SCHÖNER WOHNEN

HÄUSER UNTER 50000 MARK · UNKOMPLIZIERTE GASTLICHKEIT · BEWEGLICHE WÄNDE · MIT STEREO KLINGT ALLES BESSER · STEINE FÜR DEN GARTEN

1,80 Heft 10 Oktober 1964 C 6141 E
Belgien bfr 20,– · Dänemark dkr 3,– · Frankreich F 2,– · Italien Lit 280,– · Luxemburg bfr 20,– · Niederlande hfl 1,50 · Norwegen nkr 3,– · Österreich öS 10,–
Schweiz sfr 1,70 · Schweden skr 2,25 (incl. oms)

Gardisette® saumfrei!

Gutschein W1
An die Gardisette-Heimberatung 4407 Emsdetten

Senden Sie mir bitte kostenlos Ihre 32seitige „Fenster-Fibel" mit vielen dekorativen und praktischen Tips.

Name und Anschrift: .....

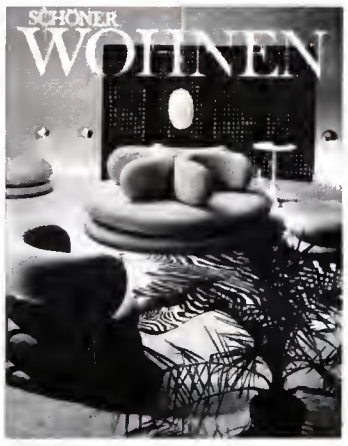
.....

Bitte auf einer Postkarte einsenden!

Der perfekte Gardisette-Gardinenabschluß entspricht dem Wohnstil von heute und morgen. Kein altmodischer, doppelter Saum zerstört die lichte, klare Fläche der Gardisette-Gardinen! Für ihren eleganten Fall sorgt ein nahtlos eingearbeitetes Bleiband. Gardisette-Gardinen ersparen Ihnen lästige Näharbeit und Kosten für die zusätzliche Saumbreite.

Gardisette ist einlaufsicher und bügelfrei! Diese perfekten Eigenschaften werden für alle Gardisette-Erzeugnisse garantiert. Verziehen, Zipfeln und Fransen sind ausgeschlossen, Gardisette ist absolut formstabil. Sie erhalten Gardisette-Gardinen und -Vorhänge als Markenartikel von stets gleichbleibender Qualität beim Fachmann in allen Geschäften mit Gardinenabteilung.

Heft 10 Oktober 1964



Zum Titelbild: Wer träumte nicht von einem so geräumigen Wohnzimmer, wie es der Däne Verner Panton entworfen hat? Aber auch mit weniger Raumfülle kann man Platz schaffen für häusliche Geselligkeit: Viele Anregungen finden Sie auf den 220 Seiten dieses Heftes.

Wir bitten den Leser um Verständnis, daß wir den Verkaufspreis unserer Zeitschrift »Schöner wohnen« von diesem Heft an um 30 Pfennige auf DM 1,80 erhöht haben. Bisher war es uns möglich, Kostensteigerungen, wie die Erhöhungen der Postzeitungsgebühren, aufzufangen. Neue Mehrkosten für Druck und Papier zwingen uns jetzt jedoch, den Heftpreis um 30 Pfennige anzuheben. Als kleinen Trost können wir Ihnen mit diesem Heft das umfangreichste seit Bestehen vorlegen. Es hat 220 Seiten.

Der Verlag

Auch billige Häuser können alle Wünsche erfüllen. Zum Beweis: Vier Eigenheime unter 50 000 Mark (Seite 179).

Haus

118 Wir bauen um: Was tun gegen kalte Wände?
162 Stein zum Berg, Glas zum See: Ein Haus auf steilem Felsen über dem Comersee
175 Ein Fertighaus mit massiven Wänden aus leichtem Beton
179 **Häuser unter 50 000 Mark** Vier Beispiele, wie ein guter Grundriß und eine einfache Konstruktion Geld sparen helfen

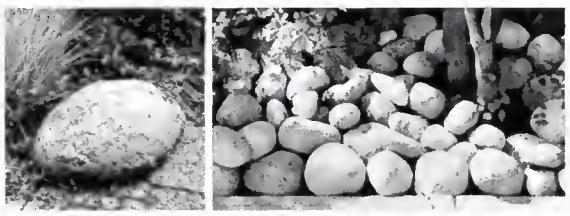
Die wichtigsten Regeln für den Aufbau Ihrer Stereo-Anlage (Seite 50) und die Geräte, die Sie brauchen (Seite 90).

Haben Sie heute abend Gäste? Fünf einfache Menüs für unkomplizierte Gastlichkeit (Seite 138).

Wohnung · Gastlichkeit

6 Lebendiges Erbe
23 Die Glückstrommel der Tapeten-Lotterie
36 **Die Wohnung wird lebendiger durch bewegliche Wände** Vom Holzrollo bis zur trennenden Schrankwand: 18 Vorschläge für geschickte Raumteilung
50 **Mit Stereo klingt alles besser**
58 Der gute Ton: Exotische Genüsse nach Feierabend
60 Gastliche Geste: der Blumenstrauß
76 Nach dem Küchen-Umbau: Jede Ecke ausgenutzt
80 **Stecken Sie unter der richtigen Decke?** Federbetten, Schlafdecken, Steppdecken und Kopfkissen: Was man beim Kauf beachten muß
98 . . . und sitzen zwanglos beisammen
107 Lampen auf den Tisch gestellt
112 Selbermachen: Jedermann kann einen Teppich knüpfen
134 Neue Betten für Kinder
138 **Empfehlungen für unkomplizierte Gastlichkeit**
151 Der Leser fragt

Gärten lassen sich mit Steinen jeder Größe reizvoll dekorieren (Seite 194).



Garten

194 **Neues Hobby: Sammeln Sie Steine für Ihren Garten** Zwei Dutzend anregende Beispiele
204 Gartentagebuch für den Monat Oktober
212 **Was gedeiht im Blumenfenster?** Welche Pflanzen in verschieden temperierten Blumenfenstern wachsen und wie man sie zusammenstellt

Noch stehen die bizarren Zeltsegel der »Expo« in Lausanne, die in knapp vier Wochen ihre Pforten schließt (Seite 154).

Meinung · Information

4 Der Leser meint
12 Recht
48 Was ist was? Das »Schöner wohnen«-Lexikon
67 Sie haben die Wahl! Der »Schöner wohnen«-Wettbewerb
73 Sie haben gewählt. Ergebnisse des »Schöner wohnen«-Wettbewerbs aus Heft 6/1964
124 Das Schaufenster
154 **Notizen**
168 Neue Serie: Sind Sie richtig versichert?
188 Finanzen

Auf diese Steine können Sie bauen

Hunderttausende haben schon diesem Zeichen vertraut! Weil „Schwäbisch Hall" ihnen die Erfahrung langer Jahre, Umsicht und Finanzkraft bietet. Wann werden Sie die vielen Vorteile des Bausparens mit „Schwäbisch Hall" nutzen?
Bausparen führt weiter.
Fragen Sie noch heute einen unserer Außendienst-Mitarbeiter, eine der Landesstellen oder bei einer der 15000 Volksbanken, Genossenschaftsbanken, Raiffeisenkassen, Spar- und Darlehnskassen. Dort erhalten Sie auch unsere Broschüre „Fertighäuser stellen sich vor" gegen eine Schutzgebühr von DM 1,50.

BAUSPARKASSE
Schwäbisch Hall
Die Bausparkasse der Volksbanken und Raiffeisenkassen

Landesstellen in Berlin, Frankfurt, Hamburg, Hannover, Karlsruhe, Köln, Mainz, München, Münster, Nürnberg, Saarbrücken, Stuttgart.

»SIE« heißt HELGA
und kommt aus Detmold

Das Bezaubernde: die ausgeglichene Harmonie

Das Praktische: beweglich, man kann alles nach dem eigenen Geschmack „formen"

An die 1000 Möglichkeiten bietet das abc-Erweiterungsprogramm. Unterrichten Sie sich.

TEPE

Das große Spezialwerk für Anbaumöbel
4930 DETMOLD Abt. 76

DER LESER MEINT

Deutsch gelernt

Regelmäßig lese ich Ihre Zeitschrift, und an Hand Ihrer Artikel lerne ich die deutsche Sprache. Insbesondere liebe ich Ihre Reportagen über Pariser Appartements, die wirklich sehr gut gemacht sind und sehr oft Sachen bringen, die man in den französischen Journalen vermißt.
Suzy Clément, Colombes/Seine (Frankreich)

Junge Leute

Zu: »Selbermachen«

Vielen Dank für Ihre zahlreichen praktischen Anregungen in diesen Artikeln. Gerade für junge Leute, für die jegliche Einrichtung nach ihrem Geschmack zu teuer sein dürfte, sind Maßanfertigungen im Eigenbau mit diesen geringen Mitteln durchaus praktikabel und erschwinglich.
Hanjörg Sauer, Frankfurt/Main

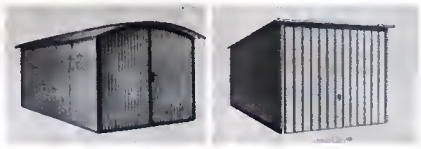
Alte Möbel

Bitte bringen Sie nicht ewig die alten Möbel, dazu hält man doch nicht Ihre Zeitschrift!
Baurat Dipl.-Ing. Leopold Richter, Garmisch-Partenkirchen

Kein Wellblech

Zu: »Der Platz für das Auto«, Heft 5/64

An mehreren Stellen ist von »Wellblechgaragen« die Rede, obwohl unsere Mitgliedsfirmen heute nicht mehr Wellblechgaragen im eigentlichen Sinne, sondern moderne Garagentypen aus Profilblechen fertigen. Wenn wir besonderen Wert darauf legen, daß die Erzeugnisse unserer Firmen Stahlgaragen und nicht Wellblechgaragen genannt werden, so deshalb, weil sich in der Öffentlichkeit mit dem Begriff Wellblechgarage die Vorstellung eines mehr oder minder häßlichen Erzeugnisses verbindet.



Stahlgaragen für jeden Geschmack

Fachverband Stahlblechverarbeitung e. V., Hagen

Schon vorbildlich

Zu: »Wohnen auf Probe mit Puppenmöbeln«, Heft 7/64

Sehr interessiert hat mich in Ihrem Journal der Bericht über die vorbildliche Wohnberatung in der neuen Nordwest-Stadt von Frankfurt am Main. Daß man dort den künftigen Mietern hilft, ihre Einrichtungsprobleme an Hand maßstabgetreuer Puppenstubenmöbel zu lösen, ist eine großartige Idee. Bitte schicken Sie mir auch die Kataloge der Wohnberatungsstelle, weil ich sie hier gern als Lehrmaterial für den Unterricht verwenden möchte.
I. Husinocová, Prag 6

Noch nicht vorbildlich

Wie wäre es, wenn »Schöner wohnen« einmal vorbildliche Häuser, die auch dem Hauspersonal Lebensspielraum gewähren, zeigen und die Architekten daraufhin ansprechen würde, warum noch Gitter, Nordzimmer und nur allerkleinster Raum geplant werden, während es sich um teure Neubauten mit riesigen Wohnzimmern und reichlich Nebengelaß handelt.
Karla Klein, Kiel-Oppendorf

Küche ohne Klagen

Zu: »Wie bekomme ich ein niedriges Ausgußbecken in der Küche?«, Heft 2/64

Als zufälliger, aber doch sehr interessierter Leser Ihrer Zeitschrift gestatte ich mir, Sie darauf aufmerksam zu machen, daß hier in Norwegen schon jahrelang ein niedriges Ausgußbecken (siehe Zeichnung) produziert und in den meisten neuen Wohnungen montiert wird. Klagen über unterbrochene Arbeitshöhe sind mir noch nie bekanntgeworden.

Spezialbecken für den Eimer

J. M. Tunestveit, Oppegard/Norwegen

Nicht »vergackeiert«

Zu: »Das Schaufenster«

In einer Ihrer letzten Ausgaben brachten Sie unter Ihren so erfreulich anregenden Industrie-Neuheiten das Bild eines neuartigen »Riesentoasters«. Im Text hieß es, man könne darin sechs Scheiben Brot gleichzeitig toasten oder zwei Scheiben Bauernbrot. Ich habe verzweifelt versucht, einen solchen Toaster aufzutreiben. Es gibt ihn leider nicht. Offenbar hat Ihre Redaktion einen schon bekannten Toaster für vier Scheiben nur originellerweise zu einem neuen Riesentoaster für sechs Scheiben ernannt. Sie werden verstehen, daß ich mir nun »vergackeiert« vorkomme.
Rudolf Müller, Darmstadt

Antwort der Redaktion: Sie haben sich geirrt. Der »Riesentoaster« ist nicht in »Schöner wohnen«, sondern in einer anderen Zeitschrift veröffentlicht worden.

Ich bin untröstlich, »Schöner Wohnen« in der Toaster-Angelegenheit derart leichtfertig verdächtigt zu haben. Können Sie mir verzeihen? R. M.

Teilen dieser Auflage liegen die Prospekte der nachstehenden Firmen bei: Robert Krause KG., Espelkamp/Mittwald, Möbel-Hess, Nürnberg, Möbel-Krügel, Stein, Möbelhaus Pesch KG., Köln und Wenz, Pforzheim.

6128/2

Die einfachste Lösung ist immer die beste.
Für die moderne Küche heißt sie:
Am besten alles eingebaut.
So hat alles seinen Platz, sichtgerecht und griffbereit in formschönen, zeitgemäßen Möbeln – Kühlschrank, Waschvollautomat, Spüle aus EDELSTAHL „rostfrei", Elektroherd, Küchenmaschine.
In der richtigen Höhe, im richtigen Abstand.
Das spart Zeit und Arbeit – das ist Technik nach Maß für die vollkommene Küche.

Ganz einfach – alles eingebaut

AEG Einbau-Elektrogeräte

AUS ERFAHRUNG GUT

Unser reichhaltiges und wertvolles Prospektmaterial enthält viele Anregungen, Einbaubeispiele und interessante Einzelheiten. Es ist in den nächsten Tagen bei Ihnen, wenn Sie den Coupon noch heute ausgefüllt an die AEG schicken.

An die AEG-Hausgerate-Werke, Abt. KE 02/SW, 85 Nürnberg, Postf. 180
Senden Sie mir unverbindlich und kostenlos Prospektmaterial über die von mir angekreuzten AEG-Elektrogeräte:

☐ AEG-Einbau-Elektrogeräte ☐ AEG-Waschautomaten
☐ AEG-Heißwassergeräte

Name

Ort

Straße

Bitte ausschneiden und auf Postkarte kleben. Mit 15 Pfg. frankieren.

Sie wissen es: daß auf dem Kalender SOMMER steht, ist keine Garantie für schönes Wetter. Und wenn der Wetterbericht solches verspricht, weiß er oft nicht, was er tut ● Frage: was nützt in einem kühlen, regenreichen Sommer das Schwimmbad im Garten? Antwort: nicht viel. Es sei denn .... ganz bestimmt, Sie können in einem mit gewelltem PLEXIGLAS XT abgedeckten Bad von Ende Februar bis hoch in den November täglich zu jeder Stunde Ihrer Gesundheit dienen, sofern sich das Wasser anwärmen läßt. Ist das nichts? Das ist viel ● Warum gewelltes PLEXIGLAS XT? Nun, Zeit und Wetter gehen spurlos an ihm vorbei, Wärmeverluste werden vermieden, es ist leicht verarbeitet und verlangt keine aufwendige Tragkonstruktion ● An schönen Sommertagen: die Seitenteile werden entfernt, und dennoch bleibt das Becken vor Schmutz geschützt. Die Vorteile sind an sich so bestechend, daß Ihr Schwimmbad erst mit einer Abdeckung aus gewelltem PLEXIGLAS XT eine wirklich runde Sache ist. Schreiben Sie uns, wir weisen Ihnen Verarbeiter von PLEXIGLAS gern nach.

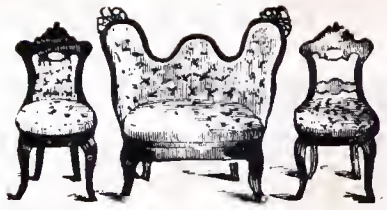
® = reg. Warenzeichen

Überlisten Sie Petrus mit Plexiglas®

- meint König Acrylius

Röhm & Haas GmbH Darmstadt

ROHM & HAAS KUNSTSTOFFE



LEBENDIGES ERBE

Eine herzliche Bitte an alle Leser dieser Rubrik: Wir bekommen immer wieder um Auskunft bittende Briefe, denen nur unscharfe Fotos, schlechte Zeichnungen oder flüchtig wiedergegebene Markenzeichen beigefügt sind. Wer aber genaue Auskunft über das Alter und die Herkunft eines Sessels, einer Porzellantasse oder eines Zinnkruges bekommen will, muß uns genaue Unterlagen in die Hand geben. Sich selbst verhelfen Sie damit zu einer präzisen Antwort, und uns erleichtern Sie die Arbeit. Die Redaktion

Fünf Kirchen als Markenzeichen

Frage: Wir besitzen zwei Wandteller. Können Sie uns die Signatur bestimmen und das Alter der Teller angeben?

Antwort: Die Anregung zu dem besonders charakteristischen Firmenzeichen gab der Name der Stadt, in der Ihre Wandteller hergestellt wurden. Es ist die ungarische Stadt Pecs, zu deutsch »Fünfkirchen«. Fabrikant war Wilhelm Zsolnay, der mit seiner Fabrik Pecs zum Mittelpunkt der ungarischen Keramikproduktion gemacht hat. Die

Marke auf Ihren Tellern war von 1878 bis 1891 in Gebrauch. Die drei Buchstaben rechts sind die Anfangsbuchstaben der Namen Therese, Julie und Miklós. Das sind die Kinder des Fabrikanten Wilhelm Zsolnay gewesen.

»Kriegskasse« aus dem 16. Jahrhundert

Frage: Wie alt mag unsere eiserne Kiste sein? Der Deckel ist durch acht Zuhaltungen gesichert; selbst wenn die Deckelscharniere entfernt werden, ist die Kiste ohne Schlüssel nicht zu öffnen.

Antwort: Das Ornament auf dem Schloßbeschlag läßt es möglich erscheinen, daß die Eisentruhe schon im 16. Jahrhundert angefertigt worden ist. Kisten dieser Art dienten seit der Renaissance vor allem als Kriegskassen. Sie waren zweckgebunden, ihre Ausführung oft recht konservativ, so daß Ihr Stück auch noch aus dem frühen 17. Jahr-

hundert stammen kann. Derartige Eisentruhen haben trotz des hohen Alters nur geringen Handelswert, da sie schwer zu handhaben und zu verwenden sind. Wir schätzen den Wert der Truhe auf etwa 600 bis 700 Mark.

Das Gefäß stammt nicht aus der Römerzeit

Frage: Wir bekamen vor kurzem eine Vase, angeblich aus einem Fund in Köln. Sie ist beschädigt und soll römischer Herkunft sein (Foto übernächste Seite). Stimmt das?

Antwort: Ihr Gefäß-Fragment ist nicht römisch, sondern spätmittelalterlich. Es handelt sich um eine sogenannte Krause, ein im Mittelalter viel benutztes Trinkgefäß. Auf dem bauchigen Körper, der sich über der Schulter wieder verjüngt, saß ursprünglich ein trichterförmiger, breiter Rand. Solche Gefäße aus weißgebranntem, hartem Pfeifenton (Steinzeug) wurden seit dem Mittelalter

POGGENPOHL
KÜCHEN

ES GEHT UM IHRE KÜCHE

Ihre Küche soll durchdacht, modern, bequem sein. Ihre Küche - Poggenpohl »form 2000«, die Küche für moderne Menschen. Mit allen Raffinessen moderner Küchentechnik und Ausstattung. »form 2000« sorgfältig geplant, gut ausgewählt, überlegt angeordnet mit Geräten namhafter Hersteller. Sicher wollen Sie mehr darüber wissen. Bitte, schreiben Sie an den Beratungsdienst Fr. Poggenpohl KG Abt. 87 · 49 Herford, Postfach 305.

GUTSCHEIN
An den Beratungsdienst
Fr. Poggenpohl KG · Abt.87 · 49 Herford,
Postfach 305.

Informationen und Bezugsquellen erbeten über:
- ☐ Poggenpohl-Küche form 2000
- ☐ Bosch Einbau-Kühlschrank
- ☐ Braun Multiquirl
- ☐ Gaggenau Einbauherd m. Dunstabzghb.
- ☐ Scharpf Vollautomat

BOSCH Einbau-Kühlschrank GK 160 E mit 160 Liter Kühlraum und echtem Gefrierfach* für Tiefkühlkost. Abmessungen nach der modernen Küchennorm, komfortable Ausstattung, elegante Hochform. Nach Belieben in die Küchenausstattung einzuordnen. Eine besondere Montage ist nicht erforderlich.

BRAUN Multiquirl mit Turbomesser ist jetzt Handrührer und Zerkleinerungsstab zugleich. Mit drei Geschwindigkeiten paßt er sich jedem Gut an. Er funktioniert überall. Im Trinkglas wie im dampfenden Kochtopf. Preis mit 7 Zubehörteilen DM 108,— 1 Jahr Garantie.

GAGGENAU-Dunstabzughaube filtert alle Kochgerüche, die aus dem Kochtopf aufsteigen. Niemand riecht mehr, was Sie kochen. Gaggenau-Einbauherde mit Koch- und Backzentrum bilden den New Look in der modernen Küche. Das Backen und Grillen erfolgt in Augenhöhe. Gaggenau-Einbauherde leisten mehr als sie kosten.

SCHARPF-Vollautomatplus 5, Modell 2906. Der Außergewöhnliche pflegt jede Wäsche nach rechter Hausfrauenart. Immer nur ein Tastendruck für alle Gewebearten, ob aus Natur- oder Kunstfasern, ob stark oder leicht verschmutzt. Geräumige Trommel für 5 kg Wäsche, Laugenbehälter und Trommel aus Edelstahl. Befestigungsfrei.

Für alle,
die das Schöne
lieben

Henckels
Bestecke

aus 18/8 Edelstahl rostfrei meisterhaft verarbeitet —
in Form und Stil international gültig —
sind das A und O des gut gedeckten Tisches.
Wer das Schöne sucht, wählt ein Henckels-Besteck.
Bitte lassen Sie sich die bestechend schönen
Modelle im guten Fachgeschäft vorlegen.

J. A. HENCKELS ZWILLINGSWERK AG SOLINGEN

praktica - küchen

„Durant"
eine Vollkunststoffküche mit Getalit Nußbaumfront oder hellgrau.
Eine Küche die Ihre Wünsche erfüllt. Fordern Sie bitte unseren Spezialprospekt.

KLOCKE U. CO. • SYLBACH • 4912 Sylbach/Lippe

LEBENDIGES ERBE

Fortsetzung

in dem südöstlich von Köln gelegenen Siegburg angefertigt. Siegburg war neben Köln, Frechen, Raeren und dem Westerwald vor allem im 16. Jahrhundert ein Zentrum der Steinzeug-Töpfereien am Niederrhein. Das von Ihnen ausgegrabene Gefäß ist offenbar nicht glasiert. Daraus kann man schließen, daß es um die Mitte des 15. Jahrhunderts entstanden ist.

Typische Aachener Kunstschreiner-Arbeit

Frage: Seit nachweislich 150 Jahren ist ein Kleiderschrank in unserer Familie. Möglicherweise stammt er aus dem Haushalt der Schwester Napoleons. Wir möchten wissen, wie alt der Schrank wirklich ist und wieviel er heute wert ist.

Antwort: Die flache, aus dem Grund herausgehobene ornamentale Reliefschnitzerei an Ihrem Schrank ist typisch für die Aachener Kunstschnitzerei zur Mitte des 18. Jahrhunderts. Diese Arbeiten werden auch heute noch geschätzt. Der Hauptakzent an Ihrem Schrank liegt bei dem mit Kartuschen bekrönten geschwungenen Giebel und dem Gehänge im oberen Teil der Türfelder, die jedoch die strukturelle Funktion des Möbels sichtbar lassen. Für dieses Möbel würden Sie etwa 2000 Mark bekommen.

Das Alter können Sie selbst bestimmen

Frage: Wir besitzen vier Wandteller, die — nach der Signatur zu schließen — aus der Wiener Porzellan-Manufaktur stammen. Leider war es uns bisher nicht möglich, das Alter zu ermitteln. Können Sie uns genaue Auskunft geben, eventuell auch über den Wert der Teller?

Antwort: Für die zeitliche Einordnung Wiener Porzellans sind die verschiedenen Abwandlungen des österreichischen Bindenschilds bedeutsam, den die Manufaktur seit Beginn der kaiserlichen Periode (1744) als Marke führte. Die von Ihnen skizzierte Marke entspricht der Form, die zwischen 1810 und 1820 benutzt wurde. Mit Rücksicht auf den englischen Markt, wo Altwiener Muster um die Jahrhundertmitte sehr begehrt waren, verwendete die Wiener Porzellan-Manufaktur jedoch von 1850 bis zu ihrem Ende (1864) diese Marke erneut und begann auch, die eigenen Formen und Dekore der früheren Zeit wiederherzustellen. Deshalb kann

Werden Sie teppichsicher!

9. FOLGE

Aus der Broschüre „Teppich-Tips für jedermann", herausgegeben von der Teppichgemeinschaft e.V.

Einen Teppich in Brand stecken?

Schade wär's um das schöne Ding. Und was soll überhaupt so ein Unsinn. Aber da gibt es tatsächlich derlei Brandstifter: Teppichspezialisten machen oft sogenannte Brennproben, um Näheres über das Material einer Teppichware herauszukriegen. Unsereins hat es da viel einfacher. Drehen Sie Ihren Wunschteppich an den Ecken einmal um. Da ist es schon: Das Sympathiezeichen der Teppichgemeinschaft. Es wurde geschaffen, damit Sie ganz sicher gut kaufen können. Wenn man Ihnen beim Kauf eines Teppichs mit dem Sympathiezeichen z. B. sagt „100 % Wolle", ist es auch hundertprozentige Wolle, und zwar Schurwolle. Im Gegensatz zu Reißwolle, die bei der deutschen Teppichindustrie nicht als Wolle gilt. Und alle Mitglieder der Teppichgemeinschaft e.V. bürgen mit ihrem Namen, daß Sie auch wirklich das Beste der jeweiligen Preislage erhalten. Übrigens: Ist von „Wolle" die Rede oder von „Wollgemisch", enthält der Teppichflor zwar Wolle – aber nicht ausschließlich. Das Polmaterial, aus dem Teppiche hergestellt werden, teilt sich in drei große Gruppen. Erstens pflanzliche Fasern (denken Sie dabei an Baumwolle). Zweitens tierische Fasern (wenn Sie dabei an Wolle denken, bitte Haargarn nicht vergessen). Und drittens die vielköpfige Familie der modernen Chemiefasern (z.B. Cuprama, Danuflor, Floxan, Phrilan, Dolan, Dralon, Nylon, Perlon). Aber woran erkennen Sie nun wirklich ein gutes Material? Nicht nur am Preis, auch an seinem Benehmen. Jawohl, wie es sich benimmt, wenn Sie es kräftig mit den Füßen getreten haben. Der Fachmann spricht da vom „Aufrichtevermögen" oder von der „Trittelastizität". Zum Schluß gibt es die Gruppe der „gemischten" Teppiche. Das sind die, bei denen verschiedene Materialien zu einer gemeinsamen Ware verarbeitet sind. Über die Strapazierfähigkeit informiert Sie Ihr Teppich-Fachmann ausführlich und genau. Unsere Fibel übrigens auch.

Guten Kauf wünscht Ihre Teppichgemeinschaft e. V.

Übrigens das nächste Mal: „Kalte Füße – Kalte Küsse".

EIN WESTDEUTSCHER TEPPICH

Bitte bewahren Sie die einzelnen Folgen unserer Anzeigenserie gut auf. Dann haben Sie es leichter, wenn Sie sich an dem großen Teppich-Preisausschreiben beteiligen, das am Schluß unserer Serie erscheint. Wir wünschen Ihnen dazu schon heute viel Teppichfreude!

Ohne Teppich – kein Zuhause!

R 41a

Eine der schönsten, leichtesten und sinnvollsten Handarbeiten, die es gibt:

Teppichknüpfen mit Readicut

Ohne Vorkenntnisse, ohne besonderes Geschick können Sie jetzt herrliche Teppiche, Brücken, Vorleger, Läufer und Bettumrandungen selbst knüpfen. **Readicut-Knüpfausrüstungen enthalten alles, was Sie dazu brauchen!** Zur Auswahl stehen **60 Teppichmuster** nach alten Orient-Originalen und modernen Entwürfen in den verschiedensten Größen. **Kein Zählen mehr,** denn auf dem Stramin ist das **Muster farbig vorgedruckt.** Die Farbskala zeigt **46 verschiedene Farbtöne,** die sechsfachen Knüpffäden sind **100% reine Wolle,** trittfest, mottensicher, reinigungsecht und **schon auf Knüpflänge geschnitten.** Deshalb kein Schneiden, kein Scheren und keine Wollverluste mehr. **Mit dem letzten Knoten ist jeder Readicut sofort gebrauchsfertig.**

Kostenlos für Sie!

Fordern Sie noch heute unverbindlich das Readicut Teppich-Buch mit 60 farbigen Teppich-Abbildungen, Knüpfanleitung, Originalwollproben in 46 Farben, Preisliste mit Teilzahlungsplan.

Kein Vertreterbesuch!

THE READICUT WOOL GMBH Abt. B/23
22 Elmshorn / Holst., An der Bahn 20

In Österreich: The Readicut Wool GmbH
Wien VI/56, Mollardgasse 69

GUTSCHEIN

Auf Postkarte kleben oder im **offenen** Umschlag (Drucksache 10 Pf)

Senden Sie mir kostenlos und unverbindlich das farbige **Readicut Teppichbuch** nebst weiteren Informationen.

(Name – bitte in BLOCKSCHRIFT schreiben)

(Ort mit POSTLEITZAHL) B/23

(Straße/Platz)

LEBENDIGES ERBE

Fortsetzung

man an Hand des Fotos und der von Ihnen angegebenen Signatur nicht eindeutig sagen, ob Ihre Teller vom Anfang oder aus der Mitte des 19. Jahrhunderts stammen.
Da jedoch die meisten Wiener Porzellane der früheren Zeit einen Jahresstempel tragen (zum Beispiel 94 für 1794, oder 813 für 1813), können Sie vielleicht das Herstellungsjahr selber feststellen. Eine weitere Zahl würde die Nummer des Malers bedeuten, dessen Name in der Fachliteratur ermittelt werden kann. Selbst wenn Ihre Teller der späteren Epoche angehören, besitzen sie wegen ihrer brillanten malerischen Ausführung einen Wert von je etwa 400 bis 500 Mark.

Standuhr aus dem Bergischen Land

Frage: Aus welcher Zeit und welcher Gegend stammt meine alte Standuhr?
Antwort: Ihre Uhr ist durch den rechteckigen Pendelkasten mit dem vorgewölbten Unterteil und durch den säulenflankierten Zifferblatt-Aufsatz als eine bergische Standuhr des späten 18. Jahrhunderts charakterisiert. Die Schnitzereien der Front vermischen städtische und bäuerliche Motive (Rocaillen und Muscheln als Nachklang des Rokoko, Blumenranken in S-Form), wie sie an bergischen Buffets, Schränken, Truhen, Kommoden und Uhren dieser Zeit häufig vorkommen. Rokoko-Ornamente sind aber an bergischen Eichenholz-Möbeln noch im Klassizismus und im Biedermeier verwendet worden. Deshalb ist es nicht ausgeschlossen, daß die Uhr auch erst zu Beginn des 19. Jahrhunderts entstanden sein kann.

Paradewaffe der sächsischen Bergleute

Frage: Welchem Zweck hat einst das alte Beil gedient, das ich besitze? In der Schneide (vermutlich aus Zink) ist ein Wappen eingelassen; auf dem hölzernen Schaft befinden sich Elfenbein-Einlagen und eine Inschrift: »Wo man ... und Verstand, / da steht der Bergbau wohl im Land. / Wohl rathen kan es nicht allein, / der Fleiß muß Mitgehülfin seyn.«
Antwort: Das Beil ist eine sogenannte Bergmannsbarte, wie sie die sächsischen Bergleute nach Einschränkung ihres Waffenrechts neben dem Häckel noch als Paradewaffe führen durften. In der Schneide befindet sich das kursächsische Wappen. Dem Stil der Elfenbein-Einlagen nach wird die Barte im späten 17. oder auch erst im frühen 18. Jahrhundert entstanden sein.

SIEMENS

Kälte nach Maß

Ein Bild wie ein Foto

Bügeln im Sitzen

Wie baut man den modernen Haushalt?

Ein Siemens-Herd läßt alles gut gelingen

Schwerer Teig · leicht gerührt

Aquatherm

Trommelwascher in Kompakt-Bauweise

470012 B

Mit welchen Bausteinen? Nach welchem Plan? Eines ist so notwendig wie das andere: die richtigen Hausgeräte und dazu die richtige Haushaltplanung. Heute braucht die Hausfrau einen modernen Kühlschrank, einen modernen Herd, eine moderne Waschmaschine. Die Hausfrau braucht eine moderne Warmwasserversorgung. Aber damit sind noch nicht alle Probleme im Haushalt gelöst. Techniker und Architekten, Wissenschaftler und Hausfrauen haben sie untersucht. Das Ergebnis? Der ganze Haushalt sollte besser geplant, besser organisiert werden. Zum Beispiel: Man sollte Umwege in der Küche vermeiden! Wie man das erreicht? Wir haben die Vorschläge in einer 74seitigen Broschüre gesammelt: »Alles über den neuen Haushalt« – diesen Ratgeber erhalten Sie kostenlos. Den Gutschein dafür schicken Sie uns am besten noch heute.

Es ist eine Freude mit Siemens-Geräten

Gutschein für die 74seitige Broschüre:

»Alles über den neuen Haushalt«

Senden Sie diesen Gutschein auf einer Postkarte aufgeklebt oder in einem offenen Briefumschlag (mit 10-Pf-Porto) an die Siemens-Electrogeräte AG, 8000 München 55, Postfach.

Absender: Herr, Frau, Frl.

Vorname Name

Postleitzahl Ort

Straße, Platz B 52

Woran erkennt man echtes Resopal?

An der Qualität! Denn die bewährt sich auf die Dauer. Und an den Farben — denn die sind harmonisch und sympathisch. Im Augenblick des Einkaufs erkennen Sie Resopal am sichersten an diesem Zeichen.

Qualitätsmöbel

Resopal®

Nur Möbel, die mit echtem Resopal verarbeitet wurden, dürfen dieses Zeichen tragen. Wir nennen Ihnen gerne Hersteller, die Resopal verarbeiten.

H. RÖMMLER GMBH.
6114 Gross-Umstadt/Odw.

RECHT

Ein Abstand hat mit Anstand oft wenig zu tun

Mit der Wohnungsnot lassen sich immer noch gute Geschäfte machen. Das nutzen nicht nur Vermieter aus. Auch Mieter verstehen es, aus einer Wohnung Kapital zu schlagen. Wenn sie ihre Wohnung aufgeben wollen, suchen sie sorgfältig einen Nachfolgemieter und verlangen von ihm eine runde Summe als Abstand. Nicht immer nennt man das offen Abstand — manchmal wird die Summe als »Möbelkauf« getarnt; der Nachfolgemieter bekommt die Wohnung nur, wenn er dem Mieter einen alten Stuhl oder ein billiges Ölgemälde zum »Liebhaberpreis« von 2000 Mark abkauft. Den Vermieter ärgern solche Geschäfte. Schließlich ist es ja sein Eigentum, mit dem da so unverfroren Geld gemacht wird. Ist das noch Gerechtigkeit, wenn es dem Vermieter von preisgebundenem Wohnraum verboten ist, marktgerechte Mieten zu kassieren, seine Mieter aber die angespannte Marktlage ausnutzen und Mietinteressenten das Fell über die Ohren ziehen? Kein Wunder, daß viele Vermieter versuchen, solchen Mietern das Geschäft zu versalzen. Damit haben sie allerdings nicht immer Erfolg. Bei Mietverhältnissen, die dem Mieterschutz unterliegen, hat der Mieter eine Möglichkeit, mit der Wohnung ein Geschäft zu machen und kann den Vermieter dabei völlig ausschalten. Er kann die Wohnung vertauschen. Willigt der Vermieter nicht ein, den Tauschpartner als Nachfolgemieter in den Mietvertrag eintreten zu lassen, so beantragt der Mieter beim Mieteinigungsamt, die fehlende Einwilligung des Vermieters zu ersetzen. Nach Paragraph 30 des Mieterschutzgesetzes ist der Antrag abzulehnen, »wenn der Vermieter dem Verlangen des Mieters aus wichtigen Gründen widerspricht«. Der Vermieter widerspricht natürlich, weil der Mieter mit dem Tauschpartner eine Abstandszahlung vereinbart hat. So etwas, sagte er, sei ein dunkles Geschäft mit der Wohnungsnot, wenn nicht gar Wucher, und das wollte er auf keinen Fall zulassen.

Wie du mir . . .

Seiltanz auf Paragraphen

Doch der Widerspruch nützt ihm nichts. Das Landgericht München (Aktenzeichen: 14 T 974/58) entschied in einem solchen Fall: »Die Vereinbarung der Ablösungssumme stellt keinen wichtigen Grund im Sinne des Paragraphen 30 des Mieterschutzgesetzes dar. Das Gesetz selbst gibt dem Mieter durch die Regelung dieses Paragraphen eine so wesentliche Stärkung seines Verhältnisses zur Mietwohnung, daß er mit ihr sogar manches Mal gewinnbringende Geschäfte machen kann.« Nun ist es mit den legalen Geschäften nicht weit her, denn durch das Verbot, eine reine Abstandszahlung anzunehmen, soll dem Mieter ein Handel mit seiner Wohnung unmöglich gemacht werden (Bundesgerichtshof VIII ZR 103/60). Eine reine Abstandszahlung ist ein Entgelt allein dafür, daß der bisherige Mieter die Räume zugunsten des neuen Mieters aufgibt. Zulässig ist es nach Paragraph 29, Absatz 2, des Ersten Bundesmietengesetzes jedoch, wenn sich der ausziehende Mieter schadlos hält und sich vom neuen Mieter das Geld erstatten läßt, das er in die alte Wohnung hineingesteckt hatte. Auch Umzugskosten und Aufwendungen für den neuen Wohnraum darf er vom Nachfolgemieter annehmen. Es wird ihm nicht zugemutet, sich durch den Auszug finanziell zu verschlechtern, nur einen Gewinn soll er dabei nicht machen.

Zum ersten . . .

Doch es ist für den Vermieter gar nicht so leicht, den Mieter zu ertappen, wenn er das Gesetz umgeht und doch einen Gewinn macht. Schon der Wohnungstausch kann ein Trick sein: wenn der Mieter sich ein Einfamilienhaus gebaut hat, dann will er in sein eigenes Haus umziehen und nicht in die Wohnung des Tauschpartners. Der ganze Tausch steht nur auf dem Papier und hat lediglich den Zweck, den Vermieter bei der Weitervermietung der Wohnung auszuschalten. Läßt sich dann die Summe, die vom Nachfolgemieter gefordert wird, nicht als zulässige Abstandszahlung deklarieren, weil der weichende Mieter weder für seine alte Wohnung noch für die angebliche Tauschwohnung irgendwelche Aufwendungen hat und auch Umzugskosten zur angeblichen Tauschwohnung nicht anfallen, so wird der unzulässige Abstand getarnt. Der Nachfolgemieter kauft von seinem Vorgänger ein paar alte Möbel oder Einrichtungsgegenstände zu einem stolzen Preis. Und wenn beide den Mund halten, kommt der Vermieter kaum dahinter.

Strauchelt Justitia?

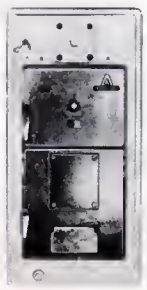
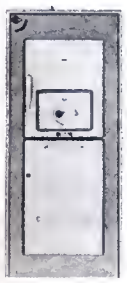
Manchmal siegt auch der Vermieter

Versucht der Mieter ohne Wohnungstausch, eine Abstandszahlung zu bekommen, so ist er dabei auf den guten Willen des Vermieters

forwick

Anbau kinderleicht – auch beim Heizkessel

Wer bequem wohnen will, braucht Platz. Oft denken Bauherren: Später bauen wir an. Fertighäuser werden daher schon in Einheiten geplant, die man jederzeit ergänzen kann. Bei der Zentralheizung geht es genauso. Wenn man einen Gußkessel besitzt. Denn Gußkessel sind Gliederkessel. Diese vorteilhafte Bauweise bewährt sich nicht nur beim Kesseleinbau und in Notfällen bei Reparaturen, sondern auch beim Hausanbau. Hat man den richtigen Kessel gewählt, heißt es später: Ein Glied mehr, – und schon beheizt der Gußkessel den neuen Teil des Hauses mit. Gußkessel gibt es für jeden Anspruch, für alle Brennstoffe. Die modernsten Kessel heizen nicht nur, sie liefern auch ständig warmes Brauchwasser im ganzen Haus. Und sie halten eine kleine Ewigkeit. Das ist bekannt. Denn über eine Million Gußkessel und viele Millionen Gußradiatoren wurden alleine in den letzten zehn Jahren geliefert. Es gibt viele Bauherren, die auf Qualität bestehen.

Prüfe sorgsam – wähle GUSS

Bitte einsenden an „FKR-Jllustrierte", 401 Hilden/Rh., Postfach 660
1506

Name:

Anschrift:

Ich möchte mich gern über das Angebot an gußeisernen Zentralheizungs-Kesseln informieren. Bitte senden Sie mir kostenlos die „FKR-Jllustrierte".

Rheinstahl Eisenwerk Hilden AG Hilden
Ideal-Standard GmbH Bonn
Buderus'sche Eisenwerke Wetzlar
Strebelwerk GmbH Mannheim

CHAMPAGNE
POMMERY
Der Höhepunkt kultivierter Festlichkeit
S.A. CHAMPAGNE POMMERY & GRENO REIMS
SEULE MAISON DE CHAMPAGNE TITULAIRE DU DIPLÔME DU PRESTIGE DE LA FRANCE
CHAMPAGNE POMMERY
IMPORT EPIKUR KOBLENZ

RECHT

Fortsetzung

angewiesen. Denn der Vermieter ist nicht verpflichtet, nur an jemanden zu vermieten, der dem Mieter einen — zulässigen — Abstand zahlt. Das mußte der Mieter einer preisgebundenen Wohnung, die unter Mieterschutz stand, erfahren, als er nach 12 Jahren aus der Wohnung auszog. Er hatte sich ein Einfamilienhaus gekauft und über 10 000 Mark für die Instandsetzung des Hauses aufgewendet. Dann zog er in sein Haus, gab aber die Mietwohnung noch nicht auf, sondern suchte und fand zwei Mietinteressenten, die ihm für die Wohnung bare 10 000 Mark Abstand zahlen wollten. Der Vermieter gab die Wohnung aber einem Dritten, der dem Mieter keinen Abstand zahlte. Darauf verlangte der Mieter 10 000 Mark Schadenersatz vom Vermieter. Doch der Bundesgerichtshof (Aktenzeichen: VIII ZR 219/61) wies ihn ab: Die Tatsache, daß der Vermieter bei Untervermietung oder Wohnungstausch gezwungen werden könne, einen bestimmten Mieter aufzunehmen, bedeute keineswegs, daß er auch in anderen Fällen nach Treu und Glauben verpflichtet sei, den Wünschen seines alten Mieters nachzugeben. Vielmehr könne der Vermieter in allen anderen Fällen die freigewordene Wohnung vermieten, an wen er wolle. Der weichende Mieter habe keinen unbedingten Anspruch auf eine Abstandszahlung und könne von seinem Vermieter nicht verlangen, als neuen Mieter nur jemanden zu nehmen, der bereit ist, die geforderte Summe zu zahlen. Der Bundesgerichtshof ließ allerdings offen, ob der Vermieter dann gegen Treu und Glauben verstoßen würde, wenn der Mieter für die alte Wohnung Aufwendungen gemacht hätte, die den Wert der Wohnung erheblich verbesserten, und der Vermieter ihm dann keine Gelegenheit gegeben hätte, sich diese Aufwendungen vom Mietnachfolger ersetzen zu lassen.

So war's früher mal

Der Mieter wird sich hinterher sagen: Wenn ich geahnt hätte, daß es auf den Wohnungstausch so sehr ankommt, hätte ich die ganze Sache als Tausch arrangiert, um den Vermieter zu zwingen, den Nachfolgemieter zu nehmen, der bereit war, mir den Abstand zu zahlen. Aber wer kann vorher wissen, daß man so komplizierte Umwege machen muß, um zu einem preisrechtlich zulässigen Abstand zu kommen?

Das Gericht gibt seinen Segen

Das Tauschrecht haben auch Mieter, die keinen Mieterschutz genießen. Nach Paragraph 52e des Mieterschutzgesetzes ist nämlich Paragraph 30 auch auf Mietverhältnisse über frei finanzierte Wohnungen anwendbar. Das ist den meisten Mietern nicht bekannt. Das Gesetz nützt ihnen freilich wenig, wenn sie mit dem Tausch eine Abstandszahlung erzielen wollen. Denn der Tauschpartner wird nur zahlen, wenn er die Wohnung für längere Zeit bekommt: Bei Mietverhältnissen auf unbestimmte Zeit aber kann der Vermieter dem Tauschpartner alsbald kündigen, und bei Mietverträgen mit mehrjähriger Laufzeit kann die Einwilligung des Vermieters vom Mieteinigungsamt nach dem oben zitierten Paragraphen 30 nur ersetzt werden, »wenn der Mieter aus zwingenden Gründen genötigt ist, seine bisherige Wohnung aufzugeben«. Hat der Mieter keinen zwingenden Grund, auf den er sich berufen kann, so ist er auf die Einwilligung des Vermieters angewiesen. Und gewöhnlich ist der Vermieter geneigt, eine Abstandszahlung an den alten Mieter zu vereiteln: Solche Geschäfte mit der Wohnung ärgern ihn. Es ärgert ihn auch dann, wenn er selbst dem Mieter das Recht dazu gegeben hat. Das zeigt ein Fall, den der Bundesgerichtshof (Aktenzeichen: VIII ZR 93/62) zugunsten des Mieters entschied. In einem Mietvertrag über 20 Jahre hatte der Vermieter dem Mieter das Recht eingeräumt, bei vorzeitigem Auszug einen Ersatzmieter zu benennen und mit ihm Abmachungen über eine Abstandszahlung zu treffen. Der Mieter zahlte einen verlorenen Baukostenzuschuß von 5000 Mark, zog nach vier Jahren aus und verlangte vom Nachfolgemieter 1200 Mark Abstand. Das grämte den Vermieter. Er bot dem Mieter an, ihm den nicht abgewohnten Teil des Baukostenzuschusses zurückzuzahlen, und wollte sich dann selbst einen neuen Mieter suchen.

Vertrag ist Vertrag?

Aber der Bundesgerichtshof nagelte ihn auf den Vertrag fest: die Klausel gelte auch dann, wenn der Mieter von seinem Nachfolger eine weit höhere Summe verlange, als er selbst an Baukostenzuschuß gezahlt habe. Das ist kein Wucher, entschied das Gericht, denn mit der Abstandszahlung soll nicht nur die Aufwendung für die alte Wohnung abgegolten werden. Der Mieter soll sich mit Hilfe des Abstands auch anderswo Ersatzräume beschaffen können. Solche Ersatzräume erfordern aber nach der Lebenserfahrung oft eine weit höhere Summe als die alte Wohnung, meinte das Gericht. Immerhin hatte der Mieter an der Wohnung 7000 Mark verdient; ein gutes Geschäft. R. Ahreis

(Zeichnungen: Friedrich A. Kohlsaat)

Mieter sind nach dem Baurecht keine Nachbarn

Wer ein Haus bauen will, muß sich an den Bebauungsplan halten, den die Gemeinden für das betreffende Gebiet ausgearbeitet haben. Ein solcher Bebauungsplan bestimmt auch die Art und das Maß der baulichen Nutzung, die Bauweise, die Mindestgröße des Baugrundstücks, die Stellung der baulichen Anlagen. Allerdings kann nach dem Bundesbaugesetz dem Bauherrn Befreiung erteilt werden, wenn die Einhaltung des Bebauungsplans im Einzelfall zu einer nicht beabsichtigten Härte führen würde und die Abweichung des Bauobjekts von den Vorschriften des Bebauungsplanes auch unter Würdigung nachbarlicher Interessen mit den öffentlichen Belan-

„Besser sitzen – schöner wohnen" Drei Fabriken sorgen dafür.

EKA WOHNMÖBEL

1

Der EKA-Eckplatz – das ist der Mittelpunkt des Familienlebens.
Hier treffen sich alle zu den täglichen Mahlzeiten, zur festlichen Kaffeetafel oder zur abendlichen Plauderstunde.
Hier fühlen sich alle wohl. Sie selbst, Ihre Familie, Ihre Gäste.
Auf dem Bild zeigen wir Ihnen die Eckbankgruppe 5000, eines der neuesten Modelle. Typisch für EKA: Klare Formen – modernes Material, gut verarbeitet, je nach Wunsch Teak, Nußbaum oder Kirschbaum mit schwarzem Vierkantstahl. Für die Sitze Skai-flor und für die Rückenkissen Schottenkaro.
Oder brauchen Sie gerade eine speziell für die Küche passende Eckbank? Mit unempfindlicher Oberfläche, in heller, freundlicher Farbe?
Natürlich gibt es auch solche EKA-Eckbänke. Sicher entspricht eine davon genau Ihrem persönlichen Geschmack.
Fragen Sie bei Ihrem Möbelfachhändler nach Eckbänken und lassen Sie sich den farbigen EKA-Katalog, der alle Modelle enthält, vorlegen.

GUTSCHEIN

für den ausführlichen Primus-Katalog 1964
Bitte ausschneiden, in Briefumschlag stecken oder auf Postkarte kleben und adressieren an
FRANKENMÖBEL GMBH 8804 DINKELSBÜHL

Name

Postleitzahl Ort

Straße Hausnummer

2

primus

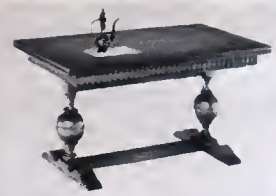
primus ist ein höhenverstellbarer Lern- und Arbeitsplatz für die Wohnung.
Kinder brauchen ihren eigenen Tisch, ihre Persönlichkeit muß sich sammeln und entfalten können.
Dafür wurden die Primus-Jugendmöbel in neuartigem Anbausystem geschaffen.
Senden Sie uns den Gutschein. Wir haben den bunten Primus-Katalog für Sie bereitgelegt, die Fibel für moderne Lern- und Jugendmöbel.

3

rangau möbel

Rangau-Möbel bedeutet gute Polstermöbel.
Hier Modell 3770, ein unwahrscheinlich bequemer Lehnsessel mit Anstellhocker.
Er paßt zu dem Sofa und den normalen Sesseln der Serie 770.
Wie bei allen EKA-Möbeln auch hier moderne Gestaltung und ausgesuchtes Material in sorgfältiger Verarbeitung.

Achten Sie beim Einkauf auf dieses Markenzeichen



Couchtisch lang ausziehbar, durch Kurbelbeschlag stufenl. hochstellbar, lang ausgezogen: 198/70 cm

Für jeden Zweck, für jeden Raum
den passenden Tisch!

Bevor Sie sich zum Kauf eines Tisches entschließen, informieren Sie sich gründlich und vergleichen Sie eine möglichst große Anzahl in Frage kommender Modelle. Quellen guter Anregungen finden Sie in unserem Spezial-Tischprospekt mit über 50 Abbildungen. Kostenloser Prospekt und Bezugsnachweis durch: KONDOR-HOLZWERK, LEMGO

Bitte im offenen Umschlag mit 15 Pfennig Porto frankieren.

GUTSCHEIN KONDOR-HOLZWERK, K. BAUMGART KG
492 Lemgo · Tischfabrik · Abt. 10/64

Name: .....
Beruf: .....
Anschrift: .....
Neue Postleitzahl

Denkt an BERLIN

Berlin ist immer eine Reise wert. Jeder Besuch, der geschäftliche wie private, stärkt die Stadt und das Vertrauen ihrer Menschen.

Neu und völlig kostenlos für Sie: Die ideale ROSE-KÜCHE-Planungsmappe. Sie enthält alle Unterlagen für gutdurchdachte Vorplanungen. Sogar maßstabgerechte Miniatur-Modelle der einzelnen Anbauteile sind dabei. Sie können nach den tatsächlichen Gegebenheiten Ihrer Wohnung Ihr spezielles Küchenmodell zusammenstellen. Das ist ganz leicht, macht viel Freude und vermittelt Ihnen eine deutliche Vorstellung von der angestrebten Wirklichkeit. Planen Sie gut ...

...und wählen Sie eine ROSE-KÜCHE

Sie bietet alles, was moderne Küchentechnik zu bieten hat — sogar noch einiges mehr. Und auf dieses Plus sollten Sie nicht verzichten.

Gutschein Nr. 25/64

Kostenlos und unverbindlich erhalten Sie die ROSE-KÜCHE-Planungsmappe mit den Miniatur-Modellen im ROSE-KÜCHEN-Fachgeschäft oder direkt von uns gegen diesen Gutschein. Auch eine Postkarte mit der Gutscheinnummer genügt. Schreiben Sie an.

ROSE-KÜCHEN · BRANDT & CO. 4930 DETMOLD, POSTFACH 21

RECHT

Fortsetzung

gen vereinbar ist. Der Nachbar hat also gegebenenfalls ein nicht unwichtiges Wort mitzureden.
Wer ist aber nun Nachbar? Das Oberverwaltungsgericht Münster sagt, daß als Nachbarn im Sinne des Bauplanungs- und Bauordnungsrechts alle die anzusehen sind, denen an Grundstücken, die im Einwirkungsbereich des störenden Bauvorhabens liegen, ein dingliches Recht zusteht. Nachbar ist also nicht nur, wessen Grundstück unmittelbar an das Baugrundstück angrenzt.
Dagegen werden die Mieter oder Pächter der betreffenden Grundstücke nicht als Nachbarn angesehen. Sie haben also in einem Baugenehmigungsverfahren nichts zu sagen. Die Richter begründen das so: Ein Mieter oder Pächter steht zu seinem Miet- oder Pachtgrundstück in einer viel lockeren Beziehung als der Eigentümer oder sonst dinglich Berechtigte. Der Eigentümer erleidet durch den Bau eines Hauses in einem Gebiet, in das es nach der Planung nicht hineingehört, gegebenenfalls eine sowohl rechtlich als auch wirtschaftlich dauernde Einbuße, und zwar entschädigungslos. Ein Mieter oder Pächter hingegen braucht eine Wertminderung nicht entschädigungslos hinzunehmen. Er kann ohne größere Schwierigkeiten ausweichen, indem er entweder das Miet- oder Pachtobjekt aufgibt oder sich an seinen Vermieter oder Verpächter hält.
(Oberverwaltungsgericht Münster — VII B 127/63)

Vermieter darf nicht immer »nein« sagen

Der Mieter einer Wohnung ist grundsätzlich nicht berechtigt, ohne Zustimmung des Hauseigentümers eigenmächtig Umbauten vorzunehmen. Andererseits darf aber nach der Rechtsprechung des Bundesgerichtshofs der Hauseigentümer nicht zu allen Verbesserungsvorschlägen des Mieters »nein« sagen.
Das oberste Gericht entschied, daß es unzulässig ist, wenn ein Hauseigentümer dem Mieter die Einrichtung einer Gasheizungsanlage im Wohnzimmer verweigert. Der Grundsatz von Treu und Glauben läßt es nicht zu, Einrichtungen zu verbieten, die dem Mieter die Haushaltsführung wesentlich erleichtern und ihm das Leben in der Mietwohnung angenehmer gestalten.
(Bundesgerichtshof — Aktenzeichen: VIII ZR 211/62)

Auch Hausbesitzer hat Recht auf billige Wohnung

Nach den Bestimmungen des Mieterschutzgesetzes über den Eigenbedarf des Vermieters ist unter anderem eine Mietaufhebungs- und Räumungsklage auch dann begründet, wenn der Vermieter nicht angemessen oder unter unzumutbaren Bedingungen wohnt. Diese Bestimmung auch auf Fälle anzuwenden, in denen ein Hausbesitzer in einer teuren Wohnung zur Miete wohnt, in seinem Haus aber billiger wohnen könnte, scheint etwas weit hergeholt. Dennoch hat das Amtsgericht Stuttgart in einem solchen Fall der Räumungsklage einer Hausbesitzerin stattgegeben.
Sie hatte eine aus sechs Zimmern bestehende Wohnung und mußte hierfür monatlich über 300 Mark bezahlen. In ihrem eigenen Haus hatte sie eine Wohnung vermietet, für die sie monatlich nur 180 Mark bekam; diese Wohnung war allerdings auch kleiner, hätte ihr aber voll genügt. Sie klagte deshalb gegen den betreffenden Mieter auf Räumung wegen Eigenbedarfs. Die Stuttgarter Richter waren der Ansicht, es sei der Klägerin nicht zuzumuten, jeden Monat 120 Mark einzubüßen, nur weil sie eine teuere Wohnung und ihr Mieter eine billige Wohnung habe. Die Untervermietung eines Teils ihrer teuren Wohnung sei ihr bei dem schlechten Gesundheitszustand ebenfalls nicht zuzumuten, zumal da die einzelnen Zimmer rund um eine gemeinsame Diele angeordnet seien. Außerdem spare sie sich die Kosten einer Hausgehilfin, die sie in ihrem Alter für die große Wohnung brauche, aber bei der kleineren Wohnung ihres Mieters entbehren könne. Die Klägerin sei zu allem Überfluß also auch noch an einer gerechtfertigten wirtschaftlichen Verwertung der teuren Mietwohnung gehindert, wenn ihre Klage abgelehnt würde; das sei ein weiterer Mietaufhebungsgrund.
(Amtsgericht Stuttgart — Aktenzeichen: 15 C 2071/61)

Wer trägt die Schuld an einem Bauunglück?

Im Jahre 1960 war in Augsburg ein schweres Unglück passiert. Beim Ausschachten einer Baugrube auf einem Brauereigelände war das danebenstehende Haus eingestürzt, weil man es nicht sachgerecht abgestützt hatte. Zwei Bauarbeiter und ein Hausbewohner wurden getötet, zwei weitere Menschen schwer verletzt. Der verantwortliche Bauleiter ist bereits wegen Baugefährdung, fahrlässiger Tötung und fahrlässiger Körperverletzung zu einer Freiheitsstrafe verurteilt worden.
Nun hatte der Bundesgerichtshof zu prüfen, ob auch der Statiker, der zugleich als Oberbauleiter an dem Bauvorhaben beteiligt war, für das Unglück strafrechtlich haftbar gemacht werden muß. Die Bundesrichter, denen eine abschließende Entscheidung nicht möglich war, haben folgende grundlegenden Ausführungen gemacht: Die Verantwortung dafür, daß keine Unfälle passieren, trägt in der Regel allein der Bauunternehmer, sofern sich der Bauherr die Bauaufsicht nicht von vornherein ganz oder zum Teil vorbehalten hat. Bauherr, Architekt oder Statiker können deshalb für solche Unfälle, die auf mangelnde Abstützung zurückzuführen sind, nicht vom Staatsanwalt zur Verantwortung gezogen werden.
Das gilt aber nur mit einer Einschränkung: Da es letzten Endes immer der Bauherr ist, der mit der Auftragsvergabe Gefahrenlagen hervorruft, kann sich dieser von dem Tun und Lassen des von ihm beauftragten Unternehmers nicht so absetzen, als ginge ihn das Ganze nichts an. Nimmt er nämlich wahr, daß der Bauunternehmer nachlässig arbeitet oder eine Gefahren-

Sie können mehr von Ihren Platten hören! Aber nur besonders gute Abspielgeräte erschließen den ganzen Reichtum an Tönen und Klängen, der in Ihren Platten steckt. Denken Sie daran: Alles, was Spitzengeräte auszeichnet — Dual-Phonogeräte besitzen es. Ein Beispiel: die Componenten-Anlage.

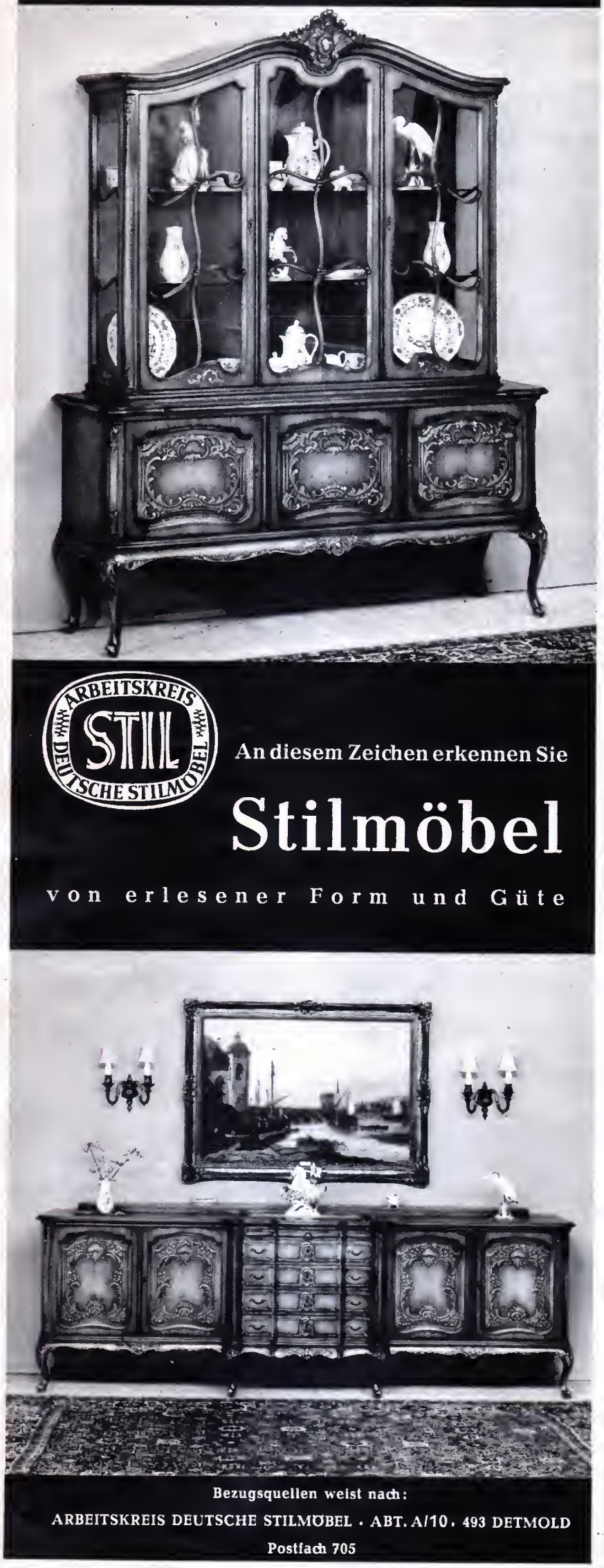
Dual

Plattenspieler, Verstärker, Lautsprecher - Bausteine für Ihre neue Stereo-Anlage

Ihr Wohnzimmer als Konzertsaal? Warum nicht? Die Dual-Stereo-Componenten vermitteln Ihnen ein neues, begeisterndes Klangerlebnis: Stereo-Raumklang! Ob Sie viel oder wenig Platz haben, ob Sie die Anlage aufstellen oder einbauen wollen — es gibt keine technischen Schwierigkeiten.

Denn Sie können die eine Componente mühelos mit der anderen koppeln, durch einfache Steckverbindungen. Das sind die Dual-Stereo-Componenten: Plattenspieler nach Wahl, Stereo-Verstärker, Lautsprecher (kleine oder große). Vollendete Phonotechnik in jedem Baustein!

Und das macht die Componenten noch wertvoller: Sie brauchen später nur eines der neuen Rundfunk-Empfangsteile für Stereo (Tuner) anzuschließen! Dual-Stereo-Componenten sind also ebenso vollkommen wie zukunftsicher. Mehr erfahren Sie durch Dual Gebrüder Steidinger, 7742 St. Georgen/Schwarzw.



RECHT

Fortsetzung

quelle entsteht, der der beauftragte Bauunternehmer mit seinen Mitteln und Kenntnissen möglicherweise nicht gewachsen ist, so darf er nicht untätig bleiben. Entsprechendes gilt für den Architekten und den Statiker. Wenn sie sehen, daß der Bauunternehmer bei gefährlichen Arbeiten »murkst«, dann müssen sie eingreifen. Kümmern sie sich in solchen Situationen nicht um die unzulänglichen Vorkehrungen, die der Bauunternehmer trifft, und passiert dann ein Unglück, dann sind sie für die Folgen mitverantwortlich.
(Bundesgerichtshof — I StR 72/64)

Nur in Notfällen: Zwang für den Nachbarn

Fehlt einem Grundstück die zur ordnungsgemäßen Benutzung erforderliche Verbindung zu einem öffentlichen Weg, dann kann der Nachbar gezwungen werden, dem Grundeigentümer gegen Zahlung einer angemessenen Geldrente den Durchgang und die Durchfahrt zu gestatten. Dieses Notwegrecht gilt auch für die Kanalisation: Der Nachbar darf sich nicht stur auf den Standpunkt stellen, es sei ihm gleichgültig, woher der Angrenzer sein Wasser beziehe und wie er sein Abwasser beseitige. Wenn Anschlußmöglichkeit nur über sein Grundstück besteht, dann muß er die Rohrverlegung dulden.
Dieser Zwangseingriff in das Eigentum ist jedoch nach einem Grundsatzurteil des Bundesgerichtshofes in Karlsruhe nur in echten Notfällen zulässig. Hinsichtlich der Notlage des Grundeigentümers sind strenge Anforderungen zu stellen, erklärten die Bundesrichter. Eine Notlage besteht nicht, wenn eine andere Verbindungsmöglichkeit vorhanden ist, die ebenfalls eine ordnungsgemäße Grundstücksbenutzung gewährleistet. Daß eine andere Lösung der Wege- und Kanalisationsprobleme für den Grundstücksinhaber womöglich umständlicher, weniger bequem oder kostspieliger ist als die Inanspruchnahme des Nachbargrundstücks, rechtfertigt noch nicht das Verlangen nach einem Notweg. Solche Erschwernisse müssen hingenommen werden. Nur wenn sie so groß sind, daß die Wirtschaftlichkeit der Grundstücksbenutzung aufgehoben oder doch in unzumutbarer Weise geschmälert wird, ist der Nachbar verpflichtet, den Weg über sein eigenes Gelände freizumachen.
Einem Fabrikanten aus der Gegend Hannover kommt dieses Karlsruher Urteil teuer zu stehen. Er hatte jahrzehntelang die Abwässer seines Wohn- und Geschäftshauses mit einer unterirdischen Ziegelrohrleitung auf ein tiefer gelegenes Haus- und Gartengrundstück ableiten dürfen. Im Jahre 1958 kam es aber zu Unstimmigkeiten mit seinem Nachbarn, weil er nicht nur das Regenwasser und den Klärgrubenüberlauf, sondern zusätzlich auch noch den Abfluß aus einer Toilette dem Nachbarn hatte zufließen lassen. Nunmehr sperrte ihm dieser alle Ableitmöglichkeiten. Vergebens argumentierte der Fabrikant, er habe zwar die Möglichkeit, eine Abwasserleitung an das Kanalrohr der Gemeinde unter der Dorfstraße anzuschließen, aber das ginge nur über eine Pumpanlage. Die Kosten einer solchen Anlage (12 000 Mark und jährlich 136 Mark Betriebskosten) seien ihm nicht zuzumuten. Die Richter hielten ihm entgegen: Die Wirtschaftlichkeit seines Fabrik- und Wohnanwesens wird dadurch weder beseitigt noch ernstlich gefährdet.
(Bundesgerichtshof — V ZR 134/62)

Unkündbarer Mietvertrag läuft dreißig Jahre

Ein Hausbesitzer im Ruhrgebiet hatte einen seiner Mieter wegen dringenden Eigenbedarfs auf Räumung verklagt. Das Amtsgericht gab der Klage statt. Auf die Berufung des Mieters hob das Landgericht Essen das Urteil jedoch auf und wies die Klage des Hausbesitzers ab, ohne den dringenden Eigenbedarf zu bezweifeln. Das hatte andere Gründe. Im Mietvertrag war nämlich vereinbart worden, daß eine Kündigung seitens des Vermieters ausgeschlossen ist. Diese Klausel besagt nun nicht, daß eine Kündigung für alle Zeiten ausgeschlossen ist. Nur 30 Jahre lang ist der Mietvertrag unkündbar. In diesem Fall darf der Vermieter erst ab 1978 kündigen. Da aber jetzt nicht festgestellt werden kann, ob der Kläger bis dahin die Wohnung seines Mieters überhaupt noch braucht, wies das Gericht seine Räumungsklage ab.
(Landgericht Essen — 10 S 116/63)

Urteile

Für Behelfsheim kein Mieterschutz
Ein Behelfsheim, das der Pächter eines unbebauten Grundstücks auf dem gepachteten Gelände errichtet hat, steht nicht unter Mieterschutz.
(Landgericht Hannover — Aktenzeichen: 11 S 288/62)

Moral ist, wenn . .
Das Übernachtenlassen von Verlobten in der Mietwohnung stellt grundsätzlich eine erhebliche Belästigung dar. Voraussetzung dazu ist aber immer, daß Mitbewohner oder Nachbarn daran Anstoß nehmen. Hierbei ist jedoch nicht das Moralempfinden einzelner, besonders empfindlicher Personen zu berücksichtigen, sondern die Moralanschauungen der Allgemeinheit.
(Amtsgericht Stolberg — 3 C 84/62)

Wann ist Eigenbedarf dringend?
Das dringende Interesse des Vermieters an der Erlangung einer Mietwohnung zur eigenen Nutzung ist dann berechtigt, wenn andernfalls wegen des beengten Wohnraums die Ehe eines nahen Angehörigen (Tochter oder Sohn) ernsthaft gefährdet ist.
(Landgericht Wiesbaden — Aktenzeichen: 1 S 539/62)

Hund muß aus dem Haus
Ein Vermieter kann auf der Abschaffung eines Hundes auch dann bestehen, wenn er bis zur ersten Aufforderung an den Mieter, den Hund abzuschaffen, fünfeinhalb Monate verstreichen läßt.
(Amtsgericht Velbert — 4 C 914/61)

Formeln sichern unser tägliches Brot

Für die Existenz der wachsenden Menschheit haben BASF-Forscher eine der wesentlichsten Voraussetzungen geschaffen. Im Jahre 2000 müssen sechs bis sieben Milliarden Menschen nahezu mit der gleichen Fläche auskommen, die heute drei Milliarden Menschen ernährt. Und doch können wir gelassen in die Zukunft sehen! Denn vor dem Gespenst des Hungers steht die Gewißheit für Rekordernten: die Ammoniaksynthese der BASF. Mit diesem bahnbrechenden Verfahren und seinen Varianten, nach denen heute 85 Prozent der Stickstoffdüngemittel in der Welt gewonnen werden, hat die BASF-Forschung einen entscheidenden Beitrag zur Bekämpfung des Hungers geleistet. Ihrer wissenschaftlichen Arbeit entstammen die meisten der heute gebräuchlichen Stickstoffdünger, darunter die arbeitsparenden Volldünger NITROPHOSKA und der „denkende" Dünger FLORANID. Die landwirtschaftliche Versuchsstation Limburgerhof der BASF berät jährlich Zehntausende von Landwirten im In- und Ausland — zum Nutzen der Praxis, für bessere Ernten.

BASF im Dienste des Lebens

Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG, Ludwigshafen am Rhein

411-4

KAISER PRIMAT

die schöne Leuchte für Ihr Zuhause

Im Bild: KAISER PRIMAT Leuchte Modell Nr. 49197/021 Zugleuchte

KAISER PRIMAT

LEUCHTE

Gutes Licht drängt sich nicht auf, und doch beherrscht es die Szene. Ob als Hänge-, Wand-, Tisch- oder Stehleuchte: Immer erfüllt eine KAISER PRIMAT LEUCHTE ihre Aufgabe in vollendeter Form und vollendetem Licht. Sie erhalten PRIMAT Leuchten - ein Spitzenerzeugnis aus dem Hause KAISER - in jedem guten Fachgeschäft. Achten Sie auf das KAISER PRIMAT Zeichen.

Licht in seiner schönsten Form

Bitte senden Sie mir kostenlos und unverbindlich den 36-seitigen, farbigen PRIMAT Prospekt mit Bezugsquellennachweis.

Name: .....

Ort: ( ) .....

Straße: .....

Gebr. Kaiser & Co. Leuchten OHG. Abt. SW 2 576 Neheim-Hüsten, Postfach 901

CHEFREDAKTEUR
Ursula Rink
STELLVERTRETER
Dipl.-Ing. Jürgen Döhmann (Architekt)
Karl-Heinz Vollmann (Chef vom Dienst)
LAYOUT
Horst Thannhäuser
Assistenz: Renata Wilke
REDAKTION
Gigi Dethleffsen
Walter Diem
Gisela Gramenz
Dr. Kurt Gustmann
Gretula Kaufmann
Dipl.-Ing. Josef Kremerskothen
Dr. Ingrid Pellens
Vera Sieveking
Dipl.-Ing. Josef Treitz
Peter Westphal
FREMDSPRACHLICHE REDAKTION
Ilex Neß
INNENARCHITEKTEN
Karin Knözinger
Peter Maly
Assistenz: Roswitha Herter
GRAFISCHES ATELIER
Joachim Koschlig
FOTOGRAF
Richard Stradtmann
ARCHIV
Gisela Willnow
KORRESPONDENTEN
Dr. Peter Bermbach, 30, Paris 15, Rue Viala, Tel.: BREtagne 0878
Charles G. Bode, London NW 6, Fairhazel Garden 66, Tel.: KILburn 0726
Dr. Karin Falk-Schoor, München 19, Hohenlohestraße 69, Tel: 6 69 08
Herbert Frank, Amsterdam, Dintelstraat 35, Tel.: 71 03 50
Helmut Jahn, Genève-Champel, Avenue Dumas 17, Tel.: 35 12 47
Karl-Richard Könnecke, Hisings Backa, Balladgatan 4, Tel.: Göteborg 22 66 04
Klaus Meier-Ude, Frankfurt (Main)-Eschersheim, Severusstraße 35, Tel.: 57 23 80
VERLEGER
John Jahr
VERLAGSDIREKTOR
Günter Schnick
VERLAGSLEITER
Klaus Martens
VERTRIEBSDIREKTOR
Herbert Raulinat
HERSTELLUNGSLEITER
Wilhelm Rehn
HERSTELLUNG
Henry Klindtwort
ANZEIGEN
Paul Seidel
VERTRIEB
Hans-Jochen Golle
PUBLIC RELATIONS
Armin Schönberg
SCHÖNER WOHNEN
hat Verlagsbüros in
1 Berlin W 35, Schöneberger Ufer 95, Tel.: 13 14 81, Fernschreiber: 018 3867;
4 Düsseldorf, Immermannstraße 15, Tel.: 8 05 53, Fernschreiber: 0858 2737;
6 Frankfurt (Main), Friedrichstr. 59, Tel.: 72 04 36, Fernschreiber: 041 1252;
3 Hannover, Stiftstraße 13–14, Tel.: 2 78 35/36, Fernschreiber: 092 2319;
8 München 15, Schwanthaler Straße 2–6 (Kuttner-Haus), Tel.: 59 47 23/24, Fernschreiber: 052 2501;
7 Stuttgart-S., Alexanderstraße 63 Tel.: 24 67 56/57, Fernschreiber: 072 2216.
Anzeigenvertretung für
Frankreich: Gustav Elm, Paris, 41, Avenue Montaigne, Tel.: BALzac 57–68.
Schweiz: Münchener Verlagsbüro.
England: International Graphic Press Ltd., 2, Dyers Buildings, Holborn, London E. C. 1, Tel.: Holborn 80 88.
USA: INTA International Newspaper and Trade Advertising, Fred F. Fields, 1560 Broadway, New York 36, N. Y., Tel.: LT 1/37 55.
Für die skandinavischen Länder: Hannoversches Verlagsbüro
SCHÖNER WOHNEN
erscheint monatlich im Constanze-Verlag, 2 Hamburg 1, Burchardstraße 14, Tel.: 33 95 21, Fernschreiber: 021 1731.
Erscheinungsdatum ist der letzte Mittwoch des Vormonats.
SCHÖNER WOHNEN
kann im Abonnement durch jede Buch- und Zeitschriftenhandlung, ferner durch die Post, (Bezugspreis monatlich 1,80 Mark einschließlich Zustellgebühr oder direkt beim Verlag bestellt werden, Postscheck: Hamburg 96 20.
Für Auslandsabonnements Jahrespreis 21 Mark einschließlich Porto.
Lesezirkel dürfen SCHÖNER WOHNEN nur mit vorherigem, jederzeit widerruflichem Einverständnis des Verlages führen.
Druck: Gruner & Sohn, Itzehoe.
Umschlag: Graphische Kunstanstalt Schultz OHG.
Nachdruck ist nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion erlaubt. Manuskripten und Fotos bitte Rückporto beilegen.
Zur Zeit ist Anzeigenpreisliste 5 gültig.
D. A. II/1964: 304 466

Selbstbedienung als gesellschaftliche Form von U. R.

Der Anblick eines dekorativ aufgebauten kalten Buffets hat unsere Groß- und Urgroßeltern nicht weniger entzückt als uns. Die Zumutung, sich von diesem Buffet eigenhändig zu versorgen und die delikaten Speisen von einem Abstelltischchen, einem auf den Knien balancierten Tablett oder gar im Stehen zu verzehren, hätte sie entsetzt.

Früher saß man im Eßzimmer an einer langen Tafel, und die Speisen wurden serviert. Niemand wird bestreiten, daß ein Rehrücken serviert besser schmeckt als balanciert.

Aber wer soll das heute servieren?

Das adrette Dienstmädchen (eine damals noch nicht verpönte Bezeichnung) im schwarzen Kleid mit Tändelschürzchen und weißem Häubchen gehört einer ausgestorbenen sozialen Gattung an. Begegnet man einem Restexemplar in einem modernen Privathaushalt, möchte man ihm die Hand küssen, weil man es für die verkleidete Tochter des Gastgebers hält. (Statt Schürze trägt Sie make up.) Wenn heute serviert werden soll, dann müssen die Hausfrauen und die Töchter selbst die Schürzen umbinden und flitzen. Das aber erzeugt Schuldgefühle bei allen weiblichen Gästen. Die Gemütlichkeit ist hin.

Zum Personalmangel kommt das Raumproblem. Das Zeitalter des Eßzimmers ist vorbei, wir leben in der Ära der Wohnküche und des living room. In der Eßnische eines kombinierten Wohn-, Speise- und Gesellschaftsraums kann man kein festliches Bankett geben. Mit den räumlichen haben sich auch die gesellschaftlichen Proportionen verändert. Es ist müßig, überlebten Formen und Sitten nachzutrauern. Mit Hilfe unserer hochentwickelten Technik und unserer Theorien über Städte- und Wohnungsbau haben wir erreicht, daß der Personalmangel größer, die Zimmer niedriger, die Wohnungen kleiner geworden sind, und daß wir uns selbst bedienen dürfen, wo wir früher bedient wurden. Wir haben uns darauf geeinigt, diese Entwicklung fortschrittlich zu nennen.

An die veränderten Zustände haben wir uns inzwischen dermaßen gewöhnt, daß wir sie für »stilvoll« halten. Für die neue Form unserer Zusammenkünfte haben wir einen Namen gefunden: die Party.

Die Party ist ein gesellschaftliches Beisammensein mit Selbstbedienung. Selbst Leute, die es sich räumlich, finanziell und personell leisten könnten, in ihrem Hause ein klassisches Diner zu geben, laden heute zu einer »Party« ein, zu einem Fest mit Selbstbedienung. Aus der Not ist eine Tugend geworden.

Es gilt nicht mehr nur als praktisch, sondern auch als chic und als modern, wenn die Gäste sich ihre Hühnchen und ihren Schaschlik persönlich am Elektrogrill rösten oder schwedische Keramikschalen mit Zwiebelsuppe auffüllen, die im Brodeltöpfchen auf dem Rechaud warmgehalten wird. Spieße aus Holz oder Kunststoff verdrängen allmählich die Bestecke. Der Gast pickt sich seine Tintenfische, Cocktailwürstchen, Artischokkenböden und andere Appetithappen vom Teller herunter. Salamischeiben, Bündnerfleisch und Crevetten ißt er mit den Fingern. Aus einer Batterie von griffnahen Flaschen gießt er sich Apéritifs, Schnäpse, Liköre, Biere, Weine und Champagner ein. Und wenn es ihn ankommt zu rauchen, dann raucht er — unbekümmert ob die Dame neben ihm ißt oder nicht. Das alles tut er — zwanglos und ungeniert.

»Zwanglos« — das ist die Spitzmarke für moderne Geselligkeit mit Selbstbedienung. Man kommt zwanglos zusammen, setzt sich zwanglos auf einen Stuhl, einen Hocker, eine Tischkante, eine Treppenstufe, redet zwanglos fremde Leute an, ohne sich vorzustellen, versorgt sich zwanglos mit Essen und Trinken und verschwindet zwanglos, wenn einem danach zumute ist.

Warum auch nicht?

Die ungezwungene Form der Party ist doch eigentlich recht sympathisch. Die Menschen geben sich natürlich, unverkrampft, unbefangen. Manche Gäste helfen der Hausfrau hinterher sogar beim Abwasch.

Und wenn man es einmal wie früher haben will, dann geht man eben in ein gutes — Restaurant.

Diesen Bodenbelag aus Deutschen Keramischen Fliesen können Sie ganz einfach vergessen, wenn er einmal gelegt ist. Er nimmt nichts übel – weder Waschlauge, noch Verschmutzungen. Ohne Pflegemittel einfach feucht aufgewischt – schon ist er

FREUDE AN FLIESEN

wieder wie neu. Noch nach Jahrzehnten sieht man ihm keine Abnutzungserscheinungen an, mag er noch so strapaziert sein. Kurz gesagt – dieser Bodenbelag macht Ihnen Freude, weil Sie nicht auf ihn achtgeben müssen.

Weitere Informationen erteilt Ihnen gern der Fachverband der Keramischen Wand- und Bodenfliesen-Industrie e.V., 6000 Frankfurt/Main, Postfach 9120

Deutsche Keramische Wand- und Bodenfliesen stellen folgende Werke her: Actiengesellschaft Norddeutsche Steingutfabrik, Bremen-Grohn • Agrob Aktiengesellschaft für Grob- und Feinkeramik, München, Sinzig/Rhein, Ehrang bei Trier, Ismaning bei München • Albertwerke Klingenberg Keramische Fliesen und Mosaik GmbH, Trennfurt/Klingenberg/Main • Marienberger Mosaikplattenfabrik AG, Broitzem über Braunschweig • Ostara-Fliesen, Osterath/Ndrh. • Servais-Werke AG, Witterschlick bei Bonn • Steinzeug- und Mosaikplattenfabrik GmbH, Ransbach/Westerwald • Steuler-Industriewerke GmbH, Mühlacker/Württ. • Villeroy & Boch Keramische Werke KG, Mettlach/Saar, Lübeck-Dänischburg, Merzig/Saar, Homburg/Saar • Wandplattenfabrik Engers GmbH, Engers/Rhein • Wessel-Werk GmbH, Bonn/Rhein

III/010

Die Glückstrommel der Tapeten-Lotterie

Welche Tapetenmuster werden heute bevorzugt? Diese und andere Fragen stellte unser Mitarbeiter Heinz Georg Wolf zehn deutschen Tapetenfabrikanten. Er unterhielt sich mit ihnen über den Stil- und Geschmackswandel in den letzten Jahren und bekam dabei einen Einblick in den wirtschaftlichen Hintergrund dieser Branche. Unser Mitarbeiter berichtet:

Unweit Köln steht eine Burg mit wechselvoller Geschichte: Sie wurde gegen Ende des 12. Jahrhunderts gebaut, 1583 von truchsessischen, 1632 von hessischen und 1702 von französischen Truppen zerstört, ohne dadurch zu denkmalsschutzwürdiger Bedeutung aufzusteigen. 250 Jahre lang diente ihre Ruine den benachbarten Bauern als Steinbruch. Zu Beginn der fünfziger Jahre unseres Jahrhunderts wurde die Burg wieder aufgebaut.

Hausherr auf Lülsdorf, dieser neualten Burg am Rhein, ist Dr. Heinrich Olligs, Inhaber der ältesten deutschen Tapetenfabrik, Flammersheim & Steinmann in Köln-Zollstock. Geschütztes Warenzeichen: »die feine Tapete«. Die Feinheiten der Flammersheim-Steinmannschen Tapeten bildhaft vor Augen zu führen, ist wesentlicher Zweck der Burg. Von den Turmgemächern abgesehen, die Burg- und Fabrikherr Dr. Olligs bewohnt, dient sie als »erste private Tapetengalerie der Welt«. 13 handgedruckte, wandfüllende Dekore zieren die Räume.

Dr. Olligs führt gern Gäste durch seine Burg-Galerie und doziert dabei unterhaltsam über Tapeten. »Das Schicksal der Tapete ist«, so beginnt er seine Führungen in der weiß gekalkten Halle, »daß sie falsch angewandt wird. In dieser Halle zum Beispiel wäre Tapete fehl am Platz. Es ist aber eine falsche Ansicht, daß Badezimmer nicht tapeziert werden können.« Dabei öffnet er die Tür zu einem Bad, um diese überraschende These zu beweisen. An Dekoren, wie »Schlankheitskur« (in der Küche), »Rosen«, »Forsythie«, »Weinlese«, »Rheinland« und »Japan« vorbei, wandeln die Gäste besichtigend durchs Haus, bis in

Mutti ist lieb.

Mutti schimpft nicht. Denn alles, was die Kinder auf dem Boden so veranstalten, hinterläßt keine Spuren. Einfach abwischen – und der Fußbodenbelag ist wieder wie neu.

Vati ist lieb.

Er hat dafür gesorgt, daß GERFLEX verlegt wurde. Damit es Mutti leichter hat. Damit sich die ganze Familie immer wieder freuen kann über den schönen GERFLEX-PVC-Fußbodenbelag: trittfreundlich, abriebfest, homogen – und fest genug, um es selbst mit Pfennig-Absätzen aufzunehmen.

GERFLEX

unübertroffen in Schönheit und Qualität!

GERLAND Chemische Erzeugnisse GmbH, 4 Düsseldorf-Heerdt

Tapeten

Fortsetzung

ein Schlafgemach, das für eine junge Dame eingerichtet sein mag. Die mit »Frühling« dekorierten Wände atmen Stimmung. In Hockstellung gehend, um so die Perspektive einer erwachenden Schläferin zu demonstrieren, ermuntert Dr. Olligs seine Besucher: »Muß man da nicht jeden Morgen fröhlich aufwachen?« Ohne Zweifel erwartet er darauf nur eine bejahende Antwort.
Dr. Olligs' Firma ist eine von 42 deutschen Tapetenfabriken. Sie ist eine von vieren, die noch Bildtapeten drucken (Schleu & Hoffmann, Beuel; H. Strauven, Bonn, und Salubra AG, Grenzach, sind die anderen drei). Zur Zeit Goethes machten diese Tapeten die Wände in großbürgerlichen und aristokratischen Häusern zu phantastischen Kulissen. Beliebte Motive waren damals zum Beispiel ritterliche Turniere, exotische Landschaften, antike Mythen; bei Namen genannt: »Feldzüge in Italien«, »Die Reisen des Kapitän Cook«, »Begegnung von Kolonisten mit Eingeborenen in Brasilien«. Im Tapetenmuseum in Kassel, das seine Gründung vor 40 Jahren dem Geheimrat Gustav Iven (Tapetenfabrik Hansa Iven & Co., Hamburg-Altona) verdankt, sind sie heute noch zu bewundern. In »Dichtung und Wahrheit« beschreibt Goethe einen Besuch in der Frankfurter Manufaktur J. B. Nothnagel, der ihn sehr »ergötzte« und für die Nachwelt festhalten ließ: »Die Beschäftigung so vieler Menschen von der gemeinen Arbeit bis zu solchen, denen man einen gewissen Kunstwert versagen konnte, war für mich höchst anziehend.«

»Eine neue Tapeten-Kollektion herauszubringen, das ist wie ein Lotteriespiel.«

Peter Iven, 35 Jahre. Firma Hansa Iven & Co., Hamburg-Altona.

Die Tapete ist zum Massenprodukt geworden

Seit Goethes Besuch bei Nothnagel ist die Branche der Tapetendrucker dem handwerklichen Maßanzug entwachsen. Aber den durch das Dichterwort belegten Anspruch, Ware mit einem »gewissen Kunstwert« herzustellen, verteidigen die deutschen Tapetenhersteller heute noch. Ihr Verbandspräsident Dr. Emil Rasch, eines der sechs deutschen Mitglieder der englischen Royal Society of Art, Tapetenfabrik Gebr. Rasch & Co., Bramsche, sagt es so: »Es ist sicher nicht ohne tieferen Sinn, daß sich die heutige Kunst so sehr der industriellen Anwendung anbietet und daß weite Kreise des Publikums sich zwar der industriellen Nutzung künstlerischer Erscheinungsformen (in der Form abstrakter Tapetenmuster, die Red.) gegenüber aufgeschlossen zeigen, gleichzeitig aber den freien Werken der abstrakten Kunst ziemlich verständnislos gegenüberstehen. Spätere Betrachter werden es sicherlich einmal als besonderes Charakteristikum unserer Epoche werten, daß sich der Unterschied zwischen freier und angewandter Kunst so sehr aufgehoben hat wie kaum je zuvor.« (Zitiert aus dem Artikel: »Die Tapete seit 1900« von Dr. Emil Rasch, in der Zeitschrift »Architektur und Wohnform / Innendekoration« Heft 7/1960).
Die 42 deutschen Hersteller druckten 1962 mehr als 117 Millionen Rollen des Kulturproduktes Tapete im Format 10,05 mal 0,56 Meter (zum Vergleich die Produktion von 1838: 64,4 Millionen Rollen. 1945 wurden nur 17 Millionen Rollen gedruckt). Aneinandergeklebt reicht die Rekordproduktion 1962 dreimal von der Erde zum Mond. In diesem Jahr liegen die in

»Gewiß gibt es viele kitschige und unschöne Tapeten. Aber doch nur, weil die Käufer danach verlangen.«

Rolf Winfried Schaefer, 41 Jahre. Hessische Tapetenfabrik, Marburg.

warum wie

warum

werden hier Gläser verschiedener deutscher und ausländischer Hütten gemeinsam gezeigt?

Weil wir trotz scharfen Wettbewerbs untereinander ein Ziel gemeinsam haben: dem Verbraucher originale, echte und von den besten künstlerischen Kräften unserer Zeit gestaltete Produkte für und um den Tisch anzubieten. Diesmal sind es Gläser, das nächste Mal Besteck, dann Porzellan und Keramik und in einer weiteren Zusammenstellung die sogenannten Accessoires, also andere Dinge, die auf und um den Tisch gehören.

wie

wurden diese Gläser ausgesucht?

Wir haben uns mit unseren Erzeugnissen einer Jury folgender internationaler Kritiker und Berater der Rosenthal Studio-Häuser gestellt:

Graf Sigvard Bernadotte, Stockholm, Formgestalter und Innenarchitekt

Professor Arnold Bode, Kassel, Initiator der »documenta«

Mrs. Lucienne Day, London, Auszeichnung: »Royal Designer of Industry«

Lord David Queensberry, London, Professor am Royal College of Art

Bjørn Wiinblad, Kopenhagen, Maler, Keramiker und Bühnenbildner

Tapio Wirkkala, Helsinki, Glaskünstler, Designer und Zeichner, u. a. Preisträger von 7 Grand Prix der Mailänder Triennale

Dr. Christian Wolters, München, Kurator der Bayerischen Staatsgemälde-Sammlungen.

Nur was von ihnen als original, qualitativ und künstlerisch einwandfrei befunden wurde, darf in den Rosenthal Studio-Häusern verkauft und hier gezeigt werden, also eine Vorauswahl und Richtschnur für den Verbraucher.

wer

sind diese Hersteller von Glas, Porzellan, Bestecken und anderen Dingen für den Tisch?

Arabia, Finnland; Braun, Deutschland; Dansk Designs, Dänemark; Daum, Frankreich; Gral, Deutschland; Gustavsberg, Schweden; Hackmann, Finnland; Hopeakeskus, Finnland; Karhula Iittala, Finnland; Kosta, Schweden; Royal Leerdam, Holland; Neuzeughammer Amboßwerk, Österreich; Orrefors, Schweden; Pott, Deutschland; Roerstrand, Schweden; Rosenthal, Deutschland; Royal Worchester, England; Thomas, Deutschland; Tiroler Glashütte, Österreich; WMF, Deutschland.

Die aufgeführten Preise sind unverbindliche Ladenverkaufsrichtpreise.

wo

finden Sie diese Kollektionen?

In den führenden deutschen Fachgeschäften und Rosenthal Studio-Häusern.

Kostenloses Informationsmaterial durch
Agentur Müller-Brockmann oHG, Team W1
85 Nürnberg, Ostendstrasse 80

Ausgewählt, weil der kräftige Stiel durch zwanzig geschliffene Facetten griffig, leicht und lichterfüllt wird.
Artikel: Glasserie »Europa«
Design: Claus Josef Riedel
Weißweinglas DM 13.40

Tiroler Glashütte, Österreich

Ausgewählt, weil der schlanke Stiel mit der Glocke des Kelches harmoniert.
Artikel: Romanze-Strohglas
Design: Bjørn Wiinblad
Weißweinglas DM 8.90

Rosenthal, Deutschland

Ausgewählt, weil Form und Größe der Kelche dem Bukett des jeweiligen Getränkes entsprechen.
Artikel: Glasserie »Gourmet«
Design: A. D. Copier
Auszeichnungen: »Gulden Vorm« der Utrechter Herbstmesse 1963, Auszeichnung der Mailänder Triennale
Rotweinglas DM 2.65
Royal Leerdam, Holland

Ausgewählt, weil die Luftblase im massiven Fuß die Farbe des Getränkes zum Leuchten bringt.
Artikel: Tapio 2101
Design: Tapio Wirkkala
Bier- und Wasserglas DM 8.25

Karhula Iittala, Finnland

wer wo

Ausgewählt, weil dieser griffige und das Licht einfangende Stiel in hoher Glasmacherkunst nicht kalt geschliffen, sondern heiß verformt ist.
Artikel: Glasserie »Sully«
Design: Michel Daum
Weißweinglas DM 12.80

Daum, Frankreich

Ausgewählt, weil die Lichtbrechung der Rillen dem Inhalt des Glases festlichen Glanz gibt.
Artikel: Glasserie »Rustica«
Design: Kaj Franck
Becher 15 cl DM 3.10

Arabia, Finnland

Ausgewählt, weil durch das einfache Übereinanderschleifen von Kugeln ein festlicher Stiel mit Wabenschliff entsteht — eine moderne funktionelle Lösung.
Artikel: Serie DA 3879
Design: Ingeborg Lundin
Weißweinglas DM 16.—

Orrefors, Schweden

Ausgewählt, weil sich die Becher durch den ausgeblasenen Ring gut greifen lassen.
Artikel: Serie A 136
Design: Hans Theo Baumann
Weißweinglas DM 2.—

Gral, Deutschland

Ausgewählt, weil ein wenig Luft in dem massiven Fuß zur Silberkugel wird.
Artikel: Glasserie »Mambo«
Design: Vicke Lindstrand
Rotweinglas DM 7.—

Kosta, Schweden

Ausgewählt, weil die preiswerte Preßglastechnik hier dekorativ hervorragend gelöst ist.
Artikel: Whiskybecher 4475162
Design: Sigrid Kupetz
Whiskyglas DM 4.50

WMF, Deutschland

»Meine schönste Tapete? Das sind die Rosen.«

Martin Siebert, 77 Jahre. Firma Pickhardt & Siebert, Gummersbach.

»Ich werbe für das Gute und produziere mitunter auch das Schlechte — wenn ich muß.«

Dr. Emil Rasch, 60 Jahre. Firma Gebr. Rasch & Co., Bramsche.

zweijährigem Turnus wechselnden Kollektionen neu auf den Ladentischen des Fachhandels. Die Branche kann damit rechnen, mehr als 130 Millionen Rollen abzusetzen. Auch für die weitere Zukunft hoffen die Tapetendrucker noch auf Marktausweitung:

■ In den rund elf Millionen Wohnungen mit tapezierten Räumen harren noch zahlreiche Wände — vor allem in Küchen, Dielen, Toiletten, Kinder- und Gästezimmern — auf absatzsteigernde Nutzung.

■ In 18 Prozent der deutschen Wohnungen wird noch gar nicht tapeziert. Nicht-Tapezierer sind in Kleinstädten und Dörfern häufiger als in Großstädten. Bayern vor allem gilt in der Tapeten-Branche als ein »Entwicklungsland«:

■ In dreiviertel aller tapezierten Wohnungen werden die Wandpapiere erst erneuert, wenn sie nach vier oder mehr Jahren schmutzig und unansehnlich geworden sind; der erwünschte Turnus: alle 2 Jahre.

■ Höchstens ein Drittel der Tapetenfreunde haben schon einmal von der Möglichkeit Gebrauch gemacht, auch Zimmerdecken zu bekleben. Der »Kampf um die fünfte Wand« soll den Umsatz ebenfalls beträchtlich steigern.

Die Werbung verspricht »Wohlbehagen« und »neue Lebensfreude«

Mit rund 1,5 Millionen Mark im Jahr speisen die Tapetenfabrikanten den Fonds ihrer Gemeinschaftswerbung, um die anvisierten Marktchancen zu nutzen. In Prospekten, Anzeigen, auf Plakaten und im Fernsehen verspricht die Tapetenwerbung »Frohsinn«, »Wohlbehagen«, »neue Lebensfreude«, fröhlich heranwachsende Kinder »durch neue Tapeten«. Vernachlässigten Ehefrauen gibt sie den Tip: »Männer kommen abends früher heim, wenn eine neutapezierte Wohnung sie erwartet.«

Alle zwei Jahre im Herbst bringen die 42 Hersteller neue Kollektionen auf den Markt. Für drei, vier Monate herrscht dann in der Branche hektische Betriebsamkeit. In diesen Monaten fällt für jede der 42 Firmen die Entscheidung über den Geschäftserfolg der nächsten zwei Jahre. Peter Iven, Tapetenfabrik Hansa Iven & Co., Hamburg-Altona, charakterisiert das Geschäft als »Lotteriespiel«: »Keiner weiß vorher, wie seine neue Kollektion ankommt.«

Die Glückstrommel der Tapetenlotterie wird zu jeder Ausspielung mit rund 16 000 Losen beschickt. So groß ist die Auswahl an Tapeten, die mit den neuen Kollektionen angeboten werden. Die einzelnen Muster liegen häufig in zwei bis vier Farbstellungen vor. Im Durchschnitt bietet jeder Hersteller 400 Blatt an. Die Kleinen beschränken sich auf 100 bis 200 Blatt. Die Großen mustern 700 bis 1000 Blatt aus. Spitzenreiter G.L. Peine, Hildesheim, hat in seiner jetzt auslaufenden Kollektion 1200 Blatt mit 800 Dessins.

Gedreht wird die Glückstrommel von den Vertretern, die mit den neuen Kollektionen auf die Reise gehen. Die Lose ziehen die Tapetenhändler. Die Entscheidung der Einkäufer läßt das Mammut-Angebot von 16 000 Blatt auf sogenannte Händlerkarten zusammenschrumpfen, die selten mehr als 500 bis 600 Blatt, häufig jedoch weniger enthalten. Und nur drei bis vier Prozent des gesamten Hersteller-Angebots werden als Musterkarten in den großen Fachgeschäften den Kunden zur Auswahl vorgelegt. Die Kosten der Lagerhaltung setzen Grenzen.

Eine Kollektion, die beim Handel nicht ankommt, kann ihren Hersteller an den Rand des Ruins treiben. Tapeten, die

GLOBUS-Teppichboden -

Kaminzimmer
Fußboden und Sitzgrube
ausgelegt mit
GLOBUS-Teppichboden Komfort 63
100% Schurwolle / Kräuseltwist

Grundlage der Raumgestaltung

GLOBUS bietet Ihnen für Ihre Bauplanung und Raumgestaltung 10 Teppichboden-Qualitäten mit insgesamt 77 Standardfarben. Für jeden Raum und für jede Beanspruchung finden Sie in dem GLOBUS-Teppichboden-Programm sowohl für den Objekt- als auch für den Wohnraumbedarf geeignete Qualitäten und Farben.

Hervorragende isolierende Eigenschaften, hoher Gebrauchswert, Kostensenkung - kein zusätzlicher Unterboden, Einsparen an Pflege- und Reinigungskosten bis zu 50% - machen GLOBUS-Teppichboden zu einem unentbehrlichen und tragenden Element moderner Bauplanung und Raumgestaltung.

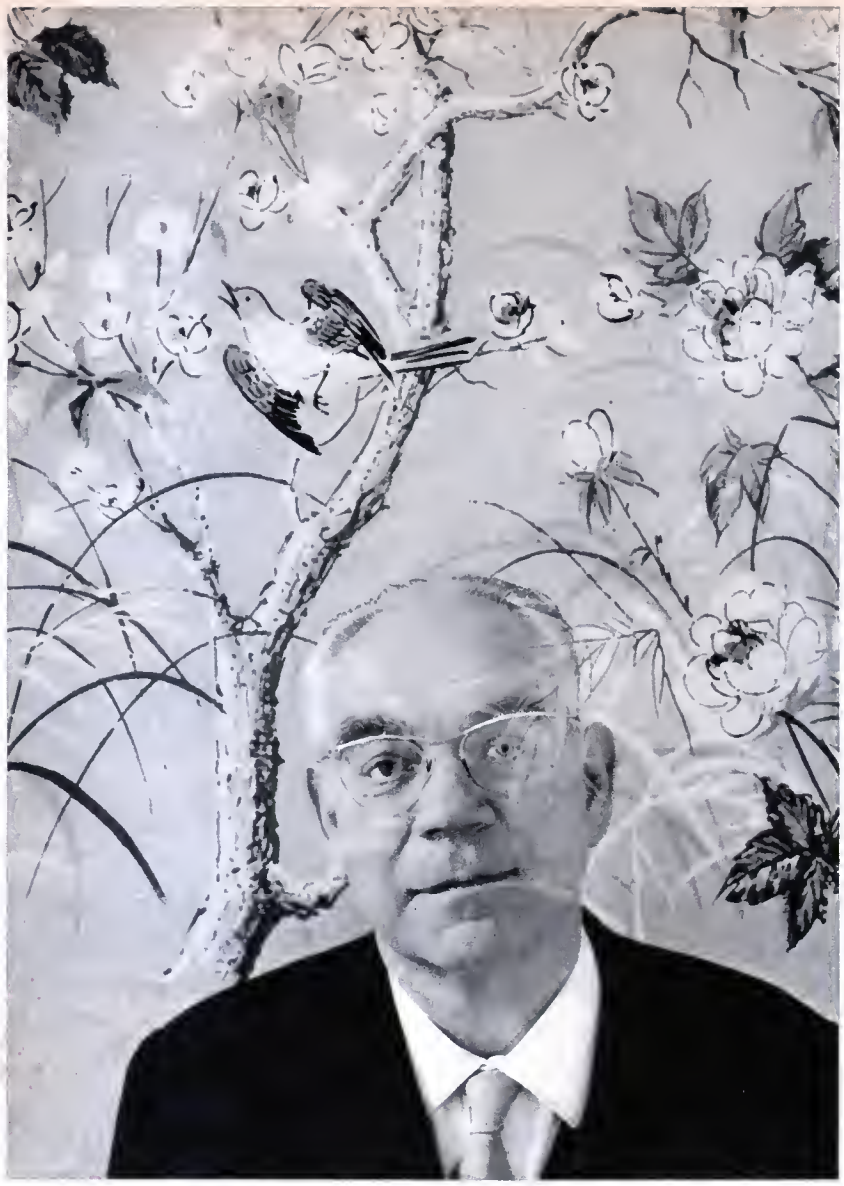
Bitte senden Sie mir kostenlos und unverbindlich Informationsmaterial 5

Name _____ Vorname _____

Postleitzahl _____ Ort _____ Straße _____

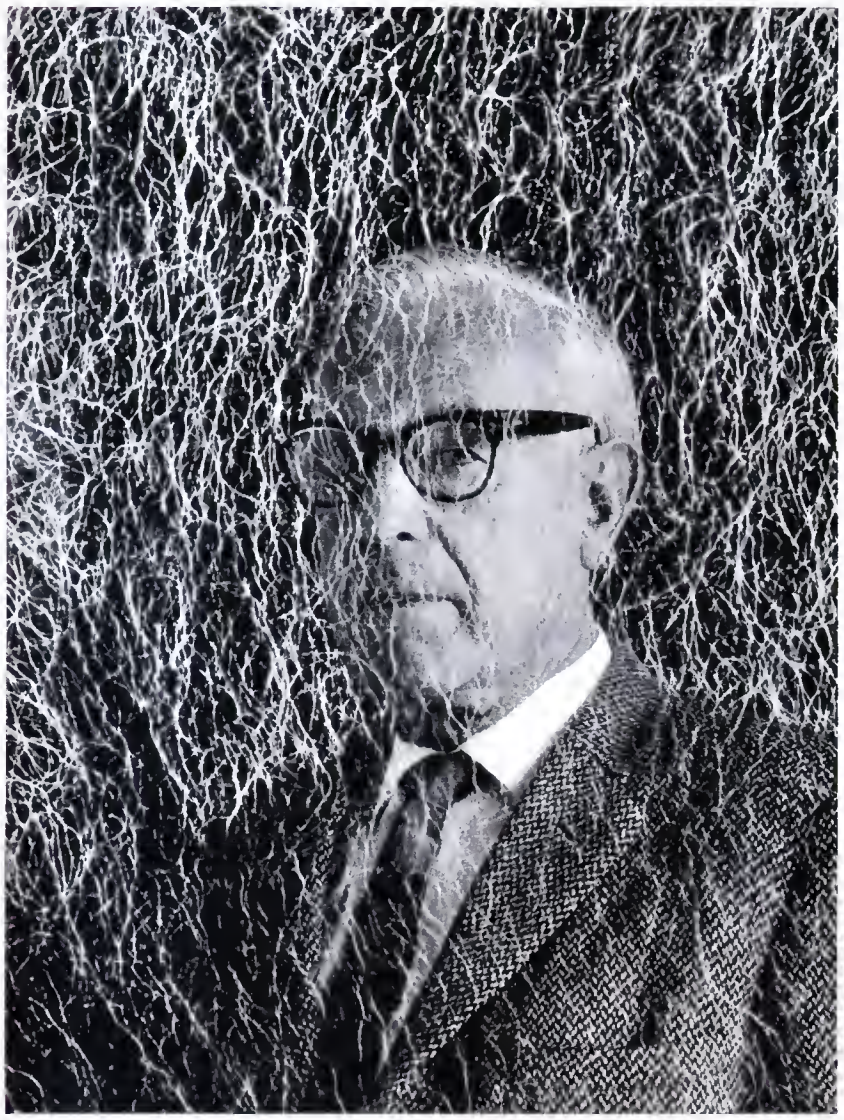
Wünschen Sie besondere Informationen, dann wenden Sie sich bitte an den GLOBUS-Teppichboden-Beratungsdienst.

GLOBUS-TEPPICH-FABRIK · WALTER POSER GMBH · 3352 EINBECK



»Unsere Wände verlangen wieder nach mehr Schmuck und nach neuer Poesie.«

Dr. Heinrich Olligs, 63 Jahre. Firma Flammersheim & Steinmann, Köln-Zollstock.



»Wir bringen in jeder Kollektion etwas, von dem wir selbst sagen: Das lohnt sich eigentlich gar nicht.«

Edgar Hölscher, 65 Jahre. Norddeutsche Tapetenfabrik Hölscher & Breimer, Hannover-Langenhagen.

nicht auf den Ladentischen feilgeboten, also nicht in die Händlerkarten aufgenommen werden, sind kaum noch zu verkaufen. Die Kosten für Entwürfe, Druckwalzen und andere Produktionsvorbereitungen sind verspielter Einsatz. Nur selten sind Kunden so wählerisch, daß sie neben der Händlerkarte auch Fabrikkarten durchblättern. Die wenigsten wissen, daß es Fabrikkarten mit größerer und mitunter besserer Auswahl gibt. Händler hingegen sind vorwiegend daran interessiert zu verkaufen, was sie auf Lager haben. Sie begeistern ihre Kunden nicht unbedingt gern für Dessins aus Fabrikkarten.

Die Einkäufer des Fachhandels stellen ihre Auswahl nach ziemlich subjektiven und kommerziellen Gesichtspunkten zusammen. Sie

- wählen aus dem Angebot der Hersteller aus, was »immer gut geht«,
- bestellen, was ihrem eigenen Geschmack entspricht,
- lassen sich von Vertretern Tips geben, was »die anderen kaufen«,
- ordern Muster, die den Tapezierern wenig Arbeit und Mühe machen, denn ein Drittel aller Tapetenkäufer werden von den Handwerkern beraten, die ihnen die Tapeten ankleben.

Dabei müssen die Einkäufer darauf achten, in den verschiedenen Preislagen gleichmäßig gut sortiert zu sein. Die normalen Preislagen bewegen sich zwischen 1,40 und 14 Mark je Rolle. Die bevorzugten Tapeten kosten 4 bis 7 Mark. Die Preistendenz geht nach oben.

In der Branche herrscht ein harter Konkurrenzkampf

Die Frage, wie die neue Kollektion ankommt, ist für die Hersteller so entscheidend, daß bei den meisten Firmen Geschäftsführer, Prokuristen und Inhaber selbst mit auf die Reise gehen. Sie wollen mit der Nase, auf die es in diesem Geschäft so sehr ankommt, am Kunden bleiben. Gegen das Risiko der Tapeten-Lotterie versuchen sie sich durchweg mit einem möglichst breiten Angebot abzusichern, das von Streifen über Blumen bis zu abstrakten Mustern reicht. Der Konkurrenzkampf ist zu hart, als daß es sich einer leisten könnte, ästhetische Ambitionen, ungeachtet der Marktentwicklung, zu pflegen. Verbandspräsident Dr. Rasch drückt es so aus: »Wenn alle Kitsch verlangen, muß ich auch das bringen.« Doch er schränkt ein: »Der Fabrikant muß es etwas besser machen, als das Publikum es verlangt. Er weiß es ja auch besser.« An Bemühungen der deutschen Tapetendrucker, es »etwas besser« zu machen, hat es selten gefehlt. Schon vor dem Ersten Weltkrieg schlossen sich Tapetenhersteller dem eben gegründeten Deutschen Werkbund an, der bis heute für gute Industrieform und materialgerechte Verarbeitung eintritt. Sie zogen hervorragende Architekten und Künstler heran: Th. Th. Heine, Henry van de Velde, Bruno Paul, Walter Gropius, Josef Hillerbrand entwarfen schon vor 1914 Muster für Papier-Wandbekleidungen, die einfach und ohne Pomp waren.

Abstrakt gemusterte Tapete kontra üppiges Dekor

Bertram Schaefer, Marburger Tapetenfabrik, heute 85 Jahre alt und im Ruhestand, brachte 1925 eine Kollektion mit Hans Leistikow heraus. Leistikow, Klee- und Kandinsky-Schüler am Bauhaus, und

DIOLEN

Stores mit dezent-modernem Phantasie-Muster. Interessanter Vorhang mit Jacquard-Charakter, weich fallend, seidig schimmernd – ‚Diolen'.

Diolen®

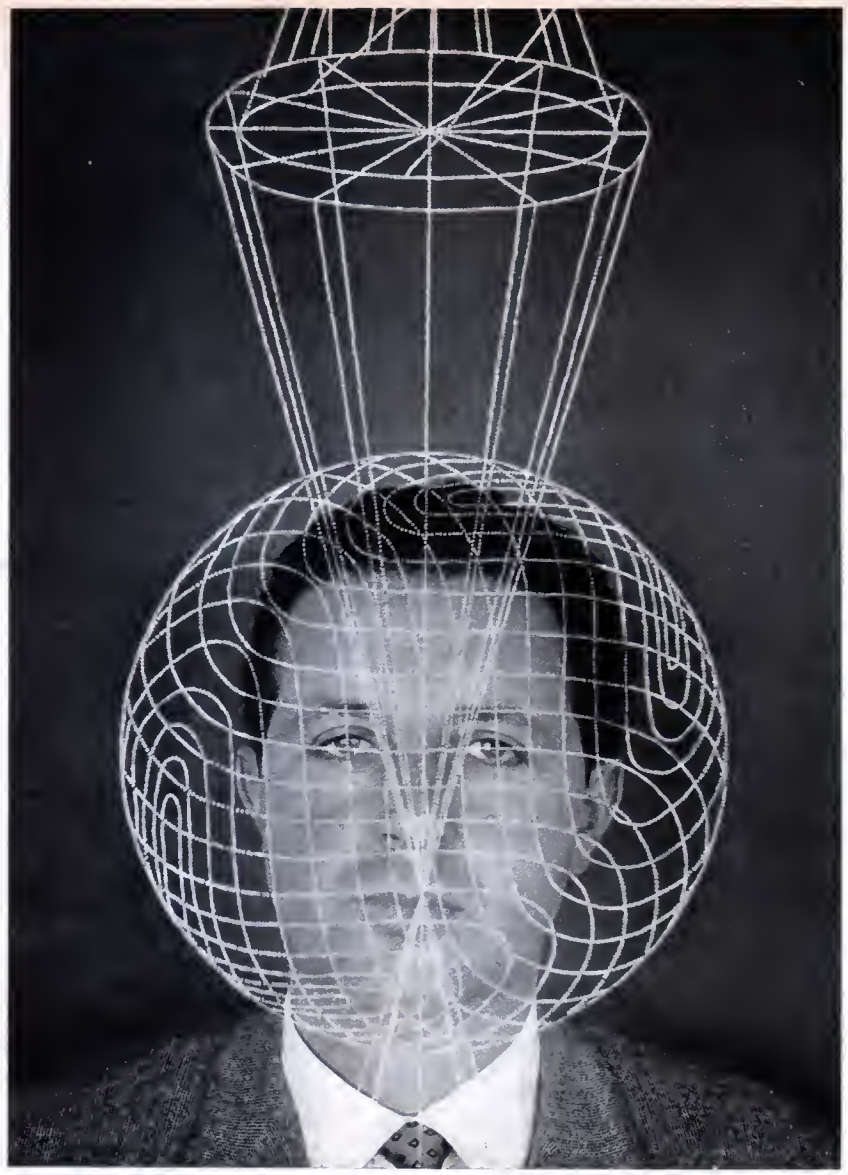
Etwas zum Ausruhen – auch für's Auge!

Man braucht einen bequemen Sessel. Einen bequemen Sessel und Gardinen und Vorhänge, die auch das Auge zum Ausruhen einladen: geschmackvoll, leuchtkräftig in den Farben, weich fallend und dekorativ. Mit anderen Worten: Gardinen und Vorhänge aus ‚Diolen'. Denn mit ihnen räumt man der Schönheit ein ständiges Wohnrecht ein – ‚Diolen' ist schön und bleibt schön über die Jahre hinweg.

Pflege? Umständliche Erläuterungen kann man sich sparen. Jede Hausfrau weiß, daß die ganze Pflegeanleitung für ‚Diolen' aus drei Worten besteht: Waschen – aufhängen – fertig! Grund genug, immer darauf zu achten, daß man auch wirklich ‚Diolen' erhält.
Es gibt Gardinen und Vorhänge aus ‚Diolen' in vielen Mustern und Farben – aber es gibt nur ein ‚Diolen'!

Gardinen und Vorhänge aus ‚Diolen' einfach ideal!

® ‚Diolen' ist das eingetragene Warenzeichen der Vereinigte Glanzstoff-Fabriken AG · Wuppertal-Elberfeld D 64 – 66



»Bis 1960 war kaum eine Blume zu verkaufen, da ging nur abstrakt. Seitdem ist es gerade umgekehrt.«

Hans Jürgen Hoffmann, 37 Jahre. Rheinische Tapetenfabrik Schleu & Hoffmann, Beuel.

»Extrem moderne Dessins haben nur einen begrenzten Markt. Wieviele Familien wohnen schon in neuen Häusern und kaufen moderne Möbel?«

Conrad Schaefer, 53 Jahre. Firma G. L. Peine, Hildesheim.

nach 1945 Professor an der Werkkunstschule Kassel, war damals Mitarbeiter des Städteplaners Ernst May. Seine Tapeten waren bar jeden dekorativen Elementes -- einfarbig und gerastert. Ein Geschäft wurden sie freilich nicht. Eine Siedlung in Frankfurt, die May damals gerade baute, wurde damit tapeziert — das war eigentlich der ganze Umsatz. Trotzdem scheute Bertram Schaefer das Risiko nicht. Er setzte die Leistikow-Kollektion fort und erweiterte sie später um die ersten grafischen Tapeten mit Mustern aus akkuraten Flächen und Linien in reinen Farben. Die erste erfolgreiche moderne Karte brachten die Gebr. Rasch heraus. Dr. Emil Rasch war damals gerade nach seinem juristischen Studium in die Firma eingetreten. Dr. Rasch überredete den damaligen Bauhaus-Direktor Hannes Meyer, eine Kollektion für die Bramscher Tapetenfabrik zu entwerfen. Tapetenfeind Meyer ließ sich dadurch überzeugen, daß Dr. Rasch ihm zusicherte, an den Bauhaus-Entwürfen werde kein Strich geändert.

Rasch versandte die Bauhaus-Karten an 1500 Kunden. Drei bestellten. Dieses Ergebnis hatten die Unkenrufer in der Firma Gebr. Rasch dem jungen Mann vorausgesagt. Doch der junge Mann war noch nicht am Ende: Er hatte eine Kollektion für moderne Architekten auf den Markt gebracht. Also sollten die Architekten diese Kollektion auch sehen. Er ließ 10 000 Musterkarten an Architekten versenden. Innerhalb eines Jahres waren 4000 neue Wohnungen mit den Bauhaus-Tapeten ausgestattet. Die Bauhaus-Tapeten werden in Bramsche heute noch gedruckt.

Dieser rasche Erfolg ist freilich unwiederholbar. Er war nur dadurch möglich, daß damals bei den großen Siedlungsbauten die Architekten auch bestimmen konnten, was an die Wände kommt. Heute entscheiden diese Frage die Mieter und Bauherrn selber — und die lassen sich eher von Anstreichern beraten als von Architekten. Die Hessische Tapetenfabrik, Marburg, kaufte vor einigen Jahren einen Entwurf von einem jungen Grafiker, Wolfgang Schmidt. Unter den jungen puristischen Grafikern ist kaum einer puristischer. Sein schwarz-weißer Entwurf zeigte ein Netz horizontal und vertikal geordneter paralleler Linien. Die Hessische Tapetenfabrik, der renommierten Marburger zugehörig, erkannte die großartigen Möglichkeiten, die in diesem einfachen und klaren Dekor lagen. Sie bringt seit 1960 eine Sonderkarte »Linea« heraus, die viele Architekten zum besten zählen, was angeboten wird. Inzwischen ist die dritte »Linea«-Karte auf dem Markt.

Die Industrie gab den Entwerfern eine Chance

Die deutsche Tapetenindustrie ist mitten in einem Stilwandel, der ihr vom Geschmack der Käufer aufgezwungen wird. Sie hat nach dem Krieg viel Phantasie entwickelt und Kapital investiert, um das Niveau zu halten und zu erhöhen, für das Ende der zwanziger und zu Beginn der dreißiger Jahre die Maßstäbe gesetzt wurden. Charakteristisch für ihre Aufgeschlossenheit der Moderne gegenüber ist ihre enge Zusammenarbeit mit den Kunstschulen:

- Schleu & Hoffmann, deren Junior-Chef Jürgen Hoffmann Schüler in Krefeld war, druckte Sonderkollektionen nach Entwürfen der Werkkunstschule Krefeld,
- Pickhardt & Siebert, Gummersbach, arbeitete bis vor kurzem eng mit der Folkwangschule Essen zusammen.
- Die Marburger Tapetenfabrik, Kirchhain, ließ sich jahrelang von Professor

Rechtzeitig geplant...

und gut informiert, haben Sie viele Möglichkeiten, Ihre Wohnung nach den neuesten Erkenntnissen der Innenarchitektur einzurichten. Eine Raumtrennung zwischen Küche und Eßplatz erleichtert die Hausfrauenarbeit und schafft zusätzlichen Unterbringungsraum. Schreiben Sie bitte an den Wohnzirkel, eine Arbeitsgemeinschaft von Markenfirmen, und fordern Sie die reich illustrierte Einrichtungsfibel an. Sie finden darin eine Auswahl gut aufeinander abgestimmter Möbel für Schlafzimmer, Wohnraum, Eßplatz, Küche, Kinderzimmer und dazu passende Leuchten, Gardinen, Vorhänge, Teppiche, ja selbst Rundfunkgeräte und Bilder, alles, was Sie zur Einrichtung oder Ergänzung Ihrer Wohnung brauchen.

Lübke

Stühle und Tische gehören zum Besten, was Sie kaufen können. Jedes Modell ist sorgfältig bis ins Detail gestaltet. – Die ständige Kontrolle des Fertigungsablaufes garantiert die bekannte Lübke-Qualität.

STAFF LEUCHTEN

Jede Wohnraumleuchte hat einen ganz besonderen Zweck. Er bestimmt auch im wohnlichen Raum die Leuchtenform. – Staff-Leuchten sind richtig wirkende Geräte guter Form. Lichtwirkung, Form und echtes Material schmücken den Raum.

Gardisette

Gardisette-Gardinen, bügelfrei und einlaufsicher, perfekter Gardinenabschluß ohne störenden Saum, mit nahtlos eingearbeitetem Bleiband. Gardisette-Vorhangstoffe, in 24 zauberhaften Farbtönen, erlauben die harmonische Farbabstimmung in jedem Raum.

HERFORDER TEPPICHE

Herforder Teppiche und Auslegeware werden nur aus sorgfältig ausgesuchten Materialien hergestellt. Für starke Beanspruchung empfiehlt sich die durch ihre Webstruktur schnittfeste Qualität „Luxor" – ein Haargarn-Bouclé in 6 gut abgestimmten Farben.

GAGGENAU

Einbauherde mit Koch- und Backzentrum bilden den »New Look« in der modernen Küche. Das Backen und Grillen erfolgt in Augenhöhe. Die Dunstabzugshaube filtert alle Küchengerüche – niemand riecht mehr, was Sie kochen.

Siematic

Die erste deutsche Einbauküche, deren Form und Ausstattung internationale Gültigkeit erlangte und die somit zum Vorbild wurde. Als Siematic-Interline wird die Küche in matten, lichtgrauen Flächen hergestellt. Siematic – innen so gut wie außen.

Unsere Einrichtungsfibel sendet Ihnen kostenlos: Wohnzirkel Abt. 10 ■ 493 Detmold, Postfach 732

Tapeten

Fortsetzung

»Ich möchte zu jeder Tapete stehen können, die wir drucken.«

Walter Eitel, 50 Jahre. Marburger Tapetenfabrik, Kirchhain.

»Abstrakte Muster kann schon einer mit wenig Zeichenkunst bringen. Aber Stiltapeten und Blumen zu machen, das muß man lernen.«

Werner Brüninghaus, 59 Jahre. Firma Wenzel & Brüninghaus, Wuppertal-Sonnborn.

Leistikows Malklasse an der Werkkunstschule Kassel Muster entwerfen.

■ In bisher vier Wettbewerben, deren letzter mit 25 000 Mark dotiert war, forderte der Verband Deutscher Tapetenfabrikanten alle deutschen Kunstschulen auf, Tapeten-Entwürfe einzureichen.

Paul Reilly, Redakteur an der achtbaren Fachzeitschrift »Design«, Organ des britischen Council of Industrial Design, kam vor einigen Jahren beeindruckt von einer Deutschlandreise zurück. Er brachte der englischen Tapetenindustrie den Rat mit, mehr moderne Entwürfe aufzunehmen und Blumen im Garten zu lassen. Sonst könnten sie auf dem deutschen Markt keine Glückslose ziehen. Die von Reilly beratenen Kaufleute machten aber eine denkwürdige Erfahrung: Aus den Kollektionen, die sie deutschen Kunden anboten, verkauften sie mehr und mehr Stil- und naturalistische Blumen-Dessins.

Die deutschen Hersteller wären schlechte Sachwalter ihrer Interessen, würden sie diese offenbare Marktlücke ihren Konkurrenten überlassen.

Die jetzt vorliegenden neuen Kollektionen zeigen deutlich, daß die früher so enge Zusammenarbeit der Tapetenhersteller mit den Kunstschulen erheblich lockerer geworden, wenn nicht ganz eingeschlafen ist. Werner Brüninghaus, Vorsitzender des Werbeausschusses der Tapetenindustrie und Inhaber der Tapetenfabrik Wenzel & Brüninghaus, Wuppertal, führt ganz realistische Gründe an: »Solange die abstrakten Muster in Mode waren, waren die Kunstschulen durchaus brauchbar. In Stilen und Blumen ist da aber gar nichts zu holen. Das lehnen die Professoren vollkommen ab.«

Conrad Schlaefer, G.L. Peine, Hildesheim, erklärt die Entwicklung wirklichkeitsnah: »Der kleine Mann will etwas sehen für sein Geld. Für ein paar tausend Mark Bilder kann sich nicht jeder an die Wand hängen. Und in der Musik haben wir ja das gleiche Beispiel: Evergreens – alte Melodien neu frisiert – gehen eben immer.«

Um nicht nur dem kleinen Mann etwas fürs Auge zu bieten, hat Pickhardt & Siebert, Gummersbach, für die neue Kollektion die erste Kupfertiefdruckmaschine aufgestellt, die in der Bundesrepublik Tapeten druckt. Ergebnis: Rosen nach alten Stichen, die als die schönsten und naturalistischsten Rosen gelten können, die es heute auf Tapeten zu kaufen gibt. Preis je Rolle: 18 Mark.

Neben dem Schreibtisch von Dr. Rasch hängt an der Wand eine Lithographie von Lionel Feininger; Dr. Rasch sammelt unter anderem Bilder des gegenstandslosen Malers Friedrich Vordemberge-Gildewart. Dessen Werke werden im New Yorker Guggenheim-Museum internationalem Publikum zur Schau gestellt und auf Rasch-Künstler-Tapeten deutschen Bürgern ins Heim gebracht. Dr. Rasch tröstet: »Wenn ich schon so etwas machen muß, dann lasse ich es wenigstens von den besten Leuten entwerfen, die ich finden kann.«

Unter den besten, die Dr. Rasch für die Kollektion dieser Saison fand, ist Salvador Dali, der nach seiner eigenen Überzeugung der Beste überhaupt ist. Dali entwarf eine Tapete mit dem Cervantes-Motiv »Das goldene Zeitalter«. Das Thema ist dem spanischen Malerperfektionisten und Bürgerschreck vertraut: 1930 drehte er mit dem mexikanisch-spanischen Regisseur Luis Buñuel einen schockierenden Film mit dem gleichen Titel. Rasch-Dalis »Goldenes Zeitalter« ist dagegen wesentlich zahmer: rosige Leiber, die neue Bademoden vorwegnehmen, tummeln sich in einer impressionistisch-eleganten Landschaft. Die Rolle kostet 8,40 Mark.

So viel wert wie ein ganzer Wagen

Der Einspritzmotor eines Mercedes-Benz 300 SE zum Beispiel ist nicht ganz billig. Für seinen Preis würden Sie schon einen kleinen Wagen bekommen. Dafür aber hat er einige Vorteile: hohe Leistung bei wirtschaftlichem Verbrauch und lange Lebensdauer bei unbedingter Arbeitspräzision und Zuverlässigkeit. Vergessen Sie also den Motor. Wenn Sie ihn haben, können Sie sich auf ihn verlassen. Das genügt.

Die erste Personenwagen-Serie mit Dieselmotoren baute die Daimler-Benz AG 1936. Der erste Mercedes-Benz Motor mit direkter Benzineinspritzung wurde 1937 als Flugmotor konstruiert. Seitdem sind beide Bauprinzipien bis zur nahezu letzten technischen Reife weiterentwickelt worden.

MERCEDES-BENZ

Ihr guter Stern auf allen Straßen

410 Alm

Die Wohnung wird lebendiger durch BEWEGLICHE WÄNDE

Finden Sie Ihre Wohnung manchmal etwas zu langweilig? Möchten Sie zum Beispiel hin und wieder im Wohnzimmer eine behagliche Nische? Ein Paravent macht's möglich. Möchten Sie aus einem großen Raum zwei kleine Zimmer machen? Mit einer Faltwand ist die Trennung nicht unwiderruflich. Das sind nur zwei von 18 Beispielen. Wir zeigen Ihnen auf den folgenden Seiten sehr verschiedenartige Lösungen, kleinere Bereiche von einem großen Raum abzutrennen, störende Durchblicke durch Regale, Schränke, Vorhänge abzuschirmen oder aber zwei Zimmer durch bewegliche Wände zu verbinden.

EIN REGAL ZWISCHEN ARBEITSPLATZ UND SITZECKE

Das Herren- und Arbeitszimmer von einst mit dem wuchtigen Schreibtisch ist heute in der Regel zu einem bescheideneren Arbeitsplatz im Wohnzimmer geschrumpft. Wenn der Hausherr an diesem Platz von der Sitzecke abgeschirmt sein will, kann er den Tisch im Schatten eines freistehenden, zwischen Boden und Decke fest eingespannten Bücherregals aufstellen.

Dieses Foto wurde im Einrichtungshaus »De Padova« in Mailand aufgenommen.

BEWEGLICHE WÄNDE

EIN LEICHTER VORHANG AUS KOKOS-SCHNÜREN

Das Foto unten zeigt ein anderes Beispiel dafür, wie man den Schreibtisch im Wohnraum etwas abschirmen kann: durch eine Reihe grober Kokos-Schnüre. Das wirkt sehr dekorativ.

Keramik-Vasen: Galerie »Il Sestante«; Aschenbecher und Tablett: Galerie »Danese«. Alle übrigen Einrichtungsgegenstände vom Einrichtungshaus »De Padova«, Mailand.

NUR EINE HALBE WAND AUS GIPS

Küchen werden nicht mehr hermetisch abgeschlossen, seit es ausreichende Vorrichtungen zum Absaugen der Küchendünste gibt. Im Beispiel oben wurde zwischen Küche und Eßplatz nur eine halbe Gipswand aufgestellt.

Geschirr und Sets: Galerie »Il Sestante«. Alle übrigen Möbel und Dekorationen vom Einrichtungshaus »De Padova«, Mailand, wo die Aufnahme gemacht wurde.

FALT-TÜR, SCHRANKWAND UND HOLZSTAB-ROLLO

Das Foto links demonstriert gleich drei verschiedene Arten variabler Raumtrennung. Im Vordergrund Holzstab-Rollos als leichter Sichtschutz. Dahinter eine Falttür als die beweglichste »Zwischenwand«, rechts Schrankwände.

Falt-Tür: modernfold GmbH., Gerlingen/Württ.; Schränke und Schreibtisch: Hans Mäder KG, Dornstetten; Stühle: Lübke & Rolf, Rheda. Fotografiert im Bauzentrum Essen.

BEWEGLICHE WÄNDE

EIN PARAVENT SCHIRMT DIE SITZECKE AB

Der einst beliebte Paravent feiert wieder Urständ. Mit seiner Hilfe kann man im Nu einen Raum ganz neu gliedern; er läßt mühelos behagliche Nischen und intime Ecken entstehen. Der Paravent auf dem Foto unten ist aus Palisander.

Sofa, Paravent: »La Linea«; alle übrigen Einrichtungsgegenstände von »De Padova« — beide Mailand, wo auch die Aufnahme gemacht wurde.

SCHMINKPLATZ HINTER DEM REGAL

Ein unkonventioneller Schminkplatz ist oben zu sehen: er ist Teil eines freistehenden Regals. Viele Frauen lassen sich ungern beim Make-up zusehen. Im Schutz dieses Regals kann die geheimnisvolle Prozedur unbeobachtet vollzogen werden.

Die Aufnahme wurde im Einrichtungshaus »De Padova«, Mailand, gemacht, das alle Möbel zur Verfügung gestellt hat.

HINTER SCHRANK UND VORHANG: EINE SCHLAFNISCHE

Durch Kleiderschrank und einen dichten Vorhang ist ein Raum in einem Raum entstanden – beispielsweise eine Schlafecke in einer Junggesellen-Wohnung.

Alle Möbel: REGO-Möbelwerk, Göttingen; Vorhang: Gardisette GmbH., Emsdetten; Stehleuchte: Gebrüder Cosack, Neheim-Hüsten; Wandleuchte: Die Einrichtung Belker, Essen Aufgenommen im Bauzentrum Essen.

SCHMALES REGAL ALS SICHTSCHUTZ

Dieses schmale Regal für Akten teilt einen ruhigen Platz zum Arbeiten und Nachdenken von einem zu großen Eßzimmer ab.

Schrank und Schreibtisch: Hans Mäder KG., Dornstetten; Stuhl: Lübke & Rolf, Rheda. Aufgenommen im Bauzentrum Essen.

BEWEGLICHE WÄNDE

NUR EIN SCHRANK ALS TRENNWAND

Auf eine Trennwand zwischen Wohn- und Schlafzimmer (oben) kann man verzichten, wenn man einen ausreichend großen Schrank besitzt. Den schmalen Durchgang schließt ein Vorhang.

Schrankwand: Gebrüder Lübke KG., Wiedenbrück; Sessel und Tisch (im Vordergrund): Helmut Lübke & Co., Rheda; Tischleuchte: Gebrüder Cosack, Neheim-Hüsten; Sessel mit Korbgeflecht: Hans Kaufeld, Brake; Teppich und Stehleuchte: Die Einrichtung Belker, Essen. Aufgenommen im Bauzentrum Essen.

»JAPANISCHE« SCHIEBETÜR NACH MASS

Eine zweiteilige, lichtdurchlässige, aber undurchsichtige Schiebetür (links) trennt das kleine Schlafgemach vom Wohnraum. Die Holzrahmen nach Maß sind mit einer Kunststoff-Folie bespannt.

Sessel: Franz Hohn, Pfungstadt; Tisch: Hans Kaufeld, Brake; Wandbord: Wilhelm Renz KG., Böblingen; Silberstift-Zeichnung (Josef Pieper): Galerie Schaumann, Essen; Kunststoff-Folie: Göppinger Kaliko- und Kunstlederwerke, Göppingen. Aufgenommen im Bauzentrum Essen.

PARAVENT MIT PEDDIGROHR-SCHNÖRKELN

Auch solche zierlichen Gestelle wie der rechts abgebildete Paravent erfüllen ihren Zweck, nämlich Blickfang — und damit Sichtschutz — zwischen zwei verschiedenen Bereichen zu sein.

Sofa, Tische und Stühle: Gavina; Paravent: Bonacina; Teppich: »De Padova« — alle in Mailand.

BEWEGLICHE WÄNDE

EIN REGAL TRENNT ESSPLATZ UND SITZECKE

In dem rechts gezeigten Beispiel ist ein freistehendes Regal verwendet worden, um Eßplatz und Sitzplatz voneinander zu trennen. Der Eßtisch ist an einer Schmalseite in das Regal eingehängt.

Der Stuhl und die beiden Regale sind von Royal System, Düsseldorf; Sessel und Couchtisch: France & Son, Fredericia, Dänemark; Leuchten: Gebrüder Cosack, Neheim-Hüsten; Teppich: Einrichtungshaus Kramm, Essen. Aufgenommen im Bauzentrum Essen.

EINE JALOUSETTE UND EINE FRÜHSTÜCKS-THEKE

Hier hat man auf die Wand zwischen Küche und Diele verzichtet und eine Jalousie angebracht (oben). Tagsüber ist die Jalousie herabgelassen, nur am Morgen wird sie hochgezogen, damit man an der Frühstücks-Theke hinter der Jalousie Platz nehmen kann.

Jalousie: Justin Hüppe, Oldenburg/Oldbg.; Hocker: Dellbrügger & Klingen; Geschirr: Eva Babilotte — beide in Essen. Aufgenommen im Bauzentrum Essen.

EINE JALOUSETTE MACHT DIE SITZECKE INTIMER

Auf dem Foto unten ist eine Jalousie zu sehen, die nicht von oben nach unten, sondern in horizontaler Richtung bewegt werden kann. Bei geschlossenen Lamellen erscheint die Sitzecke intimer und gemütlicher.

Jalousie: Hunter & Douglas, Düsseldorf; Sessel und Tisch: Helmut Lübke & Co., Rheda/Westf.; Teppich: Gilde für textile Raumkultur GmbH., Essen; Kunstgewerbe: Eva Babilotte, Essen. Das Foto wurde aufgenommen im Bauzentrum Essen.

BEWEGLICHE WÄNDE

SCHON EINE STOFF-BAHN GENÜGT

Das Foto unten zeigt eine hauchzarte, aber doch deutlich trennende »Wand«: eine Bahn Vorhangstoff. Oben und unten ist ein Holzstab durch einen Hohlsaum gezogen, damit der Stoff glatt von der Decke hängt.

Schreibtisch, Stuhl und Sessel: Gavina, Mailand. Das Foto wurde im Einrichtungshaus »De Padova«, Mailand, aufgenommen.

EINE WAND AUS FLECHTWERK

Ein Gitter aus Kiefernspänen trennt den Eßplatz vom Wohnraum (oben). Diese geflochtenen Tafeln werden auch in anderen Holzarten in jeder beliebigen Größe angefertigt.

Flechtwerk: Ernst Schmelzle KG., Obertal/Württ.; Eßtisch: W. Fehlbaum, Grenzach; Stühle und Sessel: Hans Kaufeld, Brake; Leuchte: Die Einrichtung Belker, Essen; Schränk Hans Mäder KG., Dornstetten.
Aufgenommen im Bauzentrum Essen.

FALTWAND ODER SCHRANK MIT DURCHREICHE

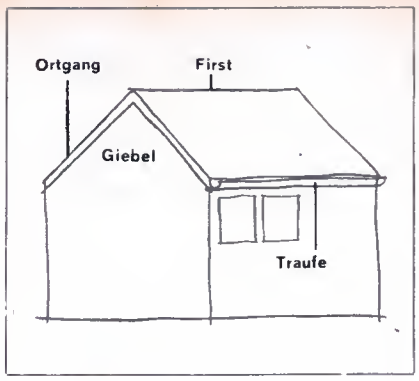
Hier noch zwei Beispiele für die Verbindung von Küche und Eßzimmer: eine Faltwand oder eine Schrankwand mit Durchreiche.

Foto ganz links: Faltwand von Hüppe & Co., Oldenburg/Oldbg. (Multiflex): Küche: Gebrüder Leicht, Schwäbisch Gmünd, Aufgenommen im Bauzentrum Essen. Links: Hadi-Programm von Musterring.

Die Aufnahmen im Bauzentrum Essen wurden von Rolf Nüttgens gemacht. Alle übrigen Fotos: »Schöner wohnen«.

Ortgang

Dieses Wort bezeichnet die Kante, die am seitlichen Ende einer Dachfläche entsteht (Zeichnung). Dieser Rand ist durch Sturm und Wetter besonders gefährdet, und die Abdichtung der Fuge zwischen Dachdeckung und Giebelmauer ist vor allem dort, wo das Dach nicht übersteht, sehr sorgfältig auszuführen. In jedem Fall muß der Ortgang so gemacht werden, daß Regenwasser von der Dachfläche nicht seitlich am Giebel herunterlaufen kann, sondern zur Traufe geleitet wird, wo die Dachrinne hängt. Im Wort Ortgang lebt die ursprüngliche Bedeutung von Ort = Spitze weiter (Beispiel: Ruhrort): Der Ortgang ist als Kante so etwas wie eine fortlaufende Spitze, ähnlich wie der Dachfirst. Übrigens: Wo kein Giebel ist, ist auch kein Ortgang. Bei Walmdächern zum Beispiel, deren Dachflächen nach allen Seiten schräg abfallen, wird das Dach ringsum durch die Traufe begrenzt.



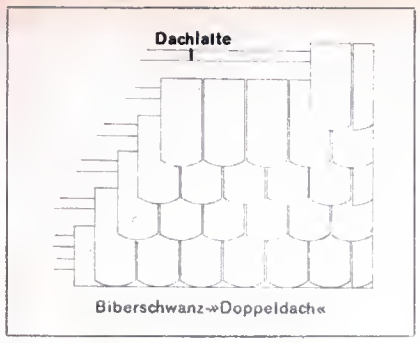
Biberschwanz

Die Biberschwänze, die hier gemeint sind, findet man auf Dächern: Sie gehören zur Familie der Strangdachziegel, so genannt nach der Herstellungsprozedur: Im Gegensatz zu den in Stempelpressen geformten Dachziegeln werden Biberschwänze – ähnlich wie Spritzgebackenes – durch ein Mundstück gepreßt und Stück für Stück abgeschnitten, bevor sie gebrannt werden. Biberschwänze sind 18 x 38,5 Zentimeter groß und flach, bis auf eine kleine Nase an der Unterseite, mit der die Ziegel an die Dachlatten gehängt werden. Manche Biberschwänze haben auch noch Rillen an der Unterseite, die zur Verbesserung der Dachentlüftung dienen, und manche haben ein Loch vor der

Variable Polstergruppen

COR Polstermöbel besitzen das, was Sie von guten Sitzmöbeln verlangen müssen. Ansprechend in den harmonischen Formen und aus hochwertigen Materialien hergestellt, bieten Ihnen alle Modelle Behaglichkeit. Die abgebildete Conseta Gruppe zeigt das besondere Merkmal der COR Polstermöbel – die variable Gruppierung. Ganz nach Ihren Bedürfnissen und Ihren Räumlichkeiten angepaßt, können Sie Ecklösungen, U-Formen oder jede andere Sitzgruppe zusammenstellen. Wir nennen Ihnen gern ein Einrichtungshaus, wo Sie COR Polstermöbel ausprobieren können und senden Ihnen kostenlos unsere Informationsunterlagen. Schreiben Sie bitte Ihre Anschrift an
COR Polstermöbel, Abteilung 10
484 Rheda/W Postfach 124

COR



Biberschwanz-»Doppeldach«

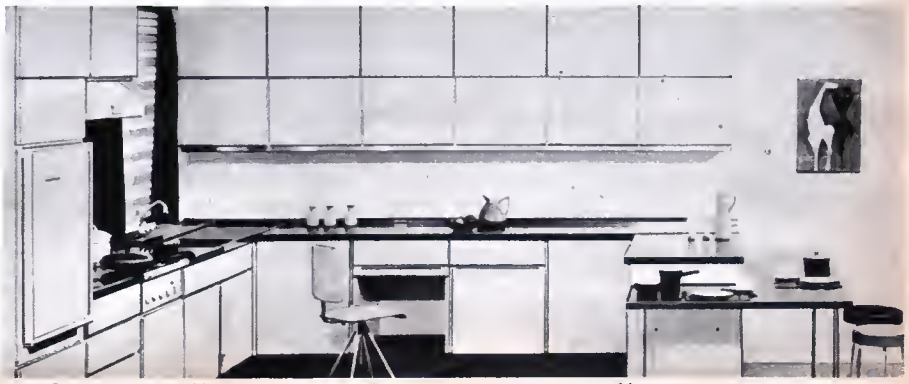
Nase, durch das ein Nagel in die Latte geschlagen wird. Diese Befestigung ist jedoch in der Regel nicht nötig: ein Biberschwanz wiegt fast 4 Pfund und wird nicht so schnell vom Dach geweht. Das große Gewicht — ein Quadratmeter doppelt verlegter Biberschwänze (»Doppeldach«, siehe Zeichnung) ist einschließlich Latten etwa anderthalb Zentner schwer — verlangt allerdings auch einen kräftigen Dachstuhl. Eine Dachdeckung zum Beispiel mit Wellplatten aus Asbestzement (siehe Stichwort »Asbestzement«) ist dreimal leichter.

Asbestzement

Asbestfasern, mit Zement und Wasser vermischt, ergeben eine Masse, die sich — ähnlich wie Beton — in Formen gießen läßt und schließlich steinhart wird. Nach diesem Rezept werden seit ungefähr sechzig Jahren Baustoffe hergestellt, für die in der Umgangssprache der Leute vom Bau der Markenname »Eternit« als Gattungsname gebräuchlich ist, sehr zum Leidwesen anderer Asbestzementverarbeiter (zum Beispiel »Fulgurit«). Die guten Eigenschaften dieses verhältnismäßig jungen Materials haben manche traditionellen Baustoffe verdrängt: Asbestzementprodukte sind wetterfest, sie rosten, faulen, brennen nicht. Sie werden in Form von dünnen Platten und schindelartigen Tafeln für die Verkleidung von Wänden benutzt, als dickere Platten für Fensterbänke und als große, gewellte Platten für die Dachdeckung (Foto). Die Vielseitigkeit des Materials erweist sich auch an anderen Objekten: Aus Asbestzement gibt es Sandkisten, Vogeltränken, Blumenkästen, Pflanzkübel, Übertöpfe, Planschbecken, Gartensitzmöbel, Regenrohre und Entlüftungskamine — um nur ein paar zu nennen. Das ungefärbte Material ist von Natur aus hellgrau.

Durch die Lift-Tür unterscheidet sich die magica-Küche von anderen auf den ersten Blick. Die Bedeutung dieser Tür erkennt man vielleicht nicht auf den ersten Blick — bestimmt aber, wenn man in der magica-Küche arbeitet. Eine Tür, die verschwindet — die nicht sperrt — an der man sich nicht stoßen kann. Seit über 50 Jahren bauen wir Küchen. Seit 2 Jahren die magica. Sie hat sich inzwischen einen Namen gemacht. Wir sind stolz darauf. Eigentlich ist das selbstverständlich. Wir haben besonders viel Wert auf gute, funktionelle Gestaltung gelegt. Wir haben alle Möglichkeiten der Ausstattung, der Raumausnutzung und der Arbeitsrationalisierung bei der magica genutzt. Zur Herstellung nehmen wir die bekannte FORMICA Schichtstoffplatte neben anderem hochwertigen Material, das wir äußerst sorgfältig verarbeiten. Bevor die Küche das Werk verläßt, wird sie noch einmal eingehend geprüft. Die fertigen Teile versenden wir in einer Vollverpackung. Ist es da ein Wunder, daß sich die magica als Spitzenküche einen Namen gemacht hat?

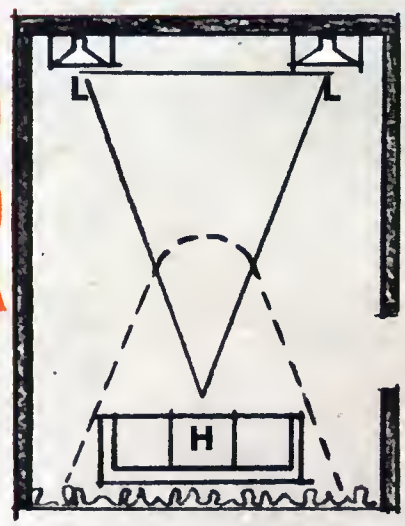
magica
KÜCHE



WILHELM HAUENSCHILD MÖBELFABRIK KG · 4974 MENNIGHÜFFEN/LÖHNE · FERNSPRECHER LÖHNE (05732) 479

Was ist eigentlich Stereophonie? Wörtlich übersetzt bedeutet dieses seit ein paar Jahren geläufige Schlagwort »räumliches Hören«. Die Stereophonie vermag zum Beispiel die Bewegung eines Sängers auf der Bühne für unser Ohr deutlich zu machen. Wir können ein Orchester plastisch hören und unterscheiden, wo die einzelnen Instrumente ihren Platz haben. Gegenüber herkömmlichen Wiedergabe-Geräten bietet Stereo also respektable Vorteile. Allerdings ist es auch etwas schwieriger, eine Stereo-Anlage im Wohnraum unterzubringen. Denn man braucht zwei Lautsprecher. Und man sollte ein paar Regeln beachten, wenn man einen möglichst ungetrübten Genuß haben will.

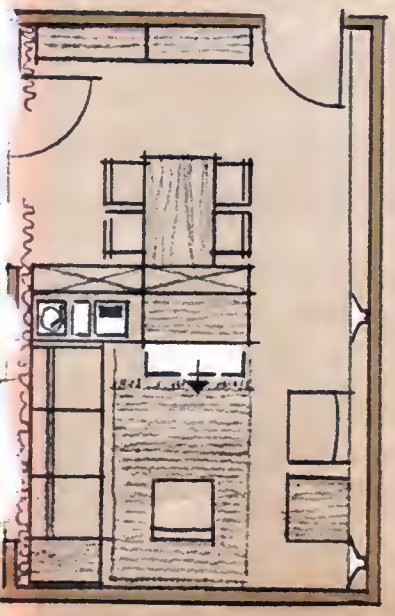
MIT STEREO KLINGT ALLES BESSER



Die beiden Lautsprecher (L) und der Hörer (H) bilden ein Dreieck. Mehr darüber auf den folgenden Seiten.

Wir wollen Ihnen mit einigen nützlichen Vorschlägen zu Hilfe kommen. Sie sollten jedoch die Beispiele auf den folgenden Seiten nur mit dem Fachmann zusammen in die Wirklichkeit umsetzen. Denn er wird Sie nicht nur bei der Auswahl der Geräte beraten. Er kann Ihnen auch sagen, wie Sie speziell in Ihrem Wohnraum die Geräte am besten unterbringen. Und er wird Ihnen vielleicht noch mehr Möglichkeiten zeigen, wie Sie auch in etwas schwierigen Räumen eine möglichst ideale Stereo-Anlage einrichten können. Aber lesen Sie zuvor die Rezepte für das richtige »räumliche Hören«.

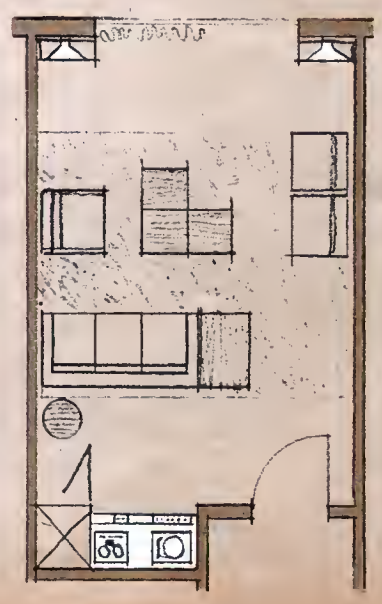
AUF WELCHEM PLATZ HÖRT MAN AM BESTEN?



Die Grundregel für stereophone Wiedergabe heißt: Die beiden Lautsprecher und der Sitzplatz des Hörers sollen ein gleichschenkliges, besser: gleichseitiges Dreieck bilden (siehe auch Schemazeichnung ganz links). Im oben gezeigten Raum ist also der beste Platz neben dem Plattenspieler (der Grundriß links läßt es noch deutlicher erkennen). Von diesem Platz kann der Zuhörer am besten verfolgen, wie zum Beispiel der Pilgerchor in Wagners »Tannhäuser« von rechts nach links über die Bühne pilgert. Aber auch die Nachbarn können fast ebensogut hören — sofern sie sich nicht allzu weit von der Symmetrie-Achse zwischen den beiden Lautsprechern entfernen. (Im Schema auf der linken Seite ist der Bereich, in dem man noch gut hört, durch die gestrichelte Linie umrissen.) Die zweite Regel: Die Lautsprecher sollten mindestens zwei Meter voneinander entfernt sein, andererseits aber nicht so weit, daß zwischen den beiden Lautsprechern ein »akustisches Loch« entsteht. Das gäbe übertriebene Rechts-Links-Effekte, die mit Stereo nichts zu tun haben. Die Gehäuse kann man passend zu vorhandenen Hänge-Schränken anfertigen lassen — oder man paßt die Schränkchen dem Maß vorhandener Lautsprecher an. Wichtig: Wenn der Plattenspieler wie hier frei steht, muß er einen Staubschutz bekommen! Für die meisten Fabrikate werden entsprechende Deckel geliefert.

WIE STELLT MAN DIE LAUT-SPRECHER AUF?

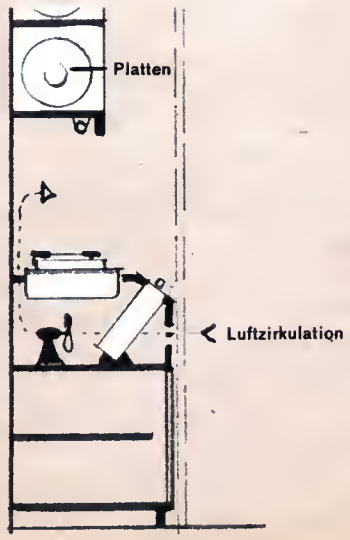
Lautsprecher nach Maß in einem Regal



An diesem Beispiel demonstrieren wir Ihnen eine weitere Regel: Man soll vom Sitzplatz aus die Lautsprecher sehen können. Warum? Weil vor allem die für das Klangbild wichtigen hohen Töne durch Möbel abgeschirmt werden und unser Ohr nur gedämpft erreichen. Der Klang würde, vor allem für den kritischen Hörer, verfälscht. Deshalb ist es gut, die Lautsprecher immer über der Augenhöhe des sitzenden Hörers abzustellen oder einzubauen — es sei denn, zwischen dem Hörer und den Lautsprechern stehen keine Möbel. In unserem Beispiel sind die Lautsprecher ohne Gehäuse gekauft worden. Die beiden Regale rechts und links neben dem Fenster sind sozusagen das Resonanz-Gehäuse. Wer sich für eine solche Lösung entscheidet, sollte vorher mit dem Fachmann die günstigsten Maße des Regals und die Holzstärken bestimmen. Falsche Konstruktionen können unangenehme Nebengeräusche hervorrufen. Wer kein Risiko eingehen will, kauft fertige Gehäuse und stellt sie im Regal ab.

Steuergeräte in die Wandnische eingebaut

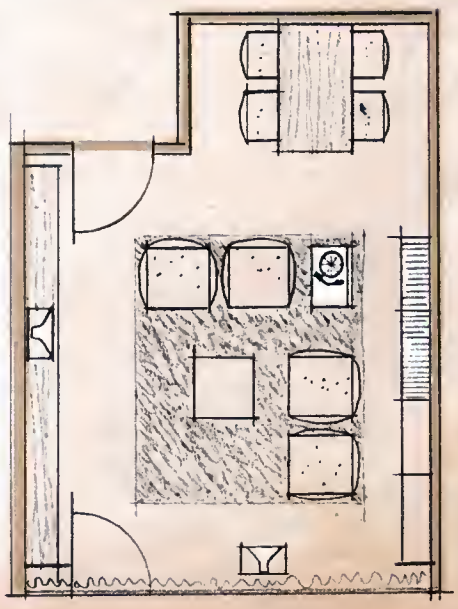
Wen es stört, daß die meist sehr technisch aussehenden Steuergeräte (Plattenspieler, Tonbandgeräte, der Verstärker und der Rundfunk-Empfänger) sichtbar aufgestellt sind, der wird sie einbauen. Entweder in kleine Gehäuse, oder er läßt — wie es oben zu sehen ist — für eine Wandnische einen Schrank anfertigen, der außer den Steuergeräten auch die Plattensammlung aufnehmen kann. Bei solchen Einbauten muß man aber darauf achten, daß die Geräte ausreichend belüftet werden. Die Röhren in den Geräten erhitzen sich sehr stark, ein Wärmestau kann dabei Schäden verursachen. Deshalb sollten in der Unter- oder Vorderseite des Gehäuses und auch auf der Bedienungsplatte Luftschlitze vorgesehen werden. Ein zusätzlich eingebauter Ventilator wird die Luftzirkulation noch mehr fördern.



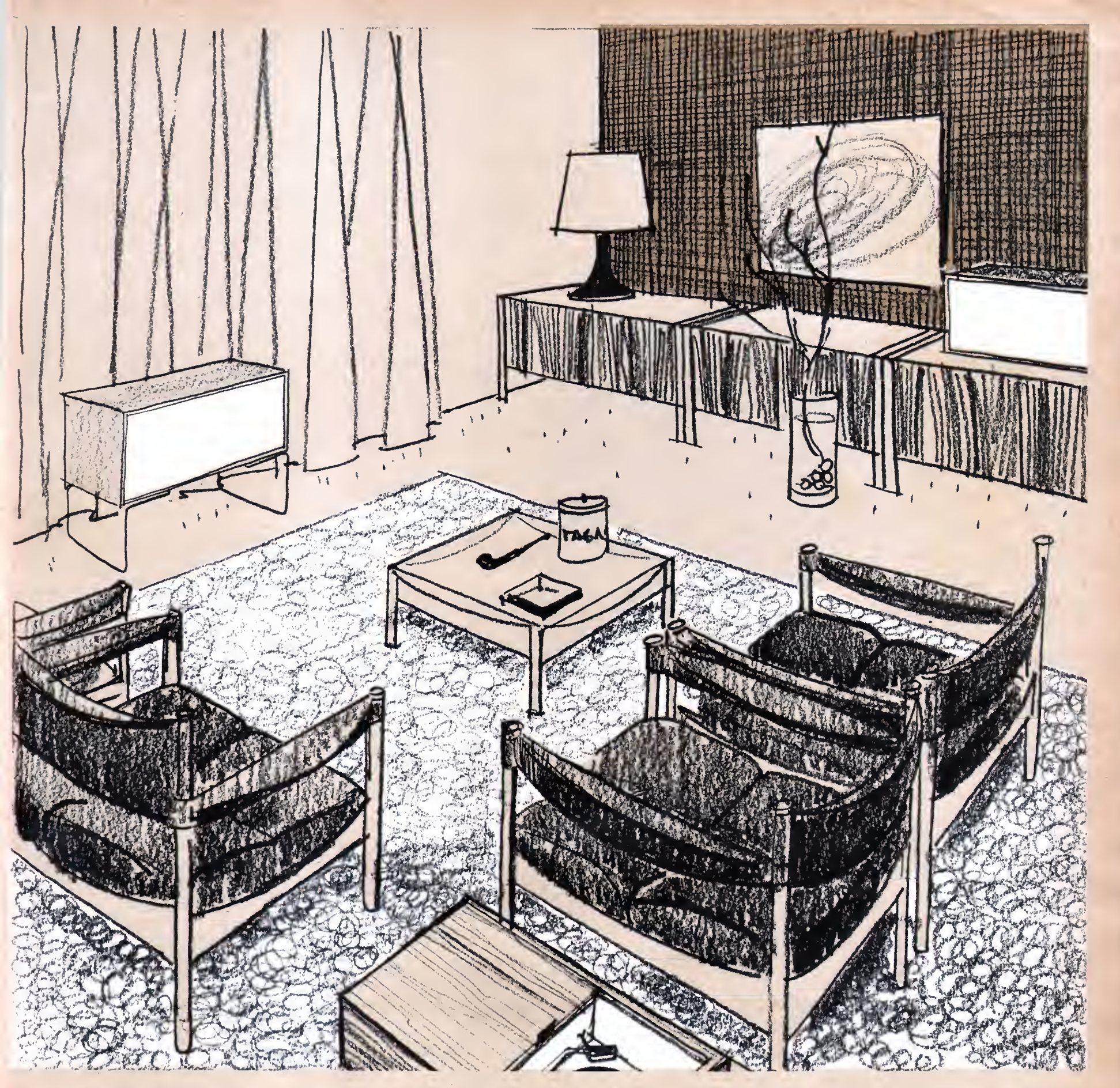
Der Schrank mit den eingebauten Steuergeräten. Rechts der Querschnitt.

WOHIN MIT DEN STEUER-GERÄTEN?

Ein kleines Steuerpult neben dem »Dirigenten«



Wenn man Musik hören will, muß man hin und wieder entweder Platten auflegen und wechseln oder Sender, Lautstärke und Klangfilter einstellen. Kurz: man ist beschäftigt. Es wäre unbequem, wenn man jedesmal erst zum Gerät laufen müßte. Deshalb sollte man es in Reichweite haben. Eine elegante Lösung zeigen wir oben: Die Steuergeräte (nämlich Plattenspieler, Verstärker mit Rundfunkgerät) sind in ein kleines transportables Pult eingebaut. Ein ähnliches Kommandogerät gibt es zu kaufen, man kann das Pult aber auch nach Maß der vorhandenen Geräte anfertigen lassen. Die Vorteile liegen auf der Hand: Der Hausherr kann sich auf einem beliebigen Platz niederlassen und hat doch immer die Geräte bequem bei der Hand. Dazu müssen natürlich die Kabel zur Steckdose und zu den Lautsprechern ausreichend lang sein. Außerdem muß das Gerät standfest sein; man sollte es auch nicht auf allzu wackeliger Unterlage abstellen. Denn sonst kann durch ein unbedachtes Anstoßen der



Tonarm die gerade laufende Platte zerkratzen oder die Nadel wird beschädigt. Der Plattenspieler ist hier im linken Teil des Pults unter einem Schiebedeckel eingebaut.
Etwas weiter hat es der Hausherr zu den Schallplatten. Er könnte sie auch in dem Pult unterbringen, aber dann wäre es unförmiger und zudem schwerer zu bewegen. Man kann sich ja schon vor dem Beginn des Konzerts das Programm zusammenstellen und den kleinen Plattenstapel mit zu seinem Sitzplatz nehmen.

Die Lautsprecher sind an zwei Wänden aufgestellt

Nicht immer wird es möglich sein, daß man die Lautsprecher so unterbringt, wie es das Ideal empfiehlt: nämlich nebeneinander an einer Wand. Man kann sie auch übereck aufstellen und wird dabei nichts vom Klangeffekt der Stereophonie verlieren. Aber sie sollten etwa gleich weit vom Sitzplatz entfernt sein. Durch den Balanceregler am Steuergerät kann man jedoch kleine Differenzen ausgleichen, so wie auch das unterschiedliche Klangbild zweier ungleicher Lautsprecher bis zu einem gewissen Grad aufeinander abgestimmt werden kann. Normalerweise aber verzichtet man auf solche Experimente und kauft auf jeden Fall gleichwertige Lautsprecher.
Die Kabelverbindungen vom Steuergerät zu den Lautsprechern wird man hier wie in den anderen Fällen nicht quer durch den Raum unter dem Teppich auslegen: Besser ist es, man befestigt sie auf den Scheuerleisten — auch wenn man ein paar Meter Verlängerungskabel dazukaufen muß (die am besten geeigneten Kabel gibt es beim Fachmann!).

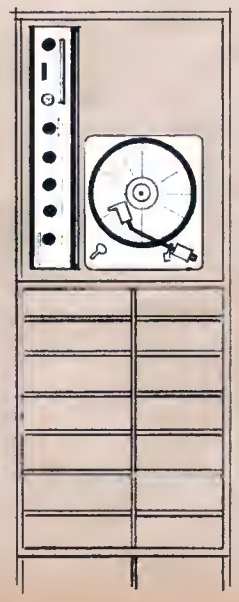
HAT DIE MÖBLIERUNG EINFLUSS AUF DEN KLANG?

Lautsprecher am besten an einer »harten Wand«

Der Schall aus den Lautsprechern erreicht unsere Ohren nicht nur auf dem direkten Weg, sondern wir bekommen auch die von Fußboden, Decke und von den Wänden reflektierten Töne zu hören. Eine verputzte Wand reflektiert aber anders als etwa ein Vorhang. Dieser schluckt sehr viele Töne. Die Möblierung hat also sehr starken Einfluß auf den Klang — wenn auch normale Ohren viele Klangveränderungen nicht wahrnehmen oder als störend empfinden. Trotzdem sollte man einige Dinge beachten. So ist es zum Beispiel günstig, die Lautsprecher vor einer gut reflektierenden, »harten« Wand anzubringen. Die Wand verstärkt die Intensität des Schalls, jedoch ohne die Klangfarben zu verfälschen. Auch hier wird Ihnen der Fachmann nützliche Hinweise geben können. Die Anrichte im Beispiel oben ist nach Maß angefertigt. Wenn die Lautsprecher sehr weit voneinander entfernt sind, ist es gut, sie leicht nach innen zur Raum-Mitte, also zum Sitzplatz des Hörers hin, zu richten.

Die Zuhörer im gedämpften Teil des Raumes

Die Klangabstrahlung aus den Lautsprechern wird durch eine gut reflektierende Wand verbessert. Das aufnehmende Ohr aber sollte eine andere Umgebung haben. Die besseren Sitzplätze bei einer Stereo-Anlage befinden sich deshalb im »weicheren«, durch Teppiche, Vorhänge, Polstermöbel gedämpften Teil des Raumes. Sehr vorteilhaft ist es etwa, wenn man den Vorhang im Rücken hat. Allerdings: man säße dann mit dem Rücken zum Fenster. Die Kästen für Steuergeräte und Schallplatten läßt man sich am besten vom Tischler anfertigen. Im linken Kasten, gleich neben dem Sofa, sind Plattenspieler und Verstärker eingebaut (auch hier muß man an die Kühlung des Verstärkers denken!). Die beiden anderen Kästen können so aufgeteilt werden: im einen stehen die 30-cm- und 17-cm-Platten, im anderen werden die 25-cm-Platten in zwei Reihen hintereinander aufbewahrt. Abstand der Zwischenwände aus Sperrholz: höchstens zehn Zentimeter! Man beachte, daß Kassetten größer als die normalen Hüllen sind! Mehr über Stereo-Geräte auf den Seiten 90 bis 96.



So sehen zwei der drei Kästen für Steuergeräte und Schallplatten von oben aus.

EXOTISCHE GENÜSSE NACH FEIERABEND

Auge und Zunge gewöhnen sich leichter an Fremdes als unser Ohr. Es reizt uns, Neues und Unbekanntes zu sehen und zu schmecken. Wir können uns bereits mit einiger Sicherheit auf einer Speisekarte mit fernöstlichen Spezialitäten orientieren. Unsere Ohren dagegen verwöhnen wir: nichts gefällt uns so gut wie das Vertraute. Aber wir sollten uns einmal ernstlich bemühen, Ungewohntes anzuhören. Auch wenn wir ein Leben lang studieren müßten, um etwa hinter die Geheimnisse tibetanischer Harmonien zu kommen: wir sollten wenigstens aufnahmebereit sein für andere Klangwelten. Und sei es nur, um einem Mahl nach fremden Rezepten durch passende Musik die rechte Würze zu verleihen.

AUFNAHMEN AUS DEM FERNEN OSTEN

Ostasiatische Kulturen sind für uns Mitteleuropäer die geheimnisvollsten. Die Gastronomie des Fernen Ostens hat noch am ehesten Einlaß ins Abendland gefunden. Die bildende Kunst aber und vor allem die Musik geben uns noch genug Rätsel auf. Allerdings haben wir wenigstens durch die Schallplatte die Möglichkeit, fernöstliche Musik kennenzulernen.

Tibet — Lieder aus dem Land der

Götter — heißt eine Platte mit Aufnahmen von Pilgerstraßen und Buddha-Klöstern. Der Wiener Volkskundler Dr. René von Nebesky-Wojkowitz hat sie gesammelt und ausführlich kommentiert. Die Platte kann nur einen winzigen, aber sicher doch typischen Teil der reichmelodiösen Gesänge zu Gehör bringen. Wir sind Zeugen einsamer Gebetslieder und nächtlicher Beschwörungs-Zeremonien; wir hören das Lied eines Bettelmönchs und Balladen vom Lagerfeuer der Karawanen. Die Aufnahmen sind, trotz einiger verständlicher technischer Mängel, faszinierend. (Athena 53 134 G, 15 Mark.)

Die Musik von Kambodscha hören

wir auf einer Schallplatte aus der verdienstvollen Reihe „Musik des Orients", die vom Internationalen Musikrat der UNESCO herausgegeben wird. Das ist eine klug angelegte Sammlung höfischer Musik (mit einem Palast-Orchester) und einfacher Volkslieder (gespielt etwa vom »Orchester der Magier«). Diese Platte setzt jedoch eine viel intensivere Aufmerksamkeit voraus. Aber sie wird reichlich belohnt. Zu loben ist die Aufmachung der Platte: die Kommentare, Notenbeispiele und Angaben zur Instrumentation bedeuten eine überaus nützliche Hilfe. (Bärenreiter Musicaphon BM 30 L 2002, 25 Mark.)

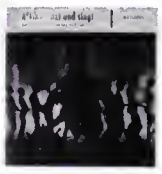
AFRIKANISCHES UND AMERIKANISCHES

Wer wohl ein gewisses Maß an Interesse für das Fremde besitzt, aber nicht ganz frei von Vorurteilen ist, der mag es mit einer Musik versuchen, die der unseren nicht gar so fern liegt. Etwa mit der Musik aus Afrika und Amerika (im weitesten Sinne). Diese Bereiche haben ja vielfältigen Einfluß auf Bekanntes, etwa den Jazz. Die folgenden Platten geben Beispiele, sie sind eine Mischung aus echter und — allerdings angenehm — verfälschter Folklore.

Hawaii's calling me (Hawaii ruft

mich) ist eines jener aus echter Sentimentalität entstandenen Produkte: ein amerikanischer Sänger (Marty Robbins) entdeckt die hawaiische Folklore und serviert sie natürlich auch ein bißchen verbrämt mit allerlei kommerziellen Zutaten, so daß sie verständlich wird. Man ist nicht ganz sicher, ob ehrliches Engagement dahintersteckt. Aber man hat Gefallen an einer schönen, wohltönenden Stimme. (CBS SBPG 62 169, 21 Mark.)

Afrika tanzt und singt: Vom Tam-



Tam zum Jazz — nennt der bekannte Afrika-Forscher Rolf Italiaander seine Sammlung, die er bei mehreren Negerstämmen und in afrikanischen »Jazz«-Lokalen aufgenommen hat. Es ist reizvoll, auf der zweiten Seite der Platte die engen Beziehungen zwischen dem jungen afrikanischen Jazz und den längst überholten Ursprüngen des nordamerikanischen Jazz oder gar den südamerikanischen Rhythmen und Melodien zu entdecken. Nicht minder interessant ist es natürlich, auf der ersten Seite die Wurzeln jener Entwicklung kennenzulernen. Leider enttäuscht die Platte insofern, als die Aufnahmen offenbar mit allzu einfachem Gerät zustande gekommen sind. (Athena 53 137 G, 15 Mark.)

Afro-Cubano heißt eine Platte mit

„Dokumenten" und Erinnerungen an jene Zeit, da kubanische Musik, vor allem kubanischer Rhythmus, erheblichen Einfluß auf den nordamerikanischen Jazz hatte. Das war um 1947; später verwässerten Tanzkapellen diese neuentdeckten Rhythmen — der Mambo wurde Mode. Auch hier sind einige nicht authentische Stücke zu hören. Dazwischen aber erklingen Nummern, die noch die ursprüngliche Kraft dieses Jazz-Stils erkennen lassen. Vor allem auf die Stücke mit dem Conga-Trommler Jack Costanzo sei hingewiesen; dessen Spiel rechtfertigt nach dem Vergleich mit der vorher genannten Platte vollauf das Adjektiv afrikanisch im Titel dieses Albums und in der Bezeichnung für diesen Stil. (Verve MGV-8157, 21 Mark.)

Brazilia — diese Platte ist so recht

etwas für den, den der „Bossa Nova" neugierig gemacht hat auf die originale lateinamerikanische Tanzmusik (die ja in gewissem Sinn auch zur Folklore zu rechnen ist). Ein brasilianisches Ensemble führt instrumental und vokal die Samba und andere Tanzarten vor, die im letzten Jahr nördlich des Äquators wieder von sich reden gemacht haben. Hier hört man die Originalversionen so mancher bekannter Stücke in guten Aufnahmen. (Metronome MLP 15 123, 18 Mark.)

ZUM SCHLUSS ETWAS TECHNISCHES

Auf den vorangegangenen Seiten haben wir Ihnen einige Beispiele für die Einrichtung von Stereo-Anlagen gezeigt. Wer eine solche Anlage aufgebaut hat, sollte sie erst prüfen. Die beiden folgenden Platten sind für diesen Zweck angelegt.

Telefunken-Stereo-Test ist die eine

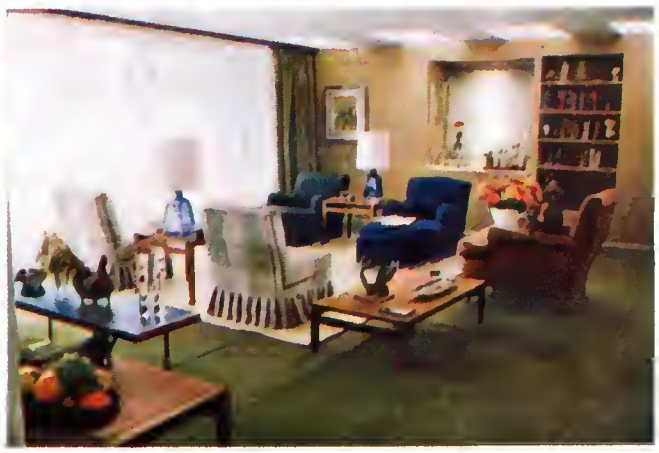
Platte zur Kontrolle der richtigen Schaltung der Lautsprecher. Sie gestattet auch ohne Meßgeräte einen Qualitätstest der Geräte, die man gekauft hat. Sie bietet außerdem die Möglichkeit, mit den verschiedenen Reglern am Steuergerät vertraut zu werden. (Telefunken T St 72 363, 8 Mark.)

Schallplatte zur Prüfung von Stereo-Wiedergabe-Geräten ist der

prosaische Titel der zweiten Platte. Während die vorher genannte Platte mehr technische Tests bietet, sind auf dieser noch ein paar Klangspielereien zu hören: Straßenbahn, Eisenbahn und Flugzeug bewegen sich von der einen zur anderen Seite der Lautsprecherbasis usw. Auch hier natürlich die nüchternen Angaben und Kontrollen. (Deutsche Grammophon 220 495 B, 8 Mark.)

Trends der englischen Dekoration:

SANDERSON-REPORT AUS LONDON



Ein neuer Stil macht sich zuerst an neu errichteten öffentlichen Bauten bemerkbar. Danach wirkt er sich immer stärker auch auf die häusliche Sphäre aus.

Da wir glauben, dass der öffentliche Stil von heute sehr wohl der private von morgen sein kann, sprachen wir in London mit dem Architekten und Entwerfer Mr. Hulme Chadwick, einem prominenten Vertreter dieses Bereichs auf dem Gebiet der Innenarchitektur:

"In unserem Land muss die Einstellung zu Entwurfs- und Dekorationsfragen kraftvoll sein. Unser Klima verlangt Farbe—das ist psychologisch notwendig. Ich wehre mich sehr gegen die augenblickliche Bevorzugung neutraler Töne. Sie sind für uns oft gänzlich ungeeignet. Mit natürlichem hiesigen Material können wir geeignetere Wirkungen erzielen. Ich denke unter anderem an unser Holz, unseren Schiefer, unseren Granit. Die Struktur der Warwickshire-Ziegel zum Beispiel nimmt sich sehr reizvoll neben einem modernen Betonblock aus.

"Ich glaube bestimmt, dass man sehr bald auch von Möbeln mit internationalem Charakter abgehen wird, vom gegenwärtigen Zug zum Eckigen, von Stühlen, die dem Boden ganz nahe sind. Bei den Italienern zeigt sich das beispielsweise schon ganz deutlich. Ich halte es für sehr wahrscheinlich, dass auch wir uns bald einem Stil zuwenden, der typischer für uns ist."

Mode in der Dekoration

Auch die Dekoration ist der Mode unterworfen. London bevorzugt im Augenblick Braun- und Karameltöne; und zwar sowohl für Dekorationsstoffe als auch für Damenbekleidung. John Siddeley, einer der führenden Innenarchitekten Londons, besucht jedes Jahr die Pariser Modeschauen. Er glaubt, dass die Tendenzen immer miteinander verknüpft sind.

Englische Naturnähe

Aber jede Mode ist vergänglich, und die Hauptentwicklung englischer Dekorationsentwürfe—eine Entwicklung, die auf das Landhaus zurückgeht—wird kaum von ihr beeinflusst. Die Engländer sind sehr naturverbunden. Die grosse Tradition englischer Landschaftsmalerei findet in ihren Textilien und Teppichen und im Talent der Engländer, Muster zu arrangieren, ihren Ausdruck. Neu ist, dass wir jetzt in England beginnen, die Dekoration als Bestandteil des Raumes zu betrachten, den Raum als Teil des Gebäudes und das Gebäude als Teil der Stadt.

Die oben abgebildeten Räume wurden in der schönen Londoner Wohnung von Mr. und Mrs. Hans Jude, den Herausgebern der Zeitschrift "Ambassador", photographiert.

SANDERSON
TAPETEN UND STOFFE

By Appointment to H.M. The Queen
Suppliers of Wallpapers
Paints and Fabrics
Arthur Sanderson & Sons Ltd.
London

Stoff- und Tapetenmuster in den erlesensten englischen Stilarten zeigt Ihnen Ihr Sanderson-Händler.

ERHÄLTLICH BEI DEN FÜHRENDEN SPEZIALGESCHÄFTEN FÜR INNENEINRICHTUNG UND BEIM FÜHRENDEN TAPETENHANDEL.

Gastliche Geste: der Blumenstrauß

Oben: Es brauchen nicht die obligaten sieben Nelken mit Asparagus zu sein, die Sie Ihren Gastgebern überreichen. Eine voll erblühte Herbstrose, gemischt mit dunkelrotem Azaleenlaub, ist etwas ganz Besonderes.

Rechts: Die Lilien – hier mit Zweigen von Wildkirschen – lassen sich leicht aus ihrer rosafarbenen Hülle lösen. Denn statt des festen Bastknotens hält ein seidenes Schmuckband die Stiele samt Seidenpapier locker zusammen.

Gastliche Geste: der Blumenstrauß

Oben: Rosen allein? Warum nicht anmutig zusammengestellt mit Maiglöckchen! Beide Blumenarten konkurrieren nicht. Eine steigert die Wirkung der anderen, weil sie so verschieden sind.

Unten: Wenn Sie Ihren Strauß als Kostbarkeit anbieten wollen, raten wir zu einer gläsernen Cellophanhülle. Sie kleidet Rittersporn ebensogut wie edle Orchideen. Mit Hülle überreichen!

Rechts: Der Vasenbestand Ihrer Gastgeber muß Ihnen nicht bekannt sein, wenn Sie mit diesem Bukett – Margeriten und Rosen – überraschen wollen: Es paßt sogar in ein Küchengefäß.

Gastliche Geste: der Blumenstrauß

Blumenarrangements: Dorothea Haupt. Fotos: Peter Haupt.

Oben: Die Verpackung kann mehr sein als ein notwendiges Übel. Zum Beweis dieser hellblau umhüllte Rosenstrauß, der durch den farblichen Kontrast sehr an Wirkung gewinnt. Seidenpapier in allen Farben bekommen Sie im Papiergeschäft.

Rechts: Bei Freunden von Bodenvasen werden Sie mit dem aus Rosen und Lupinenblättern zusammengestellten Strauß Erfolg haben. Denn seine »Schokoladenseite« ist von oben zu sehen. Hilfsmittel zum Ordnen der Zweige sind Steckigel oder Moos.

exklusiv '64

Polstergarnitur aus goldfarbenem Dralon-Velour

Hans Kaufeld, Polstermöbelfabrik
4805 Brake bei Bielefeld

tellux

Teppichboden tellux-veluran

Lyon

Vorhangstoff aus LYON

Emsdettener Baumwoll-Industrie Rud. Schmitz & Co. 4407 Emsdetten

Wand und Decke: OS-Profilholz
von OSTERMANN & SCHEIWE
Holzimport, Kunststoffwerk, Hobel- und Kehlleistenwerk
44 Münster, Stadthafen 1

OS

exklusiv '64

Dieser Raum ist exklusiv. Wollen Sie wissen, welche Gestaltungselemente die Voraussetzung für ein so anspruchsvolles Prädikat geschaffen haben?

Aus dem Hause Kaufeld stammen die Polstergarnitur Daunen-Sitzkissen, ein goldfarbener Dralon-Bezugsstoff und das Chromgestell machen diese Gruppe zu einem hocheleganten Spitzenerzeugnis. Form und Material sind typisch für eine sehr anspruchsvolle Note, die das gesamte Kaufeld-Programm auszeichnet. Sie finden HK-Möbel nur in besten Einrichtungshäusern.

Mit einem Teppich von Wand zu Wand – mit einem tellux-Teppichboden haben wir den idealen Boden unter den Füßen. Auf tellux wohnen Sie wärmer, behaglicher und leiser. tellux isoliert gegen Fußbodenkälte, schluckt den Trittschall und dämpft alle Zimmergeräusche. tellux gibt es in 6 verschiedenen Qualitäten und Preislagen. In unserem Raum liegt tellux-veluran; empfohlener Verkaufspreis pm DM 39,80.

Bildschön und außerordentlich praktisch ist der einfarbige Vorhang aus LYON. Das synthetische Gewebe – 100 % Diolen – bietet alle bekannten Vorzüge: Kein Einlaufen, kein Zipfeln, kein Bügeln. LYON ist 120 cm breit. Sie können unter 40 herrlichen Farben wählen.

Die exklusive Wirkung des Raumes wird nicht zuletzt vom OS-Profilholz geprägt, mit dem die Decke verkleidet ist. Die natürliche Schönheit und zahlreiche, praktische Gebrauchsvorzüge machen OS-Profile zu idealen Gestaltungselementen moderner Innen- und Außenarchitektur. Eine ganze Skala effektvoller Profilvariationen überseeischer und europäischer Hölzer stehen dem Gestalter zur Verfügung. Die Lieferung erfolgt über den Holz-Fachhandel.

Wenn Sie weitere Informationen über die hier vorgestellten Erzeugnisse wünschen, fragen Sie bitte bei den Firmen an oder senden den Gutschein an die gemeinsame Kontaktstelle.

GUTSCHEIN

Bitte senden Sie mir nähere Informationen über:

- **O Kaufeld-Polstermöbel**
- **O tellux-Teppichboden**
- **O LYON-Dekorstoffe**
- **O OS-Profilhölzer**

Kreuzen Sie bitte Ihre Wünsche an und senden Sie den Gutschein mit Ihrer genauen Anschrift an die Kontaktstelle 2000 Hamburg-Großflottbek, Postfach 430

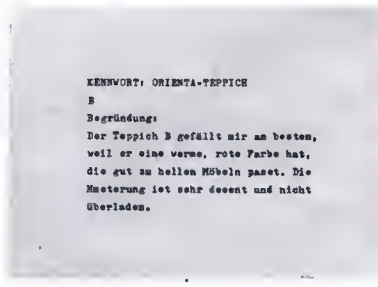
Der »Schöner wohnen«-Wettbewerb

Sie haben die Wahl!

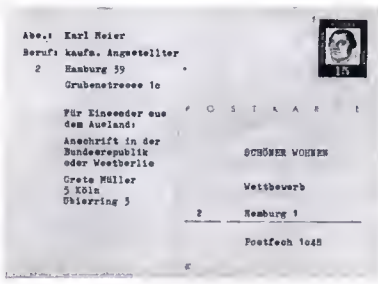
Unser Wettbewerb gibt Ihnen Gelegenheit, Ihre Meinung in allen Fragen des Geschmacks und der Nützlichkeit zu äußern. Wir stellen in zwangloser Folge jeweils drei der neuesten Erzeugnisse bekannter Herstellerfirmen im Bild vor. Sie als Leser haben die Wahl. Sie sollen entscheiden, welches von drei Modellen einer Firma Ihnen am besten gefällt. Und Sie haben Gelegenheit, diese Entscheidung zu begründen – allerdings in nicht mehr als drei Sätzen (siehe Teilnahmebedingungen unten).
Außer dem Vergnügen kann Ihnen die Teilnahme am Wettbewerb aber auch noch praktischen Gewinn einbringen: Die Firmen setzen Gutscheine aus von jeweils 70 bis 1000 Mark. Jeder Teilnehmer hat die gleiche Chance: Die Gutscheine werden unter allen gültigen Einsendungen verlost. Die Gewinner können dafür Erzeugnisse des entsprechenden Herstellers eintauschen.

Dies sind die Bedingungen

Über die drei Produkte einer Firma soll jeweils gesondert auf einer frankierten Postkarte abgestimmt werden. Schreiben Sie bitte das Kennwort, den Kennbuchstaben und Ihre Begründung untereinander, zum Beispiel so:


KENNWORT: ORIENTA-TEPPICH
B
Begründung:
Der Teppich B gefällt mir am besten, weil er eine warme, rote Farbe hat, die gut zu hellen Möbeln paßt. Die Musterung ist sehr dezent und nicht überladen.

Hier das Muster für die Anschrift-Seite der Postkarte:


Abs.: Karl Meier
Beruf: kaufm. Angestellter
2 Hamburg 39
Grubenstrasse 1c
Für Einsender aus dem Ausland:
Anschrift in der Bundesrepublik oder Westberlin
Grete Müller
5 Köln
Ubierring 3
POSTKARTE
SCHÖNER WOHNEN
Wettbewerb
2 Hamburg 1
Postfach 1045

Die Produkte der nächsten Firma (also beispielsweise Bestecke) müssen auf einer zweiten Karte, die Produkte der dritten Firma auf einer dritten Karte beurteilt werden. Man darf an allen Tests eines Heftes teilnehmen, muß es aber nicht: Jeder Test wird gesondert ausgelost. Postkarten mit mehreren Kennworten oder ohne Kennwort sowie Einsendung auf Briefpapier werden nicht mit ausgelost. Es können aber mehrere Postkarten im verschlossenen Umschlag geschickt werden.
Wettbewerbsteilnehmer aus dem Ausland geben bitte unter ihrer Anschrift auch eine Adresse im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland (einschließlich Westberlin) an. An diese Anschrift wird gegebenenfalls der Gewinn geliefert. Aus zolltechnischen Gründen können keine Gewinne ins Ausland geschickt werden. Die Gutscheine können nicht gegen Bargeld eingewechselt werden. Die Gewinne werden unter allen gültigen Einsendungen verlost. Ein Mitglied der Rechtsabteilung der Constanze-Verlags-GmbH. wird dabei anwesend sein. Die Auslosungen sind auf dem ordentlichen Rechtsweg nicht anfechtbar. Die Gewinner werden sofort nach der Verlosung benachrichtigt. Ihre Namen und die Ergebnisse der Abstimmungen werden in Heft 2/65 veröffentlicht. Gutscheine, die innerhalb von drei Monaten nach der Preisverteilung entweder nicht zugestellt werden konnten oder nicht eingelöst wurden, verfallen.
Letzter Einsendetag des heutigen Wettbewerbs ist der 6. November 1964.
Einsendungen, deren Poststempel ein späteres Datum angibt, werden nicht berücksichtigt. Anfragen zu diesem Wettbewerb können nicht beantwortet werden. An diesem Wettbewerb darf jeder Leser teilnehmen. Ausgeschlossen sind die Mitarbeiter der Zeitschrift »Schöner wohnen« und des Constanze-Verlags sowie deren Angehörige, Mitarbeiter der beteiligten Herstellerfirma und deren Angehörige.

Symbol
kultivierten
Lebens

...ein Teppichboden mit dem Qualitätsetikett „501".
Achten Sie beim Teppichkauf auf dieses Etikett! Es garantiert Ihnen einen hochwertigen und strapazierfähigen Teppichboden aus 100% Du Pont Nylon Endlos-Garn nach den in der ganzen Welt gültigen Du Pont Qualitätsrichtlinien „501".
Diese Richtlinien zusammen mit den natürlichen Vorzügen des Du Pont Nylon Endlos-Garns bürgen für:

* bauschigen, seidenmatten Flor mit hohem Mindestflorgewicht
* klare, satte, lichtechte Farben
* besondere Scheuer- und Abriebfestigkeit
* starke Latex-Rückenbeschichtung
* Unempfindlichkeit gegen Eindrücken
* Minimum an Pflege

DU PONT
501
N

DIESES GÜTEZEICHEN BÜRGT FÜR EINEN TEPPICH MIT EINEM FLOR AUS 100% DU PONT NYLON, WELCHER DEM VON DU PONT DE NEMOURS INTERNATIONAL S. A. GEPRÜFTEN QUALITÄTSSTANDARD ENTSPRICHT.

„501"-Teppichböden stellen her:
Anker-Teppichfabrik, Gebrüder Schoeller, 516 Düren / Rheinland, Postfach 306
Globus-Teppich-Fabrik, Walter Poser GmbH, 3352 Einbeck, Postfach 225/226
Vorwerk & Co, 56 Wuppertal-Barmen, Mühlenweg 21-37

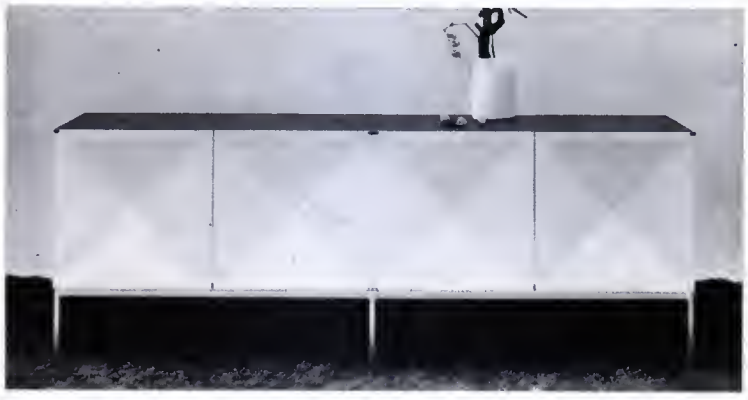
Du Pont Chemie GmbH
4 Düsseldorf
Bismarckstraße 95

Bessere Dinge für ein besseres Leben
...dank der Chemie

Welches Sideboard gefällt Ihnen am besten?

Drei Sideboards der
Möbelfabrik Erwin Behr, Wendlingen.

A

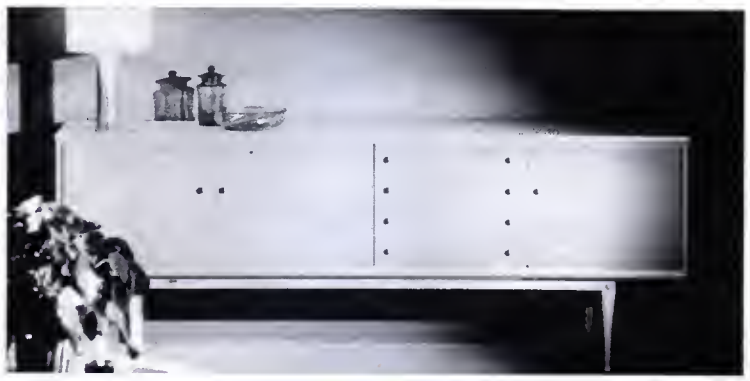


»Konkav verformte Türen« — behr form 1307, entworfen von Antoine Philippon, Paris. Korpus Honduras-Mahagoni, Türen weiß lackiert. Innen Ahorn. Fachböden als herausnehmbare Tabletts gearbeitet.

B

»Geometrisch strenge Form« — behr waeckerlin maßmöbel 1301, entworfen von Dieter Waeckerlin. Ausführung in Teak, Ostindisch-Palisander, Nußbaum oder Rio-Palisander. Innen Ahorn. Herausnehmbare Tabletts und Flaschenträger.

C



»Weiche Linienführung« — behr form 1118. Korpus weiß lackiert, Fronten weiß-grau lackiert. Innen Buche hell. Mit weißen Porzellangriffen.

Die Firma setzt folgende Gewinne aus:
als 1. Preis ein Sideboard im Werte von 1000 Mark,
als 2. Preis ein Gläserschrank im Werte von 700 Mark, als 3. Preis eine Anrichte im Werte von 450 Mark.

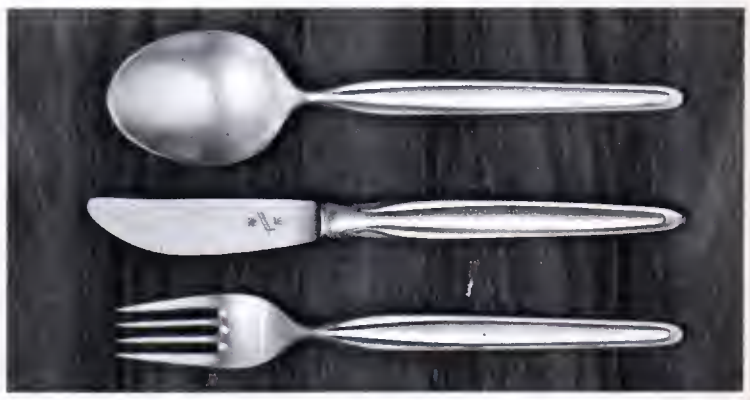
Das Stichwort: BEHR-MÖBEL

Bitte auf **einer** Postkarte nur **ein** Stichwort. Einsendungen auf Briefpapier sind ungültig. Bitte nur Maschinenschrift oder Blockbuchstaben. Letzter Einsendetag: 6. November 1964

Welches Besteck gefällt Ihnen am besten?

Drei Tafelbestecke der Württembergischen
Metallwarenfabrik, Geislingen/Steige.

A



Modell »Zürich«, Entwurf: Kurt Mayer. Plastischer Dekor. 90 Gramm patent-hartversilbert oder Echtsilber.

B

Modell »Stockholm«, Entwurf: Kurt Mayer. Mit leichter Hohlkehle. »Cromargan«-Edelstahl, 90 Gramm patent-hartversilbert oder Sterling-Silber.

C

Modell »Rom«, Entwurf: Kurt Mayer. Palmettenartiger Blattdekor. 90 Gramm patent-hartversilbert oder Echtsilber.

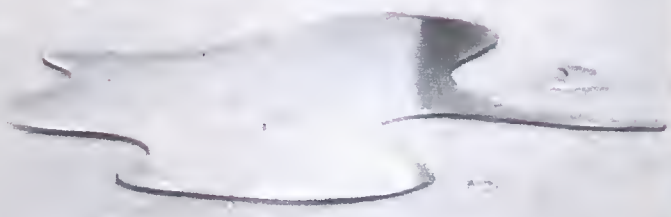
Die Firma setzt einen 1. Preis im Werte von 485 Mark aus. Dafür kann eine 72teilige Besteckgarnitur eingetauscht werden. Für zehn weitere Preise im Werte von je 156 Mark können 24teilige Besteckgarnituren eingetauscht werden.

Das Stichwort: WMF-BESTECKE

Bitte auf **einer** Postkarte nur **ein** Stichwort. Einsendungen auf Briefpapier sind ungültig. Bitte nur Maschinenschrift oder Blockbuchstaben. Letzter Einsendetag: 6. November 1964

In jedem Falle unempfindlich

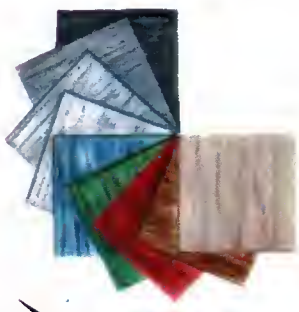
Was macht das schon?



neu von Dunloplan

Dunloplan Derby D 305 / D 405

Jetzt ist er da – der neue, besondere Bodenbelag: Dunloplan Derby.
Alle Fußbodenprobleme sind mit Derby zu lösen. Diesen Bodenbelag können Sie hart beanspruchen – und spielend leicht reinigen.
Und seine Anwendungsbereiche? Sie reichen vom elegantesten Salon (denn Derby ist dekorativ) bis zum Raum mit stärkstem Publikumsverkehr (denn er ist strapazierfähig).
Fordern Sie Prospekte von uns an. Schreiben Sie bitte an die Dunloplan GmbH, 645 Hanau (Main)



ein neuer Bodenbelag

4-281

Welche Uhr gefällt Ihnen am besten?

Drei Stiluhren der Uhrenfabriken
Friedrich Mauthe GmbH, Schwenningen.

A

Messinggehäuse, Front durch Diamantpolitur hochglänzend. Zifferblatt silber und schwarz mit aufgelegten Strichmarken. Batterie-Automatik.

B

Messing geschliffen und poliert. Zifferblatt silberfarben mit diamantgeschnittenen Messingbalken. Batterie-Automatik.

C

Messing matt geschliffen in Palisander-Umrahmung. Zifferblatt silberfarbig mit schwarzen Strichmarken. Batterie-Automatik mit und ohne Schlagwerk.

Die Firma setzt einen 1. Preis im Werte von 380 Mark aus. Dafür können eine Stiluhr, eine Wanduhr, eine Küchenuhr und ein Wecker eingetauscht werden. Zu gewinnen sind ferner acht 2. Preise im Werte von je 80 Mark. Dafür können eine Herrenarmbanduhr mit Datumanzeiger, eine Küchenuhr oder eine Wohnraumuhr eingelöst werden.

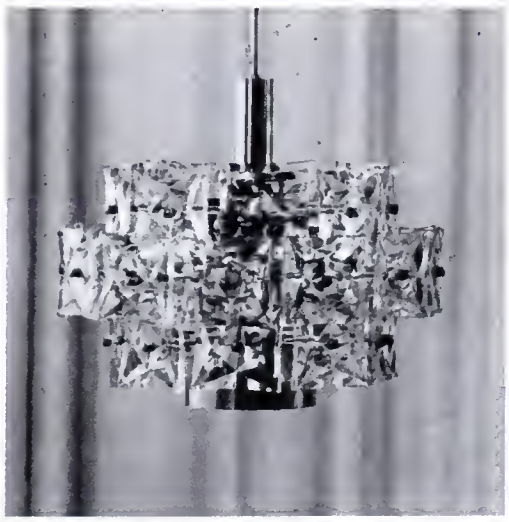
Das Stichwort: MAUTHE-UHREN

Bitte auf **einer** Postkarte nur **ein** Stichwort. Einsendungen auf Briefpapier sind ungültig. Bitte nur Maschinenschrift oder Blockbuchstaben. Letzter Einsendetag: 6. November 1964

Welche Leuchte gefällt Ihnen am besten?

Drei Pendelleuchten der
Firma Kinkeldey, Bad Pyrmont.

A



Kristall-Pendelleuchte 55 602/12 S. Durchmesser: 42 Zentimeter. Höhe: 37 Zentimeter. Verchromtes Metall und geschliffenes Kristallglas. Zwölf klare Glühlampen und ein eingebauter Tiefstrahler.

B

Pendelleuchte 55 289-71. Durchmesser: etwa 36 Zentimeter. Weißer Stoff mit Original-Handdruck »Windrose«. Messingbund. Für eine Glühlampe.

C

Pendelleuchte 55 659. Durchmesser: etwa 40 Zentimeter. Weidengeflecht natur. Chromhals. Für eine Glühlampe.

Die Firma setzt einen 1. Preis zu 470 Mark und zehn weitere Preise zu je 70 Mark aus. Dafür können Leuchten eingetauscht werden.

Das Stichwort: KINKELDEY-LEUCHTEN

Bitte auf **einer** Postkarte nur **ein** Stichwort. Einsendungen auf Briefpapier sind ungültig. Bitte nur Maschinenschrift oder Blockbuchstaben. Letzter Einsendetag: 6. November 1964

WATERFALL: Ein Queen's Ware (feinstes Steingut)-Dekor, entwickelt aus alten Stichen des Jahres 1830, die sich in den WEDGWOOD-Archiven fanden. In blau gedruckt — Catherine-Form.

Wedgwood

LONDONDERRY: Zart getöntes Grundmotiv mit Vögeln, Blättern und Beeren — Korbgeflecht-Form. In Queen's Ware (feinstes Steingut).

An: Josiah Wedgwood & Sons Ltd., 34 Wigmore Street, London, W. 1., England
Senden Sie mir bitte eine kostenlose illustrierte Broschüre

Name (Blockschrift) _____

Adresse _____

_____

Welcher Teppich gefällt Ihnen am besten?

Drei Haargarn-Teppiche der Herforder Teppichfabrik.

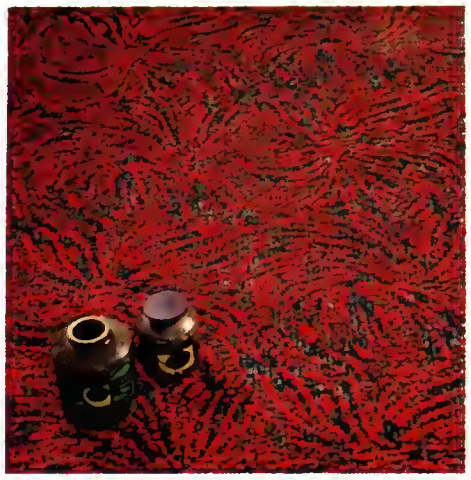
A

»Crinis« 6985/1 - Schottenmuster aus der Reihe modern gemusterter Haargarnbouclé-teppiche.

B

»Solling« 7022/2 - grobnoppiger Tweedbouclé aus einer Skala von 15 Farbtönen.

C



»Tornado« 7086/14 - Strukturteppich in einem an eine Blüte angelehnten Dessin.

Die Firma setzt einen Hauptgewinn im Werte von 700 Mark, zwei 2. Preise im Werte von je 300 Mark und sechs 3. Preise im Werte von je 90 Mark aus. Dafür können Teppiche oder Brücken eingetauscht werden.

Das Stichwort: HERFORDER

Bitte auf **einer** Postkarte nur **ein** Stichwort. Einsendungen auf Briefpapier sind ungültig. Bitte nur Maschinenschrift oder Blockbuchstaben. Letzter Einsendetag: 6. November 1964

Sie haben gewählt

Ergebnisse des »Schöner wohnen«-Wettbewerbs aus Heft 6/1964

Service A

gefiel den meisten Lesern am besten, ■ »weil die Form elegant und klar ist«, ■ »weil der schlichte braunweiße Strichdekor apart ist«, ■ »weil die Deckel mit ihren großen Knopfplatten handlich sind«. 48 Prozent der Einsender stimmten für A, 30 Prozent für B und 22 Prozent für C.

Die Gewinner: Hermann Schmale, **Baumholder** (1. Preis). Elis. Imberger, **München;** Dr. Ortrud Becker, **Münster;** Pat Zeh, **Seeshaupt;** E. Schreiber, **Düsseldorf;** Annemarie Kremer, **Steinheim/Westf.;** Ilse Wolfrum, **Marktredwitz;** Maria L. Disse, **Hilversum (Holland);** Renate Rimmelspacher, **Forchheim bei Karlsruhe;** Margarethe Thoma, **Leutkirch/Allgäu;** Friedl Biffar, **Iggelheim/Pfelz** (2. Preis).

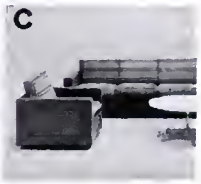
Teewagen C

gefiel den meisten Lesern am besten, ■ »weil der Rechaud-Einsatz sehr praktisch ist«, ■ »weil die Ablageflächen durch den Überzug aus Kunstharzlack unempfindlich sind«, ■ »weil er zu vielen Möbeln paßt«. 67 Prozent der Einsender stimmten für C, 22 Prozent für B, 11 Prozent für A.

Die Gewinner: Elizabeth M. de Fredrich, **Celaya Gto. (Mexico)** (1. Preis). Christel Schmidt, **Saarbrücken;** Waltraud Lohner, **München;** H. Armin Steppert, **Mainz;** Michael Knopp, **Bad Godesberg;** Vera Weber, **Laufenselden/Ts.;** Christa Weber, **Spreitenbach (Schweiz);** Gertrud Staub, **Bexbach;** Dr. Hannelore Kölfen, **Essen;** Gretel Rudolph, **Gochsheim;** Friedrich Hartl, **Würzburg** (2. Preis).

Polstermöbelgarnitur A

gefiel den meisten Lesern am besten, ■ »weil sie eine moderne, klare Form hat, nicht zu schwer wirkt und deshalb auch in kleine Räume paßt«. Garnitur B erhielt fast die gleiche Stimmenanzahl. 43,1 Prozent der Einsender stimmten für A, 42,9 Prozent für B und 14 Prozent für C.

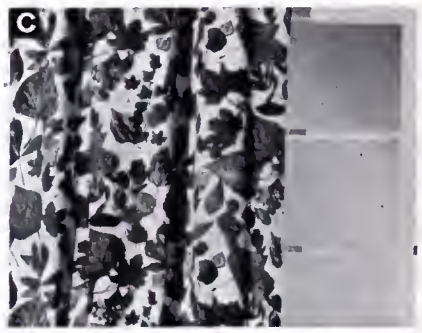


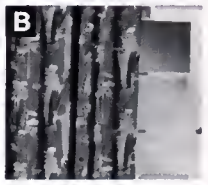
Im Text des Wettbewerbs in Heft 6 wurden die Unterschriften der beiden letzten Fotos vertauscht. Die Garnitur B wurde von Ernst Harlis entworfen, die Garnitur C von Marco Engler. Der Entwerfer der Garnitur A heißt Wolfram Winkler.

Die Gewinner: Ruth Rösner, **Wassermungenau;** (1. Preis). Peter Rathmacher, **Grevenbroich;** Walburga Fleiter, **Wesel Rh.** (2. Preis).

Vorhang C

gefiel den meisten Lesern am besten, ■ »weil er Sommer und Garten ins Haus zaubert«, ■ »weil er Behaglichkeit und Frische ausstrahlt«, ■ »weil er sowohl zu hellen als auch zu dunklen Möbeln paßt«. 57 Prozent der Einsender stimmten für C, 25 Prozent für A und 18 Prozent für B.





Die Gewinner: Günther Reinhardt, **Neuß** (1. Preis). Horst Krieger, **Neunkirchen;** Maria Striegl, **Weiden/Opf.** (2. Preis). Waltraud Rath, **Salzgitter-Lebenstedt;** Margarete Kammerer, **Rottweil;** Erhard Rösler, **Waldkraiburg;** Ingrid Jürgens, **Bad Salzuflen;** Helga D'Angelo, **Mailend (Italien)** (3. Preis).

Hier werden Erfahrungen ausgetauscht

man spricht von den lieben Kindern, den täglichen Problemen und - wie sollte es bei einem Plausch über den Gartenzaun anders sein - über den wöchentlichen Speisezettel. Dabei kommt natürlich auch das wichtige Problem der Vorratshaltung zur Sprache. Hier kann die Besitzer in einer Gefriertruhe wertvolle Ratschläge für sachgemäßes Verpacken und Einfrieren von Fleisch, Obst und Gemüse geben. Sie weiß, worauf es ankommt, wenn Lebensmittel über längere Zeit aufbewahrt werden müssen, ohne daß ihr natürlicher Geschmack und die wertvollen Vitamine verloren gehen. Sie kann aus eigener Sicht über Fassungsvermögen, Gefrierleistung, Lagertemperatur und all die vielen anderen Dinge berichten, die ihre Gefriertruhe aufweist.

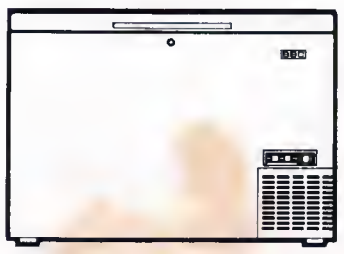
Sie weiß, daß die Fragen nach Preis, Stromverbrauch und Sicherheit eine große Rolle spielen. Sie hat es erfahren, daß die beste Gefriertruhe gerade gut genug ist, und rät deshalb:

Bevor Sie kaufen - informieren Sie sich! Auch Ihr Fachhändler berät Sie gern über

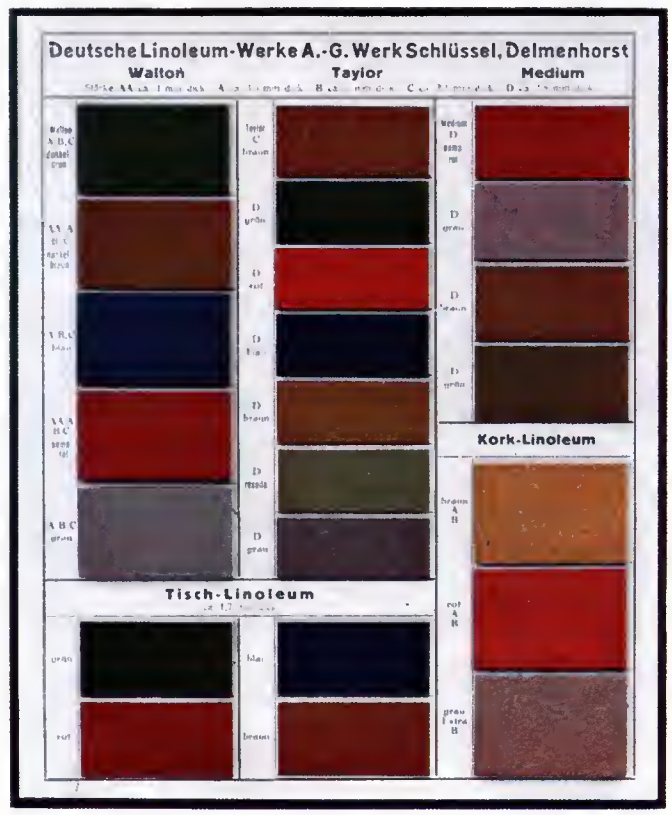
BBC-Gefriertruhen

62968 I

Außerdem:
BBC-Kühlschränke
BBC-Elektroherde
BBC-Kleingeräte
Rondo-Waschmaschinen



BBC
BROWN BOVERI



Wir hätten es Ihnen einfach machen können.

Tut uns leid.

Vor 60 Jahren kamen wir mit einem Katalog aus. Denn damals stellten wir nur Linoleum her. Dann hatte einer von uns eine gute Idee. Stragula. So entstand der zweite Katalog. Lange blieb es nicht dabei. Wieder hatte jemand eine großartige Idee. Kunststoffbeläge. So ging es weiter. Und heute sind wir beim 15. Katalog angelangt. Für jeden Zweck haben wir das Richtige. Linoleum, Kunststoffbeläge, Coverall-Textilbelag, Stragula. Insgesamt haben wir 2007 Möglichkeiten, einen Fußboden zu belegen. Wenn Sie trotzdem nicht das finden, was Sie suchen, dann warten Sie. Unser nächster Katalog ist in Vorbereitung.

IHRE EXPERTEN FÜR BODENBELÄGE: LINOLEUM, KUNSTSTOFFE, COVERALL-TEXTILBELAG, STRAGULA.
DEUTSCHE LINOLEUM-WERKE AG., 712 BIETIGHEIM.

NACH DEM UMBAU: JEDE ECKE

DER HERD IST NUR ZUM KOCHEN DA

Die Hausfrau benutzte den Herd in der alten Küche (Zeichnung links) nicht nur zum Kochen, sondern auch beim Spülen. Sie stellte eine Schüssel auf den zugedeckten Herd und spülte darin das schmutzige Geschirr, das im Ausguß gestapelt wurde. Das abgewaschene Geschirr ließ sie in einer zweiten Schüssel auf dem Kühlschrank abtropfen. Höchst umständlich

AUSGENUTZT

MEHR SCHRANKRAUM ALS IM KÜCHENBÜFETT

An der Rückwand muß das gute alte Küchenbüfett (Zeichnung links) weichen. Damit verschwinden auch die häßlichen Ecken, in denen meistens Besen herumstehen oder Handtücher getrocknet werden. Durch Anbauschränke wird der tote Raum nutzbar gemacht (Farbfoto). Sehr wohnlich wirkt die tapezierte Decke. Die weißen Ornamente passen gut zum Blau der Möbel.

und zeitraubend! Zum Beispiel konnte Geschirr nie während des Kochens gespült werden. Die Hausfrau hatte die ewige Unordnung und das mühsame Improvisieren satt. Sie baute die Küche um. An der einen Längswand (3,90 m) lassen sich jetzt bequem Spüle, Arbeitsfläche, Herd und weitere Arbeits- und Abstellflächen unterbringen (Foto oben). Um die richtige Reihenfolge für einen fließenden Arbeitsablauf einzuhalten, wird die Spüle nach links ans Fenster verlegt und vom Herd durch eine Arbeitsfläche getrennt. Diese Tischfläche ist wichtig! Sie bietet gleichzeitig Abstellmöglichkeit für schmutziges Geschirr rechts von den Spülbecken und für Töpfe links vom Herd. Kochdünste werden über dem Herd abgesaugt.

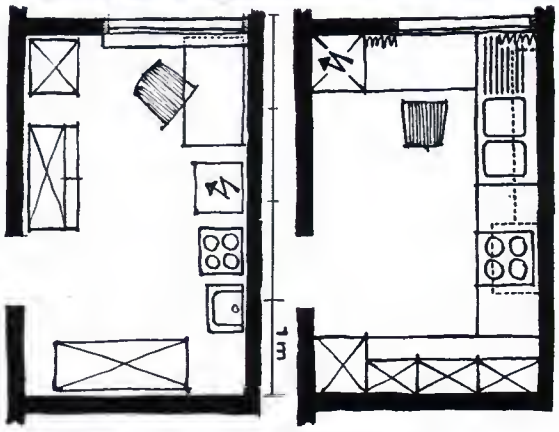
JEDE ECKE AUSGENUTZT *Fortsetzung*

Fotos: Richard Schenkirz, Zeichnungen: Heinz Klatt

AM FENSTER KEINEN PLATZ VERSCHENKEN

Vor dem Umbau (Zeichnung links und Grundriß rechts) war der gut beleuchtete Platz vor dem Fenster nicht genügend ausgenutzt. Nach dem Umbau (Foto und Grundriß rechts außen) ist der Arbeitstisch an der Fensterwand so eingerichtet, daß er nicht nur tagsüber, sondern — durch die Deckenleuchte in Fensternähe — auch abends der Lieblingsplatz der Hausfrau ist. Sie kann hier an einem Auszug in 65 Zentimeter Höhe auch im Sitzen arbeiten. Links vom Fenster ein Hochschrank, in den der Kühlschrank in Augenhöhe eingebaut ist. So ist der Inhalt gut zu übersehen.

Kücheninöbel: Husser-Anbauküche »universalmasse«, Hersteller: S. Husser KG, Hochstetten b. Karlsruhe. Elektrogeräte: AEG. Bodenbelag: Pegulan. Rasch-Tapete: H. O. Müller, Hamburg. Haushaltsgerät: Tritschler, Stuttgart. Kunstgewerbe: Einrichtungshaus Schildknecht, Stuttgart. Dort wurden auch die Aufnahmen gemacht.



Vorher **Nachher**

Warum wird der Miele-Geschirrspülautomat am meisten gekauft?

Warum? Weil nichts besser reinigt als das doppelt wirksame Sprühsystem (sogar stark verschmutzte Töpfe, Siebe und komplizierte Küchengeräte). Weil nichts bequemer ist als die Frontalbeladung (kein Anheben schwerer Geschirrkörbe). Weil das Fassungsvermögen so groß ist (unser Foto beweist es). Weil der Miele Geschirrspülautomat alle Tests hinter sich hat. Weil er jede Belastungsprobe in der Praxis bestanden hat. In großen Haushalten, in kleinen Haushalten, bei eingefleischten Junggesellen. Wundert es Sie da noch, daß jeder zweite Geschirrspülautomat, der heute gekauft wird, den Namen Miele trägt? Ihren Fachhändler wundert das längst nicht mehr!

851

Miele

GESCHIRRSPÜLAUTOMAT

MIELE-WERKE GMBH., GÜTERSLOH, VERKAUFSGESELLSCHAFTEN IN: BOZEN · BRÜSSEL · LONDON · LUXEMBURG · PARIS · ROTTERDAM · SALZBURG · ZÜRICH

STECKEN SIE UNTER DER RICHTIGEN DECKE?

- Schlafen Sie gern warm? Oder liegen Sie lieber leicht und luftig zugedeckt?
- Wollen Sie Ihre Bettdecke tagsüber wegpacken?
- Brauchen Sie zusätzliche Decken für Ihre Gäste?
- Macht Ihnen nachts Rheuma zu schaffen?

Für jeden Zweck gibt es die passende Decke. Mehr darüber auf den nächsten Seiten.

Das glänzt nicht nur von selbst... das hält für viele Wochen!

Daß Glänzer von selbst glänzt, ist Ihnen sicher schon bekannt. Es ist jedoch für Sie noch viel wichtiger, wie lange der Glanz hält. Und das ist Ihnen vielleicht noch nicht bekannt.

Der Glänzer-Glanz hält wochenlang... so lange, daß viele Hausfrauen nur alle acht bis zehn Wochen glänzern. Und in dieser ganzen Zeit läßt sich Ihr Boden leicht und einfach sauberhalten.

Sie können sich selbst ausrechnen, wieviel Arbeit Sie durch die Glänzer-Pflege sparen, Woche für Woche. Sie haben dann endlich mehr Zeit für schönere Beschäftigungen. Für Ihre Kinder. Für sich selbst.

Also: Machen Sie sich mit dem Fußboden keine unnötige Arbeit mehr. Nehmen Sie von jetzt an Glänzer. Welchen Boden Sie auch haben: Mit Glänzer pflegen Sie ihn gut und richtig.

PRÜFSTELLE MATERIALGERECHTE BODENPFLEGE
Produkt Glänzer
glänzend geeignet für alle Böden
WERNER & MERTZ ERDAL WERK

Glänzer—und Ihr Boden glänzt für Wochen

Glänzer von Erdal - auch in Österreich, Frankreich, Belgien, Holland, Luxemburg, Dänemark und der Schweiz.

STECKEN SIE UNTER DER RICHTIGEN DECKE?

Fortsetzung

Viele Menschen schlafen schlecht. Dafür gibt es die verschiedensten Gründe. Wer nervös und abgespannt ins Bett sinkt und trotz Erschöpfung keinen Schlaf findet, sollte schleunigst den Arzt aufsuchen. Wer zu spät eine üppige Mahlzeit hält, braucht sich über schlechten Schlaf nicht zu wundern. Ein Grund aber ist genauso häufig wie vermeidbar: Man friert unter der Bettdecke und kann nicht einschlafen. Dagegen gibt es Abhilfe!

● Das wohltemperierte Schlafzimmer

Es hilft jedoch nichts, die Zentralheizung über Nacht voll aufzudrehen. Ein kühles Schlafzimmer ist für einen gesunden Schlaf das beste. Kühl — nicht kalt: Der Ehrgeiz der Freiluftfanatiker, auch im Winter bei Minustemperaturen mit sperrangelweit offenstehenden Fenstern zu schlafen, ist kein Vorbild. Wer sich nicht abgehärtet hat, der holt sich leicht eine Erkältung, wenn die Bettdecke während des Schlafs verrutscht.

15 oder 16 Grad im Schlafzimmer sind gerade richtig. Wenn der Raum tagsüber und besonders vor dem Schlafengehen gut gelüftet wurde, dann genügt es, das Fenster nachts nur einen Spalt breit offenzuhalten.

● Kühle Zimmer, warme Betten

Dieses alte Großmutter-Rezept gilt heute noch, nicht aber Großmutters Glaube, daß warme Betten auch immer dick und hochgetürmt sein müssen. Das prall gefüllte Oberbett wird allmählich altmodisch. Es ist schwer und unförmig. Die Federfüllung kann sich während der Nacht zusammenballen und verschieben. Auf einer Seite liegen dann die Federn kiloweise, auf der anderen praktisch nur der Bezug.

Besser als dicke Bettdecken sind Decken, die sich dem Körper anschmiegen und ihn auf allen Seiten einhüllen. Dazu gehören Flachbetten, deren Federfüllung in einzelne Felder abgesteppt ist, Daunen-Einziehdecken, wollgefüllte Reformdekken oder flauschige Decken aus Wolle oder »Dralon«.

Wer es besonders warm haben will, kombiniert das flache Federbett mit einer Schlafdecke. Sie liegt dem Körper am nächsten; man kann sie entweder eng um Rücken und Schulter schlagen oder um die Beine wickeln — je nachdem, wo man gegen Kälte am empfindlichsten ist.

● Ärger mit kalten Füßen?

Oft friert man deshalb, weil das Deckbett zu kurz oder zu schmal ist. Die Normalbreite von 130 Zentimeter reicht für viele Menschen nicht. 140 oder gar 160 Zentimeter Breite sind günstiger. Statt der gewöhnlichen Länge von zwei Meter empfiehlt sich die Überlänge von 220 Zentimeter. Dann bleibt am unteren Bettende noch ein Streifen frei, um die Füße einzuschlagen.

Wenn aber auch die dickste und längste Decke nicht ausreicht, um die Füße zu wärmen? Eine Umfrage hat ergeben, daß 80 Prozent aller Frauen über kalte Füße vor dem Einschlafen klagen. Wärmflasche und Heizkissen sind angenehm, aber auch umständlich. Zudem bekämpfen sie nicht die Ursache des Übels: mangelnde Durchblutung. Wer im Bett ständig unter kalten Füßen leidet, der fragt am besten den Arzt um Rat. Wahrscheinlich wird er Fußbäder oder Fußabreibungen verschreiben.

● Je leichter, desto besser

Wir wollen nicht nur warm, sondern auch bequem schlafen. Schwere Bettdecken stören und beengen den Schläfer. Das tun vor allem Oberbetten, die mit billigen oder alten Federn gefüllt sind. Im heißen Sommer können diese Ungeheuer zu Alpträumen werden. Die modernen Flachbetten oder Daunendekken dagegen sind auch in der warmen Jahreszeit noch erträglich. Ausgesprochen leichte Sommerdecken sind aus »Dralon« oder Baumwolle. Im Winter kann man sie als zusätzliche Decken verwenden.

● Was paßt in den Bettzeugkasten?

Flachbetten und Schlafdecken haben noch einen weiteren Vorteil: Sie lassen sich tagsüber leicht in einem Bettkasten unterbringen, allerdings nicht in allen. Für Federbetten sind manche Kästen zu flach

KEIN ANLAUFEN! KEIN SILBERPUTZEN!

Nur BSF + WILKENS Bestecke anlaufgeschützt durch PACIFIC-Ausstattung

Ein zusätzlicher Vorzug für die wertvollen BSF- und Wilkens-Bestecke. Strahlend glänzendes Silber jederzeit gepflegt und zum Tischdecken bereit!

Ausführliche Informationen erhalten Sie in den Fachgeschäften.

oder zu schmal. Federn und Daunen nehmen es übel, wenn sie jeden Tag 16 Stunden zusammengepreßt werden. Auch viele Klappbetten haben für Federbetten zu wenig Platz. Da nimmt man lieber gleich zwei Wolldecken: ihnen macht es nichts aus, festgeschnallt zu werden. Für den Wohnraum, der nachts auch als Schlafzimmer dient, sind »Dralon«-Decken und »Diolen«- oder »Dralon«-gefüllte Einziehdecken das Richtige. Diese leichten Decken eignen sich gut für Räume, die im Winter den ganzen Tag geheizt sind. Außerdem lassen sie sich leicht waschen und schnell trocknen. Das ist wichtig, denn in Wohn-Schlaf-Räumen sind Bettdecken mehr dem Staub ausgesetzt als in stillen Nur-Schlafzimmern.

● Reservedecken, die nicht viel kosten

Federoberbetten und Flachbetten, zum Beispiel »Karo-Step«, sind in vertretbarer Qualität nicht unter 90 Mark zu haben. Zwei Woll- oder »Dralon«-Decken (eine wird selten reichen) kosten mindestens 100 Mark, gute schurwollgefüllte Reformdecken ebenfalls rund 100 Mark. Für Gäste- und Ferienhaus-Betten und für kalte Nächte braucht man zusätzliche Decken, oft eine ganze Menge auf einmal. Wenn man sparen will, gibt es mehrere Möglichkeiten: zwei Flauschdecken aus Zellwolle (»Floxan«) oder zwei Baumwolldecken oder eine Reform-Einziehdecke aus Mischwolle kosten nur 30 bis 70 Mark. Sehr praktisch: In Schweden, wo man über das Bett nicht so konventionell denkt wie bei uns, gibt es auch Sommerdecken aus dünnem Schaumstoff für rund 10 Mark zu kaufen. Die Schaumstoffbahn wird in einen normalen Bettbezug gesteckt. Andere Sommerdecken, die man nach einem Wochenende im Ferienhaus in den Mülleimer wirft und verbrennt, kosten knapp vier Mark. Sie sind — wie unsere Papiertaschentücher — aus Zellstoff, allerdings wesentlich dicker. Auch sie brauchen natürlich einen Bettbezug. Solche Decken werden jetzt auch in Deutschland hergestellt.

● Warme Decken gegen Rheuma

Für einen Rheumakranken kann schon ein kleiner Luftzug eine Qual sein. Deshalb braucht er besonders gut bemessene und wärmende Betten. Die mit reiner Schurwolle gefüllte Reformdecke hat sich bewährt. Aber auch Federbetten mit reichlicher Füllung und gute, flauschige Wolldecken schützen den Kranken. Eine zusätzliche Hilfe, vor allem im Winter, ist das mit reiner Schurwolle gefüllte Reform-Unterbett.

● Was Asthmakranke brauchen

Menschen, die unter Allergien zu leiden haben, vor allem auch Asthmakranke, können unter Federbetten und Wolldecken schlecht schlafen. Decken aus »Dralon« oder mit synthetischen Fasern gefüllte Steppdecken sind »reizfrei«. Eine »Dralon«-Decke kann man sogar vom Arzt verschrieben bekommen.

Das gewöhnliche Oberbett: die Füllung kann nach jeder Seite verrutschen.

Das Flachbett: in Felder abgesteppt und von Kopf- bis Fußende gleichmäßig gefüllt.

● Kopfkissen oder Nackenrolle?

Dem Kopfkissen geht es wie dem Oberbett: Statt des prallen Federberges nimmt man heute immer mehr kleinere Kissen oder Kopfrollen. Wichtig ist nur, daß die Halswirbelsäule richtig abgestützt wird. Eine Nackenrolle, zwischen Schulter und Kopf gelegt, erfüllt diesen Zweck am besten. Keilkissen jedenfalls sind fehl am Platze. Sie biegen die Wirbelsäule nach oben. Herzkranke allerdings brauchen oft ein hohes Keilkissen oder besser noch einen hochstellbaren Bettboden. Die Nackenrolle ist bei den Damen noch aus anderen Gründen beliebt: sie schont die Frisur. Außerdem ist sie als »Leseknochen« zu gebrauchen, der den kosmetischen Vorteil hat, daß beim Lesen im Bett nicht das gefürchtete Doppelkinn entsteht. Kopfrollen gibt es aus Halbdaunen, Roßhaar, Wolle, Latexschaum oder Schaumstoff.
Viele jedoch wollen sich von ihrem üppigen Federkopfkissen nicht trennen. Und auch sie haben einen Grund dafür: Ein Kopfkissen, das bis in die Rückenpartie reicht, wärmt gleichzeitig.

DREI DUTZEND TIPS FÜR DEN BETTENKAUF

● Das Federbett

gibt es in jeder Form und Qualität. Das Schwierigste beim Kauf ist die Auswahl der Füllung. Jedes Bettengeschäft hat seine eigenen Federsortierungen, seine eigenen Bezeichnungen und seine eigenen Preise. Der Händler, der sich an die Grundsätze des Ausschusses für Lieferbedingungen (RAL) hält, erleichtert dem Kunden die Auswahl durch klare, einheitliche Sortennamen.

● Federn

haben einen gebogenen, elastischen Kiel mit fadendünnen Ästen. »Langfedern« (von Schwanz und Flügel) sind für Betten unbrauchbar.

Was kostet eine Hausgehilfin?

Schätzungsweise 6.000 DM im Jahr. Manchmal mehr, manchmal weniger. Es kommt wohl mit darauf an, was sie kann und was sie leistet. Doch erst muß man eine finden. Die meisten finden keine.
Für nur etwa die Hälfte eines Jahresgehaltes einer Hausangestellten bekommen Sie bereits eine echte NIEBURG-Anbauküche einschließlich vieler halb- und vollautomatischer Küchenmaschinen. Und dafür dient sie Ihnen treu und zuverlässig Jahr um Jahr – ein ganzes Leben lang. Ohne Mucken, ohne Launen, ohne Leiden.
Deshalb lohnt es sich, wenn Sie über die Anschaffung einer echten NIEBURG-Markenküche einmal nachdenken. Und, o Wunder, wer eine NIEBURG sein eigen nennt, der findet unter Umständen sogar eine Hausgehilfin. Denn mit der NIEBURG macht die Arbeit viel Vergnügen. Und das ist gleich mit eingebaut – als Rundfunk oder Fernsehgerät.
NIEBURG-Anbauküchen gehören zu den Spitzenerzeugnissen internationaler Küchentechnik. In Material und Verarbeitung sind sie unübertroffen.
Fordern Sie die neuen Farbprospekte mit Küchen-Beratungsbogen und Händlernachweis kostenlos direkt vom Werk.
Nieburg-Küchen · 4972 Gohfeld/Westfalen
Abt. Küchenberatung SW 104

STECKEN SIE UNTER DER RICHTIGEN DECKE?

Fortsetzung

● Gänsefedern

laufen an einer Seite stumpf zu. Weiße Federn sind teurer, obwohl graue Federn (zum Beispiel von der sibirischen Graugans) besser sein können als Federn von europäischen »Stallgänsen«. Je rauher das Klima, in dem das Federvieh aufwächst, um so wertvoller der Rupf.
Gänsedaunen sind größer und kräftiger als Entendaunen und im allgemeinen etwas teurer.

● Entenfedern

laufen spitz zu und sind kleiner als Gänsefedern, nicht unbedingt schlechter, in jedem Fall aber billiger. Für eine Füllung braucht man etwas mehr als Gänsefedern. Im Handel werden sie meist als »graue Federn« verkauft. Chinesische Entenfedern sind kleiner und billiger, Federn von französischen (Pyrenäen-)Enten sind größer und kosten etwas mehr.
Gänse- und Entenfedern halten besonders gut warm, weil sie mit Luft gefüllt sind und weil sie durch ihre lockere Schichtung in der Betthülle viele kleine Luftpolster bilden.

● Hühnerfedern

werden im Handel meist etwas zu vornehm Spezial- oder Mischfedern genannt. Sie sind als Bettenfüllung ungeeignet und auch als Beimischung nicht zu empfehlen, weil sie zu hart und unelastisch sind. Für Sofakissen sind sie brauchbar, denn hier kommt es mehr auf Formbeständigkeit als auf die wärmende Eigenschaft der Füllung an.

Daune: weich, elastisch, langlebig

● Daunen

sind zartes, kielfreies Gefieder von Enten und Gänsen. Seidenweiche Haare sitzen sternförmig um einen fast unsichtbaren Kern. Federn sind schon leicht, aber Daunen sind zehnmal so leicht wie Federn.

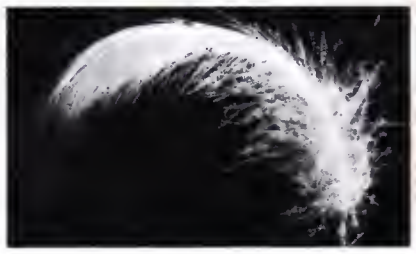
● Was heißt »Original«?

Dieser Zusatz sagt: Federn oder Daunen kommen frisch vom Geflügel. »Original-Entendaunen« zum Beispiel werden nach dem Rupfen, Waschen und Sortieren zum allererstenmal für eine Bettenfüllung verwendet. Eine Beimischung von fünf Prozent gebrauchter Federn ist jedoch nach RAL erlaubt.

● Schlafen in fremden Federn?

Gebrauchte Federn oder Daunen stammen aus alten Bettfüllungen, die natürlich billiger zu haben sind als neue Federn. Sie werden sortiert, gereinigt und neuem Füllmaterial beigemischt. Wer sich nicht mit fremder Leute Federn wärmen mag, der

Gänsefeder: breit und von guter Füllkraft

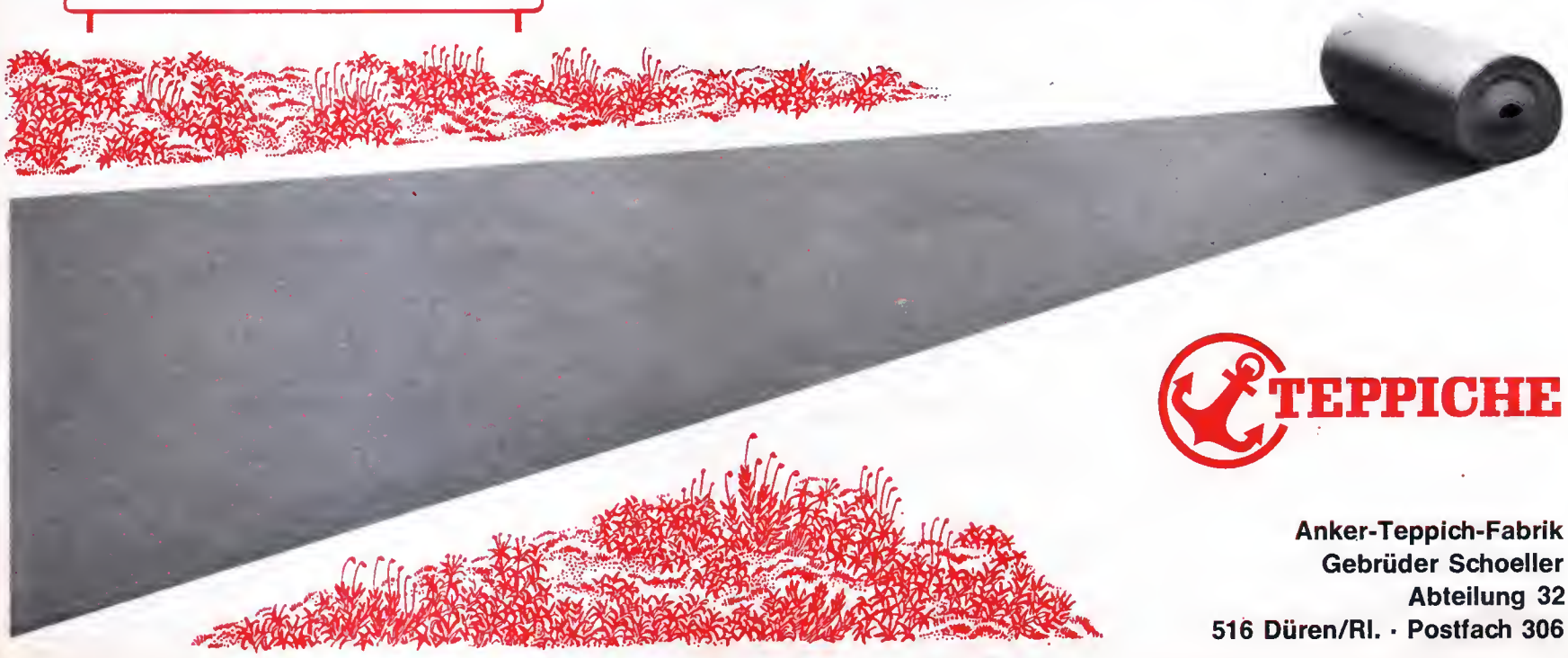


Entenfeder: spitz, klein, biegsam

Hühnerfeder: mit hartem, geradem Kiel

Man kann sein Schlafzimmer oder die Diele natürlich auch mit Waldmoos bepflanzen.
Wir raten Ihnen: Legen Sie diese Räume mit ANKER-Tapinova-Teppichboden aus. Der ist weich und strapazierfähig zugleich und dabei auch noch ungewöhnlich preisgünstig.

Wir senden Ihnen gern zu Ihrer Information unsere Prospekte
orientgemusterte Teppiche – Prospekt 0 1
modern gemusterte Teppiche – Prospekt M 1
Teppichboden – Prospekt T 1.
Oder lassen Sie sich unsere Muster von Ihrem Teppichhändler vorlegen.



Anker-Teppich-Fabrik
Gebrüder Schoeller
Abteilung 32
516 Düren/Rl. · Postfach 306

muß also »Original«-Federn und -Daunen verlangen. Wenn zum Beispiel »Gänsedaunen« ohne Zusatz »Original« angeboten werden, dürfen nach RAL bis zu 30 Prozent gebrauchte Daunen darunter sein. Wenn Gänse- oder Entenfedern mehr als 30 Prozent gebrauchtes Material enthalten, dann haben sie ihren ehrlichen Namen nicht mehr verdient. Nach RAL müssen sie dann einfach »Federn« oder »Bettfedern« heißen.

● Daunen und »Daunen«

sind zweierlei. Wenn es zum Beispiel schlicht »Gänsedaunen« oder »Original-Gänsedaunen« heißt, dann dürfen zehn Prozent kleine Federn beigemischt sein. »Daunen« sind also gutes Füllmaterial. »Fedrigen Daunen« dagegen dürfen schon zur Hälfte kleine Federn beigemischt sein.

● »Reine« oder »federfreie« Daunen

dürfen überhaupt keine Federn enthalten. Sie sind aber nur dann das Beste vom Besten, wenn sie mit dem Zusatz »Original« angeboten werden. Sonst sind gebrauchte Daunen darunter.

● Halbdaunen

Der Name verwirrt: ein Kilo davon besteht nicht aus einem Pfund Federn und einem Pfund Daunen. Halbdaunen nennt man vielmehr den natürlichen Anfall beim Rupfen (ohne Langfedern von Schwanz und Flügel): das sind Federn mit mindestens 15 Prozent Daunen.

● Dreivierteldaunen

ist nach den RAL-Gütebestimmungen eine nicht zulässige Bezeichnung. Gemeint sind meist Halbdaunen mit höherem Daunenanteil als 15 Prozent; niemals jedoch 75 Prozent Daunen, wie der Name vermuten läßt. Phantasievolle Wortschöpfungen wie »volldaunig« oder »flaumartig« oder unklare Andeutungen wie »daunig« oder »mit Daunen« sagen nichts über die Qualität aus.

● Eiderdaunen

nennt man den feinsten Brustflaum der Eiderente, die nicht auf holsteinischen Bauernhöfen, sondern wild an der Küste Islands lebt. Sie sind wegen ihrer Seltenheit heute sehr teuer. Ein Pfund kostet 250 bis 500 Mark. Für eine Flachbettfüllung braucht man allerdings auch nur knapp 500 Gramm.

● Schleiß

fühlt sich zwar weich an, ist aber minderwertiges Material: vom Kiel getrennte Federäste. Sie haben ihre Elastizität verloren und ballen sich schnell zusammen. Schleiß ist längst nicht so weich wie eine Daunenfüllung und natürlich nicht besser als gewöhnliche Federn.

● »Weiße« Federn und Daunen

sind nicht unbedingt besser als graue oder braune, sie sind aber teurer, weil sie aus »optischen Gründen« mehr verlangt werden. »Reinweiß« zum Beispiel ist keine Qualitätsbezeichnung.

Was kostet ein Pfund Bettfedern?

Hühnerfedern	bis 5 Mark
Hühner- und Entenfedern gemischt	bis 10 Mark
graue Halbdaunen von Enten	10 bis 15 Mark
Gänse-Halbdaunen	ab 20 Mark
Fedrige Daunen	ab 30 Mark
reine graue Daunen (meist von Enten)	32 bis 38 Mark
reine (weiße) Gänsedaunen	48 bis 68 Mark

● Das Oberbett

Je nach Federqualität und Größe sind 4 bis 7 Pfund Füllung notwendig. Je besser die Federn, um so weniger braucht man. Für ein Bett in der Größe 140 x 200 Zentimeter reichen 4 Pfund gute Gänsedaunen.

● Das Plumeau

ist fast ganz aus der Mode gekommen. Dieses 130 x 130 oder 110 x 130 Zentimeter große Federbett wurde zusammen mit einer Steppdecke benutzt; es sollte die Füße warmhalten.

● Das Stegbett

ist der Länge nach in Felder abgesteppt, die einzeln mit Federn gefüllt werden. Stegbetten brauchen nicht so viel Füllung wie ein Oberbett. Die Federn können seitlich nicht verrutschen.

● Die Daunen-Einziehdecke

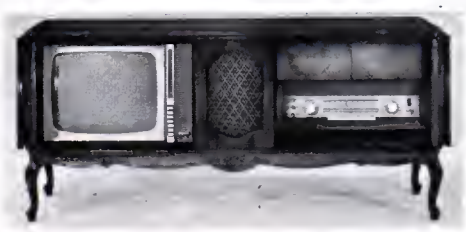
ist längs und quer in Felder abgesteppt. Die Füllung kann nach keiner Seite verrutschen. Man nimmt meist Halbdaunen oder reine Daunen, weil große Federn in den kleinen Feldern zu sperrig wären. Die normale Daunen-Einziehdecke hat aber einen Nachteil: dort, wo die Steppnähte laufen, liegen keine Federn. Diese dünnen Streifen sind »kühler« als die federgefüllten Felder. Außerdem bekommt man nur dann die Federn aus dem Bezug, wenn man alle Nähte auftrennt. Das macht die Reinigung teuer, denn man braucht immer einen neuen Bezug.

● Das »Karo-Step«-Bett

hat keine »kühlen Stellen«. Spezialnähte und Stoffstege sorgen dafür, daß die Federfüllung überall gleichmäßig dick ist. Die Decke schmiegt sich dadurch sehr gut an den Körper an.
»Karostep«-Decken kann man im Bettengeschäft genau wie ein Oberbett mit der Daunenqualität füllen lassen, die man sich ausgesucht hat. Man sieht also was man kauft. Zum Reinigen läßt sich die Daunenfüllung leicht herausnehmen: man braucht nur eine Seitennaht ein wenig zu öffnen. Der Bezug kann nachher wieder verwendet werden. Ein »Karostep«-Bett braucht 2½ bis 4 Pfund Füllung, je nachdem, ob man eine leichte Daunenfüllung oder

ILSE-Fernseh- und Tonmöbel sind bildschön, klangschön und formschön

Die repräsentativen, luxuriös-komfortablen Kombinationsschränke und Truhen in moderner Form, in Chippendale und in Altdeutsch vereinen moderne Fernseh- und Rediotechnik mit 75jähriger Erfahrung im Möbelbau. Jedes gute Fachgeschäft führt ILSE! Katalog und Liefernachweis gern auf Wunsch; Ihre Postkarte genügt.



ILSE-WERKE KG
Werk 2
ILSE-Fernseh- und Tonmöbel
3418 USLAR
Abt. A 12

STECKEN SIE UNTER DER RICHTIGEN DECKE?

Fortsetzung

Halbdaunen wählt. Auch hier macht sich eine höhere Qualität bezahlt: das Bett schmiegt sich besser an und lebt auch länger.

Das »Karostep«-Bett: leicht und schmiegsam

● Das Inlett

bei Einziehdecken, auch Einschütte genannt, ist ein Bezug aus buntgefärbter Baumwolle. Mako-Inlett ist aus besonders feinem Garn. Je feinfädiger das Inlett, um so besser schmiegt es sich dem Körper an. Inlett muß sehr dicht — »daunendicht« — gewebt sein und doppelte Nähte haben, damit sich die Enden von Federn und Daunen nicht durchdrücken. Es soll zugleich aber auch luftdurchlässig und lichtecht sein. Je nach Garnqualität kostet ein Inlett (140 x 200 Zentimeter) 35 bis 65 Mark. Alle Federbetten brauchen außer dem Inlett noch eine zweite Hülle, die sich leicht wechseln und waschen läßt — den Bettbezug.

● Die Steppdecke

hat nur einen einzigen Bezug, der in quadratische Felder abgesteppt ist. Das Material ist buntes — oft sehr buntes — Makogewebe (sogenanntes Perkal) oder Baumwollsatin. Diese Stoffe sind wie Inlett daunendicht. Steppdecken sind beliebt, weil sie dem Bett tagsüber ein »gutangezogenes« Aussehen geben und so eine Tagesdecke sparen. Steppdeckenbezüge kann man jedoch nicht wie Oberbettbezüge alle paar Wochen waschen. Deshalb nimmt man zusätzlich ein Überschlaglaken. Steppdecken wären wesentlich hygienischer, wenn sie — wie zum Beispiel Matratzen — mit fleck- und schmutzabweisenden Mitteln behandelt wären.

● Die Daunen-Steppdecke

sollte mit guten Halbdaunen oder reinen Daunen gefüllt sein, denn sie muß sehr lange ohne Reinigung auskommen. Die Füllung einer Steppdecke läßt sich nämlich nicht wie bei einem Federbett einfach herausnehmen und wieder einfüllen. Daunen-Steppdecken (150 x 200 Zentimeter) kosten 140 bis 300 Mark. Beim Preis spielt nicht nur die Füllmenge und die Qualität der Daunen eine Rolle, sondern auch die Art des Bezugstoffes: die Preise können bis zu 50 Mark und mehr variieren.

● Die Woll-Steppdecke

sollte wirklich nur mit reiner Schafschurwolle gefüllt sein. Wollabfälle und Baumwollwatte sind zwar billig, auf die Dauer aber wenig haltbar und schlecht sauberzuhalten. Woll-Steppdecken sind auf der Oberseite mit buntbedruckten Baumwoll- oder »Perlon«-Stoffen, auf der Unterseite mit Baumwolltrikot bezogen. Sie kosten 80 bis 150 Mark.

● Die synthetische Steppdecke

kann gewaschen werden. Sie ist mit sogenanntem Vlies aus »Diolen«, »Trevira«, »Dralon« oder »Dacron« gefüllt und oben mit »Perlon«, unten mit Baumwolltrikot bezogen. Die Preise: 80 bis 125 Mark. Es gibt auch Einziehdecken, die mit synthetischen Fasern gefüllt sind. Sie kosten 60 bis 85 Mark.

● Die Reform-Einziehdecke

eignet sich gut für kälteempfindliche und rheumakranke Menschen. Die Füllung aus 100 Prozent reiner Schafschurwolle wiegt 3½ bis 5 Pfund. Der Bezug ist aus Trikotgewebe, der zusammen mit der Wolle in Felder abgesteppt ist. Die »Rheumalind«-Decke hat eine »körpergerechte« Spezialsteppung. Zwei Drittel der Decke sind reichlich mit Wolle gefüllt und in große Felder abgesteppt. Der Körper ist also von den Füßen bis zur Nierenpartie besonders gut geschützt. Das obere Drittel der Decke hat eine normale Füllung und ist in kleine Felder abgesteppt: sie ist auf Brust und Schulter angenehm leicht. Reformdecken mit Doppelfensterprinzip wärmen besonders gut: zwischen zwei Dekken, die an den Rändern zusammengenäht sind, liegt eine Luftschicht, die wie beim Doppelfenster die Wärme hält. Preis: 30 bis 125 Mark.

gru

ASKO

FINNLANDMÖBEL

KÖLN
Neumarkt 1 b

DÜSSELDORF
Berliner Allee 45

HAMBURG
Neuer Wall 43

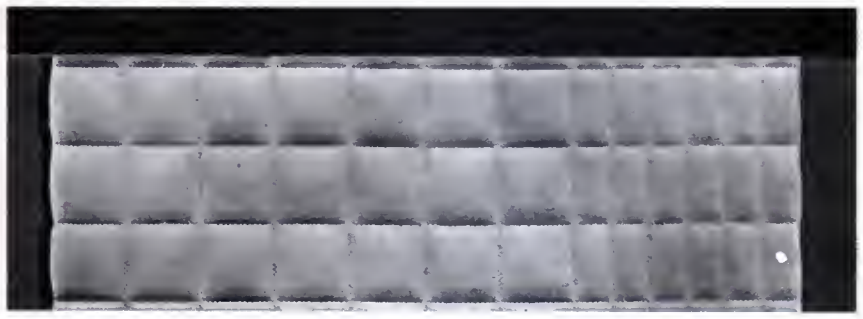
FRANKFURT a. M.
Am Hauptbahnhof 10

MÜNCHEN
Sonnenstraße 23

ASKO
FINNLANDMÖBEL

Wenn Sie Freude an einer schönen Einrichtung haben, werden ASKO-Möbel einen Platz bei Ihnen finden — in Ihrer Wohnung und in Ihrem Herzen. 350 ASKO-Modelle aus eigener Fertigung und der preisgünstige Direktverkauf in eigenen Filialen helfen Ihnen Ihre Wünsche erfüllen.

Im Querschnitt gesehen: Schlafdecke aus besonders dickem, flauschigen Wollgewebe



Reformdecke: am Fußende reichlich gefüllt, oben normal gefüllt und eng gesteppt

● Die Wolldecke

muß einen langen Flor haben, wenn sie gut warmhalten soll. Sie muß nicht schwer, soll aber recht dick und füllig sein. Gut sind Decken aus reiner Schurwolle. »Flausch«- oder »Hochflausch«-Decken haben eine aufgerauhte Oberfläche. Veloursdecken fühlen sich weich und glatt an. Decken nach Karlsbader Art unterscheiden sich von anderen Wolldecken nur dadurch, daß die beiden pastellfarbenen Seiten »Ton-in-Ton« abgestimmt sind. Für Decken aus 100 Prozent Schurwolle zahlt man 90 bis 120 Mark.
Auch Decken mit weniger als 100 Prozent Schurwolle halten gut warm. Sie sind oft sogar strapazierfähiger — wegen der Zellwollbeimischung. Decken die das Goldsiegel-Zeichen tragen (»Wertvoll weil Wolle«) enthalten mindestens 70 Prozent Wolle.

● Die »Dralon«-Decke

ist leicht und strapazierfähig. Das Gewebe aus synthetischen Fasern fühlt sich so flauschig an wie Wolle. Die Decke läßt sich ohne Schwierigkeiten waschen, sogar in der Waschmaschine; sie filzt nicht und trocknet in wenigen Stunden. Viele »Dralon«-Decken sind außerdem antistatisch ausgerüstet: sie weisen Staub ab. Weil »Dralon«-Decken leicht zu waschen sind, eignen sie sich besonders gut für Kinderbetten. Preis für die Größe 150 bis 200 Zentimeter: 50 bis 100 Mark.

● Die Kamelhaardecke

ist bei guter Pflege nahezu unverwüstlich. Die langen Haare geben einen weichen, wärmenden Flor. Decken aus 100 Prozent Haar kosten 160 bis 260 Mark.
Kamelhaarhaltige Decken müssen zumindest aus 15 Prozent Haaren bestehen. Sie kosten 70 bis 100 Mark. Es gibt auch Decken, die vom Kamel nur die Farbe geliehen haben. Man nennt sie »kamelhaarfarbig«. Sie enthalten nur Mischwolle, kein Kamelhaar. Preis: 50 bis 60 Mark.

● Die Flausch-Decke

ist aus Zellwolle, zum Beispiel »Floxan«. Für den ständigen Gebrauch als Schlafdecke eignet sie sich nicht besonders. Aber als zusätzliche Decke für kalte Winternächte oder als leichte Sommerdecke ist sie sehr preiswert. »Floxan«-Decken kosten 20 bis 40 Mark. Die besten Qualitäten haben eine Schurwollbeimischung.

● Die Baumwoll-Decke

ist als leichte Zusatzdecke ebenfalls sehr billig zu haben, für 15 bis 30 Mark. Sie tut auch im Auto und im Sommerhaus gute Dienste. Die Reinigung der Baumwoll-Decke ist unkompliziert: es genügt, sie handwarm zu waschen (man kann sie auch in die Waschmaschine stecken).

● Bettdecken für Kinder

Am besten eignen sich Einziehdecken, mit Halbdaunen oder Schafwolle gefüllt, und »Dralon«-Decken. Für die Größe 100 x 150 Zentimeter muß man 45 bis 65 Mark anlegen. Federbetten haben den Vorteil, daß man die Füllung später ohne Umstände verwenden kann, wenn man ein größeres Deckbett braucht.

● Das französische Bett: zwei unter einer Decke?

In den letzten Jahren ist das breite, zweischläfrige Bett auch bei uns populär geworden. Aber es sieht so aus, als ob wir die Sitte der Franzosen, sich auch mit nur einer Decke für zwei Personen zu begnügen, nicht nachahmen. Wer trotzdem dem französischen Beispiel folgen will, braucht eine Dekke, die mindestens 2 Meter breit ist. Gewöhnliche Oberbetten mit diesem Maß sind unhandlich. Meist nimmt man Steppdecken oder Einziehdecken. Ein Preisvergleich: Wenn eine 160 Zentimeter breite Bettdecke 135 Mark kostet, dann muß man für die zwei Meter breite Decke gleicher Qualität 190 Mark anlegen.

● Leichte Decken für den Sommer

Im Hochsommer würde es niemandem einfallen, im dicken Überzie-

Mit der Familie wachsen

muß eine Küche. Sie kann es, wenn Sie mit einer b+p-Küche „anfangen". Sie läßt sich jederzeit erweitern, weil eine b+p-Küche auf Zukunft gebaut ist.
Die über hundert durchdacht konstruierten Einzelteile bieten tausend Variationsmöglichkeiten für jede Küche.
Sie wollen sich so eine Küche anschaffen? Gut! Wir halten einen ausführlichen Prospekt für Sie bereit.
Schreiben Sie an

BÄHR+PRIESTER SPEZIALFABRIKEN FÜR KUNSTSTOFFKÜCHEN **HERFORD** ABT. 20

STECKEN SIE UNTER DER RICHTIGEN DECKE?

Fortsetzung

her spazierenzugehen; aber viele Menschen quälen sich in heißen Sommernächten mit schweren Winterbetten. Bequemer und auch gesünder sind luftige Sommerdecken. Sie können auch mit Federn gefüllt sein, man braucht dazu nur ein bis zwei Pfund. Eine solche Bettdecke gibt es schon für 70 Mark. Leichte, schafwollgefüllte Einziehdecken kosten 50 bis 70 Mark. Die »Diolen« Einziehdecke »SL-Superleicht« wiegt nur 800 Gramm und kostet rund 65 Mark.

Neu in Deutschland sind »Moltex«-Bettdecken aus Zellstoffkrepp. Sie sind sehr weich, anschmiegsam und rascheln nicht, wie man es bei solchem Material vermuten könnte. Wenn sie in einem normalen Bettbezug stecken, hat man nicht das Gefühl, unter »Papier« zu liegen. Sie werden auch »Einweg-Bettdecken« genannt, weil man sie wie »Einweg-Flaschen« nach dem Gebrauch wegwirft. Reisegesellschaften verwenden diese Decken für ihre Liegewagen. Da Zellstoffdecken hygienisch sind und nur ein paar Mark kosten, werden sie auch bald im Privathaushalt gebraucht werden.

Das Gefühl, angenehm kühl zu schlafen, kann man noch erhöhen, wenn man die leichte Sommerdecke in einen dünneren Bettbezug steckt. Die neue Bettwäsche »Irisette-Flirt« zum Beispiel ist aus besonders feinem Garn. Den Unterschied zu einer gewöhnlichen Bettwäsche spürt man vor allem beim Kopfkissen.

Sommerdecken brauchen in der kalten Jahreszeit nicht unbenutzt herumzuliegen. Zusammen mit einer

Nackenrolle aus Schaumstoff

Schmales Kissen aus Schaumstoff

Roßhaargefülltes Kopfkissen

Wolldecke lassen sie sich für Gästebetten verwenden. In kalten Winternächten wärmen sie zusätzlich.

● Kopfkissen

Für Kissen mit Federfüllung sind 80 x 80 Zentimeter das Normalmaß. Man braucht 2 bis 2½ Pfund Federn. Je nach der Qualität der Füllung und des Inletts kostet ein Kissen zwischen 20 und 70 Mark. Es ist jedoch nicht ratsam, die weichsten Daunen zu wählen. Kräftige Gänse- oder Entenfedern tun bessere Dienste, denn sie drücken sich nicht so leicht zusammen. Hühnerfedern allerdings sollte man auch hier besser herauslassen; sie machen sich bald unangenehm bemerkbar.

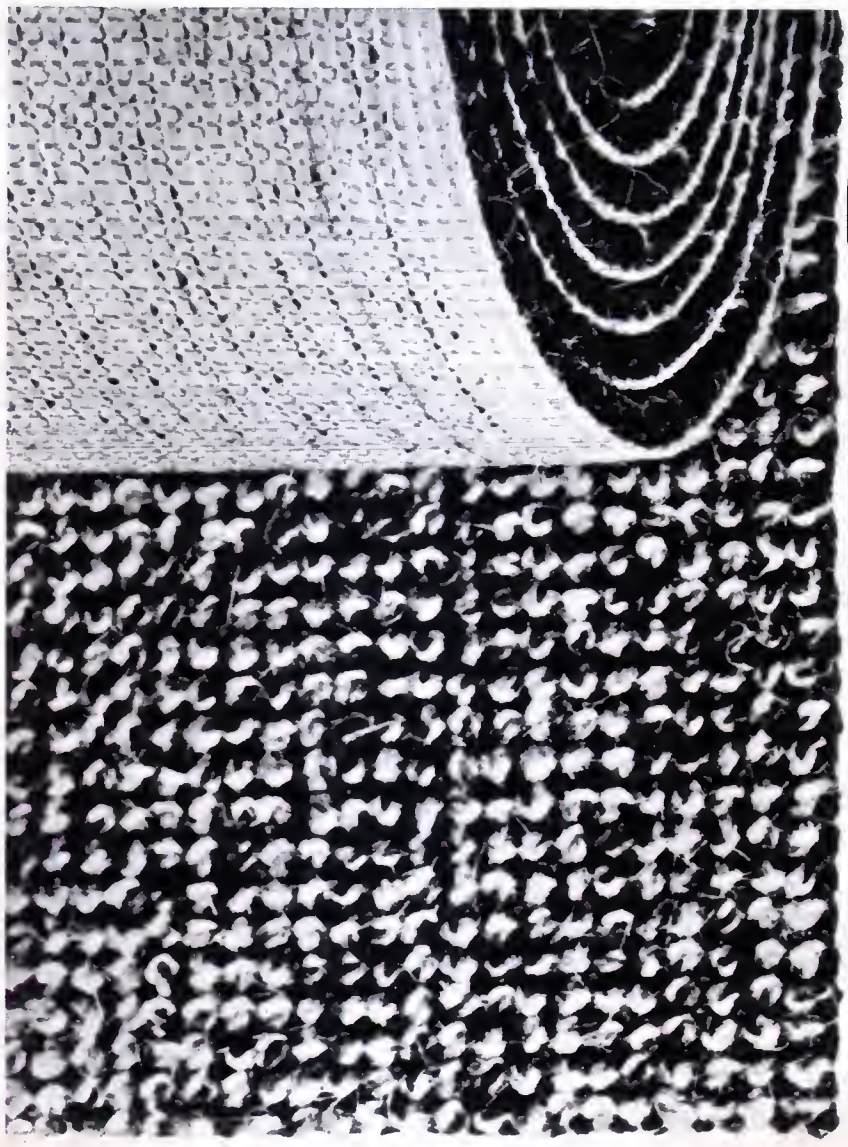
Rheumatiker schwören auf Roßhaarkissen, aber auch für Gesunde ist dieses kräftige Kopfpolster gut. Ärzte empfehlen sie besonders für Kinder. Um das Kissen an der Oberseite etwas weicher zu machen, wird die Haarfüllung oft mit einer Wollwatteschicht gepolstert. Kissen in der Größe 75 x 75 Zentimeter gibt es ab 40 Mark.

Kopfkissen mit einer Füllung aus Latexschaum oder Schaumstoff sind in letzter Zeit sehr beliebt geworden. Schaumstoff ist etwas fester als Latex. Kissen aus diesem Material kosten, je nach Größe, 9 bis 25 Mark, Latex-Kissen bis 45 Mark. Kopfrollen sind aus gleichem Material wie Kissen. Sie haben 15 bis 18 Zentimeter Durchmesser und sind bis zu 60 Zentimeter lang. Rollen mit Federfüllung kosten 30 Mark und mehr. Rollen mit Haarfüllung gibt es ab 15 Mark. Schaumstoffrollen kosten 7 bis 10 Mark, Latex-Rollen 10 bis 12 Mark.

SO LEBEN IHRE BETTEN LÄNGER

● Wie pflegt man Federbetten?

Federbetten sollen täglich aufgeschüttelt werden. Das lockert die Federfüllung und hält sie elastisch.



Woraus besteht die Qualität der HERFORDER?

Aus dem Material – aus der Erfahrung – aus Liebe zur Sache.
Das Material: Erstklassiges Haargarn, speziell für uns gesponnen, eulanisiert, strapazierfähig und isolierend. Ausgesucht, weil es uns gestattet, mit schönen, mit brillanten Farben zu arbeiten. Die besten Eigenschaften also.
Die Erfahrung: Seit über 100 Jahren stellen wir Haargarn-Teppiche her. Gute Haargarn-Teppiche – HERFORDER. Das sind über 100 Jahre Erfahrung in Methoden und Sorgfalt der Verarbeitung.
Liebe zur Sache: So unwichtig es scheint, für uns ist es das Wichtigste. Jeder von uns gibt sein Bestes: Gutes Material mit viel Sorgfalt zu einem schönen Teppich zu verarbeiten, das macht uns Freude.
Wir stellen beides her: Abgepaßte Teppiche und Teppichböden. Bestimmte Qualitäten unserer Teppichböden liefern wir bis zu 3 m Breite. Erkundigen Sie sich im guten Fachgeschäft!
Herforder Teppichfabrik Huchzermeyer & Co GmbH, 49 Herford

Ein bis zwei Stunden lüften tut den Federn gut. Dadurch verschwindet die nachts aufgenommene Körperfeuchtigkeit. Bei Nebel oder Regen soll man nicht im Freien lüften. Auch pralle Sonne schadet Federn und Inlett.

Wenn das Federbett den ganzen Tag im Bettkasten liegen muß, sollte es morgens wenigstens so lange wie möglich freiliegen und lüften. Nicht gleich nach dem Aufstehen wegpacken! Am Wochenende können die Federn zum Ausgleich einen ganzen Vormittag lüften. Im Winter kann man die Decke auch an der Zentralheizung trocknen. Federbetten vertragen kein Klopfen und Staubsaugen. Wenn dabei Federkiele brechen, staubt die Decke erst recht.

Bei täglichem Gebrauch sind Federbetten vor Motten sicher. Wenn eine Bettdecke jedoch längere Zeit unbenutzt im Schrank liegt, ist es ratsam, ein Schutzmittel beizugeben. Federbetten sollen trocken liegen, also nicht im Keller oder im Winter auf dem Dachboden.

Das Inlett braucht nur ganz selten einmal mit einer weichen Bürste gereinigt zu werden. Es lohnt sich nicht, es aufzutrennen und zu waschen.

● Wann und wie läßt man Federbetten reinigen?

Ein Oberbett oder ein »Karostep«-Bett braucht alle fünf bis zehn Jahre eine gründliche Reinigung. Je besser, je daunenhaltiger die Füllung, um so länger kommt das Bett ohne Generalreinigung aus. Menschen, die viel schwitzen oder die längere Zeit krank im Bett gelegen haben, sollten die Federdecke in kürzeren Abständen reinigen lassen, um sich wirklich wohlzufühlen.

Im Bettengeschäft wird das Inlett aufgetrennt, die Federfüllung herausgenommen und in einer Trommel gereinigt: Staub und lose Hornteile, der sogenannte Bruch, werden entfernt. Zum Schluß dämpft man die Federn auf, damit sie wieder locker und füllig werden. Für den aussortierten Bruch muß eine kleine Menge neuer Federn nachgefüllt werden. Meist genügen 100 Gramm, die vier bis fünfzehn Mark kosten. Für die Reinigung eines Oberbettes allein bezahlt man rund sechs Mark, für ein Kopfkissen zwei Mark und für ein Kinderbett drei Mark.

Einige Bettengeschäfte waschen die Federn auch. Das ist jedoch nur nötig, wenn das Bett besonders verschmutzt ist. Waschen ist doppelt so teuer wie Reinigen.

Federbetten kann man zwei- oder dreimal reinigen lassen. Dann, nach rund zwanzig Jahren, haben sie ausgedient.

Daunen-Steppdecken läßt man am besten chemisch reinigen. Das kostet 10 bis 20 Mark. Wenn der Bezug fadenscheinig wird, kann man einen neuen Stoff übersteppen lassen. Dafür muß man 85 bis 130 Mark anlegen. Es empfiehlt sich aber, den alten Bezug abtrennen und einen neuen nähen zu lassen. Bei dieser Gelegenheit können die Daunen aufgedämpft und nachgefüllt werden. Das kostet nicht viel mehr als das einfache Übersteppen der alten Decke.

● Wie reinigt man Woll- und »Dralon«-Decken?

Schlafdecken aus Wolle, Floxan oder Baumwolle sind am einfachsten chemisch zu reinigen. Man kann sie auch selbst waschen: mit einem Feinwaschmittel in lauwarmem Wasser. Gut nachspülen und bei Wolldecken zum letzten Spülwasser etwas Essig zusetzen. Nicht wringen, nur leicht ausdrücken! Zum Trocknen quer über mehrere Leinen legen. Dralon- und Baumwoll-Decken können auch in der Maschine gewaschen werden. Am besten bei 35 Grad.

● Wie wird aus einem alten Oberbett eine moderne Einziehdecke?

Wer mit seinem dicken Federbett nicht mehr zufrieden ist, kann sich daraus eine flache Decke anfertigen lassen. Allzu alt darf das Federbett jedoch nicht sein. Die alte Füllung wird sortiert. Nur Daunen und kleine Federn sind für das Flachbett zu gebrauchen. Was zu verwenden ist, wird gereinigt, mit neuen Daunen aufgefüllt und in Felder abgesteppt. Man kann das alte Inlett verwenden. Dann kostet das Umarbeiten 30 bis 50 Mark oder mehr, je nach Federnqualität. Besser ist es schon, ein neues Inlett zu nehmen. Die Flachdecke kostet dann zwar mindestens 80 Mark. Gegenüber einer neuen Daunendecke spart man aber immer noch einige Zehn-Mark-Scheine.

Ohne große Kosten läßt sich ein altes Oberbett auch in eine leichte Sommer-Einziehdecke umarbeiten.

Folgende Herstellerfirmen und Bettenfachgeschäfte gaben uns Informationen oder stellten uns Materialproben und Fotos zur Verfügung:

Bayerische Wolldecken - Fabrik Bruckmühl AG., Bruckmühl/Obb.;
H. Beckmann Söhne, Baumwoll-Weberei und Ausrüstung, Bocholt;
Betten-Zellekens, Frankfurt/M.;
Camelia Chemische Union GmbH., Nürnberg;
Drell- und Inlettweberei Anton Cramer & Co., Greven/Westf.;
Dunlopillo GmbH., Hanau;
Du Pont Chemie GmbH., Düsseldorf;
Carl Faber & M. Becker GmbH., Vereinigte Drell- und Inlettwebereien, Weilheim-Teck;
Farbenfabriken Bayer AG., Leverkusen;
Friedrich Haussmann, Wollwarenfabrik GmbH., Memmingen;
Metzeler Gummiwerke AG., Memmingen;
Profilia-Werke, Ennigerloh;
Reforma-Werke Dültgen + Billerbeck, Wuppertal-Langerfeld;
SL-Daunendeckenfabrik, Osnabrück;
Spinnerei und Webereien Zell-Schönau AG., Zell (Wiesenthal);
Vereinigte Glanzstoff-Fabriken AG., Wuppertal;
Westfälische Baumwollweberei Ernst Rump, Bocholt;
Wolldeckenfabrik Zoeppritz AG., Heidenheim (Brenz);
Betten-Amendt, Frankfurt/M.;
Bettenhaus Carl Körner, Hamburg;
Bettenhaus Heinrich Sass, Hamburg;
Betten-Rid, München;
Gardinen-Böhm, Hamburg.

Artemis

Fayence-Geschirr „Artemis" von V & B

Artemis, Schwester Apollos, Göttin der Jagd, gab diesem V & B-Service den Namen.

Den Dekor hat vor hundert Jahren der Kupferstecher Henry Mouzin für Villeroy & Boch entworfen.

Die Fayence-Glasur schützt den Dekor für immer vor Abnutzung und Verblassen.

„Artemis" - auf der festlichen Tafel ergänzt durch V & B-Bleikristall aus Wadgassen.

Es ist den Liebhabern alter Stiche, den Freunden der Jagd und der Natur zugedacht.

Seine 17 romantischen Motive sind auf eine moderne Form übertragen worden - ein reizvoller Kontrast ist das Ergebnis.

VILLEROY & BOCH

Schalter können Wände zieren

- wenn sie von einem so qualifizierten Designer wie Prof. Ralph Lysell entworfen wurden.
- wenn sie durch ihre zeitgemäße Form zu einem Element gestaltender Innenarchitektur werden.
- wenn sie diesen Namen tragen:

Stil 70

modern installieren – mit Merten installieren

Merten

Gebrüder Merten
Elektrotechnische Spezialfabriken
527 Gummersbach/Rhld.
Fernsprecher Sammel-Nr. 2991 · Fernschreiber 0884550

Coupon

Senden Sie mir bitte ausführliche Informationen über Ihr Schalterprogramm Stil 70.

Name: ..... *Vorname:* .....

Ort: ..... *Straße:* .....

STEREO

Fortsetzung von Seite 57

Auf den Seiten 50 bis 57 haben wir gezeigt, wie Sie die Bausteine einer Stereo-Anlage möglichst günstig unterbringen können und welche Regeln Sie dabei beachten sollten. Auf den folgenden Seiten stellen wir Ihnen geeignete Geräte vor. Unsere Auswahl aus dem reichhaltigen Angebot berücksichtigt vor allem die mittlere Preisklasse (etwa zwischen 250 und 700 Mark). Im Fachgeschäft sollten Sie sich stets mehrere Geräte zu einem kritischen Vergleich vorführen lassen

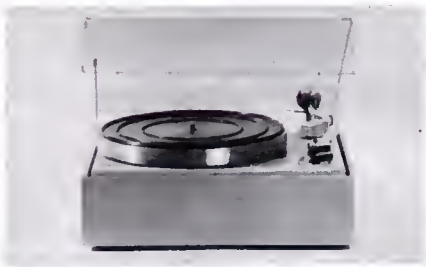
Der Plattenspieler ist der erste Baustein

1

2

3

4



5

Zu den Fotos: ❶ »L 70« wird mit oder ohne Zarge geliefert. Hersteller: Lenco, Burgdorf/Schweiz. ❷ »PE 34«: auf Wunsch auch ohne Zarge und Deckel. Hersteller: Perpetuum-Ebner, St. Georgen/Schwarzwald. ❸ »Dual 1009«: automatischer Einzelspieler und Wechsler. Hersteller: Dual Gebr. Steidinger, St. Georgen. ❹ »PCS 5«: auch ohne Zarge und Deckel lieferbar. Hersteller: Braun AG., Frankfurt. ❺ »Miravox II«: Plattenspieler mit eingebautem Verstärker. Hersteller: Electroacustic GmbH., Kiel. ❻ »Party 1011 V 26«: Koffergerät mit Verstärker und zwei Lautsprechern. Hersteller: Dual Gebr. Steidinger. ❼ »belform 122«: Plattenwechsler mit Verstärker. Hersteller: Metz, Fürth. ❽ »Electrophon SK 100«: Koffergerät mit Verstärker und zwei Lautsprechern. Hersteller: Deutsche Philips, Hamburg. Die ersten fünf Plattenspieler können (ohne die Zarge gekauft) beliebig eingebaut werden. Die anderen drei Geräte dagegen sind nicht vom Gehäuse zu trennen – sie müssen frei aufgestellt werden.

6

7

8

Was Sie auch immer in der Küche tun: kochen, spülen, backen, bügeln

in der grucoküche geht's leichter!

Ob Sie kochen, backen oder bügeln – im Grunde ist jede Küchenarbeit eine Kombination von 3 Tätigkeiten: heben, bücken, laufen*.

Und hierbei kann Ihnen die grucoküche die Arbeit wesentlich erleichtern. Wir haben diese Küche nicht am grünen Tisch konstruiert – wir haben vielen Frauen bei ihrer tagtäglichen Küchenarbeit zugesehen. Wir haben gesehen, worauf es ankommt, um hier einen Handgriff und dort einen Schritt zu sparen.

Was dabei herauskam? Eine Küche, die nicht nur wie eine Traumküche aussieht, sondern in der Ihnen auch die Arbeit traumhaft leicht von der Hand geht.

Noch eins ist wichtig: Die große Auswahl an Standard- und Spezialtypen und die Vielfalt ihrer Breiten (von 30 bis 140 cm) ermöglichen eine zentimetergenaue Einrichtung Ihrer Räume.

Interessieren Sie sich für die vielen Vorzüge der grucoküche? Dann lassen Sie sich doch einmal unsere reichbebilderte Broschüre „Vom Abenteuer, eine Küche zu kaufen" zusenden – kostenlos und unverbindlich!

GRUCO-MÖBELWERKE KG
Dr. Ilse & Barth, 8560 Lauf 2, Postfach 550

grucoküche - wenn's leichter gehn soll

* Wissen Sie, was eine Hausfrau in einer vierköpfigen Familie jährlich leistet?

Sie hebt umgerechnet etwa ein Gewicht von vier Volkswagen.

Sie bückt sich ca. 36500 mal.

Sie läuft ca. 3650 km, das entspricht etwa der Entfernung London – Kairo.

AVW Berlin

Teppichklopfen im Zimmer?

Neu

Selbstverständlich!
Und ohne Schutzmaske!

Aber nur mit dem
neuen Klopfstaubsauger

PROGRESS

R E C O R D

Stufenlose Einstellung der Klopfstärke, vom Nichtklopfen über Leichtklopfen bis zum Trommeln.

Keine starre Klopfleiste durch federnde Aufhängung.

Gehäuse staubdicht abgekapselt.

Staubsack im Gerät.

Starke Saugkraft (900 mm WS) garantiert staubfreies Klopfen im Zimmer.

Bitte um Übersendung des Illustr. Farbprospektes Record
Name .....
Adresse .....
.....

Progress Verkauf GmbH
7000 Stuttgart-Botnang

STEREO

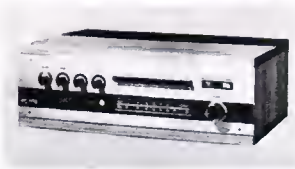
Fortsetzung

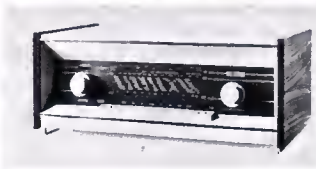
Das Herz der Anlage: Radio und Verstärker

Früher begnügte man sich mit einem Radiogerät mit eingebautem Lautsprecher. In einer Stereo-Anlage sind die Lautsprecher vom Steuergerät getrennt. Oft werden auch Verstärker und Rundfunkempfänger (Tuner) in verschiedenen Gehäusen untergebracht. Die Preise dieser Geräte: etwa zwischen 400 und 1900 Mark.

1

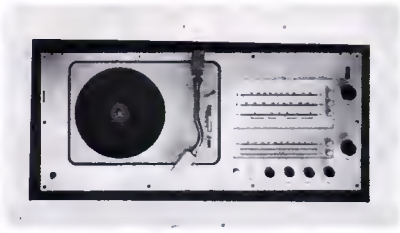
2

3


4


5

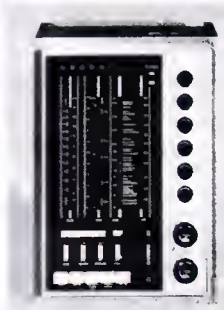
6

7


8

10

9

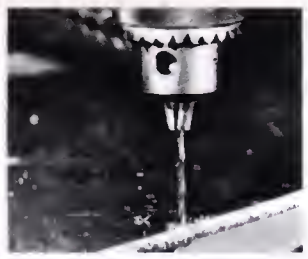
11


12

13

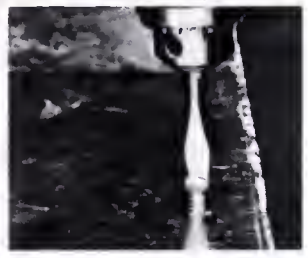
14

Zu den Fotos: ❶ »Steuergerät I«: Empfangsgerät Hersteller: Blaupunkt-Werke, Hildesheim. ❷ »Opus 2550«: Hersteller: Telefunken AG., Berlin. ❸ »Metz 420«: Verstärker mit Stereo-Empfänger. Hersteller: Metz. ❹ »belform 120«: Stereoempfänger. Herst.: Metz. ❺ »CV 1«: Verstärker. Hersteller: Dual. ❻ »CSV 60«: Verstärker in Metallgehäuse. Hersteller: Braun AG. ❼ »audio 1«: Volltransistorisiert. Hersteller: Braun AG. ❽ »HSV 60«: Verstärker in Holzgehäuse. Hersteller: Perpetuum-Ebner. ❾ »AG 9015«: Stereo-Verstärker. Hersteller: Philips. ❿ »SV 50«: Verstärker. Hersteller: Grundig, Fürth. ⓫ »HF 10«: Rundfunk-Empfänger. Hersteller: Grundig. ⓬ »Telewatt VS 71«: Verstärker. Hersteller: Klein + Hummel, Stuttgart. ⓭ »FM 10«: UKW-Tuner. Hersteller: Klein + Hummel, Stuttgart. ⓮ »TS-90-A«: Transistor-Verstärker: Hersteller: Klein + Hummel.



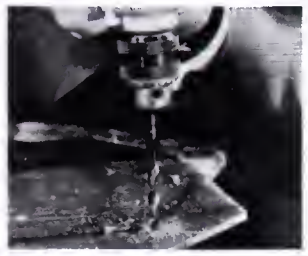
200 U/min: Sie bohren hart an der Kante des Werkstücks an, ohne enzukörnen.

400 U/min: Sie schneiden innengewinde in Stahl mit Gewindebohrern.

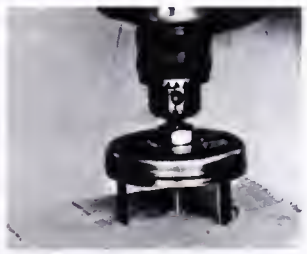


500 U/min: Sie drehen selbstschneidende Gewindeschrauben in Metall und Kunststoff.

800 U/min: Sie verwenden die Bohrmaschine als Elekroschrauber.



1500 U/min: Sie bohren Aluminium, Kupfer, Messing, Zink u. a. m.



2500 U/min: Sie bohren in Holz und in kleinen Durchmessern in Stahl.

2500 U/min: Sie sägen, fräsen, schleifen usw. mit Schnapp-Fix-Zusatzgeräten.

U/min

– 0 –
– 250 –
– 500 –
– 750 –
– 1000 –
– 1250 –
– 1500 –
– 1750 –
– 2000 –
– 2250 –
– 2500 –

VTS

Neu und einmalig auf der Welt. Die größte Entwicklung seit Erfindung der Elektrobohrmaschine. LUX bietet die sensationelle, voll regulierbare 10 mm SKIL-VTS-Maschine (VTS = VARI-TOUR-SYSTEM). Nicht zwei oder drei Gänge, sondern — wenn Sie so wollen — ein paar tausend. — Von 0 bis 2500 Umdrehungen per Minute wählen Sie selbst die richtige Geschwindigkeit für jede Arbeit. Die SKIL von LUX ist richtig für jeden Einsatzzweck in Wohnung und Werkstatt. Nur SKIL hat die stufenlos regulierbare Drehzahl. Nur SKIL hat das Schnappfix-System zum sekundenschnellen Ansetzen von Kreissäge, Stichsäge, Schwingschleifer, Schleifbock, Heckenschere u.a.m. Nur SKIL kommt aus dem größten Heimwerker-Programm Europas, dem LUX-Programm.

1000 U/min: Sie bohren in Mauerwerk und Stein (auch große Durchmesser). – Diese Drehzahl ist außerdem richtig zum Polieren.

„Gasgeben" mit Elektronik

Mit der neuen SKIL-Maschine sind Sie jeder Arbeit und jedem Material gewachsen. Der Schaltabzug der neuen SKIL-VTS-Maschine funktioniert wie das Gaspedal am Wagen. Je nach dem Druck Ihres Fingers erhöht oder verlangsamt sich die Geschwindigkeit, wechselt schneller mit langsamer ab, ganz wie Sie es wünschen. Ein eingebauter, starker elektronischer Kreis regelt die Drehzahl automatisch nach Ihrem Befehl. — Technische Daten: 220 V Wechselstrom, 300 Watt bei mittlerer Belastung, Bohrfutter 10 mm, 0 bis 2500 U/min stufenlos.

Vielseitiger durch Schnappfix

Auch die VTS-Bohrmaschine gehört zum weltbekannten Schnapp-Fix-System. Alle Zusatzgeräte lassen sich durch einen Bajonettverschluß blitzschnell ansetzen und auswechseln. Mit Schnappfix sind Sie schneller und vielseitiger für jede Arbeit gewappnet. SKIL-Zusatzgeräte und -Werkzeuge für mehr als 100 Arbeiten finden Sie im größten Heimwerkerprogramm Europas, dem LUX-Programm. Fordern Sie den SKIL-Spezialprospekt und den großen LUX-Sammelkatalog gegen Schutzgebühr von DM 1,– in Briefmarken (Schutzgebühr wird beim Kauf von jedem LUX-Fachhändler verrechnet) mit untenstehendem Gutschein noch heute an

LUX

EMIL LUX · Remscheid
Postfach 266 · Abt. SK 16

... Selbst ist der Mann ®

Gutschein Nr. SK 16

Bitte ausschneiden, ankreuzen und an LUX einsenden. Sie erhalten gegen diesen Gutschein

☐ Gratis und unverbindlich SKIL-Spezialprospekt,
☐ LUX-Gesamtkatalog im Großformat A 4, vierfarbig, (DM 1,– in Briefmarken bitte beifügen.)

Wallace et Draeger

Daum
ein
begriff
klarsten
kristalls

das eingravierte
zeichen
Daum france
bürgt für
original-qualität

broschüre und
bezugsquellennachweis
durch : daum - paris :
32, rue de paradis

Trinkglasgarnitur Bolero

STEREO

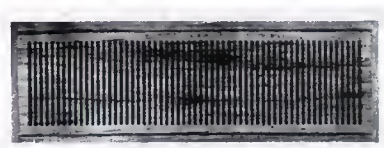
Fortsetzung

Ohne Lautsprecher gibt es keine Musik

Die Lautsprecher sind dem Umfang nach die größten Bausteine der ganzen Anlage; sie müssen zudem doppelt vorhanden sein. Sie unterzubringen ist deshalb das größte Problem. Das Angebot ist aber groß genug, so daß für jeden Fall das passende Gehäuse gefunden werden kann. Außerdem kann man sich Gehäuse mit den gewünschten Maßen anfertigen lassen. Aber dazu braucht man den Fachmann, mit dessen Hilfe die Qualität serienmäßig produzierter Boxen in etwa erreicht werden kann.

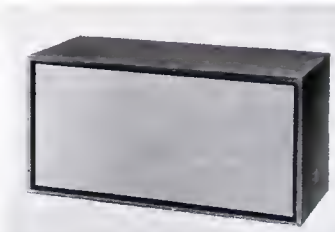
1

2

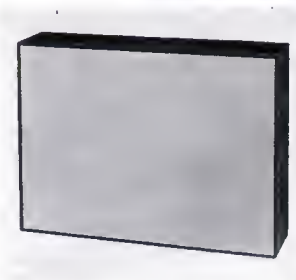


3

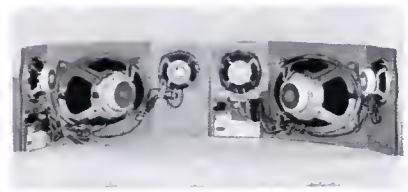
4



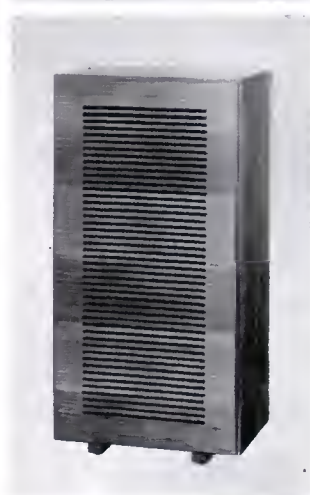
5



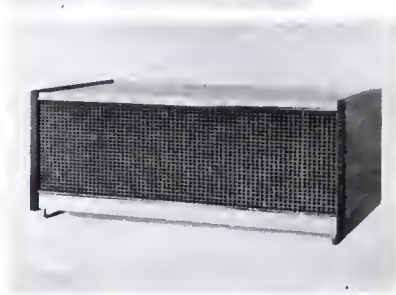
6



7



8



9

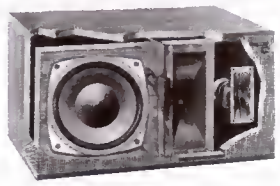
Zu den Fotos: ❶ »Telewatt SL 12«: ein Schrank für zwei Kanäle; die beiden Seitenwände des Kastens werden geöffnet. Hersteller: Klein + Hummel, Stuttgart. ❷ »Klangbox 2402«: Gehäuse in Nußbaum oder Teak. Hersteller: Telefunken, Berlin. ❸ »Lautsprecher-Box 22.0816«: Holzgehäuse mit Stoffgitter. Hersteller: Blaupunkt-Werke Hildesheim. ❹ »LB 30«: Teak-Gehäuse. Hersteller: Perpetuum-Ebner, St. Georgen. ❺ »LS 5«: nur 14 Zentimeter tief. Hersteller: Grundig, Fürth. ❻ »LS 61«: diese (und ähnliche) Lautsprecher - Kombinationen werden mit allem Zubehör und fertig verdrahtet geliefert; sie müssen dann nur nach der Bauanleitung in ein Gehäuse nach Maß eingebaut werden. Hersteller: Grundig, Fürth. ❼ »Metz 325«: Teakholz-Gehäuse mit Füßen. Hersteller: Metz, Fürth. ❽ »belform 117«: Metallgehäuse mit Holzwangen. Hersteller: Metz, Fürth. ❾ »HSB 20«: Teakholzgehäuse mit hellgrauer Stoffgitter-Front. Hersteller: Isophon-Werke. Berlin.

1

2

3

4



5

Zu den Fotos: ❶ »Elac LK 10«: Teakholz-Gehäuse mit Vorderfront aus Stoff. Hersteller: Electroacustic GmbH., Kiel. ❷ »B 130«: nur 25×16×17 Zentimeter groß. Hersteller: Hennel & Co., Schmitten. ❸ »L 46«: nur 11 Zentimeter tiefer Flachlautsprecher. Hersteller: Braun AG. ❹ »TE-10«: auch mit Kopfhörern ist hervorragende Wiedergabe möglich. Hersteller: Klein + Hummel. ❺ »TX-4«: ein Schnitt durch das Gehäuse. Hersteller: Klein + Hummel.

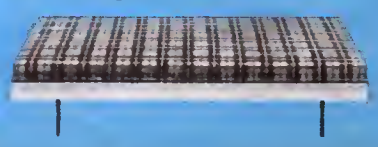
Schlaraffia ist nicht kleinzukriegen

Wird Ihnen das Toben der Kleinen auch manchmal zu bunt, um Ihre Schlaraffia-Liege brauchen Sie nicht zu bangen, die bleibt in Form! Die Kanten sind extra verstärkt, der Schlaraffia-Federkern ist unverwüstlich. Besonders strapazierfähig, praktisch und schön sind die farbenfrohen Bezugstoffe aus synthetischen Fasern. Die Schlaraffia-Liege ist ein vollwertiges Bett.

Matratzen Marke Schlaraffia nur echt mit diesem Zeichen

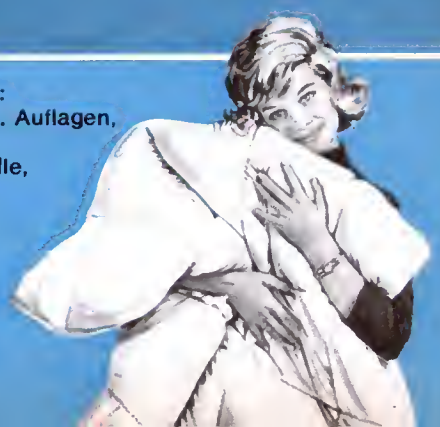
Matratzen Marke Schlaraffia gibt es 1-, 2- oder 3-teilig. Bei Bandscheibenschäden: Schlaraffia „BS", die Bandscheibenspezialmatratze mit stabilisierendem Federkern, nur 1- und 2-teilig.

Besonders praktisch die extraflache Formpolstermatratze mit strapazierfähigen Bezugstoffen aus synthetischen Fasern. Schlaraffia-Liegen gibt es passend zu jedem Einrichtungsstil.



Gesunder Schlaf das ganze Jahr: Schlaraffia-lana Einziehdecken u. Auflagen, vollatmend und vollhygienisch, aus 100% feinster Schafschurwolle, ohne Baumwollabdeckung, antirheumatisch, mottenecht.

SCHLARAFFIA lana



SCHLARAFFIA-WERKE HÜSER & CO., WUPPERTAL · BERLIN · GERLINGEN/STUTTGART · MÜNCHEN · QUAKENBRÜCK

WD 411 B

WIRUS dekor

Wollten Sie nicht schon immer ein modernes Kachelbad?

Warum richten Sie es nicht selbst ein? Mit WIRUS-Dekor, der unempfindlichen Kachelplatte aus Kunststoff. Sie ist einfach und schnell verlegt, bis zu 2,50 qm in einem Arbeitsgang. Wie man es macht, sagt Ihnen unsere ausführliche Verlegeanleitung.

WIRUS-Dekor-Kachelhartplatten praktisch, schön und leicht verlegt!

WIRUS-WERKE W. Ruhenstroth GmbH Abt. SW 483 Gütersloh Postf. 139
Bitte senden Sie mir kostenlos Informationsmaterial über WIRUS-Dekor

Gutschein

Name: Beruf:
Leitzahl: Ort:
Straße:

STEREO

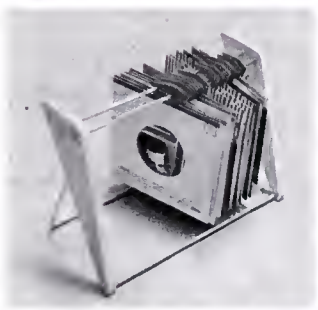
Fortsetzung

Wohin mit den Schallplatten?

Zum Stolz über eine schöne und umfangreiche Plattensammlung kommt die Sorge: wohin mit den Platten? Die Fotos auf dieser Seite zeigen Details aus verschiedenen Anbau-Programmen mit speziell für Schallplatten eingerichteten Kästen und außerdem zwei kleine Ständer, die man an beliebigem Ort abstellen oder aufhängen kann.

1

2



3

4

5

6

7

8

Zu den Fotos: ❶ »Behr-Waeckerlin-Maßmöbel«: Schublade unter der Sitzbank. Hersteller: Behr, Wendlingen. ❷ und ❸: an die Plattenhüllen wird ein Tragwinkel angeklebt, Hersteller: Karl-Eberhard Voigt, Lüdenscheid. ❹: auch der Plattenspieler hat hier Platz. Hersteller: Deutsche String, München. ❺ »Beco-Plattenständer«: für Platten aller Größen. Hersteller: Theodor Becker, Neheim-Hüsten. ❻ Metallbügel stecken im Kastenboden. Hersteller: Zapf & Vitsoe, Eschborn. ❼ und ❽ Die Zwischenfächer sind auswechselbar. Hersteller: Boligens Byggeskabe, Kopenhagen.

Wohnzimmer Modell M 1007. Ausführung: Pelisender matt, Stehlfüße verchromt, innen weißer Ahorn. Schrenk, 280 cm breit, 1596,— DM. Schlefcouch, 4 sitzig, mit verchromten Metallfüßen und echtem Rückenspennteil, eb 823,— DM, Sessel mit verchromtem Drehgestell und losen Sitzkissen eb 412,— DM. Tisch, Plette in Pelisander. 212,— DM.

Polstergernitur MR 4. Trepezsofa mit verchromten Säulenfüßen ab 1.101,— DM. Sessel mit verchromtem Drehgestell ab 369,— DM. Zu geringerem Preis euch mit Vierkent-Metallfüßen oder -Holzfüßen lieferber.

Schrankwend M 275, 290 cm breit, 210 cm hoch, in echt frenz. Nußbeum, oben hinter der Querleiste 2 Leuchtstoffröhren, 1943,— DM, mit Sitzkissen 98,— DM mehr. Luxus-Polstergarnitur mit wendbaren, daunenweichen Pirelli-Letex-Kissen mit abnehmberen Bezügen. Preis 1998,— DM, Tisch 165 x 62 cm, 257,— DM. Schaukelsessel Nr. 266, Schleiflack, 157,— DM.

Gastlichkeit daheim

beginnt mit schönen Möbeln und in einer Wohnatmosphäre, in der die Gäste sich wohlfühlen. Und das Wohlgefühl der Gäste ist eine Bestätigung dafür, daß man sich eine eigene Häuslichkeit zu schaffen weiß.
Musterring-Möbel tragen in Form, Ausführung und Bequemlichkeit höchsten Ansprüchen an eine wirklich kultivierte Wohnatmosphäre Rechnung. Wann immer Sie nach guten, eleganten und behaglichen Möbeln Ausschau halten, — Musterring-Möbel sollten in jedem Falle auf Ihrem Besichtigungsprogramm stehen.

Übrigens: der neue 76 seitige Musterring-Farbkatalog ist wieder die große Möbelüberraschung dieses Jahres. Gegen den untenstehenden Gutschein erhalten Sie Ihn kostenlos.

MUSTERRING FURNITURE · MUSTERRING · MOBEL · MEUBLES MUSTERRING · MOBILI MUSTERRING

Diese Modelle erhalten Sie nur in Musterring-Fachgeschäften (über 200 im Bundesgebiet). Achten Sie auf das Musterring-Zeichen!

KATALOG-GUTSCHEIN

Musterring-Möbel, Abt.7/25, 4832 Wiedenbrück/Westf., Postfach 240.
Bitte senden Sie kostenlos Ihren Farbkatalog mit genauen Maßen und Preisen. Ich interessiere mich besonders für:

.....

Vor- u. Zuname: .....

Wohnort u. Straße: .....

Musterring-Möbel in Deutschland, Österreich, Schweiz, Frankreich und Benelux.

...und sitzen zwanglos beisammen

Man soll die Feste feiern, wie sie fallen. Einschränkend und aktuell gesagt: wie sie am Wochenende fallen. Denn nur das verlängerte Wochenende erlaubt uns heute noch Geruhsamkeit und Entspannung vor und auch nach der Geselligkeit. Diese Sicherheit stimmt freundlich. Was weiterhin zum zwanglosen Beisammensein am Abend wesentlich beitragen kann, ist das gute Arrangement. Wie — das zeigen die folgenden Seiten.

Ein neuer, bezaubernder Vorhangstoff

- mit lichtstabilen Farben und besonders schönem, weichem Faltenfall
- so pflegeleicht und bügelfrei
- eine fortschrittliche Innendekoration, die völlig feuersicher ist

Alles spricht für

vetrolon®

1000 DM für Sie, wenn Sie unter normalen Bedingungen mit einem Streichholz VETROLON-Vorhangstoffe oder -Gardinen zum Verbrennen bringen. Beteiligen Sie sich an diesem Test und fordern Sie von einer in dieser Anzeige genannten Firma eine kostenlose Materialprobe an.

Es liefern:

Uni-Stoffe und Grundgewebe für Druckereien: Interglas-Textil GmbH · 79 Ulm/Donau · Postfach 619

Uni-Stoffe: C. A. Delius & Söhne · 48 Bielefeld · Goldstr. 16

Druckstoffe: Hausammann Textil AG · Winterthur/Schweiz

Neue Textilgesellschaft Münchberg mbH · 866 Münchberg (Oberfr.)

VETROLON-Glasseidengarne: Aachen-Gerresheimer Textilglas GmbH · GEVETEX

4 Düsseldorf · Grafenberger Allee 115 · Postfach 1205

. . . zwanglos beisammen (Fortsetzung)

Freier Platz in der Mitte und seitwärts Ablagen

Empfehlenswert für das zwanglose Beisammensein am Abend sind kleine Ablagen zwischen den Sesseln. Auch der runde Tisch in der Mitte ist relativ klein und hat nur die Funktion einer Abstellfläche am Sofa. Dafür ist rundum Platz zum Aufstehen, Gehen und Setzen. Bewegungsfreiheit muß sein, sonst bleibt man seßhaft und steif. Hohe Blumensträuße sind außerhalb der Sitzgruppe zu stellen, damit sie nicht die Sicht behindern.

Das Interieur auf dem Bild rechts (Foto: Ernst Deyhle) und die Tischrunde auf Seite 98 (Foto: Schenkirz) wurden im WK-Einrichtungshaus Schildknecht in Stuttgart fotografiert. Arrangement: Helge Harzer

... zwanglos beisammen (Fortsetzung)

Kleiner Imbißtisch, verdeckt vom Paravent

Zum Beginn sind Tische mit kaltem Büfett eine Augenweide, vor allem, wenn sie mit Blumensträußen gedeckt sind. Später am Abend, wenn den Leckereien gut zugesprochen worden ist, wirken einsame Salatblätter und abgestellte Teller nicht mehr so appetitlich. Ein Paravent entzieht sie dem Anblick der Gäste. Es braucht nicht auf der Stelle abgeräumt zu werden. Wichtig ist die Beleuchtung des Raumes. Immer sollte sie sich seitlich der Sitzgruppe befinden.

Ernst Deyhle fotografierte im WK-Einrichtungshaus Schildknecht in Stuttgart. Arrangement: Helge Harzer

. . . zwanglos beisammen (Fortsetzung)

Ein Drittel Bar und zwei Drittel Sitzecke

Wer über einen Bar-Raum verfügen kann, hat weniger Sorge um die Platzfrage. Hier geht es mehr um den Stil der Einrichtung. Die mit einer Kupferfolie verkleidete Wand gibt dem Raum durch flirrende Lichtreflexe eine Art Bühnenwirkung. Teppich und das florale Muster der Sitzgruppe sind raffiniert zum Kupferton abgestimmt. Durch das Ton-in-Ton wirkt der Raum trotz Kupferglanz und Blumenmuster nicht laut.

Interieur: »Die Einrichtung« Beringer und Koettgen, München. Foto: Peter Brüchmann.

Dieser Vorhang war vor zwei Stunden noch in der Wäsche!

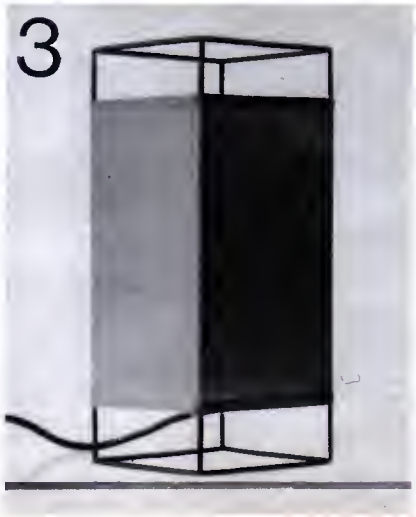
Aber jetzt strahlt er wieder Behaglichkeit aus. Schauen Sie nur, wie glatt und elegant die Falten fallen! Ein 'Dralon'-Vorhang ist im Handumdrehen gewaschen. Er läuft nicht ein. Er zipfelt und knittert nicht. Er trocknet schnell. Bügeln ist überflüssig. Weder Sonne noch Tabaksqualm schaden dem Deko-Vorhang aus 'Dralon'. Deko-Vorhänge aus 'Dralon' sind die ideale Ergänzung zum 'Dralon'-Marquisette. Es gibt sie für jeden Wohnstil, für jeden Geschmack. Die Auswahl reicht vom Uni- bis zum Damast-Vorhang. Ständige Kontrollen sichern die vorgeschriebene 'Dralon'-Qualität. Lassen Sie sich Deko-Vorhänge aus 'Dralon' in den Fachgeschäften oder in den Fachabteilungen der Kauf- und Einrichtungshäuser vorlegen.

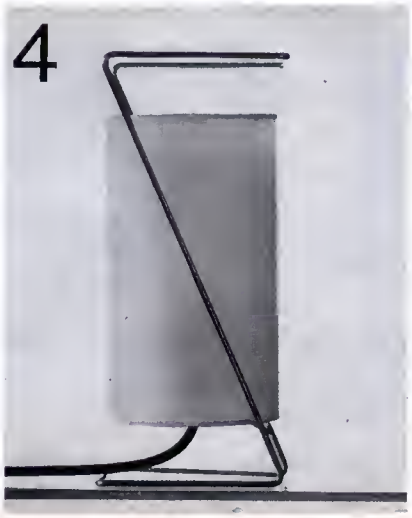
dralon

schön und praktisch zugleich

Lampen auf den Tisch gestellt

Sie stehen meist auf schlanken Metallfüßen. Ihr Schirm, breit und ausladend, dominiert. Diese Art Lampen sind tagsüber unscheinbar: sie leben erst richtig mit dem Licht. Anders die konventionellen Tischlampen (Seite 111): Sie sollen von Schirm bis Fuß als Ornament wirken. Diese Lampen gelten selbst ohne Licht als Dekor. Sie schwelgen üppig in Form, Farbe und Material. Welche Sorte gefällt Ihnen? Die eine ist sachlich und einfach — die andere romantisch und etwas verspielt.





1 Tischlampe italienischer Herkunft (Lumenform, 74 Mark). Typisch: die breite ausladende Form des Schirms. **2** Bei dieser Tischlampe (Staff & Schwarz, 108 Mark) trifft sich die moderne Form mit der konventionellen. Der Schirm zeigt ein warmes Dunkelrot. **3** Den Schirm dieser leichten Lampe (Kinkeldey, 39 Mark) gibt es in Grün oder Rot. **4** Eine Tischlampe, die man auch an die Wand hängen kann (Kinkeldey, 48 Mark). Gestell: verchromt, Schirm: Webstruktur. **5** Auf stabilen Chromfüßen: Tischlampe (Lumenform, 84 Mark).

Sie:

Der ist aber schön!

Wir:

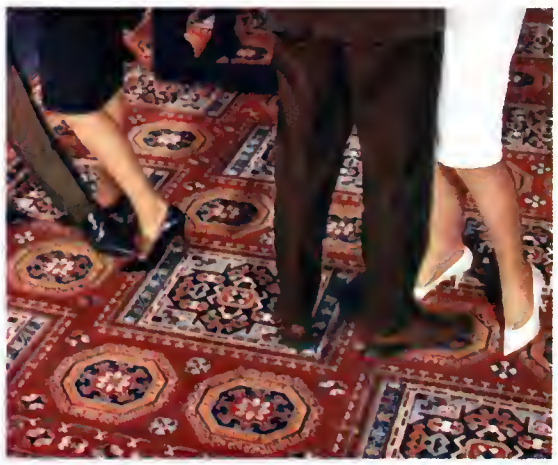
Und der bleibt auch so!

Oft ist der schönste Teppich auch der empfindlichste. Hier nicht.
Die vollsynthetische Acrylfaser Dolan erhält diesem Teppich die Leuchtkraft seiner Farben (weil düsengefärbt) und die Elastizität seines tiefen, weichen Flors. Flecken gibt's schon mal, aber keine Schwierigkeiten beim Entfernen. Ein Dolan-Perser von Schaeffler ist mehr als sein Geld wert, denn der Alltag kann hier keine Spuren hinterlassen.

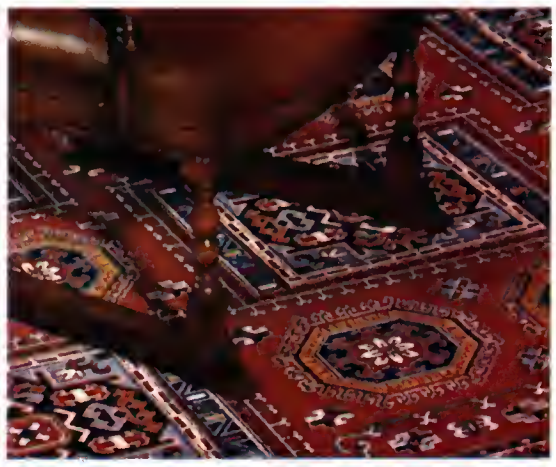
1. Flecken lassen sich mühelos auswaschen. Meist schon mit lauwarmem Wasser. Ob Rotwein, Tinte oder Fett - kein Rand bleibt zurück.

schaeffler *)

2. Ob Nagelschuhe, Pfennigabsätze oder Gummisohlen - dieser Teppich ist unverwüstlich. Strapazieren Sie ihn, soviel Sie mögen.



3. Möbel umstellen? Jederzeit. Man sieht diesem Teppich nicht an, wo gestern noch die Möbel standen. Der Flor richtet sich wieder auf.



*) Übrigens: auch »Yemen line«, der berühmte asymmetrisch persergemusterte Teppich, kommt von Schaeffler.

Teppichwerk Schaeffler KG · 8522 Herzogenaurach

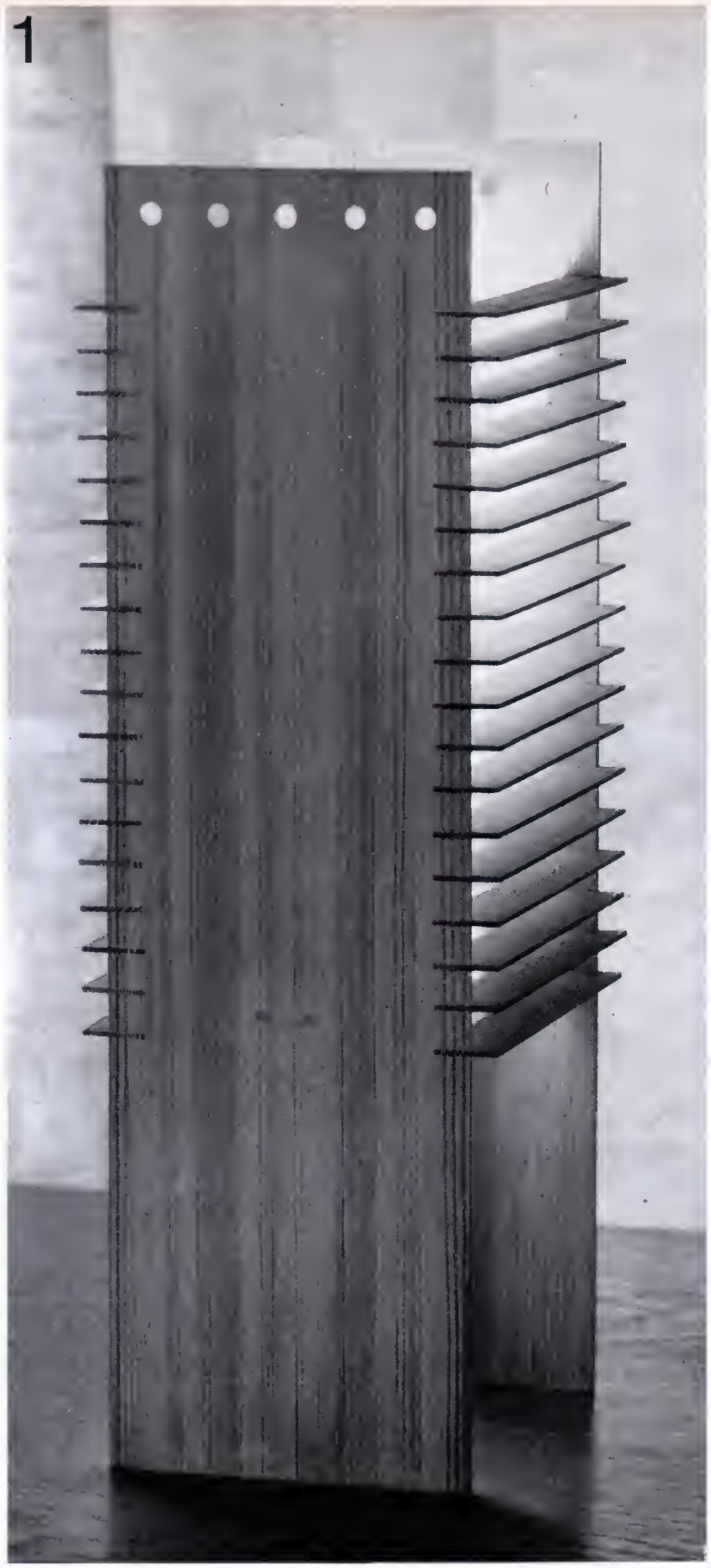
Dolan

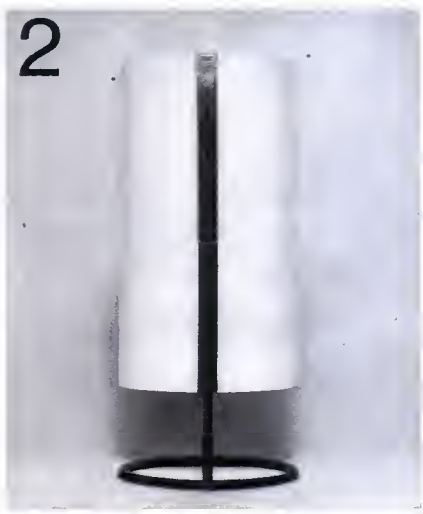
perser

Fortsetzung

Lampen auf den Tisch gestellt

1 Aus hellem Holz, mit vielen, das Licht filternden Lamellen: eine Leuchte besonderer Art aus Schweden (Swedese Möbler). **2** Leselampe und Nachttischleuchte, schräg und waagerecht verstellbar (Doria-Leuchte, 24,30 Mark). **3** Leselampe für den Schreibtisch (Kaiser Primat Leuchte, 72,60 Mark). Heller Schirm und Palisanderfuß. **4** Wie ein freundlicher Vollmond schwebt die Glaskugel im Raum: eine Lampe (Doria, 52,50), die in der Höhe verstellbar ist. **5** Auf festem Teakholzsockel das Glas, opal matt, mehr Effekt- als Zweckleuchte (Kaiser Primat Leuchte, 33,60 Mark). **6** Gut proportioniert, mit verstellbarem Leinenschirm, Standrohr Chrom. Weitere gute Eigenschaft: sie paßt sich jeder Umgebung an (Staff & Schwarz, 117 Mark). **7** Unter den Tischlampen hat sich dieser Typ mit grünem Schirm (Grün blendet beim Lesen nicht) seit längerer Zeit bewährt (Primat, 96 Mark). **8** Blanknickel, anthrazitgrau: so steht es im Paß dieser kleinen Nachttischlampe (Kaiser Primat, 36 Mark). Es gibt den Schirm auch in anderen Farben: in Weiß oder Elbgrün.





WK
MÖBEL
Die Wohnkultur unserer Zeit

Die Küche mit dem Schönheitspreis!

Das ist die Küche »WK-Triennale«. Sie wurde auf der Triennale Mailand preisgekrönt. Von der strengsten Jury in Europa für die gute Form. Grund: eine neue technische Konzeption voll neuer gestalterischer Schönheit. Raffinessen über Raffinessen, die Arbeit und Ordnunghalten leicht machen. Aber trotzdem kein nüchternes »Labor« mehr, sondern Möbel, die Wohnlichkeit und Eleganz ausstrahlen. Möbel, die ebenso für Ihren praktischen Sinn wie für Ihren guten Geschmack sprechen. Lassen Sie sich in Ihrem WK-Einrichtungshaus die preisgekrönte Küche »WK-Triennale« zeigen. Erleben Sie hier, wie schön auch Ihre nächste Küche sein könnte! Nur die anerkannten WK-Einrichtungshäuser – siehe nebenstehende Liste – führen »WK-Triennale«.

Schreiben Sie an »WK-Möbel«, Abteilung 13, 7 Stuttgart 1, Postfach 2631. Dann erhalten Sie kostenlos und unverbindlich über das nächstgelegene WK-Einrichtungshaus die 44-seitige Schrift »Die Wohnkultur unserer Zeit«.

Name
Adresse

Wir können einrichten

Aachen Bergs & Heffels, Peterstraße 50—52
Amberg Freuendorfer, Ruoffstraße 16—20
Ansbach Wörrlein, Kerlstraße 7
Augsburg Hummel, Schäzlerstraße 17
Augsburg Willmeroth, Philippine-Welser-Str.
Baden-Baden »die wohnung«, Lange Straße 47
Bad Herzfeld Pforr, Dudenstraße 9
Bad Kreuznach Holz, Wilhelmstraße 13—15
Bamberg Stenislaus, Am Krenen
Beyreuth Schautz, Luitpoldplatz 10—12.
Berlin 41 (Friedenau) Neue Wohnkultur, Hauptstr. 92/93
Bielefeld Eggert, Niedernstraße 17
Braunschweig Honigbaum, Schützenstr. 4
Bremen Vereinigte Werkstätten, Am Wall 175-177
Bremerhaven Vereinigte Werkstätten, Am Theaterplatz
Celle Herrmann, Zöllnerstraße 25
Darmstadt Riegel & Reisse, Luisenpletz 4
Dortmund Rinckleke ven Endert, Westenhellweg 102-106
Düren H. Quademechels-Anraths, Hohenzollernstreße 25
Duisburg Ziemer, Tonhellenstraße 9
Düsseldorf Rincklake van Endert, Schadowplatz 3—5
Erlangen »Die Einrichtung«, Friedrichstraße 5
Espelkamp-Mittweid Buck, Breslauer Str. 9-15
Essen Kremm, Am Rathaus
Frankfurt Helberger, Gr. Friedberger Str. 23-27
Freiburg Scherer, Kaiser-Joseph-Streße 263
Fulda Kramer, Breuheusstreße 2
Gießen Reu, Neuenweg 19
Göttingen Reitemeier, Düstere Streße 20
Hagen Stellmenn, Rathauspassege
Hamburg 36 Bornhold, Neuer Well 70—82
Hamburg-Lokstedt Bornhold, Osterfeldstr. 16
Hamein Bicker, Delsterallee 6
Hamm/Westf. Herlitz, Behnhofstraße 14—16
Hannover Fuge, Königstreße 37 A
Heidelberg Telkempheus, Am Seegarten
Heilbronn Reum und Helm, Lohtorstraße 17—19
Hof/Saale Sitte, Altstedt 32
Ingolstadt Link, Herderstreße 10
Kaiserslautern Kling + Echterbecker, Eisenbehnstr. 32
Karlsruhe Merkstehler & Berth, Karlstr. 36—38
Kassel Busse, Wilhelmstreße
Kempten/Allg. Hold, Am Kornhausplatz
Kiel Roos, Sophienblett 5—7
Koblenz Stock, Am Görresplatz
Köln Pesch, Kaiser-Wilhelm-Ring 22
Konstanz »wohnform«, Zollernstraße 10
Krefeld Knuffmenn, Hensastreße 113—115
Leuterbech/Hessen Kremer, Bahnhofstreße 74
Mainz Holz, Flachsmerktstraße 13—17
Mannheim Kling + Echterbecker, Am Peradeplatz
München »Die Einrichtung«, Brienner Streße 12
Münster/Westf. Rincklake ven Endert, Rothenburg 14-17
Neumünster Ehlers, Mühlenbrücke 5—7
Nördlingen Sturm, Marktpletz
Nürnberg Presser, Königstreße 57—59
Olpe/Westf. Kleine, Franziskanerstreße 12
Passau Hiendl, Ludwigstraße 19
Pforzheim Weber, Karl-Friedrich-Straße 26—28
Ravensburg Behr, Marktstraße 12
Regensburg Fuhrmann, Haidpletz
Rheinhausen Huppers, Friedrich-Alfred-Str. 56
Rheydt Vollenbroich, Bruckneralles 7—13
Saarbrücken River, Bahnhofstreße 54
Schweinfurt Precht, An den Schenzen 12
Schwenningen Benzing, Gärtnerstraße 1
Siegen/Westf. Kleine, Friedrichstr. 131—133
Stuttgart Schildknecht, Kriegsbergstreße 42
Trier Reiter, An der Porta Nigra
Tuttlingen Schatz, Wilhelmstreße 24—27
Ulm/Donau Behr, Neue Streße 52
Wiesbaden Helberger, Burgstraße 2/4
Wilhelmshaven Adena, Heppenser Straße 35
Würzburg Batzdorf, Augustinerstraße 22
Wuppertal-Elberfeld Pasche, Friedrich-Ebert-Str. 55-57

BELGIEN

Antwerpen Labor-Meubelen, Kammenstraat 63
Brugge Cleeys Etienne, Zonneke meers 1-3-5
Gent Verbeke S. P. R. L., Volderstreet 14
St. Vieth W. Werny-Spoden, 38 Malmedyerstr.

HOLLAND

Amsterdam Pander & Zonen, Kalverstraat 71
Den Haag Pender & Zonen, Wagenstreet 1
Eindhoven Pander & Zonen, Rechtestraat 53
Enschede Pletvoet, Oldenzeelsestraat 53
Groningen Hulzenga & Rodenberg, Vismerkt 18
Nijmegen Pletvoet, St. Annastraat 1
Rotterdam Pender & Zonen, Coolsingel 53

LUXEMBURG

Luxemburg Domus, 2121 Avenue Monterey

ÖSTERREICH

Dornbirn Luger, Behnhofstraße 3
Graz Pichler, Belgiengesse 10
Innsbruck Krenebitter, Glasmalereistraße 4
Linz/Donau »Die Wohnstube«, Mozertstr. 22
Salzburg Preimesberger, Frenz-Josef-Straße 1
Weis Mocnik, Ecke Rosegger-Stelzhamerstr.
Wien I »Die Wohnstube«, Opernring
Wien VII »Die Wohnstube«, Marlehilferstr. 24
Wiener-Neustadt Hemminger, Singergasse 11-16

Fortsetzung

Lampen auf den Tisch gestellt

1 Schirm und Lampenfuß aus mattem Opalglas bieten von innen erleuchtet einen reizvollen Effekt. **2** Zum hellen Leinenschirm ein stabiler korallenroter Keramikfuß. **3** Vasen im Empire-Stil werden bevorzugt als Fuß für dekorative Tischlampen verwendet. **4** Dieses gilt auch für die Säulenform, hier schlank und weiß zum orangefarbenen Schirm. **5** Ebenso kleiden aufwendige Lampen amphoren-ähnliche Vasenkrüge gut, aus weißem Porzellan zum Beispiel zu dem lichtgelben Seidenschirm. **6** Tischlampen dieser Art gibt es meist in der doppelten Ausführung.

Lampen auf dieser Seite und auf Seite 107 sind aus dem WK-Einrichtungshaus Schildknecht in Stuttgart; Fotos: Schenkirz (6), Deyhle (5) Fotos der Lampen auf Seite 109: Nüttgens (1), Werkfotos (4), »Schöner wohnen«-Atelier (3).

SELBERMACHEN:
JEDERMANN KANN EINEN TEPPICH KNÜPFEN

Sie müssen keine Wolle einfärben, Muster entwerfen oder komplizierte Maschinen kaufen. Ein gerüttelt Maß Geduld ist das einzige Rüstzeug, das Sie für diese Beschäftigung brauchen. Und eine Schere. Alles andere wird Ihnen ins Haus geschickt: Werkzeug, Material und die genaue Arbeitsanleitung. Sie können wählen zwischen Nachbildungen orientalischer Muster und vielfarbigen abstrakten Formspielen. Von Ihrer Ausdauer allein hängt es ab, wann der fertige Teppich als Zierstück in Ihrer Wohnung liegt. An einigen typischen Arbeitsphasen wollen wir Ihnen zeigen, wie einfach es ist, einen Teppich zu knüpfen. Und das Farbfoto auf der linken Seite beweist, daß sich das Ergebnis durchaus sehen lassen kann. Übrigens: auch Männer finden mehr und mehr Gefallen an diesem Hobby, das Entspannung und Beruhigung der Nerven vermitteln kann.

WAS MAN DAZU BRAUCHT

Auf diesem Bogen ist das Muster angegeben. Jedes Karo ist ein Knoten. Die Zahlen ...

... sind die Kennziffern der Farben. Am Musterbogen hängen einige Fäden neben den Kennziffern.

Die Knüpfnadeln — für jede Farbe eine — werden mitgeliefert.

Über diese Metallschiene werden die Fäden geschlungen — und später aufgeschnitten. Der Flor des Teppichs wird so hoch, wie die Schiene breit ist.

Zum Arbeitsmaterial gehört eine ausreichende Menge Wolle. Sie ist licht- und farbecht, mottensicher und trittfest.

Eine genaue Arbeitsanleitung wird immer mitgeliefert.

Eine Schere ist das einzige Werkzeug, das Sie selbst besitzen müssen.

Das Grundgewebe ist bereits fertig. Wie dann der Flor in dieses Gewebe eingeknüpft wird, lesen und sehen Sie auf der nächsten Seite.

So sieht der fertige Teppich aus. Sie haben die Wahl zwischen fünf Standard-Maßen: 60 x 120, 80 x 130, 100 x 150, 150 x 200 und 200 x 300 Zentimeter. Auf neutraler Unterlage (hier: ein unifarbener Sisalteppich) kommt der Teppich am besten zur Geltung.

so wohnt man 1964/65

Raumkonzeption: Atelier Wilfried Köhnemann

- Sitzmöbel
- Teppiche/ Teppichboden

Bitte kreuzen Sie an, was Sie interessiert

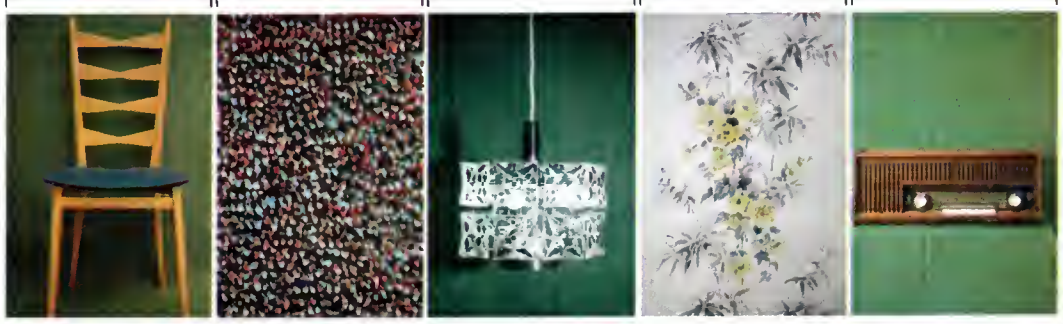
GUTSCHEIN

kostenlose Information

- Leuchten
- Tapeten
- Funk/Fernsehen

Wollen Sie sich eine Eßecke einrichten? Hier ist ein gutes Beispiel. Die Sitzmöbel stammen aus der BENZE-Produktion. Für den Fußboden wurde der gebrauchstüchtige OKA-tuftex-Teppichboden gewählt und eine moderne RASCH-Tapete schmückt die Wand. Die beiden Kristall-Leuchten von KINKELDEY erfüllen gleich zwei Funktionen: Beleuchten und beleben. Ein Schritt zur hinteren Nische, und aus der prächtigen BLAUPUNKT-Truhe erklingt Musik nach Ihrer Wahl. Sind auch Sie dabei sich neu einzurichten? Wir helfen Ihnen gern mit weiteren Anregungen und Informationen. Senden Sie den Gutschein an: Werbliche Wohnberatung 2, 2800 Bremen 2, Postfach 8354

Sitzmöbel	Teppichboden	Kristall-leuchten	Tapeten	Musiktruhe
benze	**OKA**	**KINKELDEY**	**RASCH**	**Blaupunkt**



WIE ES GEMACHT WIRD

Der erste Knoten: die Nadel mit dem Garn wird von rechts nach links unter dem ersten Kettfaden durchgezogen.

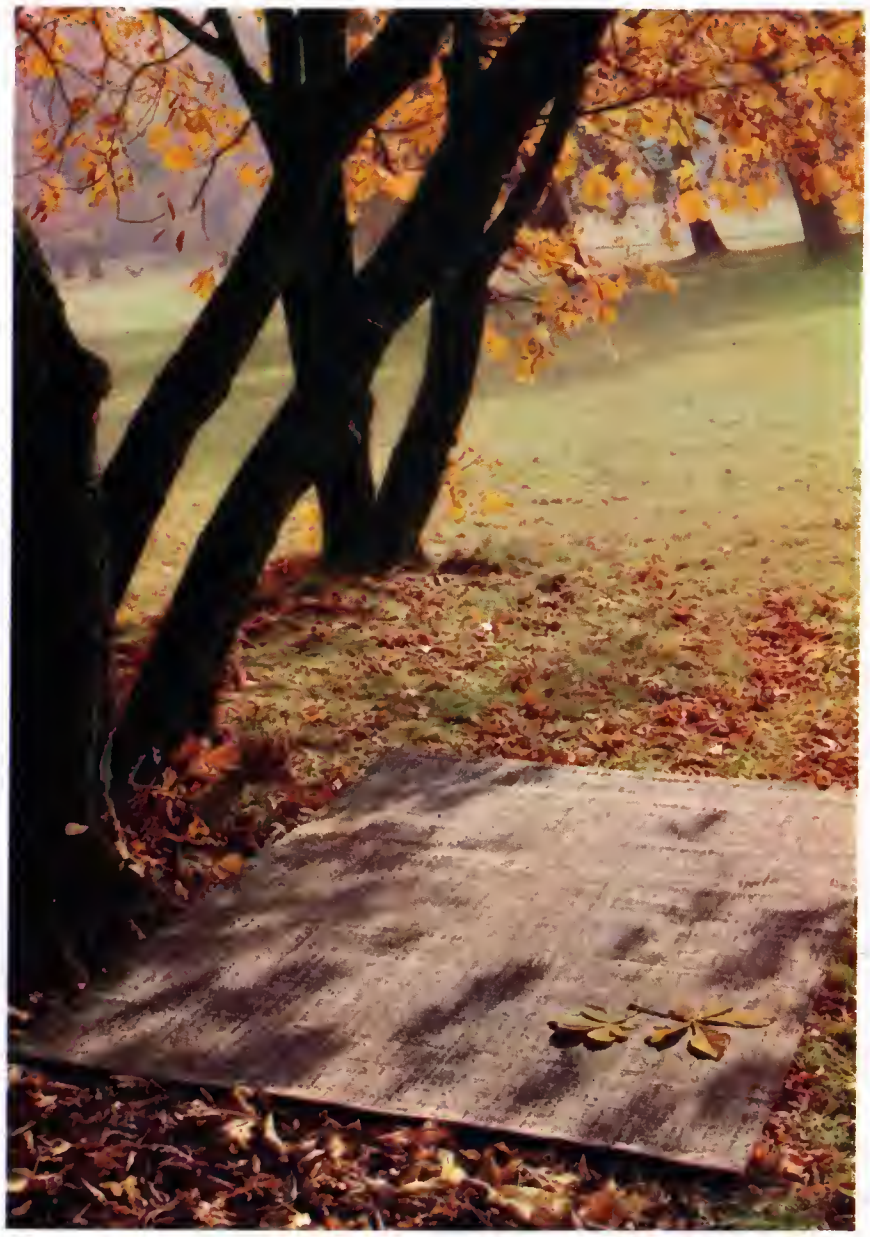
Das gleiche wird beim zweiten Kettfaden wiederholt — der erste Knoten ist dann fertig.

Das Garn wird zur Außenkante hin angezogen, die Schiene darübergelegt, das Garn zurückgeführt . . .

. . . und nun wird wie beim ersten und zweiten Kettfaden der zweite Knoten geknüpft.

Wenn innerhalb der Reihe die Farbe wechselt, muß eine andere Nadel mit der neuen Farbe verwendet werden.

Wenn die Stahlschiene ganz umschlungen ist, werden die Schlingen aufgeschnitten. Die Schiene wird daneben wieder angelegt.



Dessin B 90 UNI-BOUCLET

Ein Teppich für die Natur? Ihr Heim braucht ihn dringender! Dieser BTF Teppich gefällt Leuten mit Geschmack, die gut und kritisch wählen. Gehören Sie dazu? Dann fordern Sie in den Geschäften die preisgünstigen BTF Läufer · Teppiche · Auslegeware oder fordern Sie Information.

BTF

WERTSCHEIN Nr. W 2

Bitte senden Sie mir kostenlos Information

Name _____

Postleitzahl, Ort _____

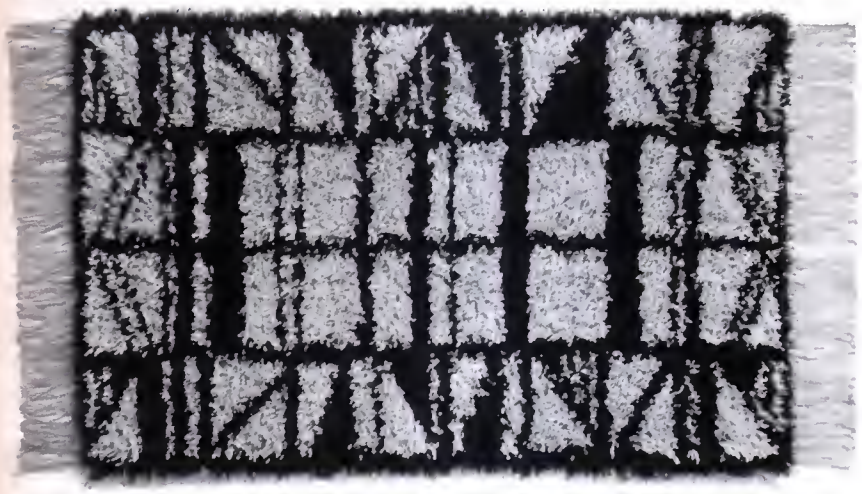
Straße _____

Ausfüllen, ausschneiden, einsenden an

BREMER TAUWERK-FABRIK F. TECKLENBORG & CO.
2820 BREMEN-GROHN

B 963

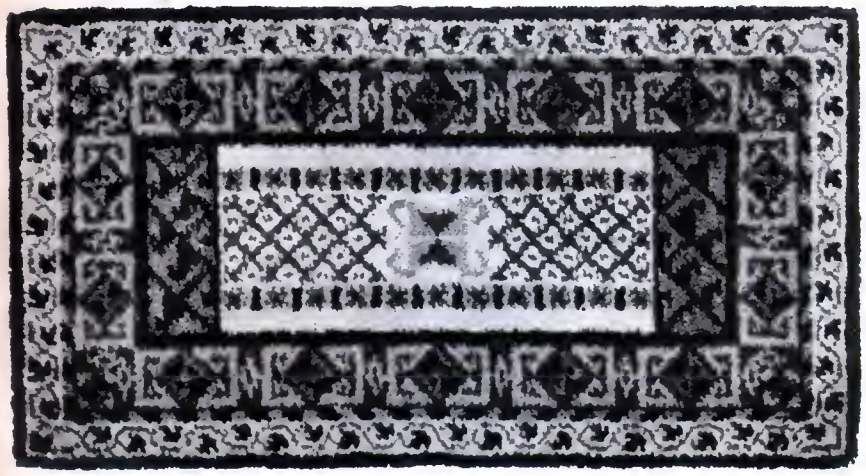
ES GIBT NOCH 30 ANDERE MUSTER



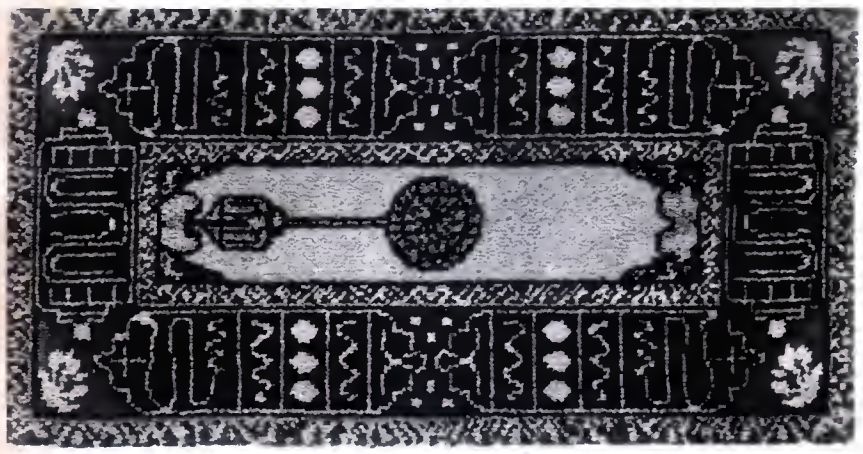
Geometrisch einfache Formen oder der Natur entlehnte Farbenspiele sind die bevorzugten Muster dieser Teppiche. Sie sind von bekannten skandinavischen Künstlern entworfen. Man kann aber auch einfarbige Teppiche knüpfen.

Hersteller: C. U. M.-RYA., Kopenhagen; Vertrieb für Deutschland: Gerhard Dieckhoff oHG., Paderborn.

»ORIENT-TEPPICH« – SELBST GEMACHT



Eine englische Firma liefert ebenfalls Material zum Selberknüpfen von Teppichen. Unter den Mustern sind vor allem vereinfachte Orient-Nachbildungen zu finden (oben: »Kirman«). Man hat die Wahl zwischen 49 Mustern, bei den meisten außerdem zwischen mehreren Größen.



Dieser Teppich heißt »Izmir« und ist die Nachbildung eines türkischen Gebetsteppichs aus dem 16. Jahrhundert. Bei diesem Verfahren werden die bereits auf die richtige Länge zugeschnittenen Florfäden mit einem Knüpfhaken in das Grundgewebe eingeknüpft. Die Farben des Musters sind zur Orientierung direkt auf das Grundgewebe aufgedruckt.

Vertrieb für Deutschland: The Readicut Wool GmbH., Elmshorn.

DIE TEPPICHE BAKORYL UND SKOFF FÜHREN FOLGENDE FACHGESCHÄFTE:

Aschaffenburg, W. Blem, Landingstraße 14
Aschaffenburg, Karpf, Elisenstraße 21
Augsburg, Kröll & Nill, Annastraße 19
Augsburg, Stetter, Heilig-Kreuz-Straße 12
Bayreuth, H. u. H. Brehm, Ludwigstraße 1
Berlin-Schöneberg, Möbel Franke, Martin-Luther-Straße 25
Berlin, Teppichhaus West, Akazienstraße 24
Berlin-Charlottenburg, Köhler, Lietzenseeufer
Bochum, Keil & Kath, Bongartstraße 28
Bochum, W. Borgmann, Kortumstraße 135
Bochum, Westmöbel, Victoriastraße 66
Bonn, Pannhorst, Bonner Talweg 18
Borken, Pusch, Johann-Walling-Straße
Braunschweig, C. Langerfelt, Papenstieg
Braunschweig, Hobeler, Schloßpassage 26
Braunschweig, Sander, Gordelingerstraße 67
Braunschweig, Honigbaum, Schützenstraße 4
Bremen, Klingeberg, Hutfilterstraße 6-8
Bremerhaven, Wolff, Schillerstraße 52
Celle, Witzmann, Poststraße 5
Coburg, Stammberger, Am Landkrankenhaus
Darmstadt, Möbel Lich oHG., Wilhelminenstraße 7
Darmstadt, Elgo, Heidelberger Straße 63-65
Delmenhorst, Lange, Cramerstraße 183
Dinslaken, Braun, Friedrich-Ebert-Straße 20
Dortmund, Pezzer, Westenhellweg 57
Dortmund-Hörde, Schuhmacher, Alfred-Trappen-Straße 3
Düsseldorf, Rinckiake von Endert, Am Schadowplatz
Düsseldorf, Schierwagen, Steinstraße 24
Duisburg-Hamborn, Deutsches Möbelhaus, Grillostraße 1
Elserfeld-Sieg, Bettenmanufaktur Grimm
Emmendingen, Armbruster, Markgrafenstraße 38
Essen, Bönker, Rathenauastraße 2
Essen, Westmöbel, Kettwiger Straße 64-72
Essen, Kirchner, 2 Hagen
Essen, H. Lange, Akazienallee
Essen, Riegel, Altenessener Straße 32
Frankfurt, Eberhard, Kaiserstraße 24
Freiburg/Br., C. Frese & Sohn, Eisenbahnstraße 10
Fraiburg, K. Oberpaur, Kaiser-Joseph-Straße 208-212
Friedrichshafen, Bodenmüller, Werastraße 52
Fulda, Schleyer, Rhapanustraße 36
Gaseke, Gökel, Celenhof 19
Gießen, Harnisch, Bahnhofstraße 5
Gießen/Lahn, Hodenius, Seltersweg 8
Gladbeck, Niaseing, Am Markt
Göppingen, Roth, Hauptstraße 37
Göppingen, Weimer, Ecke Fraihofstraße
Göttingen, Twele, Gronestraße 2/3
Gütersloh, Kaup, Dreieckspiatz
Hagen, Schieffelers, Elberfelder Straße 94
Haltern, Munch, Recklinghauser Straße 7
Hamburg, Bornhold, Neuer Wall 70
Hamburg, Ellerbrock, Hochhaus
Hamm/Westf., Herlitz, Bahnhofstraße 14
Hannover, Von der Linde, Kermerschstraße
Hannover, Lister-Möbellager, Alte Celler Heerstraße 51
Heidelberg, Auxter, Retheusstraße 27
Heilbronn, Freihardt, Sülmerstraße 1
Herten-Langenbochum, Böck, Feldstraße
Hildesheim, Schmidt, Friasenstraße 20
Bad-Homburg, Scholz u. Sohn, Ludwigstraße 12
Ingolstadt, W. Tippelt, Hardstraße 19
Iserlohn, Kühne & Kaiser, Wesserstraße 10
Itzehoe, Fischer, Berliner Platz
Jülich, Klein, Kölner Straße 21
Kaiserslautern, Barberossabau KG, Marktstraße 15-17
Kiel, Einrichtungshaus Dale, Schuhmacherstraße 9/25
Koblenz, Gremminger, Firmungstraße 44-46
Köln, Pesch KG., Kaiser-Wilhelm-Ring 22
Köln, Jacobi, Hohe Straße
Bad-Kreuznach, Wohnhof, Mainzer Straße 20-21
Lage, Teppich Peter, Friedrichstraße 31
Landau, C. H. Dausch, Gerberstraße 23
Lindau, E. Jäger, Bürstergasse 5
Lippstadt, Teppichsäle, Kahlenstraße 6
Löhne-Obernbeck, Tapeten Hongsermeier, Bahnhofstraße
Lübeck, Heick, Sandstraße 7/9
Lüdenscheid, P. Naumann, Wardohlerstraße 21
Ludwigshafen, J. Hanas, Bismarckstraße 91
Mainz, Hedderich, Lotharstraße 11-13
Mannheim, Engelhardt, An den Planken 06-3
Mannheim, Schüreck, F 2, 9, 9 e
Mannheim, Vetter, N 7, 3, 4
Mayen, Jeiter, Marktplatz 3
Meerholz, Kriesch
Bad-Mergentheim, Hofmann, Obererstraße 24
Meschede, W. Kotthof, Mittelstraße 1
Minden, Möbel Kopp, Kaiserstraße 214
Mölln, Schernwebar, Hauptstraße 60
Mönchengladbach, Tegetex, Königstraße 18
München, Fürstenhof, Lenbachplatz 9
München, Scheuring, Pettenkofer Straße 21
München, Beck, Am Marienplatz
Neckargmünd, Möbel Paradies, Autostraße
Nehelm-Hüsten, Wilmers, Burgstraße 1
Neuenmarkt/Wirsberg, Holhut
Neustadt, Einrichtungshaus Vetter, Hauptstraße 23-25
Nienburg, Möbel Möller, Weserstraße 15
Nürnberg, Böhmler, Vordere Sterngasse 2
Nürnberg, Pitteroff, Königstraße 13
Oberursel, Leser, Vorstadt 29
Oberhausen, Rück, Straßburger Straße 58-68
Oberhausen, Winck, Bahnhofstraße 15
Offenbach, Spahn, Kaiserstraße 22
Pforzheim, E. Keil & Söhne, Zerrennerstraße 15-17
Pirmasens, Allspach, Postfach 279
Ravensburg, Lenz, Herrenstraße 24
Recklinghausen, Redecker, Martinistraße 36
Regensburg, J. Hohenthanner, Ludwigstraße 3
Reutlingen, Heimkuat, Lederstraße 15
Rheydt, Schaffrath & Co., Hauptstraße 46
Rotenburg, Kolkmann, Grossestraße 48
Speyer, Lautenschläger, Am Postplatz
St. Wendel/Saar, R. Brachetti, Bahnhofstraße 15
Solingen, Pidun, Kölner Straße 125
Stuttgart, Galllon, Büchsen/Ecke Rote Straße
Stuttgart, Saverain, Rothebühlstraße 42 e
Stuttgart/Ost, Beck, Hausmannstraße 182
Stein u. Nürnberg, Kingel
Trier, Zimmermann, Kornmarkt
Tübingen, Zinser, Postfach 84
Ulm, Meyer, Fort Albert
Ulm, Teppichhaus Eiarstock, Münsterplatz 18
Varden, Frerichs KG., Grossestraße 50-54
Viersen, J. Peter sen., Hauptstraße 25-27
Wesel, Möllenhoff KG., Kreuzstraße 8
Wiesbaden, A. Beck, Friedrichstraße 38
Wolfsburg, Ulbrich, Porschastraße 41
Wuppertal-Neviges, Benzenberg, Friedrich-Ebert-Straße 154
Wuppertal-Barmen, E. Schwarzkopf, Sternstraße 60
Wuppertal-Elberfeld, Vom Brocke, An der Blücherbrücke

Teppiche der PELTEX France –

Zwei reichhaltige Farbpaletten.
Rutschfeste Unterseite.
Strapazierfähig beim Reinigen.
Leicht waschbar
(auch in der Waschmaschine).
Schnell trocknend.
Maße: 67 x 130, 134 x 200, 268 x 300 cm.
Rundteppiche:
Durchmesser 134 cm.
Wegen Spezialmaßen informieren Sie sich bitte bei:
Peltex, 4 Düsseldorf, Mintropstr. 20, Ruf 2 54 89

aus

Behaglichkeit im Heim

KURZES HAAR **BAKORYL** UND **SKOFF** LANGES HAAR

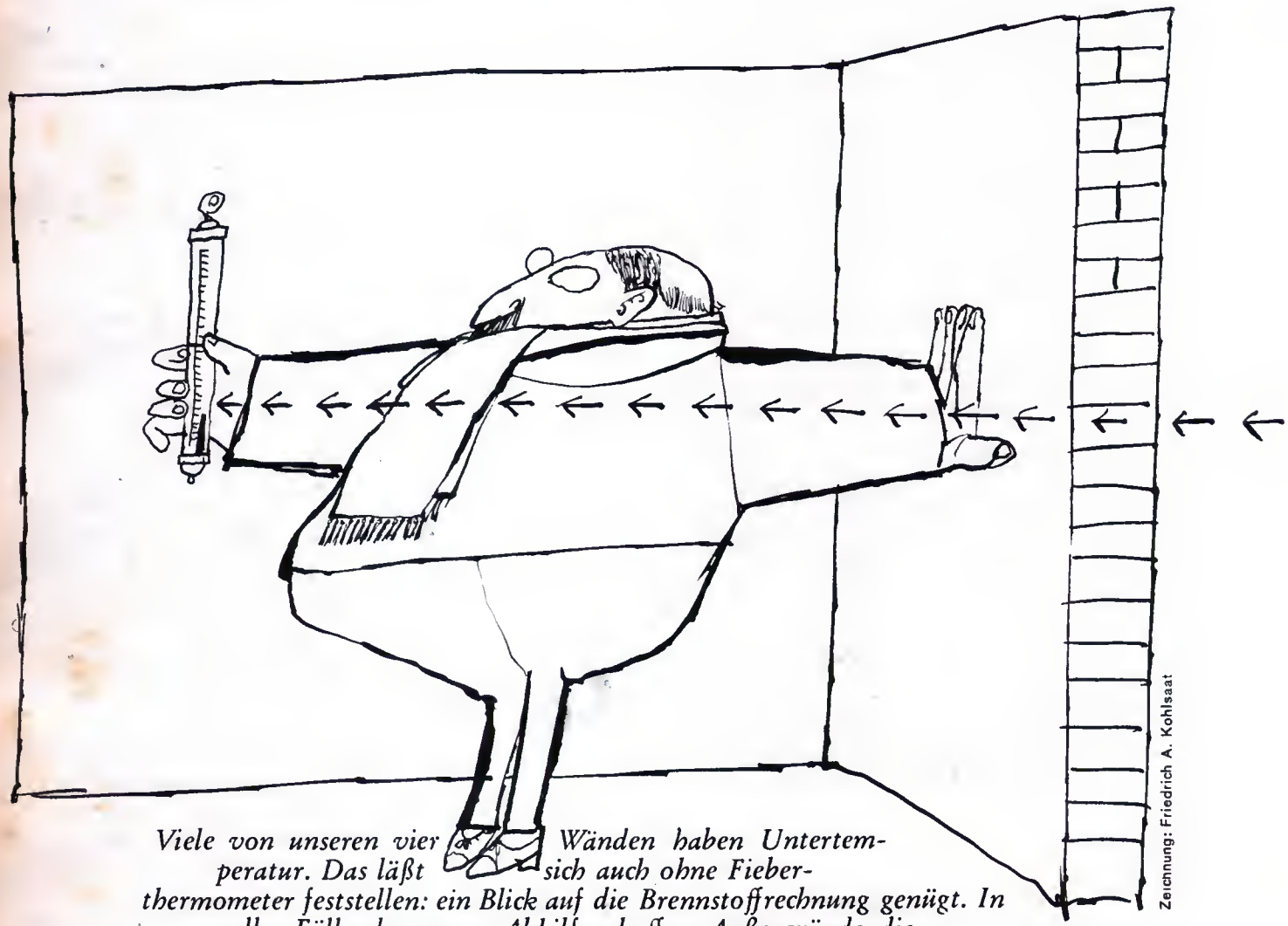
BAKORYL im warmen, weichen, komfortablen „Kurzhaar"-Stil
fürs Eß- und Wohnzimmer;
SKOFF mit langem Haar . . . fürstlich, seidig, sanft . . .
zum Träumen am Kamin, Behaglichkeit am Diwan,
Wärme im Schlaf- und Kinderzimmer.
Ob mit kurzem oder langem Haar –
die wertvollen, komfortablen Teppiche der **Peltex France**
fügen sich harmonisch in jeden Wohnstil ein.

S. A. Peltex, 7, Place d'Iéna, Paris 16e, Frankreich — 4 Düsseldorf, Mintropstraße 20, Ruf 25489, Deutschland

WIR BAUEN UM

Fall 21

Was tun gegen kalte Wände?



Zeichnung: Friedrich A. Kohlsaat

Viele von unseren vier Wänden haben Untertemperatur. Das läßt sich auch ohne Fieberthermometer feststellen: ein Blick auf die Brennstoffrechnung genügt. In allen Fällen kann man Abhilfe schaffen. Außenwände, die zuviel von der teuer bezahlten Zimmerwärme hinauslassen, kann man nachträglich isolieren. Wir zeigen, wie man die Wärmedämmung verbessert und was man dafür ausgeben muß.

Wieviel Wärme entweicht durch kalte Wände?

Früher hatten unsere Häuser dicke Wände und kleine Fenster. Das hatte Vorteile: Durch eine dicke Backsteinwand geht weniger Wärme verloren als durch eine dünne oder gar durch die Fenster, bei denen die Wand durch eine millimeterdünne Glasscheibe ersetzt ist. Diese alte Bauweise hat aber auch Nachteile: Dicke Wände sind teuer und brauchen viel Platz, der an der Zimmergröße verlorengeht. Und kleine Fenster entsprechen nicht mehr unseren Wohngewohnheiten. Wir wollen helle, luftige Räume haben. Wir haben heute alle Mittel, sie zu bauen. Es gibt Baustoffe, mit denen man dünne Wände »warm« machen kann, und Isolierglas, mit dem große Fensterscheiben gegen großen Wärmeverlust geschützt werden können. Außerdem gibt es Vorschriften über den Wärmeschutz. Darin sind Mindestforderungen angegeben, die bei allen Neubauten erfüllt werden müssen. Viele Fachleute sind allerdings der Meinung, daß diese Normen nicht ausreichen. Um so unverständlicher, daß selbst die Mindestforderungen von vielen Bauherren nicht eingehalten werden. Ein Beispiel: Durch eine zehn Quadratmeter große Außenwand, die nach Vorschrift gebaut ist, geht dem Zimmer stündlich die Wärmemenge einer 500-Watt-Heizsonne verloren, wenn die Außentemperatur −15 Grad und die Zimmertemperatur +20 Grad beträgt. Und wenn diese Wand ein Fenster hat, wird der Verlust an Wärme noch größer sein. Fensterart und Fenstergröße können daran schuld sein, wenn die Außenwand im Wohnzimmer zu »kalt« ist: Statt die Wärmedämmung der Wand rund um das Fenster zu verbessern, sollte man in solchen Fällen dem Fenster selbst zu Leibe rücken, die Ritzen dichten und Isolierglas einsetzen.

Welches Material für die Wärmedämmung?

Jede Wand läßt Wärme nach außen entweichen, wenn es draußen kälter ist als drinnen. Geht viel Wärme hindurch, dann ist die Temperatur an der Innenseite der Wand merklich niedriger als die Lufttemperatur im Raum. Bei besonders »kalten« Wänden und in Räumen, die schlecht geheizt und wenig gelüftet werden, kann sich die Luftfeuchtigkeit sogar als Schwitzwasser an der Wand niederschlagen. Das gibt nicht nur dunkle Flecken, sondern ist für die Wand selbst, erst recht für unsere Gesundheit nicht zuträglich.
Der »Wärmedurchgang« hängt von zwei Dingen ab: von der Wanddicke und vom Material, aus dem die

Er ist gewöhnt, bewundert zu werden. Ein DIPLOMAT V 8 ist nicht irgendwer. Er beweist es durch sein Äußeres: Sportlich elegante Form. Gekonnt gesetzte Chrom-Akzente. Farblich dezenter, wetterfester Kunstleder-Dachüberzug... Er bestärkt es durch sein Inneres: Wertvolle Polster-Ruhesitze. Dicke Velboursteppiche von Tür zu Tür. Edelholz-Verkleidungen. Elektrisch betriebene Türfenster... Und er demonstriert es auf der Autobahn: Wenn er mit seinen 190 PS richtig loslegt, erweist es sich, daß sein Tacho die 200-Stundenkilometer-Marke nicht zur Zierde trägt... **DIPLOMAT V 8, der große Europäer von OPEL**

Einstellen, wann es klingeln soll, und in der Tasche mitnehmen!

Ob Sie dann gerade Wäsche aufhängen oder beim Staubsaugen sind...

Sie können nichts mehr vergessen!

Überall und zur rechten Zeit erinnert Sie die

REMINGTON LEKTRO-KLING

die Haushaltsuhr mit Taschenwecker

Sie nehmen den Taschenwecker von der Uhr, stellen die Minutenzeit ein und nehmen ihn mit. Überall und zur rechten Zeit erinnert Sie die Remington Lektro-Kling.

In 3 Pastellfarben: Blau, Elfenbein und Grau. Ganggenaues Präzisionswerk. Kein Aufziehen mehr. Die Lektro-Kling läuft nahezu ein ganzes Jahr mit einer 1,5-Volt-Leak-Proof-Batterie, die leicht ausgewechselt werden kann.

79,-

ohne Batterie
1 Jahr Garantie

WIR BAUEN UM

Fortsetzung

Wand gemacht ist. Holz zum Beispiel ist ein schlechter Wärmeleiter, also ein guter Dämmstoff. Stein dagegen leitet die Wärme gut, ist also ein schlechter Stoff für die Wärmedämmung. Nicht nur aus diesem Grund wollen wir daher die Möglichkeit ausschließen, die kalte Wand mit Mauersteinen zu verstärken: Eine solche Arbeit ist mit soviel Schmutz und Umständen verbunden, von der Einbuße an Wohnraum (siehe oben) ganz abgesehen, daß wir sie als nachträglichen Umbau in der fertigen Wohnung niemandem zumuten wollen.

Eine bessere Wärmedämmung, bei der auch weniger Platz verlorengeht, erreicht man dadurch, daß man zur Verstärkung der Wand ein Material nimmt, das die Wärme schlecht leitet: einen sogenannten Wärmedämmstoff. Man unterscheidet hier Stoffe

- aus organischem Material (Platten aus Holzwolle, Holzfasern, Kork), die man wegen einiger Anfälligkeit gegen Feuchtigkeit nicht unbesehen überall einbauen kann,
- aus anorganischem Material (Platten oder Matten aus Glas- und Mineralfasern oder Platten aus Kunststoff, zum Beispiel Polystyrol-Schaumstoff wie »Styropor«), die nicht faulen und verrotten können. Diese Eigenschaft ist überall dort willkommen, wo viel Wasserdampf entsteht: in der Küche und im Bad. Wenden Sie sich in solchen Fällen an einen Fachmann um Rat.

Dämmplatten innen oder außen?

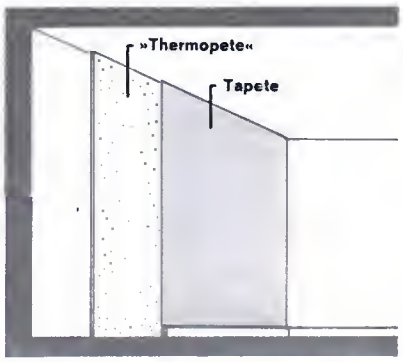
Auf noch etwas sollten Sie achten: Wenn die Wärmedämmung an der Innenseite der Außenmauer angebracht wird, können Wasserrohre, die in dieser Wand liegen, im Winter leicht einfrieren. Die Dämmplatten verhindern nämlich nicht nur, daß Zimmerwärme durch die Mauer nach außen entweicht: sie verhindern auch, daß die Mauer selbst »geheizt« wird und daß dadurch die Rohre vor dem Einfrieren geschützt werden. Besser wäre es aus diesem Grund, die Wärmedämmung an der Außenseite der Mauer anzubringen. So eine Lösung wird aber meist aus Kostengründen für eine nachträgliche Wärmedämmung nicht in Frage kommen. In diesem Falle wäre außer dem Einverständnis des Hausbesitzers, das Sie bei solchen Umbauten immer haben müssen, auch noch die Genehmigung der Baupolizei erforderlich, weil durch diese Arbeiten das Äußere des Hauses verändert werden würde.

Welche Möglichkeiten gibt es?

Wir nehmen an: Es gibt keine Wasserleitung, die einfrieren kann; der Hausherr ist mit dem Umbau einverstanden; die kalte Wand in Ihrem Wohnzimmer soll auf der Innenseite gedämmt werden und ist vier Meter lang. Das ergibt eine Wandfläche von etwa zehn Quadratmeter.

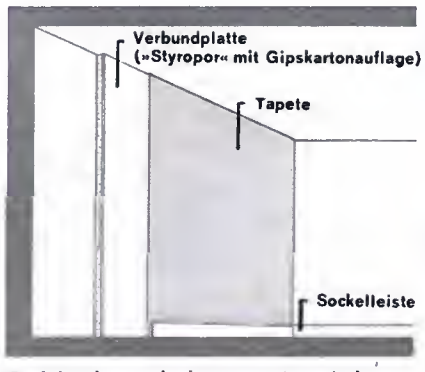
Vorschlag 1: Auf die Wand wird eine wärmedämmende Spezialtapete (»Thermopete«) geklebt, die etwa fünf Millimeter dick ist. Darüber wird normal tapeziert (Zeichnung 1).

- Vorteil: einfache, schnelle Ausführung, wenig Schmutz, keine Nebenarbeiten (Sockelleiste, Lichtschalter usw. bleiben unverändert), geringe Kosten.
- Nachteil: Oberfläche gegen Stoß etwas empfindlich; bei der geringen Dicke des Materials ist die wärmedämmende Wirkung nur für »leichtere Fälle« ausreichend.
- Kosten: etwa 50 Mark für die Wärmedämmung der Wand (10 Quadratmeter), dazu die Kosten für das Tapezieren des ganzen Zimmers (rund 40 Quadratmeter) ab 120 Mark, zusammen also ungefähr 170 Mark.



1 Eine dünne Dämmschicht (»Thermopete«) wird auf die Wand geklebt und übertapeziert. Das genügt für leichte Fälle. Allerdings ist die Oberfläche etwas weich.

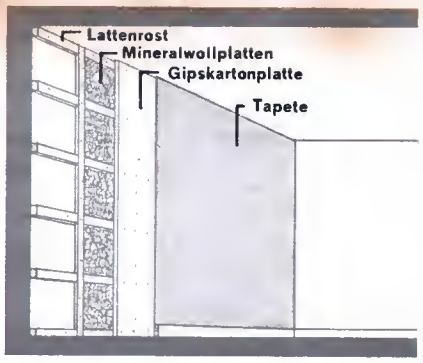
Vorschlag 2: Weiche Dämmplatten gibt es als sogenannte Verbundplatten (Beispiel: zwei Zentimeter »Styropor«-Schaumstoff mit einer ein Zentimeter dicken, harten Auflage aus Gipskarton). Diese großformatigen Dämmplatten werden auf die Wand geklebt und anschließend tapeziert (Zeichnung 2).



2 Verbundplatten (weiche Dämmschicht mit harter Auflage) haben eine stoßfeste Oberfläche. Sie werden einfach auf die Wand geklebt und tapeziert.

■ Vorteil: Stoßfeste Oberfläche, wirksame Wärmedämmung, wenig Schmutz, schnelle Montage.
■ Nachteil: einige Nebenarbeiten (Schalter, Steckdosen, Sockelleiste müssen um Plattendicke nach vorn versetzt werden).
■ Kosten: etwa 160 Mark für die Wärmedämmung der Wand (10 Quadratmeter), dazu — wie bei Vorschlag 1 — das Tapezieren aller Wände, zusammen etwa ab 280 Mark.

Vorschlag 3: Wände, die nicht nur kalt, sondern auch krumm sind, können nicht einfach mit Dämmplatten beklebt werden. Hier muß ein Lattenrost angebracht werden, mit dem man die Unebenheiten ausgleicht. Auf diesen Untergrund werden dann Verbundplatten — wie bei Vorschlag 2 — oder Platten aus Mineral- oder Glasfasern mit einer abschließenden Gipskartonplatte (»Rigips«) genagelt (Zeichnung 3).



3 Auf krumme Wände lassen sich Dämmplatten nicht kleben. Mit einem Lattenrost können Unebenheiten jedoch ausgeglichen werden.

■ Vorteil: stoßfeste Oberfläche, gute Wärmedämmung. Statt der Gipskartonplatte kann auch eine Holzverkleidung angebracht werden.
■ Nachteil: einige Nebenarbeiten — wie bei Vorschlag 2 —, etwas Schmutz und Lärm bei der Montage, größere Konstruktionsstärke (etwa 5 Zentimeter), teuer.
■ Kosten: etwa 230 Mark für die Wärmedämmung der Wand (10 Quadratmeter), dazu — wie bei Vorschlag 1 — das Tapezieren des gesamten Zimmers, zusammen etwa ab 350 Mark. (Alle Preisbeispiele für eine Tapete mittlerer Qualität.)
Vorschläge, bei denen man nicht ohne Mörtel und Verputz auskommt, fehlen hier mit Absicht. Nicht, weil die Dämmstoffe, die nur in »feuchtem« Verfahren anzubringen sind, schlechter wären als die, die sich trocken aufkleben oder montieren lassen, sondern weil aus der »kalten« Wand keine »nasse« Wand werden soll.
Und noch ein Wort zu den genannten Preisen: Selbstverständlich können sie nicht verbindlich sein. Sie können von Fall zu Fall und von Ort zu Ort sehr verschieden sein. Die Behandlung einer kalten Wand zwischen vielen Möbeln im 12. Stock eines Hauses in einem entlegenen Bezirk ist teurer als die Arbeit in einem leeren Erdgeschoßraum nahe dem Handwerksbetrieb. Wer es vorher genau wissen will, läßt sich schriftliche Preisangebote geben. (Weiter auf der nächsten Seite.)

modern und praktisch wohnen

WHB-Anbaumöbel · WHB-Polstermöbel

Prospekt und Bezugsquellennachweis
durch WHB-Metallbau v. Poschinger KG.
811 Murnau-Obb. Abt. 10

Diese Möbel entsprechen so richtig dem Geschmack unserer Zeit. Die Wandregale können in Höhe und Breite beliebig angebaut bzw. verkleinert werden und passen sich dadurch jeder Raumgröße an. Die Polstermöbel sind verstellbar in Sitz- und Rückenfläche und in ihrer Bequemlichkeit nicht zu übertreffen.

WIR BAUEN UM

Fortsetzung

Was tun gegen kalte Böden?

Manchmal ist es nicht die Wand, sondern der Fußboden, der die Kälte ins Zimmer bringt: bei Zimmern über offenen Hausdurchfahrten oder über kühlen Kellerräumen. Im Gegensatz zur kalten Wand kann man hier dem Übel leichter von der Außenseite, also von unten her, beikommen. Das hat Vorteile: Der Schmutz bleibt außerhalb der Wohnung und die erforderliche Dämmschicht braucht nicht gegen die Belastung durch Möbel mit einer harten Auflageplatte geschützt zu werden. Außerdem erspart man sich, Zimmertüren unten abzusägen und Stolperschwellen anzulegen. Denn der Fußboden würde durch das Belegen mit einer Wärmedämmschicht um einige Zentimeter höher liegen als vorher. Abgesehen von diesen ungünstigen Nebenerscheinungen ist eine solche Ausführung auch teuer, wobei die eigentlichen Dämmplatten den geringsten Teil der Kosten ausmachen: Weit mehr müssen Sie für die harte, lastenverteilende Auflage und die Unterkonstruktion bezahlen (zum Beispiel etwa zwei Zentimeter dicke Schichtholzplatten auf Lagerhölzern), damit Ihr Klavier nicht in den weichen Wärmedämmplatten versinkt. Ohne den eigentlichen Bodenbelag (Spannteppich, Linoleum oder dergleichen) kostet diese Ausführung schon mehr als 30 Mark je Quadratmeter (Zeichnung 4).

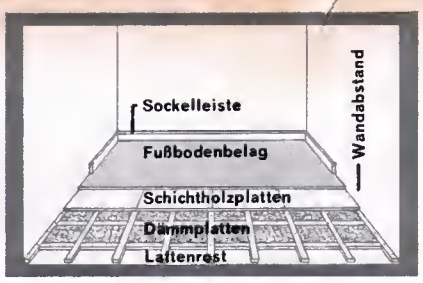
Billiger, einfacher, aber nur für leichte Fälle von Fußkälte ausreichend ist es, den Boden mit einer millimeterdünnen Preßkorklage zu bedecken und darüber einen Spannteppich zu verlegen (Zeichnung 5). Damit wäre auch die Forderung erfüllt, daß der eigentliche Bodenbelag »fußwarm« sein soll, also aus einem Material bestehen soll, das die Wärme schlecht leitet und sich daher warm anfühlt. Mit einem Steinplattenboden wäre diese Forderung nicht zu erfüllen, selbst wenn unter den Steinplatten eine vorzügliche Wärmedämmschicht liegen würde.

Was tun gegen kalte Decken?

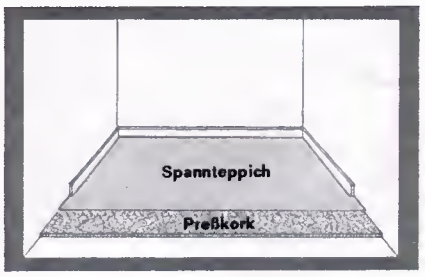
Am wenigsten wird man den Verlust an Zimmerwärme empfinden, die nach oben, durch die Decke entweicht. Dennoch wird man an der Brennstoffrechnung spüren, daß Heizwärme verlorengeht, wenn über der Decke zum Beispiel ein kalter Dachraum liegt. Auch hier kann man sich helfen, indem man den Boden über dem betreffenden Raum mit Dämmplatten aus Glasfaser, Mineralfaser, Kork oder Schaumstoff belegt. Ist das nicht möglich, muß man die Decke von unten gegen die Kälte dämmen: zum Beispiel mit den sehr leichten Schaumstoffplatten, die einfach untergeklebt und danach tapeziert (und gestrichen) werden. Für diese Wärmedämmung muß man mit ungefähr 20 Mark je Quadratmeter rechnen; hinzu kommen die Kosten für das Tapezieren und Anstreichen (Dispersionsfarbe) der Decke: mit (Rauhfaser-)Tapete ungefähr sechs Mark je Quadratmeter.

Teurer wird es — wie bei den Wänden — auch bei Decken, die uneben oder rissig sind und die entsprechend vorbehandelt werden müssen (Zeichnung 6). Und erst recht gilt für die Decke, was wir über feuchte Räume schon gesagt haben: Lassen Sie sich von einem Fachmann beraten. Denn feucht gewordene Dämmplatten verlieren jede Wirkung, von anderen unschönen Erscheinungen ganz abgesehen.

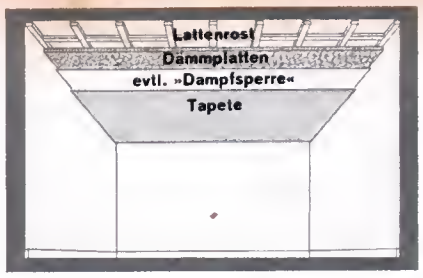
Wichtig ist auch, daß der Untergrund für die Dämmplatten in jedem Fall trocken sein muß. Jetzt ist es noch Zeit, seine vier Wände für den kommenden Winter zu rüsten!



4 Die dicke, weiche Dämmschicht muß durch eine harte Auflage geschützt werden, bevor man den Bodenbelag aufklebt.



5 Dünne Korkbahnen kann man direkt mit einem Spannteppich belegen.



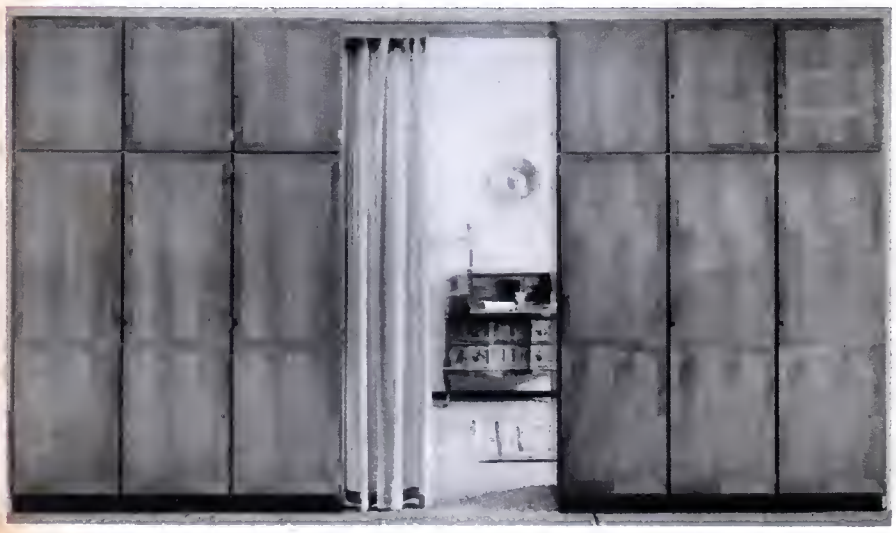
6 Eine »Dampfsperre« ist in Räumen nötig, in denen viel Wasserdampf entsteht. Die Dämmschicht darf nicht naß werden!

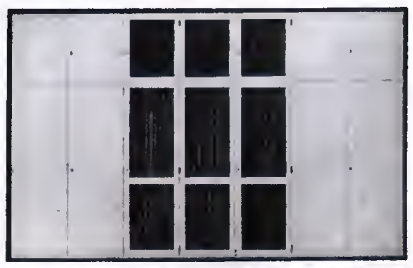
ANGELIKA heißt diese beliebte Möbelfolge

ANGELIKA EINBAU-SCHRÄNKE
machen teuere Einzelanfertigungen überflüssig, können termingerecht ohne großen Aufwand eingebaut und bei jedem Umzug oder jeder Änderung im Haus ebenso einfach zerlegt und umgebaut werden.

ANGELIKA EINBAU-SCHRÄNKE
bieten im Wohn- und Arbeitszimmer herrlich viel Platz für Bücher, Ordner, Fotosachen, Sammlungen und vieles andere. So eine volle Holzwand bringt Wärme und Atmosphäre in jeden Raum.

ANGELIKA EINBAU-SCHRÄNKE
werden in hellem Schleiflack und in den auserlesenen Hölzern Nußbaum, Kirschbaum und Birke gearbeitet.
Schrankbreiten mit beliebig vielen Türen sind jederzeit AN-, EIN- und UMzubauen.





ANGELIKA-Möbel erhältlich in allen guten Möbelhäusern, oder fordern Sie den großen ANGELIKA-Katalog direkt an **ANGELIKA-WERK KISO · 4911 Retzen ü. Lage · Abt. SW 10**

Handgedruckter Rosenvoile von italette, duftig gerafft

italette GmbH. Stuttgart-Botnang Bauernwaldstraße 155

...diese Gardinen blühen immer

... Rosengardinen sind zeitlos, weil sie schön sind. Und da man heute das Schöne wieder schätzt, sind sie modern. Wer das Heitere liebt und einen Hauch Poesie, wird sich in sie verlieben: in die Rosengardinen von italette und die vielen anderen schönen handgedruckten Dekors. An Gardinen erweist sich der gute Geschmack. Zum Beispiel an italette-Gardinen. Sie sind duftig und leicht. Sie machen die Räume hell und freundlich.
Sonne ins Haus durch italette! italette-Gardinen kommen aus dem Sonnenland Italien: blendend weiß oder in vielen zarten Farben, mit handgedruckten farbigen oder eingewebten Mustern. Man kann sie in weichfließende Falten legen oder luftig drapieren.
Und das Schöne ist auch bequem: italette-Gardinen sind leichter zu waschen, schneller zu trocknen, bügel- und spannfrei, licht- und farbecht, formbeständig und – preiswert. Fragen Sie Ihren Fachhändler nach italette! Er zeigt Ihnen gern die große italette-Auswahl.

Die strahlende Gardine aus dem sonnigen Süden

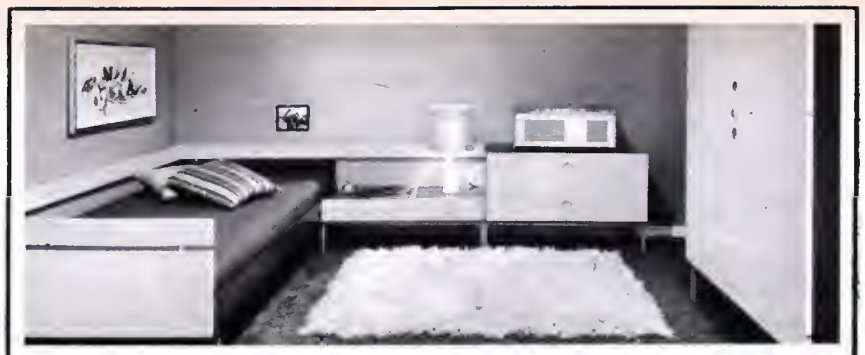
aus "terital®" von Rhodiatoce mit der Qualitätsmarke
(Achten Sie auf die Goldschrift italette in der Webkante!)

•FWH•

DAS SCHAUFENSTER

Alle Preisangaben sind unverbindlich

Stieltopf aus rostfreiem Edelstahl. Der schwere Boden aus Kupfer sorgt für schnelle und gleichmäßige Erwärmung. Der Topf läßt sich leicht säubern. Feine Scheuermittel schaden dem Glanz des Metalls nicht. Preis: 29,90 Mark. Hersteller: Blank u. Co., Oberderdingen.



Helle und freundliche Möbel für das Junggesellenzimmer: Couchbett und niedriger Ablagetisch mit zwei Schubladen und Kommode. Die Rückenlehne des Bettes läuft als Wandleiste über dem Ablagetisch weiter. Die Möbel haben lackierte Fronten in Altweiß. Die Seitenteile der Kommode sind olivfarben lackiert. Preisbeispiel: 195 Mark (Kommode). In diesem Möbelprogramm gibt es außerdem zweitürige Kleiderschränke, Schreibplatten, die man zwischen Kommoden hängen kann, Aufsatzregale und Truhen. Hersteller: Musterring.

Drehbarer Fernsehtisch. Tischkasten in massiv Eiche oder Nußbaum, mit zwei offenen Fächern. Verchromtes Standrohr und anthrazitfarben lackierte Aluminiumfüße. Höhe 60 Zentimeter. Tischfläche: 50 x 60 Zentimeter. Preis: 144 bis 180 Mark. Hersteller: Stoll, Waldshut.

Bequemer Eßtisch-Stuhl. Sitz und Rücken mit Latexschaum gepolstert. Gestell in Kirschbaum, Eiche, Mahagoni oder in Schleiflack. Preis: ab 203 Mark. Entwurf: Kurt Freyer. Hersteller: Eugen Schmidt, Darmstadt.

Mit diesen Anbaumöbeln lassen sich geräumige Dielen einrichten. Zum Programm gehören hohe und niedrige Schrankteile (als Besen-, Kleider- oder Schuhschrank zu verwenden), 178 Zentimeter hohe Panelbretter und Garderobenzubehör. Hersteller: Moestel, Fürth.

Die »Faber-Markisa« ist eine vorgefertigte Fenstermarkise, die sich leicht anbringen läßt. Der Bezugsstoff ist wasserdicht und witterungsbeständig. Größte lieferbare Breite: 3 Meter. Ausladung: 80, 90 oder 100 Zentimeter. Preisbeispiel für eine Markise (100 x 200): rund 240 Mark.

inter style

T-X 64

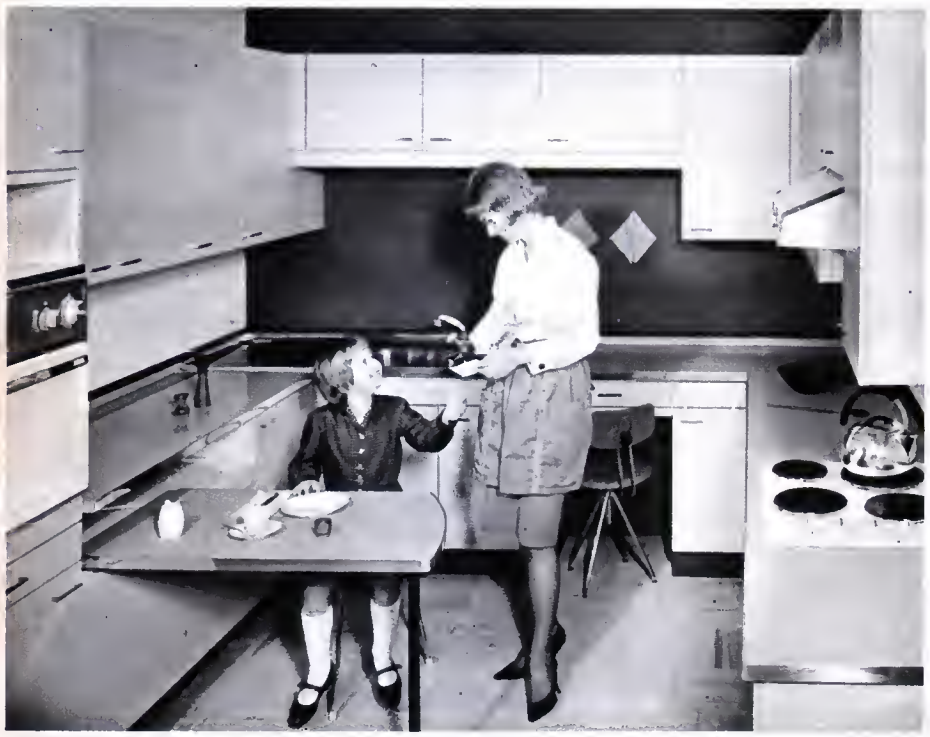
Zwei Spitzen-Programme aus dem Hause LEICHT erleichtern Ihre Hausarbeit

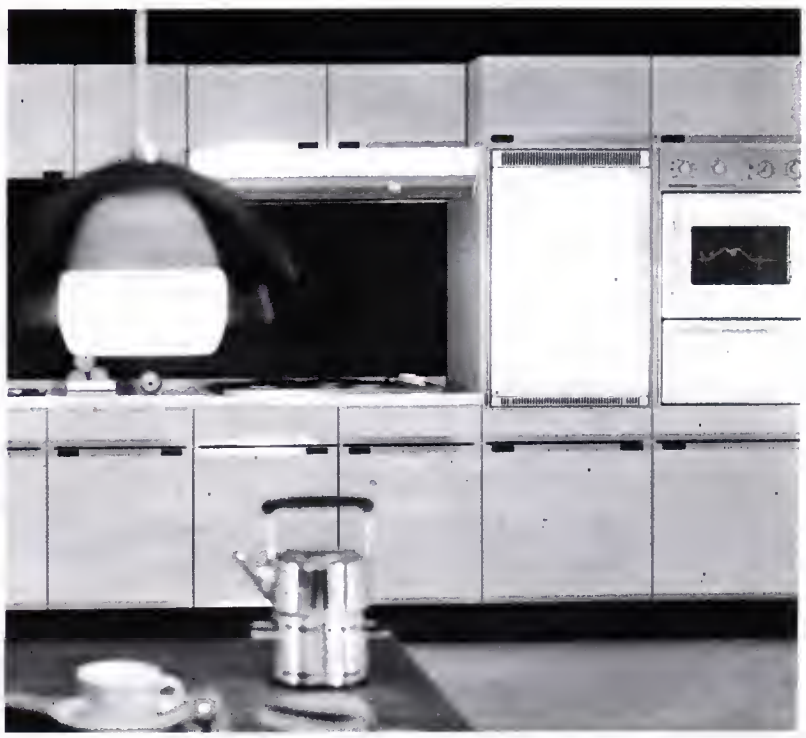
in „echtem" Kunststoff

Diese zwei bewährten und in Fachkreisen stark beachteten Programme aus der INTERSTYLE-Produktion zeugen von dem hohen Niveau aller LEICHT-Fabrikate. Sie zeichnen sich durch ihre elegante Linie aus und überzeugen durch die Tatsache, daß ein umfangreiches, bis ins Detail durchdachtes Einbauten-Programm einen zeit- und arbeitssparenden Ablauf der Küchenarbeit garantiert. Eine Postkarte genügt für weitere, ausführliche Informationen.

Gebrüder Leicht Möbelfabriken Abt. A 39 Schwäbisch Gmünd

Holland: Plieger Kuilenburg Keukens, Rotterdam, Schiedamse Dijk 65
Belgien: Ets. Vlamy, s. p. r. l., Chaussée de Neerstalle 425, Bruxelles 18 / Uccle





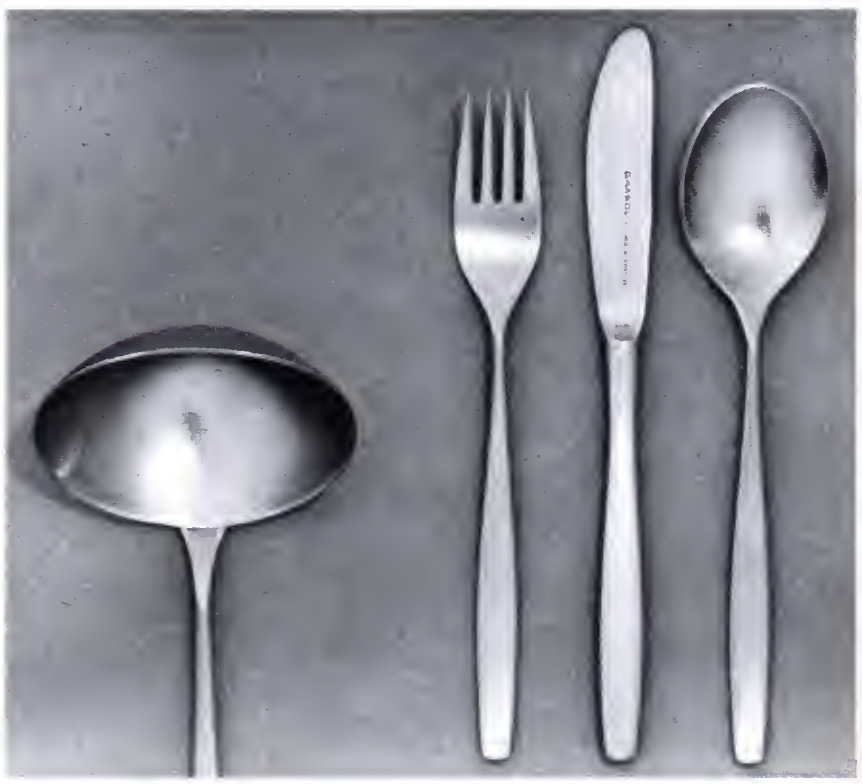
Gemeinschaftsanzeige

Die Auswahl

Wir stellen hier eine Auswahl gut gestalteter Erzeugnisse des häuslichen Bedarfs vor. Sie sind Ausdruck unserer Zeit, von anerkannten Formgebern geschaffen. Ihr Wert wird Nachahmungen historischer Stile und kurzlebige Mode überdauern.

Form Schönwald 611, Dekor Verona
Ob man das Sachlich-Moderne liebt oder mehr die weicheren, runden Formen – hier findet man beide Elemente harmonisch vereint. Die Form Schönwald 611 ist ein neues Geschirr mit typischen Merkmalen. Kappenförmige Deckel prägen die geschlossene Gestalt. Auf den breiten Grundflächen stehen die Gefäße fest, durch große Öffnungen lassen sie sich leicht reinigen. Schönwald 611 gibt es in Weiß und auch mit verschiedenen Dekoren – wie hier mit Verona, charakteristisch durch die dunkelblau geschmückten Deckel von Terrinen, Kannen und Dosen. Alle Teile kann man auch einzeln kaufen und ergänzen.

Ichendorfer Glashütte, Serie Marcellus
Seit fast 2000 Jahren wird im Kölner Raum edles Glas geblasen. Bewußt führen die Glasmacher der Ichendorfer Glashütte diese alte Handwerkstradition in ihren modernen Werkstätten fort. Sie arbeiten nach besten zeitgemäßen Entwürfen, mit denen die Ichendorfer Glashütte internationale Anerkennung fand. Hier mundgeblasene Gläser der Serie Marcellus. Von dieser Serie gibt es für jedes Getränk das passende Glas.

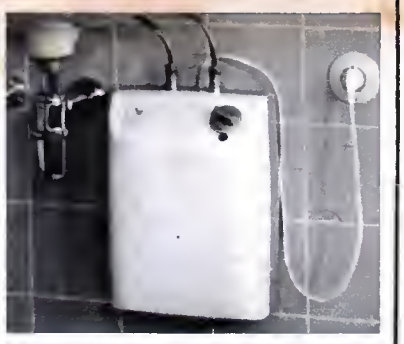


Grasoli, Modell Silhouette 3100
Seidenmatte Oberflächen, Löffel und Gabeln auf den Innenseiten hochglanzpoliert – das sind nur äußere Feinheiten dieses Besteckes. Die wesentlichen Merkmale: Edelstahl rostfrei (Chromnickelstahl 18/8), so solide verformt, wie man es bisher nicht kannte. Grazile Linien bei höchster Stabilität zeichnen diese neue Form aus, bei der bewußt auf schnell veralternde Modetricks verzichtet wurde.

Wir unterrichten Sie gern ausführlicher mit Prospekten über die vorgestellten Erzeugnisse. Die Auswahl, Abteilung C 1, 61 Darmstadt, Moserstraße 1

DAS SCHAUFENSTER

Fortsetzung

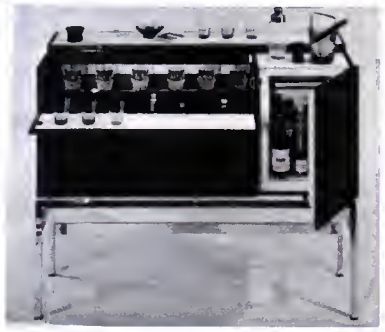


Das neue elektrische Heißwassergerät »VEN 5« ist ein Kleinspeicher, der eingeschaltet ständig fünf Liter warmes Wasser bis zu einer Höchsttemperatur von 85 Grad bereithält. Preis (ohne Montage): 174 Mark. Hersteller: Vaillant, Remscheid.

Die Abstellfläche dieses Servierwagens läßt sich durch die seitlichen Klappen vergrößern (von 72 auf 117 Zentimeter Länge). In den vier Schubladen ist Platz für Bestecke. Der Wagen läuft auf Kugellenkrollen. Preis: 370 Mark. Hersteller: Hermann Bauer, Mutlangen.

»Petra«, ein neues Besteck aus rostfreiem Edelstahl. Hersteller: Württembergische Metallwarenfabrik. Preis für ein 24teiliges Eßbesteck für sechs Personen: 75 Mark.

Dielenschrank mit Telefonablage und Sitzkissen. Teak oder Nußbaum. 93 Zentimeter breit, 62 Zentimeter hoch, 39 Zentimeter tief. Preis: 163 Mark. Hersteller: Musterring.



In dieser Hausbar lassen sich bis zu 50 Gläser und bis zu 10 Flaschen unterbringen. Rechts ein 30-Liter-Kühlfach, in dem auch Würfeleis bereitet werden kann. Links das beleuchtete große Barfach. Preis: 1537 Mark (Nußbaum), 1697 Mark (Palisander). Hersteller: Ilse-Werke, Uslar.

Der Papierverbrenner SK 75 verbrennt bis zu 10 Pfund Papier in 20 Minuten. Um die Asche zu entfernen, stellt man das Unterteil des Ofens auf die Mülltonne und kippt den Rost um. Dabei gibt es kaum Staub. Preis: 128 Mark. Hersteller: Thüringia, Marl.

Schwerer Sessel auf Kugelrollen. Lose Sitz- und Rückenkissen, mit Daunen gefüllt. Bezug: Seide und Wolle. Preis: 1241 Mark. Entwurf: Kurt Freyer. Hersteller: Eugen Schmidt, Darmstadt.

DIE KÜCHE KANN WACHSEN . . .

Warum nicht klein anfangen, wenn man eine Technika-Anbauküche einrichten will – die später gekauften Schränke passen doch in Form und Farbe genau dazu! Wenn man dann noch einen Besen- oder Vorratsschrank anschafft, sieht die Küche schon anders aus, und die verschiedenen Hängeschränke tragen den wachsenden Bedürfnissen und Ansprüchen Rechnung. Da alle Oberflächen der Technika-Anbauküche mit FORMICA-Schichtstoffplatten verarbeitet wurden, ist die Pflege hier auch kein Problem: Von der Küchenarbeit angeschmutzte Stellen werden einfach mit einem feuchten Tuch abgewischt, hartnäckige Flecken werden mit Seifenlauge entfernt, und schon ist die Küche wieder strahlend sauber!

Die Technika-Anbauküche besticht nicht nur durch ihre Formschönheit und praktische Sauberkeit, sondern auch durch die zweckmäßige Aufteilung des Schrankinneren. Weit ausziehbare Unterschränke, einzeln drehbare Regalböden in Eckschränken, Fächer und Schübe aus Plastik, die handlichen durchlaufenden Griffleisten, Hängeschränke mit verstellbaren Fachböden und viele durchdachte Einbauten – das sind nur einige der zahlreichen nützlichen Details, mit denen die Technika-Anbauküche ausgestattet ist. Wollen Sie mehr über die Technika-Anbauküche erfahren, so schicken Sie bitte nebenstehenden Gutschein an uns ein, wir senden Ihnen dann gern ausführliches Informationsmaterial zu.

GUTSCHEIN

(Bitte ausschneiden, in Umschlag stecken oder auf Postkarte kleben und frankieren.)

Name _____

Wohnort _____

Straße _____

MÖBELFABRIK HEINRICH MONKE 4900 HERFORD

Ein Platz für Männer

Sie brauchen einen Platz für geistige Arbeit, zum schöpferischen Nachdenken? Hier ist er: der große TWEN-Schreibtisch (160 × 75 cm). Der paßt zu modernen wie zu älteren Möbeln.
Kräftiges Teakholz und das stabile Stahlgestell geben ihm eine betont männliche Note.
6 Schubkästen und die rückseitige Buchnische für 40 bis 60 Bände sind praktisch im Gebrauch. Schauen Sie sich dies „Männer-Möbel" doch einmal an in Ihrem Einrichtungshaus. Unverbindlich natürlich.

Dazu gibt es passende Anrichten und Kommoden, Wandflächen, Regale, Schrankwände, Liegen, Bettkästen, Sessel, Tische . . . „mobile moebel" für die ganze Wohnung in jugendfrischem Stil, nach Ihren ganz persönlichen Vorstellungen zu kombinieren.
Seit vier Jahren bewährt sich TWEN in Haushalten, Heimen und Büros. Alle Erfahrungen dieser Zeit stecken im neuen Programm 1964.
Wir informieren Sie gern ausführlich und nennen Ihnen Bezugsquellen. Am besten senden Sie uns gleich diesen Gutschein.

REGO

Gutschein 1/10

An REGO-Möbelwerk, 34 Göttingen, Postfach 316
Bitte senden Sie mir kostenlos Prospekt und Preisliste über TWEN-Möbel mit Bezugsquellen-Angabe.

Name: _____

Anschrift: _____

TWEN

DAS SCHAUFENSTER

Fortsetzung

Eßtisch-Stuhl aus Nußbaum-, Palisander- oder Kirschbaumholz oder aus lackiertem Buchenholz. Sitz und Rücken mit Schaumstoff gepolstert. Preis: 152 bis 206 Mark. Entwurf: R. Glatzel. Hersteller: Storz und Palmer, Steinheim/Murr.

Ein Wechselrahmen mit besonders einfacher Konstruktion: Glasscheibe, Bild und Hartfaserplatte stecken in zwei schmalen Metallschienen. Auf der Rückseite (Foto rechts) werden diese Schienen durch zwei Bügel zusammengehalten. Man schiebt die Bügel einfach von der Seite auf die nach innen breiter werdenden Hohlleisten des Rahmens. Preisbeispiel: ein Rahmen in der Größe 21 x 42 Zentimeter kostet 10 Mark. Herstellung und Vertrieb: G. Ross, Köln.

Dieser ausziehbare Arbeitstisch kann auf zwei Rollen leicht überall hingefahren werden. Man kann ihn auch als Eßtisch in der Küche oder auf dem Balkon verwenden. Preis: 325 Mark (Tisch und Schrank). Hersteller: Gruco Möbelwerke, Lauf/Nürnberg.

Liege »Pamela«, weiß lackiert, Teak oder Palisander. Kopf- und Fußteil gibt es auch ohne Sprossen. Preis für die Größe 90 x 200 Zentimeter: 232 bis 296 Mark. Entwurf: W. M. Kellner. Hersteller: Femira, Pleidelsheim/Neckar.

Sessel mit losen, daunengefüllten Sitz- und Rückenkissen und mit verchromten Metallfüßen. Preis: je nach Qualität des Bezugsstoffes bis 763 Mark. Diesen Sessel gibt es auch mit Schaumstoffpolsterung und Kirschbaum- oder Teakfüßen. Hersteller: Bretz, Gensingen.

Anbauküche »Futura 300« mit Fronten aus braunem Resopal. Im Sokkel der Unterschränke liegt kein ungenutzter Raum mehr. Dort wurden Schubkästen eingebaut, in denen man selten gebrauchte Küchengeräte unterbringen kann. Hersteller: Musterring.

Kaufen Sie eine Katze im Sack?

Nach welchen Gesichtspunkten kaufen Sie eine Matratze?

Nach dem Preis?
Nach der Farbe des Drells?

Das Wichtigste an einer Matratze ist der Federkern. Er entscheidet über gute Qualität. Der Federkern der **Epeda-knotenlos** besteht aus 60 Federreihen.
Jede Federreihe ist aus einem Spezialdraht endlos gebogen und mit den Nachbarreihen verflochten. Dadurch wird eine optimale Abstützung des Körpers in jeder Ruhelage erreicht. Die Weichheit des Federkerns ist nach sorgfältigen medizinischen Versuchsreihen gewählt.
Die aus einem Draht gebogenen Federn der **Epeda-knotenlos-Matratze** sind glatt, ohne Ecken, Enden und Knoten und beschädigen dadurch nie die wertvolle Abdeckung des Federkerns.
Das garantiert lange Lebensdauer!
Eine sorgfältig zusammengestellte große Kollektion von robusten und qualitätvollen Drellen runden das Bild der **Epeda-knotenlos** ab.
Epeda-Matratzen gibt es 1-, 2- und 3-teilig.
Jedes gute Einrichtungshaus und Bettengeschäft in Deutschland und in 20 Ländern, in Europa und Übersee, führt **Epeda-knotenlos-Matratzen.**

Bei Epeda-knotenlos-Matratzen kaufen Sie keine Katze im Sack!

EPEDA-WERKE RUDOLF PLATTE GMBH
56 WUPPERTAL-VOHWINKEL, REMBRANDTSTRASSE 14

Machen Sie diese Probe...

bevor Sie Geld für einen neuen Bodenbelag ausgeben

Nehmen Sie ein Terry-Muster zur Hand, prüfen Sie es genau: So elastisch, so sympathisch weich ist Terry. Dabei äußerst strapazierfähig.

Terry hat eine feingenarbte, dezent gemusterte PVC-Laufschicht mit dichter, flauschiger Filzunterlage. Darauf geht sich's herrlich angenehm — jeder Schritt eine Erholung für die Füße.

Terry braucht keine Pflege. Weder wachsen noch bohnern — nichts. Nur kurz feucht darüber wischen — fertig.

Vielleicht lassen Sie Terry zuerst in einem Raum auslegen, der strapaziert wird, zum Beispiel im Kinderzimmer.

Mit Terry geht man sicher!

Ein mittelgroßer Raum ist sozusagen zwischen Frühstück und Mittagessen fertig verlegt, ohne daß es Schmutz gibt. Und Terry kostet nicht einmal die Welt. Bitte fragen Sie im Fachgeschäft nach Terry.

Informationsmaterial erhalten Sie von Jung & Simons, 5657 Haan (Rhld.), dem ältesten PVC-Filzbelag-Hersteller Deutschlands.

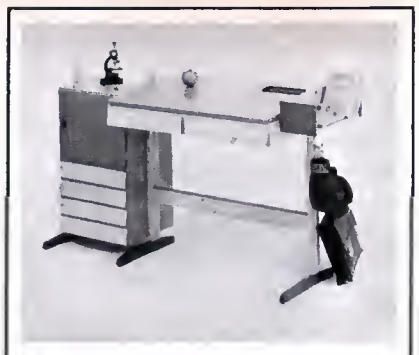
JS 4

DAS SCHAUFENSTER

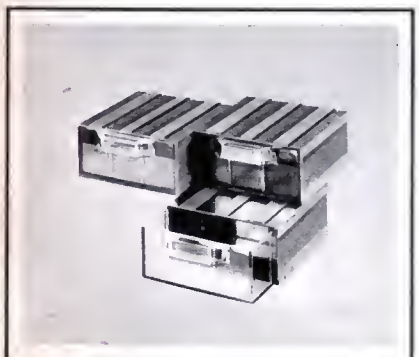
Fortsetzung

Eßtisch-Stuhl aus Kirschbaum- oder Palisanderholz. Sitz und Rükken mit Schaumgummi gepolstert. Preis: ab 197 Mark. Entwurf: Peter Maly. Hersteller: Storz und Palmer, Steinheim/Murr.

Liege in Esche, mit Bettzeugkasten und Ablage. Liegefläche: 90 x 190 Zentimeter. Preis: 386 Mark (ohne Auflage), 502 bis 688 Mark (mit Auflage) Hersteller: Profilia-Werke, Ennigerloh.

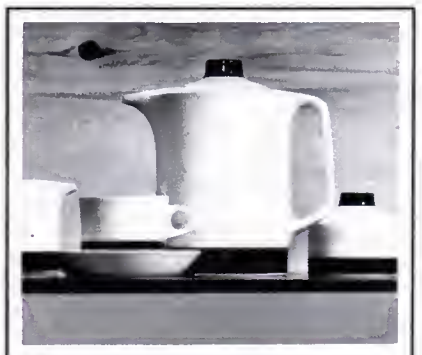


Dieser Kinder-Schreibtisch paßt für die ganze Schulzeit, denn Schreibplatte und Fußzarge kann man in der Höhe verstellen. Die Schreibplatte des Pultes läßt sich außerdem schräg stellen. Preis: 246 Mark. Hersteller: Frankenmöbel, Dinkelsbühl.

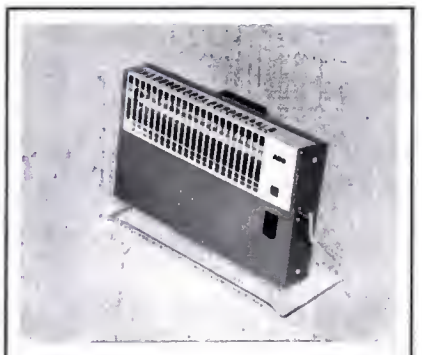


Diese Kassetten aus Kunststoff kann man nach dem Baukastenprinzip zusammenstecken, sowohl nebeneinander als auch übereinander. Die Schubkasten lassen sich in drei Fächer unterteilen. Einzelpreis: 4,20 Mark. Hersteller: A. Doll, Offenburg.

In dieser Küche ist eine Ecke als Hausarbeitsplatz ausgenutzt worden. Die Leuchten unter den Hängeschränken geben blendfreies Licht. Eine Leuchte mit Steckdose kostet 46 Mark. Alle Schränke sind innen und außen mit »Formica«-Kunststoff belegt. Hersteller: Monke, Herford.



„Novum 65«, ein neues Service der Porzellanfabrik Lorenz Hutschenreuther, entworfen von Heinz H. Engler. Kannen, Schüssein und Platten lassen sich gut mit anderem Geschirr kombinieren. Preis für ein 38teiliges Service: (Dekor Blau): 402 Mark.



Der »Airotherm«-Heizofen von AEG hat eine Kippsicherung, die das Gerät ausschaltet, wenn es versehentlich – von einem Kind oder einem Hund – umgestoßen wird. Der Ofen kann den Raum gleichmäßig heizen oder durch direkte Strahlung schnell Wärme spenden. Preis: 98 Mark.

Für DM 60000.-wertvolle Gilde-Teppiche zu gewinnen im großen Gilde-Preisausschreiben 1964

Gilde-Teppiche sind internationale Spitzenklasse. Von Stockholm bis Rom, von London bis Wien gehören sie zum exklusiven Angebot der tonangebenden Teppichfachgeschäfte. Allein in der Bundesrepublik und Österreich gibt es über 60 anerkannte Gilde-Häuser. Sie zu kennen, ist wertvoll. Sie zu kennen, ist der erste Schritt zu einem schöneren, gepflegteren Zuhause. Deshalb unsere Frage:

Welches Gilde-Haus kennen Sie?

In allen Gilde-Häusern sehen Sie vom 1.-10. Oktober 1964 die interessante Sonderschau »Gilde-Teppiche – Künstler-Teppiche«.

60 herrliche Gilde-Teppiche 250 x 350 cm im Wert von je DM 1000.- winken den Gewinnern!

Bedingungen:

1. Jeder kann mitmachen, außer den Mitarbeitern der Gilde-Häuser.
2. Schreiben Sie Namen, Ort und Straße eines Ihnen bekannten Gilde-Teppichfachgeschäftes ohne weitere Mitteilungen auf eine ausreichend frankierte Postkarte (Briefe sind nicht zugelassen) und senden Sie diese an: Gilde für textile Raumkultur, Abt. Preisausschreiben, 7 Stuttgart S, Alexanderstraße 51. Genaue Absenderangabe nicht vergessen!
3. Einsendeschluß ist der 31. Oktober 1964 (Datum des Poststempels).
4. Gehen mehr richtige Lösungen ein, als Preise vorhanden sind, werden diese unter notarieller Aufsicht gebietsweise ausgelost.
5. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Schriftwechsel kann nicht geführt werden. Die Gewinner werden bis 30. November benachrichtigt. Mit Teilnahme werden die Bedingungen des Preisausschreibens anerkannt.

Ein Tip, um Ihnen die Lösung zu erleichtern:

Gilde-Teppichfachgeschäfte gibt es **in der Bundesrepublik in:** Aachen, Ansbach, Aschaffenburg, Augsburg, Berlin, Bielefeld, Bonn, Braunschweig, Bremen, Bremerhaven, Darmstadt, Dortmund, Düsseldorf, Duisburg, Essen, Flensburg, Frankfurt/M., Freiburg i. B., Gießen, Göppingen, Hagen, Hamburg, Hamburg-Harburg, Hameln, Hamm, Hannover, Heilbronn a. N., Hildesheim, Karlsruhe, Kassel, Kempten/Allg., Kiel, Koblenz, Köln, Krefeld, Landau, Lübeck, Mannheim, Minden, Mönchengladbach, München, Münster, Nienburg, Nürnberg, Oldenburg, Ravensburg, Regensburg, Saarbrücken, Stuttgart, Trier, Uelzen, Ulm, Verden, Wiesbaden, Wolfsburg, Würzburg, Wuppertal-Barmen.

In Österreich in: Graz, Innsbruck, Linz, Salzburg, Wels, Wien.

Hornitex Super

HX 64/6

Uff! Tomahawk abgeprallt.

Unsere HORNITEX-Küche ist verblüffend hart im Nehmen.

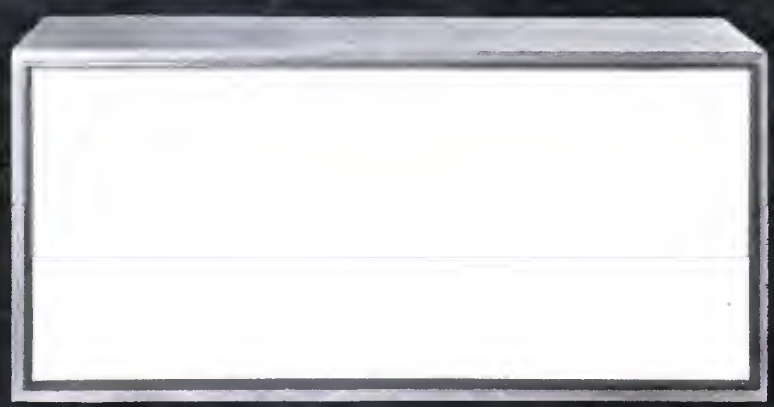
Richtige Jungen sind nun einmal keine Musterknaben. Dagegen sind HORNITEX-Küchen Musterstücke an Haltbarkeit. Sie widerstehen nicht nur wilden Indianern erfolgreich, sondern auch heißen Töpfen und schweren Pfannen. Und darauf kommt es schließlich an. Der Arbeitsplatz der Hausfrau soll zugleich Schmuckstück der Wohnung sein. Wenn Sie eine HORNITEX-Küche besitzen, brauchen Sie keine Angst vor Kratzern und Schrammen zu haben. Auch nicht vor Flecken. Die geschmackvollen Dekors und Farben von HORNITEX behalten nahezu unbegrenzt ihre Leuchtkraft und Frische. Haltbarkeit, Sauberkeit, Schönheit – das bietet HORNITEX. Achten Sie beim Küchenkauf auf Qualität – achten Sie auf das HORNITEX-Zeichen.

Hornitex

die doppeltbeschichtete Kunststoffplatte

HORNITEX-Werke Gebrüder Künnemeyer Horn/Lippe

Stereo-Anlage PE studio 60 aufgestellt in einer BARTELS Schrankwand



HiFi-Stereoanlage PE studio 60 mit Studio-Plattenspieler

HiFi-Stereo

Tonwiedergabe in höchster Vollendung

PE Studio-Plattenspieler
+ PE HiFi-Stereo-Verstärker
+ PE HiFi-Stereo-Lautsprecher

Höhepunkte der Musik - oftmals unwiederbringliche Schallplattenaufnahmen - können Sie, wann immer Sie wollen, zuhause zu einem festlichen Hörerlebnis werden lassen. Vom naturtreuen Klangbild des einzelnen Instrumentes bis zur überragenden Klangfülle eines großen Orchesters - jede Nuance der Musik wird mit einer

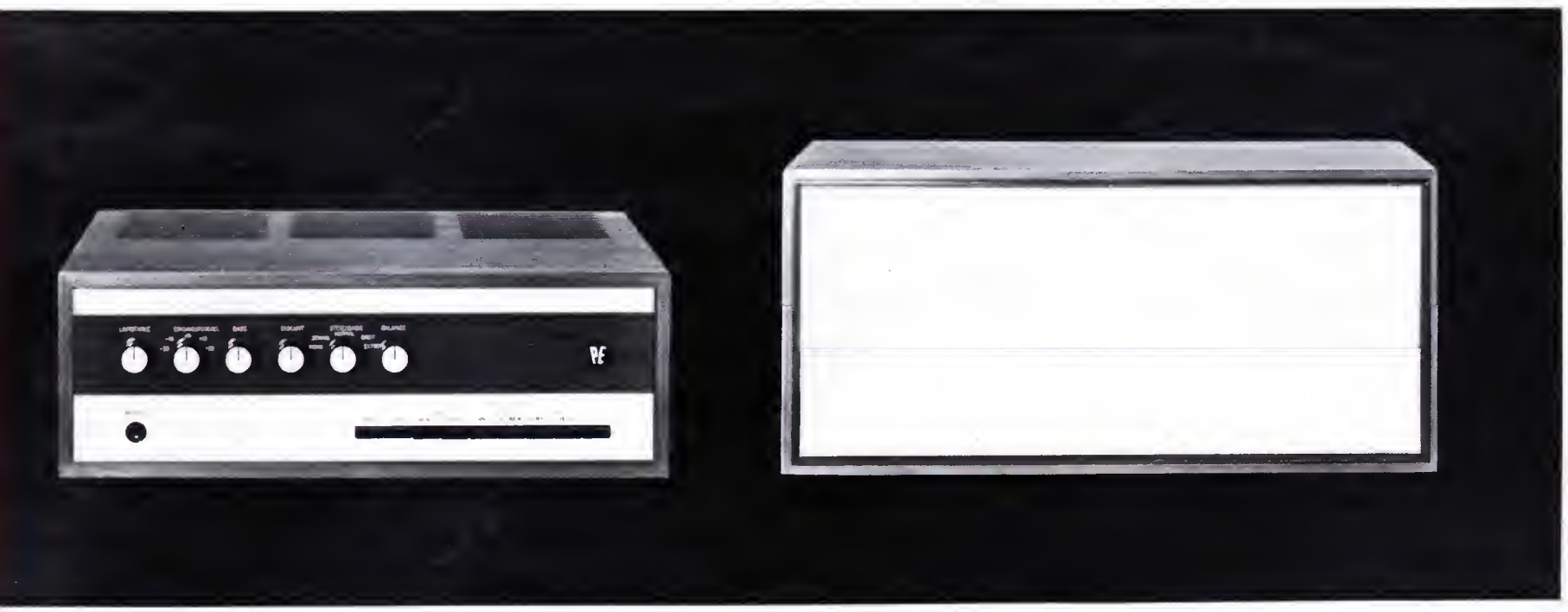
PE HiFi-Stereo-Anlage

vollendet wiedergegeben

Wir beraten Sie gern - fordern Sie bitte unseren HiFi-Anlagen-Katalog S an

Perpetuum-Ebner

7742 St. Georgen/Schwarzwald



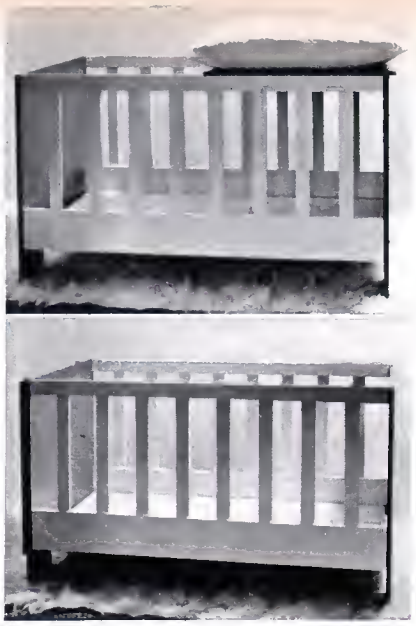
HiFi - Stereo - Verstärker und Stereo - Lautsprecherboxen

Neue Betten für Kinder

Was man aus einem kleinen Stück Möbel zaubern kann, zeigen Firmen aus Deutschland, Schweden und Italien.

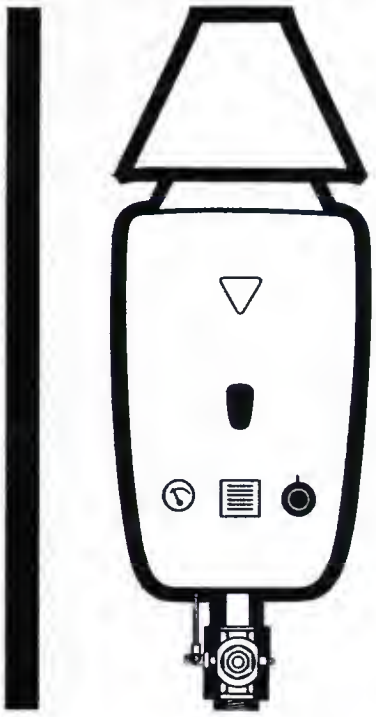
Alles, was man für den Säugling braucht, ist auf kleinstem Raum untergebracht (Foto oben). Die Wickelfläche hängt in Spezialbeschlägen zwischen Bett und Wäschekommode. Ist das Bett zu klein geworden, so wird daraus ein nettes Kindersofa (Foto unten). Das Rückenkissen aus Schaumstoff kann man selbst zuschneiden und beziehen. Aus dem Wickeltisch ist ein Spieltisch geworden. Die Platte ist in der Höhe verstellbar. Die Größe der Matratze: 55 x 115 Zentimeter.

Hersteller: Möbelfabrik Lammhult, Schweden.



Wenn man den Platz für einen besonderen Wickeltisch sparen will, dann ist dieses Kinderbett aus Italien gerade richtig. Denn die Platte am Fußende (Foto oben, links) kann man hochklappen (unteres Foto). Die Wickelplatte sowie Kopf- und Fußteil sind grün lackiert, die Seiten weiß oder Fichte furniert. Liegefläche: 70 x 130 Zentimeter.

Hersteller in Deutschland: Fulgor GmbH – Tin Möbel, Nürnberg.



Behaglichkeit mit JUNKERS

Wertvolles Baugeld sparen - wer will das nicht. JUNKERS-Gasgeräte helfen Ihnen dabei.
Der kleinste Raum genügt, um eine Gas-Zentralheizung mit der JUNKERS Automatik-Heiztherme unterzubringen oder einen wirtschaftlichen JUNKERS Heißwasserbereiter zu installieren.
Behagliche Wärme und jederzeit heißes Wasser in gewünschter Menge erhalten Sie kostensparend mit Gas und JUNKERS.

Gutschein

An Junkers & Co. GmbH, 7314 Wernau/N.
Postschließfach 33

Senden Sie mir kostenfrei und unverbindlich ausführliche Informationen über
a) die JUNKERS Heißwasserversorgung
b) die Gas-Zentralheizung mit JUNKERS Automatik-Heiztherme

Name:

Ort:

Straße:

An 3-12

Dieses kostbare Heinrich-Service mit reichem Ätzgold-Dekor auf Purpur wurde an König Ibn Saud von Saudi-Arabien geliefert.

Heinrich
PORZELLAN

Wann ist eine Porzellanmarke eigentlich ein Gütezeichen?

Sie haben Geschmack, Sie kaufen Ihr Porzellan „mit dem Auge", weil Ihnen die Form gefällt, das reizende Dekor. Und dann drehen Sie den Teller um. Der Bodenstempel sagt Ihnen mehr: Es ist Heinrich-Porzellan, das Ihnen so gut gefällt. Die Marke beweist, daß dieser Teller mit einer Temperatur von 1420° gebrannt wurde. Deshalb hat Heinrich-Porzellan diesen wunderbar tiefen Glanz und eine völlig glatte Oberfläche. Deshalb ist es so hart, so dauerhaft, wie es eben wirklich nur edles Porzellan sein kann. Der Bodenstempel „Heinrich-Porzellan" gibt Ihnen diese Garantie. Er ist ein echtes Gütezeichen für echtes Porzellan.

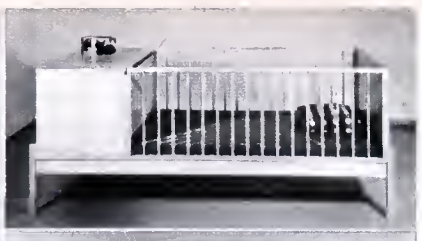
Heinrich
PORZELLAN

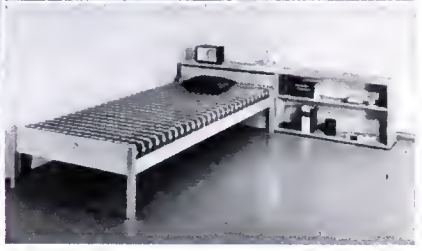
Neue Betten für Kinder

Fortsetzung

Dieses Kinderbett wird nie zu klein. Für das Säuglings- und Kleinkindalter reicht eine Liegefläche von 90×140 Zentimeter (großes Foto). Am freien Fußende ist auch Platz für eine Bettzeug- oder Spielzeugtruhe und für ein offenes Regal (Foto rechts oben und Mitte). Wenn das Kind heranwächst, werden Gitter-, Kopf- und Fußteil abgenommen und ein Matratzenstück dazugelegt. So bekommt man eine 190 Zentimeter lange Liege (Foto rechts unten). Die Bettzeug-Truhe steht nun am Kopfende auf dem Boden, daneben das offene Regal.

Entwurf: Rosemarie Kandzora, Wohnberatung des Landesgewerbeamtes Stuttgart.





Auch dieses Bett kann wachsen. Die Liegefläche von 110×80 Zentimeter wird auf 190×80 vergrößert, wenn man die Kommode und die Seitengitter entfernt. Man hat eine reichlich bemessene Wickelfläche (84 x 85 Zentimeter). Und in den beiden großen Kästen ist viel Platz für Wäsche oder Spielzeug.

Hersteller: intraform-interteam, München.

Ein Bett für das erste Jahr und ein Laufstall für die ersten Gehversuche. Das Bett (mit Wickelschale und Drahtkorb) ist nur 50×100 Zentimeter groß. Wenn das Kind »herauswächst« — das ist meist der Fall, wenn es zu laufen beginnt — schraubt man die Beine des Bettes ab und entfernt Matratze und Boden.

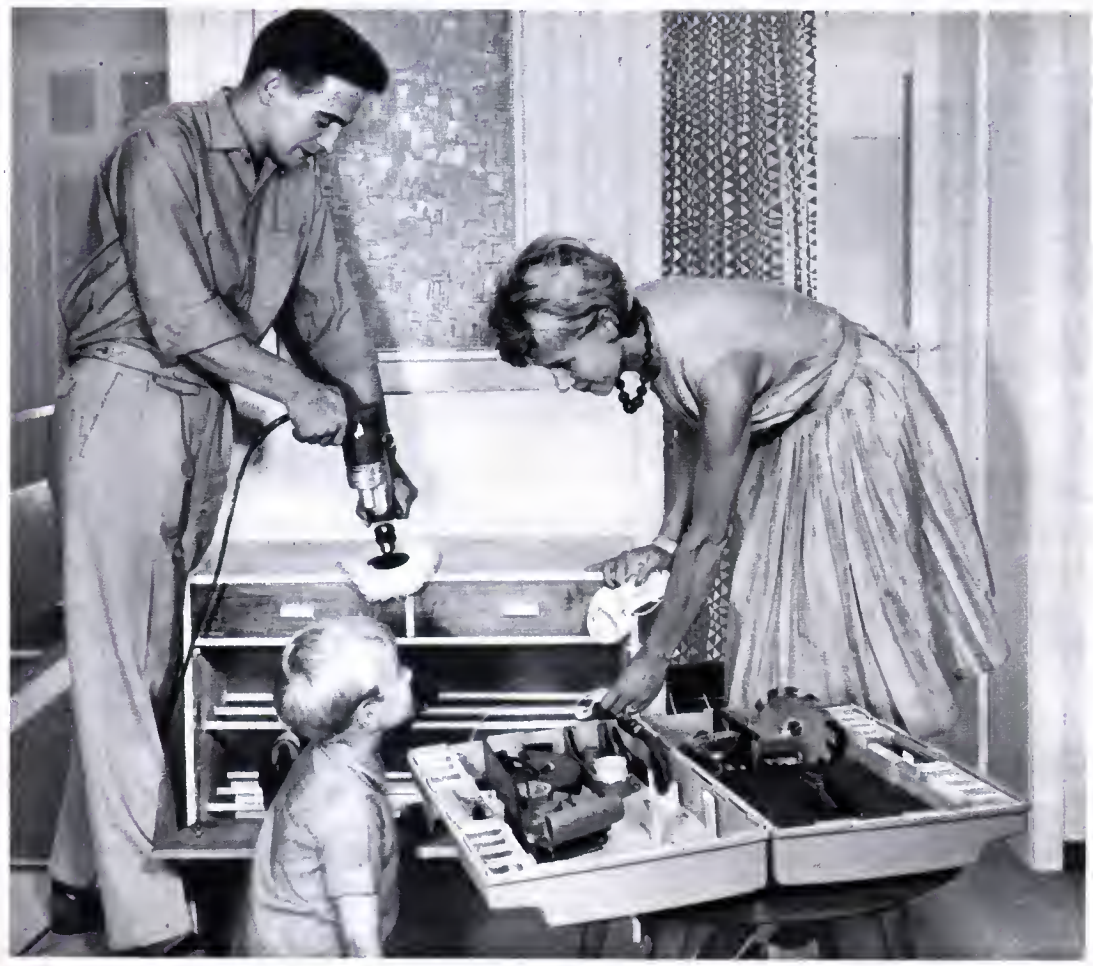
Hersteller: Gebrüder Piel, Steinhagen.

AEG

Heimwerker

Geschaffen für moderne Männer

ZWA 10268



Erweitertes System

Moderne Männer haben den neuen AEG-Heimwerker im blauen Handkoffer aus Thermoplast. Das heißt: Entspannung zuhaus mit der Familie bei sinnvollem Tun. Das heißt: Unabhängigkeit von den so raren Handwerkern. Das heißt: Geldersparnis durch Selbermachen: von der kleinen Reparatur im Haus bis zur eigenen Herstellung ganzer Zimmereinrichtungen, nach eigenem Geschmack!
Der Koffer enthält die Geräte für praktisch alle vorkommenden Arbeiten. Nunmehr stehen 3 Antriebsmaschinen zur Wahl: Eingang-, Zweigangmaschine und Zweigangmaschine mit Schlagbohrgetriebe für Beton und Granit. Serienmäßig im Koffer eine neue Hand- und Tischkreissäge in Präzisionsausführung u. a. mit Zinkenfräsvorrichtung für solide Holzverbindungen. Weiterhin gibt es eine exakte Sägeschärfvorrichtung und einen Schraubstock.
Ihr Fachhändler führt Ihnen den »Heimwerker« gern vor und berät Sie.

Untenstehenden Coupon auf Postkarte kleben und mit Absenderangabe senden an:
AEG 6 Frankfurt S 10, Abt. ZWA 23 G

Coupon
Bitte senden Sie mir kostenlos und unverbindlich den großen Farbprospekt über das AEG-Heimwerker-System.

Wie wird dieser Raum zur modernen Küche?
(Wir meinen: durch die Siematic)

Die Siematic ist eine Einbauküche, wie man sie heute braucht. Sie paßt in diesen und in jeden anderen Küchenraum. In einen großen und in einen kleinen Raum. In einen Altbau und in einen Neubau. In ein Fertighaus und in ein Hochhaus. Kurzum: die Siematic-Einbauküche paßt genau in unsere Zeit.

Sie können diese moderne Küche komplett kaufen und Sie können sie 'wachsen' lassen. Stück für Stück. Je nach Laune und Geldbeutel. Ja! Die Siematic - die Küche, die zum Vorbild wurde - hat einen vernünftigen Preis! Und wertvolles Getalit-Material. Und eine tadellose Verarbeitung. Und, und, und.

Wollen Sie mehr über die Siematic erfahren? Über ihre unzähligen Kombinationsmöglichkeiten, ihre technischen Raffinessen? Wollen Sie zum Beispiel das Geheimnis der selbstschließenden Türen ergründen? Dann lesen Sie die bunte, reich-illustrierte Siematic-Broschüre, Sie bekommen sie kostenlos – gegen diesen Gutschein.

Siematic

eine Küche, die zum Vorbild wurde

Die Siematic war die erste deutsche Einbauküche, deren Form und Ausstattung international Gültigkeit erlangte.

Gutschein

Der Einsender dieses Gutscheines erhält kostenlos die bunte Siematic-Broschüre und einen Hinweis, wo diese Einbauküche besichtigt werden kann.

Ausfüllen, ausschneiden und auf einer Postkarte oder in einem Kuvert absenden an:
Aug. Siekmann Möbelwerke, 4972 Löhne/Westf., Abt. SW 7

Name _____

Wohnort _____

Straße _____

Haben Sie heute abend GÄSTE? Empfehlungen für unkomplizierte Gastlichkeit

MENU
SALAMI
SCHWEIZER KÄSE
BAUERNBROT
BUTTER
•
CHIANTI
•
FRISCHE FRÜCHTE

DIE TRUHE WIRD ZUM KALTEN BUFFET

Gäste unkompliziert bewirten, das heißt vorher gründlich planen. Unser erster Vorschlag geht an junge Leute, die geschickt improvisieren können und ungern kochen. Sie kaufen den handfesten Imbiß fertig und stellen ihn mit Holzbrettern, Messern, Papierservietten und Bechergläsern auf die Truhe aus Anbauelementen. Jeder bedient sich selbst. Praktische Stapelhocker ersetzen Tische und Stühle. Für diejenigen, die es gemütlicher haben wollen, gibt es ein paar Bambushocker mit bequemen Sitzkissen aus Schaumgummi. Zerbrechlich sind hier nur die Gläser, und sollte bei einem »Twist-Salto« eines in Scherben gehen, so ist das kein Unglück – sie kosten nicht die Welt!

Die echte Salami ist eine Wurst aus Eselfleisch, gewürzt mit Knoblauch und an der Luft getrocknet. Deutsche Salami ist etwas billiger. Sie besteht aus Rind- und Schweinefleisch und ist ebenfalls mit Knoblauch gewürzt. Von den vielen Schweizer Käsesorten ist der Gruyère der herzhafteste. Bauernbrot, salzige Landbutter und ein kräftiger Chianti aus der Toskana ergänzen diesen handfesten Imbiß.

Stapelhocker: Beckmann; Bambushocker: Asko; Kistenelemente: Freygang; Lampe: Prediger; Keramik, Holzbretter, Küchenmesser: Küchenschüler; Gläser »Gral«: Weitz; Bestecke »Mono«: Zilling. Alle in Hamburg.

DIE KÜCHEN-BAR WIRD ZUM ESSTISCH

Wer ein Freund offenen Wohnens ist, wird diese Küche mögen, die in den Wohnraum übergeht und Zweckmäßiges mit Behaglichem vereint. Wer so wohnt, bittet seine Gäste zum Essen an die Küchenbar. Handfestes Porzellan, griffige Gläser, Bestecke aus Stahl und farbige Papierservietten sind das richtige Zubehör an dieser unkomplizierten Tafel. Für Abfall steht ein dekorativer Eimer bereit. Für diejenigen, die auf Messer und Gabeln verzichten und die Hühnerbeine lieber mit der Hand essen, ersetzt das Waschbecken im Hintergrund die Fingerschalen. Die Hähnchen, knusprig gebraten, in Aluminiumfolie verpackt, halten sich warm, bis die Gäste da sind. Sauce und Salat bereitet die Hausfrau eine Stunde vorher zu. Den Nachtisch holen sich alle selbst von der Anrichte. In dieser zwanglosen Umgebung kann man für gute Stimmung garantieren.

MENU

GEGRILLTE HÄHNCHEN
GRÜNE SAUCE
BRÖTCHEN
GEMISCHTER SALAT

•

BOCKSBEUTEL

•

FRISCHE ANANAS
KIRSCHWASSER

Die Hähnchen können Sie in einem Hühnergrill fertig gebraten kaufen. Grüne Sauce: 2 Pfund Mayonnaise, 1/4 l Sahne, Saft einer Zitrone, 3 Teelöffel Senf, möglichst frische Kräuter wie Schnittlauch, Petersilie, Kerbel und Dill (Kerbel und Dill sind auch getrocknet im Handel). Gemischter Salat: 2 Köpfe grüner Salat und 2 Pfund geschnittene Tomaten mit einer Sauce aus 2 Eßlöffeln Öl, 2 Eßlöffeln Essig, 2 Teelöffeln Senf, 2 kleingehackten Zwiebeln, 2 zerdrückten Knoblauchzehen, Pfeffer und Salz zubereiten. Mit fein gewiegtem Dill anrichten.

»Rose«-Küche; Hocker: Thonet; Lampen: Freygang; Porzellan »Koka«, Glasteller »Gral«: Weitz; Gläser »Peill und Putzler«: Lattorff; Brotkorb: Gevers und Myrus; Eimer: Plastic-Haus; Besteck: »Mono«: Zilling. Alle in Hamburg.

Alle Rezepte auf diesen Seiten sind für 8 Personen berechnet.

DER OFFENE KAMIN WIRD ZUM GRILL

Wenn Sie einen Kamin haben und Freunde, die gern selbst ein wenig mitbrutzeln, gibt es nichts Gemütlicheres, als sich um den Feuerplatz zu versammeln und Würstchen auf Holzkohlenfeuer zu grillen. Bei Kerzenlicht und Feuerschein sitzt man bequem, trinkt sein Bier und schwatzt, und so ganz nebenher werden die Würstchen mit Butter bepinselt, gewendet und kroß gebraten. Zinnteller, Bierseidel aus erdfarbener Keramik und karierte Leinenservietten unterstreichen den urigen Charakter dieses Essens. Vorbereitet wird nur der Salat, für den die Hausfrau den Rettich schon am Nachmittag in feine Scheiben geschnitten und gesalzen hat. Alles, was man zu diesem unkomplizierten Schmaus braucht, ist rund um den Kamin und auf kleine Beisetztische gestellt. Es gibt keine Mühen und Unruhe für die Gastgeber. Man ist zusammen in geschlossener Runde und fühlt sich wohl.

MENU

GEGRILLTE WÜRSTCHEN
GESALZENER RETTICH
HÖRNCHEN
STANGENBRÖTCHEN
•
BIER

Kalbsbratwürste auf Holzkohlenfeuer grillen (Holzkohle rechtzeitig beim Kohlenhändler bestellen). Die Würste kurz vor dem Grillen überbrühen, um das Zerplatzen auf dem Rost, zu vermeiden. Dazu heller, süßer Senf. 4 Rettiche in hauchdünne Scheiben hobeln, Salz dazwischen streuen. Getränk: Pilsener Exportbier in Flaschen. Wer zu Hause noch einen Biersiphon hat, holt sich aus der Kneipe an der Ecke das Pilsener Urquell frisch vom Faß.

Sessel, Tisch, Teppich: Beckmann; Zinnteller, Bierseidel, Servietten: Jürgen Wulff, Blankenese; Bestecke, Schüssel, Senftöpfe: Küchenschüler; Windlicht: Knoll; Bild und Metallplastik: Galerie Neuendorf. Alle in Hamburg

DIE FREIE ECKE WIRD ZUM BISTRO

Das Bistro, eine Erfindung der Franzosen, ist ein Zimmer mit Ausschank und anschließender Küche. Der Patron kocht selbst. Es duftet nach Wein, Zwiebelsuppe und dem Rauch der Gauloise. In diese gemütliche Ecke läßt sich Bistro-Atmosphäre zaubern. Anstelle eines Mitteltisches sind Beisetztische vorgesehen mit auswechselbaren Platten aus Glas, Holz und Aluminium. Geschirr aus Keramik und schwere Rotweingläser passen gut zu der männlichen Note dieser Möbel. Das Menu ist einfach, doch es erfordert Organisation. Die Zwiebelsuppe ist fertig gekocht und wird erst überbacken, wenn die ersten Gäste eintreffen. Nach der sättigenden Suppe gibt es frische Äpfel. Inzwischen schiebt die Hausfrau den vorbereiteten Hefeteig auf der Platte in den Ofen und überrascht ihre Gäste zwei Stunden später mit warmem Butterkuchen und Kaffee. Der Erfolg ist groß.

MENU

ZWIEBELSUPPE
STANGENBROT
•
BURGUNDER
•
FRISCHE ÄPFEL
•
BUTTERKUCHEN
KAFFEE

Zwiebelsuppe: 15 große Zwiebeln in Ringe schneiden, in 200 g Butter schmoren, mit Pfeffer bestreuen und in 3 l Fleischbrühe 20 Minuten kochen lassen. Toastscheiben mit geriebenem Käse in eine feuerfeste Form geben, die Suppe daraufgießen und 15 Minuten bei starker Hitze überbacken. Wein: »Pommard« von der Côte d'Or. Dessert: Saftige »Golden Delicious«-Äpfel. Butterkuchen: 500 g Mehl in eine Schüssel sieben. 100 g Butter, 100 g Zucker und eine Prise Salz um den Rand verteilen. 30 g Hefe mit 1/4 l lauwarmer Milch glattrühren und in die Mitte des Mehles geben. Teig mit einem Tuch bedecken und an warmem Ort gehen lassen, bis er 3mal so groß ist. Teig kneten und ausrollen. Mit Zucker, Butterflöckchen und gehackten Mandeln bestreuen. Auf dem Blech im heißen Ofen 40 Minuten backen.

Sitzgruppe, Lampe: Beckmann; Suppentassen »Totem«, feuerfester Topf »Dansk Design«: Weitz; Kaffeegeschirr »Copeland«: Hansa-Werkstätten; Gläser »Peill und Putzler«: Lattorff; Körbe: Ada Bierich; Bestecke »Pott«: Prof. Arnold und Zilling; Bild: Galerie Neuendorf. Alle in Hamburg.

taines

DER SALON WIRD ZUM PLATZ FÜR EIN DINER

Ein komplettes Diner muß nicht immer ein Bankett mit offizieller Tischordnung sein. Verzichten Sie ruhig auf die schriftliche Einladung - ein Anruf genügt - und bitten Sie Ihre Gäste zum festlichen Abendessen. Auf kleinem Raum vier Gänge zu servieren, ist eine Meisterleistung an Organisation. Hier ist das Problem geschickt gelöst worden. Die Speisen und Getränke sind mit dem jeweiligen Zubehör auf und im Bücherbord und auf den Tischen arrangiert. Schönes Porzellan, Glas und Silber entsprechen dem eleganten Stil der seidenbezogenen Polstermöbel. Das ganze Menu ist am Tage fertig zubereitet worden, der Cocktail kurz vor Ankunft der Gäste gemixt. Nach amerikanischer Sitte gibt es als Abschluß des Diners eine pompöse Torte. Die Hausfrau hat klug geplant, sie muß am Abend nicht umherlaufen und bleibt ihren Gästen »erhalten«.

MENU

COCKTAIL
»WHITE LADY«

●

LANGUSTENSCHWÄNZE

●

RINDFLEISCHBRÜHE
LEBERPASTETE
TOAST · BUTTER
JOHANNISBEERGELEE
KÜRBISKOMPOTT

●

SEKT EXTRA DRY

●

ZUCKERGUSSTORTE
KAFFEE

»White Lady«-Cocktail: 1/3 Zitronensaft, 1/3 Curaçao, 1/3 Gin mit Eiswürfeln schütteln. Leberpastete: 1 Pfund Leber, 1 Pfund Schweinehack, 200 g fetten Speck, 4 Zwiebeln und 2 Knoblauchzehen durch den Wolf drehen. Fleischmasse würzen mit Pfeffer, Salz und Majoran in eine gefettete Auflaufform füllen, mit Speckscheiben belegen und 3/4 Stunde bei Mittelhitze im Ofen backen. Zuckergußtorte: 3 Bisquitböden in verschiedenen Größen mit Gelee bestreichen mit einem Zuckerguß aus 300 g Puderzucker und dem Saft einer Zitrone übergießen. Teig für die 3 Böden: 7 Eigelb, 7 Eßlöffel Wasser, 300 g Zucker und geriebene Schale einer Zitrone schaumig rühren 250 g gesiebtes Mehl mit 300 g Stärkemehl mischen und abwechselnd mit dem Schnee von 7 Eiweiß daruntergeben. Bei guter Mittelhitze im Ofen 30—35 Minuten backen.

Polstermobel: Behnke und Kauffmann; Tische, Teppich, Vase: Beckmann; alle Gläser, Teller und Suppentassen »Krautheim«: Lattorff; Pastetenform »Thomas« Kaffeegeschirr »Arzberg«, Glasleuchter: Weitz; Altes Silber: Ada Bierich; Bilder: Galerie Neuendorf. Alle in Hamburg. Silberbesteck »Klassik«: Wilkens, Bremen.

wo man gut einkaufen kann

Hersteller-Firmen

Gußeiserne Kaminplatten
Prosp. ü. EVO, 638 Bad Homburg, Aug. All. 2

Kunststoffbeschichtung
Kunststoffbeschichtung LINORA für Zementböden. Gummi-elastisch. Ihr Farbenhändler berät Sie gern. Probepackung für ca. 2 qm ab Werk gegen Nachnahme portofrei DM 5,– Lackfabrik WIKULAC 66 Saarbrücken

Transportable Schwimmbecken
Krülland Neuß/Rhein Tel. (0 21 01) 2 41 53

Wasserfilteranlagen f. Schwimmbecken
OSPA Apparatebau Pauser GmbH. & Co KG Schwäb. Gmünd 1

Fachgeschäfte für Raumgestaltung

Baden-Württemberg

MÖBEL-STREICH, Ebingen

Freiburg F. SCHERER Einrichtungshaus GmbH. WK DEWE

Heilbronn/N., Lohtorstr. 17–19 Einrichtungshaus Raum + Heim WK MÖBEL

Karlsruhe, Möbel-Klein, Rüppurrer Str. 14

Mannheim

Kling + Echterbecker DEWE WK
Das kultivierte Einrichtungshaus
Mannheim, am Paradeplatz C 1, 6-7

Gänssle Einrichtungshaus Pforzheim

HAUS DER KÜCHE · W. Lippold Pforzheim – Enzstraße 11/13

Pforzheim, Westliche 28 FELIX WEBER WK MÖBEL

Schwäbisch Gmünd, MÖBEL-LEICHT

einrichtungshaus rohrer stuttgart - nur bolzstraße 10

Wohnen mit Chic Schildknecht WK MÖBEL
Stuttgart N Kriegsbergstraße 40/42 Ruf 29 58 48

Bayern

Bamberg Möbel Just-Heinrich Schmidt

Bamberg Möbelhaus Stanislaus Am Kranen · Tel. 2 33 33 WK MÖBEL

Nicht teurer, doch unverkennbar ...
Die Einrichtung Beringer u. Koettgen WK MÖBEL
8 München 2 Brienner Str. 12

Innenausbau Raumgestaltung Eigene Ateliers
Hess exklusiv

Niederlassungen in Nürnberg, Frankfurt, München, Augsburg und in weiteren 50 Städten in Süddeutschland

AUS EIGENER FABRIKATION gibt es nur bei
Hess NÜRNBERG

Hauptverwaltung: 85 NÜRNBERG Sammelruf: 20 30 55 Telex: 06-22 821

Deutschlands größtes Möbel- und Einrichtungshaus
"Möbel-Krügel"
Deutschlands bedeutendes Möbelunternehmen
Stammhaus in Stein bei Nürnberg
Verkaufshäuser in München, Augsburg und in weiteren 14 Städten Bayerns.
Werk 2: Möbel- und Fensterfabrik

Grimberger Das große Einrichtungshaus der Oberpfalz

Würzburg – Einrichtungshaus Batzdorf, Augustinerstr. 22 WK DEWE

Berlin

WK MÖBEL einmalig in Berlin
nur im Hochhaus am Innsbrucker Platz
NEUE WOHNKULTUR
1 Berlin 41, Hauptstraße 92-93

Bremen

EINRICHTUNGSHAUS Harry Willems
28 BREMEN · AN DER WEIDE 27-29

KÖRBER, Einrichtungshaus Bremen-Vegesack, Am Sedanplatz zeigt in mehreren individuell gestalteten Etagen Möbel und passende Interieurs im Stil unserer Zeit.

Hamburg und Umgebung

BORNHOLD WK MÖBEL EINRICHTUNGSHAUS NEUER WALL 70-82

LICHTHAUS SASS, Buxtehude
Leuchten – Kleinkunst

Hessen

EMMRICH + CO, Kirchnerstr. 6–8 Frankfurt am Main LAMPEN

Anbauküchen + Wohnmöbel
6 Frankfurt/M-Nordweststadt
Heddernheimer Landstraße 155

chic
modern
international
WK MÖBEL Helberger
Frankfurt/M · Gr. Friedberger Str. 23

INTERIOR Kühn + Döhler, das Haus d. guten Form
Frankfurt, Berliner Straße 56–58

Frankfurt/M., Möbel-Mühlschwein Einrichtungshaus, Elbestraße 3–11

Fulda/Hessen, Möbel-Kramer Brauhausstr. 2 WK MÖBEL

Lauterbach/Hessen, Möbel-Kramer Bahnhofstr. 74 WK MÖBEL

Niedersachsen

honigbaum Braunschweig Schutzenstr. WK MÖBEL

REITEMEIER KG Göttingen, Düstere Straße WK DEWE

Einrichtungshaus Aug. Bicker Hameln, Deisterallee 4-6, Tel. 7419 WK MÖBEL

LOUIS FUGE Hannover · Königstr. 37A + 18 WK MÖBEL DEWE

loeser Internation. Wohnbedarf Hannover, Nieschlagstraße 26 Friedrichswall 25-27 Braunschweig, Gördelinger Straße 47

HANNOVER möbel-steinhoff moderner wohnbedarf karmarschstr. 43A

MÖBEL VON WILHELM Hannover · Am Aegi Eingang Hildesheimer Straße

Nordrhein-Westfalen

BIELEFELD einrichtungshaus EGGERT WK DEWE

Bonn, MÖBEL-WEBER

WK DEWE Rincklake van Endert
Münster/Westf. · Rothenburg 14
Düsseldorf · Am Schadowplatz 3
Dortmund · Westenhellweg 102

Dortmund – interstil SCHRÖER

INTERIOR Kühn + Döhler, das Haus d. guten Form
Düsseldorf, Immermannstraße 50–52

raum kunst h. schweidtmann, düsseldorf karlstraße 6, telefon 1 90 15

Düsseldorf, Anbaumöbel SONSKES Hohestr. 27 Ruf 2 69 65

Einrichtungshaus TECTA
Düsseldorf Immermannstr. 15

Duisburg KALDERONI Einrichtungsh.

Duisburg Einrichtungsh. Ziemer + Co. „MODERNES WOHNEN" Tonhallenstraße 9 WK MÖBEL

wohnform meyer Essen-Kupferdreh, Bahnstr. 7 Ruf Essen 48219

Einrichtungshaus Herlitz Hamm, Bahnhofstr. 14–16 WK MÖBEL

ASKO FINNLANDMÖBEL
Köln, Neumarkt 1 b
Düsseldorf, Berliner Allee 45
Hamburg, Neuer Wall 43
Frankfurt a. M., am Hauptbhf. 10
München 2, Sonnenstraße 23

möbel von pesch
EINRICHTUNGSHAUS PESCH KG
5 KÖLN
KAISER-WILH.-RING. 22
WK MÖBEL

Krefeld – Die Einrichtung SCHRÖER

Leverkusen – ERNST HABRICHS

Mülheim (Ruhr) · H. von der Linden

wohnstudio
MÜNSTER/WESTFALEN
WESELER STRASSE 228

solari Neheim-Hüsten

Einrichtungshaus Huppers OHG Rheinhausen, Hans-Böckler-Str. 20 WK MÖBEL

Rheydt KALDERONI Einrichtungshaus

ALB. VOLLENBROICH KG., Rheydt, Brucknerallee 7–13 WK MÖBEL

Im Siegerland klein
Siegen, Friedrichstr. 131/133 Ruf 44 44

Velbert, ROB. ROHLEDER

Wuppertal: Daume, Teppiche-Gardinen

Einrichtungshaus Wupp.-Barmen Werth 53 Felix Diller

Pickshaus Wuppertal-Vohwinkel
pickshaus collection modern · pickshaus collection antic · pickshaus gruppe innenbau · pickshaus teppich center

Rheinland-Pfalz

Einrichtungshaus A. Reiter Trier, An der Porta nigra WK MÖBEL

Saarland

Einrichtungshaus RIVER KG. SAARBRÜCKEN 3, Bahnhofstr. 54 WK MÖBEL

Schleswig-Holstein

Einrichtungshaus ROOS Kiel, Sophienblatt 5–7 WK MÖBEL

Österreich

Möbel-Mocnik-Wels Wels/Oö., Roseggerstr. 12, Tel. 63 40 WK MÖBEL

Berechnung: 1 Zeile (54 mm breit, 3 mm hoch) kostet 30,– DM, 2 Zeilen 60,– DM usw. Nachlässe: bei Belegung von 3 Heften 3%, 6 Heften 5%, 12 Heften 10%

Mit frischer Luft mehr Lust zum Kochen

Thermor

Fenster - Ventilator

DM 78.–, DM 88.–, DM 129.–

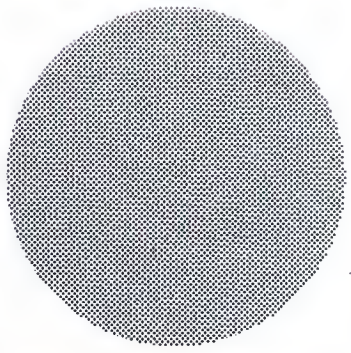
Fordern Sie auch unseren Prospekt für den **Schacht- u. Wand-Ventilator** an.

Bezugsquellennachweis: auch für Dänemark, Belgien, Holland, Österreich und Schweiz

THERMOR GMBH

Darmstadt · Heinrichstr. 154

Die Qualitätsmarke der dänischen Möbel gewährleistet fachmännische Verarbeitung



für den modernen Haushalt

Wächtersbacher Keramik

Gute Fachgeschäfte führen Wächtersbacher Steingut. Achten Sie beim Einkauf auf dieses Zeichen, es garantiert höchste Qualität.

Gespräche am offenen Kamin – ein herrliches Wohngefühl

Einbau-Kamin aus Schamotte

in 4 Größen preisgünstig lieferbar. Durch Baukasten-System einfach und schnell einzubauen. Ohne Rauchbelästigung sicher brennend. Beliebige äußere Gestaltung. Kamingeräte ebenfalls lieferbar.

MARTIN RÖSLER

AHZ-Norm-Kamin-Feuerungen

6075 Offenthal (Hessen)
Postfach 100
Tel. Urberach (06074) 357

»Wie die gute Perle!«

sagen Sie bald von Ihrer neuen ALNO-Anbauküche. Praktisch, ordnungsliebend, zeit- und kräftesparend, das sind ihre hervorstechenden Tugenden. Sie ist eine Perle unter den modernen Anbauküchen.

Resopal

ALNO 7798 Pfullendorf Fach 160. Abt. L56

SEIT 1864

Stilmöbel

in traditionell-handwerklicher Stollen- und Rahmenkonstruktion, die auch heute noch eine weitgehende Verwendung von wertvollem Massivholz voraussetzt.

Möbelfabrik Anton Spilker
3282 Steinheim/Westf.

Wir senden Ihnen auf Wunsch Prospekte und weisen Bezugsquellen nach

Elastic
Stahl-Schwingtore

geringster Raumbedarf

mit einem Griff dreifach zu verriegeln

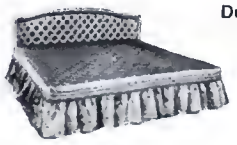
einfachster Einbau

Schwarze

In 6 Normgrößen sofort lieferbar

Deutsche Metalltüren-Werke Aug. Schwarze AG
Brackwede i. W. · Post: 4801 Quelle

Handgefertigte ZELLEKENS-HOLLYWOOD-BETTEN



Durch ZELLEKENS wird Schlafzimmer-Luxus für jeden möglich!

Das ZELLEKENS-HOLLYWOOD-System erlaubt jede – ob in Stil oder modern – nur denkbare individuelle Gestaltung des Schlafzimmers selbst zu bestimmen.

Zu jedem ZELLEKENS-Bett wählen Sie selbst Kopf- und Fußteil.

ZELLEKENS bietet höchsten Schlafkomfort: „Das angezogene Bett", mit freifedernder Ober- und Untermatratze, gepolstertem Kopf- und Fußteil in jeder gewünschten Breite und Länge. Fordern Sie bitte Bild- und Preisunterlagen an.

In unserem neuen Werk befinden sich auch die Spezialwerkstätten für Betten, Frisiertoiletten, Parevents, Fauteuils und Bergères.

Der Fachmann für den gesunden Schlaf!

BETTEN Seit 1900 **Zellekens**

Fabrik und Zentrale: 6000 Frankfurt / Main
Telefon 41 10 11

Wer kann eine Wohnung schneller und besser pflegen ?

Die erfahrene Ehefrau

Sollte sie es schneller und besser können, weil sie mehr Erfahrung hat? Kommt es allein darauf an?

oder

Die Jungverheiratete

Sollte sie es schneller und besser können, weil sie vielleicht mit mehr Schwung bei der Sache ist?

Das richtige Rezept für beide: Thompson-Pflegemittel für die ganze Wohnung

Denn damit kann heute jede Frau Ihre Wohnung schneller, leichter und besser pflegen. Weil Thompson für all die verschiedenen Dinge, die es in einer Wohnung zu pflegen gibt, etwas Besonderes entwickelt hat. – In jedem Thompson-Pflegemittel ist etwas wirksam, was vor allem ein Spezialunternehmen bieten kann: Viel Erfahrung und reiches Fachwissen. Und Sie merken es täglich bei Ihrer Hausarbeit. Diesen Vorteil sollten Sie nutzen – er steckt in jedem einzelnen Thompson-Produkt.

Mit Fragen wenden Sie sich bitte an den Thompson-Beratungsdienst, 4 Düsseldorf 1, Postfach 1126.

S 1

DER LESER FRAGT

Kann man mit Flüssiggas auch heizen?

Zu meiner Überraschung hörte ich, daß man mit Flüssiggas nicht nur kochen, sondern auch heizen kann. Läßt es sich überall verwenden?
Antwort: Selbst Bewohner in Gebieten, die keiner Gasleitung angeschlossen sind, brauchen nicht mehr auf diese Energiequelle zu verzichten. Das Flüssiggas kann bequem in explosionssicheren Flaschen transportiert werden. Außer seiner Ungiftigkeit hat das Gas eine Reihe von Vorzügen, die es für Heizzwecke besonders auszeichnet: In Gasheizöfen verfeuert, garantiert es eine vollständige und saubere Verbrennung ohne Rauch und Ruß. Es ist sehr gut zu regulieren und daher bestens geeignet für vollautomatische Heizanlagen. Bei Flaschengasbetrieb entfällt die Lagerung im Heiz- oder Brennstoffkeller. Die Flaschen werden außerhalb des Hauses installiert. Moderne Flüssiggasheizöfen setzen über 85 Prozent der Gasenergie in nutzbare Wärme um. Ein weiterer Pluspunkt: Sie brauchen noch nicht einmal an einen Schornstein angeschlossen zu sein.

Womit wird ein Flachdach bei Tauwetter entwässert?

Ich bewohne einen Bungalow mit Flachdach. Im vorigen Winter, wenn Schnee auf dem Dach lag und die Temperatur nach vorübergehendem Tauwetter wieder unter den Gefrierpunkt sank, waren die zwei Ablaufstutzen der Dachrinne ständig zugefroren. Bei erneutem Tauwetter lief das Wasser entweder über die Dachaußenkante oder an der Hauswand entlang. Das soll sich im kommenden Winter nicht wiederholen. Gibt es irgend welche Geräte, mit denen sich auf einfache Weise diese Schwierigkeiten beseitigen lassen? Oder was kann ich tun?
Antwort: Flachdächer unterliegen durch ihre Konstruktion stärker den Einflüssen von Regen, Schnee und Frost als Schrägdächer. Um das Zufrieren der Ablaufstutzen zu verhindern, hat die Industrie einen elektrisch heizbaren Flachdach-Entwässerungsgulli entwickelt. Die Regelung des Heizeinsatzes erfolgt über einen einstellbaren Thermostaten Im Hause leuchtet ein farbiges Licht auf, wenn sich die Beheizung bei entsprechender Temperatur selbständig einschaltet. Hersteller: Buderus'sche Eisenwerke, Wetzlar/Lahn, und Firma A. Schmücker, München.

Wie flickt man unauffällig eine eingerissene Tapete?

Ihr Beitrag »Selbermachen — Tapezieren« in Heft 7/64 hat uns Mut gemacht, unser Wohnzimmer auch einmal selbst zu renovieren. Nach Ihren ausführlichen Anleitungen ging uns die Arbeit mit der großgemusterten Tapete glatt von der Hand, und wir sind sehr stolz auf das gelungene Werk. Beim Einräumen der Möbel passierte das Unglück: mit einem Möbelstück haben wir die Tapete eingerissen. Wie läßt sich der Schaden beheben?
Antwort: Nehmen Sie einen Rest der Tapete und legen Sie ihn mit der Musterung genau passend auf das beschädigte Muster (Fotos 1 und 2). Ein auf die Größe der Fehlstelle passend zugeschnittenes Stück Pappe legen Sie darüber und schneiden dann das Flickstück mit einem scharfen Messer aus, und zwar so tief, daß auch die auf der Wand haftende Tapete mit durchgeschnitten wird (Foto 3). Der Ausschnitt an der Wand hat dann zwangsläufig die gleiche Form wie das Flickstück. Nun lösen Sie den beschädigten Ausschnitt von der Wand. Das Flickstück wird mit Kleister eingestrichen und dann korrekt eingesetzt (Foto 4). Kleisterspuren müssen Sie sofort entfernen. Bei guter Arbeit ist die Flickstelle auch für kritische Augen kaum zu sehen.

1

2

3

4

Moderne Böden brauchen kein Wachs

moderne Böden pflegt man
jetzt gleich beim Aufwischen

moderne Böden brauchen SOFIX

Viele moderne Böden können Wachs gar nicht aufnehmen. Weil die Böden keine Poren haben. Darum hat Thompson (obwohl einer der größten Wachshersteller) ein neues, wachsfreies Pflegemittel entwickelt: SOFIX. Von führenden Bodenbelags-Herstellern wird SOFIX ausdrücklich empfohlen. SOFIX ist also besonders gut für Ihre Kunststoffböden. SOFIX ist auch ideal für alle Böden aus Natur- und Kunststein (z. B. Fliesen, Terrazzo usw.).

SOFIX ist sehr ergiebig. Die große Flasche mit 475 g Inhalt reicht für viele Eimer Putzwasser und kostet nur DM 2,25

Nur noch ein Schuß SOFIX ins Putzwasser - wie gewohnt aufwischen - nicht nachwischen.

für die Wohnungspflege

PS 1

Die Luft reinigen – Gerüche vernichten

(und nicht mit Duft überlagern)

mit OZONELL – Frischluftspray

Ozonell von Thompson ist ein völlig neues Frischluft-Spray. Ein Druck auf den Knopf des Sprühautomaten, und Ozonell ist dreifach wirksam:

- Ozonell reinigt die Luft, Ozonell macht die Luft staubfrei. (Wenn Sie nur das Fenster öffnen, erreichen Sie leicht das Gegenteil)
- Ozonell vernichtet die unsichtbaren Geruchspartikel, die in der Luft umherschweben, die Ursache für schlechten Geruch sind.
- Ozonell wirkt bakterizid (Bakterien werden abgetötet).

Ozonell sorgt für frische Luft in allen Räumen. Und Sie wissen ja: In frischer Luft fühlt man sich wohl. Sprühautomat DM 5,40

◄ Ozonell gegen Küchendünste

Ozonell gegen ► rauchige, verbrauchte Luft

für die Wohnungspflege

PO 1

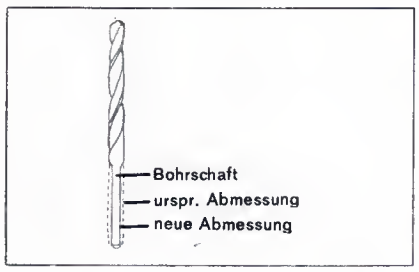
DER LESER FRAGT

Fortsetzung

Gibt es auch stärkere Bohrer zu kaufen?

In meine Bohrmaschine passen nur Steinbohrer mit einem Durchmesser von 8 Millimeter. Diese Stärke reicht nicht aus für größere Dübel, die ich bei dem dicken, morschen Verputz in meinem alten Haus unbedingt benötige. Was kann ich tun?

Antwort: Es gibt auch stärkere Bohrer zu kaufen, deren Schaftdurchmesser auf 8 Millimeter verringert sind (Skizze). Allerdings sollten Sie



den starken Bohrer nicht gleich einspannen, sondern zunächst mit dünneren Abmessungen vorbohren, damit der Motor der Maschine nicht überlastet wird. Sie können diese Bohrer bei der Firma K. W. Burmeister in Bremen bestellen.

Wie schützt man die Türen gegen Hundepfoten?

Ein junger Hund und frischlackierte Türen in der Wohnung, das verträgt sich nur zum Teil. Ist der Hund einmal allein in einem Raum, macht er sich durch heftiges Kratzen an der Tür bemerkbar. Wie können wir die Türen gegen die Hundepfoten schützen, ohne daß es sehr auffällt?

Antwort: Die Türen werden nicht mehr beschädigt, wenn Sie die gefährdeten Stellen mit der selbstklebenden, durchsichtigen »Coroplast«-Folie schützen. Über die vielseitige Verwendbarkeit dieser Folie haben wir schon einmal in Heft 3/64 unter »Der Leser fragt« berichtet. An den Türen verbleibende Klebstoffreste nach Ablösen der Folie können Sie vorsichtig mit verdünntem Azeton entfernen. Diese Schutzfolie können Sie sich in jedem Fachgeschäft zeigen lassen.

Ist ein Ofen im Schlafzimmer empfehlenswert?

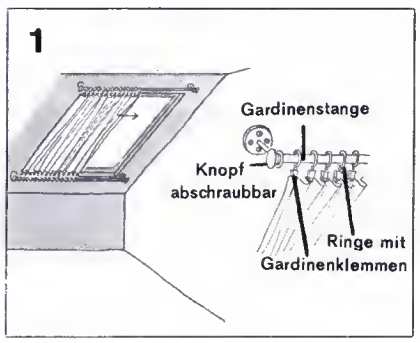
Zum Winter soll in einem Wohn-Schlaf-Raum ein Ofen aufgestellt werden. Sind Kohle- oder Ölöfen für diesen Raum zu empfehlen, oder besteht die Gefahr, daß nachts gesundheitsschädliche Gase ausströmen können?

Antwort: Wenn Schornstein und Ofen in einem einwandfreien Zustand sind, wird kaum Gas ausströmen. Voraussetzung ist, daß der Ofen richtig bedient wird. Sie sollten – besonders wenn das Haus schon älter ist – den Schornstein vom Schornsteinfeger auf Dichte und Zug überprüfen lassen. Dabei muß berücksichtigt werden, daß Ölöfen einen höheren Zug benötigen als Kohleöfen. Es ergibt sich aber die Frage, ob die Aufstellung von Öfen in Schlafräumen überhaupt ratsam ist. Bei Ölöfen läßt sich ein leichter Ölgeruch nie ganz vermeiden, Kohleöfen müssen unter Umständen auch in der Nacht nachgeheizt werden. Da empfehlen wir lieber einen elektrischen Nachtstromspeicherofen; das ist die bequemste und wirtschaftlichste Wärmequelle für einen Schlafraum.

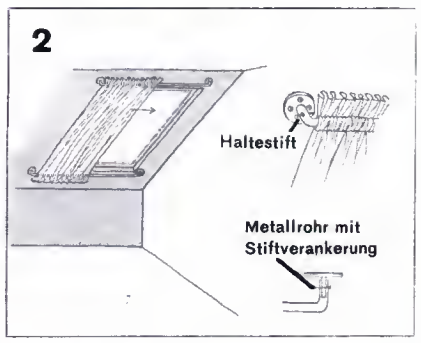
Gardinen als Sonnenschutz an Dachschrägen?

Wir haben ein Fenster in der Dachschräge. Als Sonnenschutz möchten wir gern eine Gardine anbringen, aber wie wird sie befestigt?

Antwort: Ginge es nur um den Sonnenschutz, dann brauchten Sie beim Hersteller des Dachfensters nur ein Rollo anzufordern. Alle Vorkehrungen für die Anbringung und Betätigung des Rollos sind serienmäßig eingebaut. Zur Anbringung von Gardinen hier zwei Vorschläge:



Vorschlag 1: Mit einer Art Spanngardine ist das Problem zu lösen. Runde Gardinenstangen aus Holz oder Metall werden oberhalb und unterhalb des Fensters so befestigt, daß sie an einer Seite das Fenster so weit überragen, wie die zurückgezogene Gardine Platz benötigt. Mit Hilfe von Holz- oder Metallringen und Klammern wird die Gardine gespannt (Zeichnung 1).



Vorschlag 2: Diesmal dient als Gardinenstange ein an beiden Enden um 90 Grad abgebogenes Rohr, das auf einen Metallstift gesteckt und mit einem Stift gesichert wird. Ein Saum hält die Gardine oben und unten, überstehende Rüschen sehen sehr hübsch aus (Zeichnung 2).

Schauen Sie sich mein Zimmer an

Kann ich nicht wirklich stolz darauf sein? Zuerst hatte ich nur ein Paidi Kinderbettchen. Als ich größer wurde, kamen immer mehr hübsche Paidi Anbaumöbel dazu. Jetzt ist mein Paidi Kinderzimmer vollständig. Ganz modern in Rüster Dekordruck. Abwaschbar und unverwüstlich. Ich finde Paidi Möbel ganz große Klasse. Und meine Eltern? Die sind sich sowieso einig: „Paidi kennt man doch! Was Paidi macht, ist immer gut."

Eine **echte** Schwedenküche

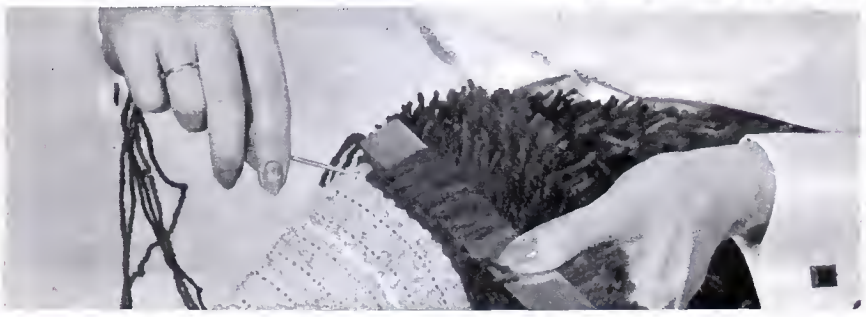
ist der Traum jeder Hausfrau. Aber es sollte wirklich eine **echte** Schwedenküche direkt aus Schweden sein, dem klassischen Land der Holzverarbeitung. Die **echte** BT-Schwedenküche, seit Jahren bekannt, bietet große Typenauswahl, beste schwedische Holzverarbeitung und wird zum Selbststreichen, mit echtem Teakholzfurnier oder mit farbigem Kunststoff geliefert.

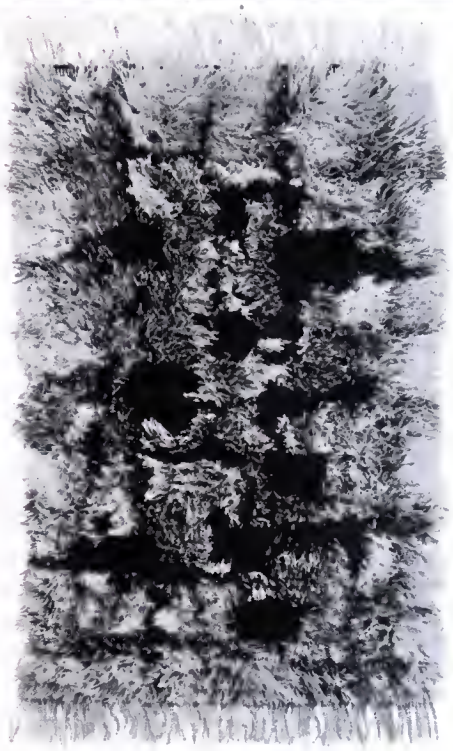
Fordern Sie den großen Gratiskatalog von

HORST REINHOLD
HAMBURG 1 · ALTSTÄDTER STR. 6

Das neue Hobby **RYA**

Knüpfen Sie sich einen





nach dem dänischen RYA-Buch, das Sie durch uns jetzt in deutscher Sprache erhalten können. Es enthält 66 Teppiche, die auf internationalen Ausstellungen prämiiert wurden. Berühmte skandinavische Künstler entwarfen sie im weltbekannten nordischen Stil. Jeden RYA können Sie nun selbst zu Hause nacharbeiten. Ohne zusätzliches Arbeitsgerät erlernen Sie das Knüpfen im Handumdrehn. Ein RYA wird schnell fertig. Bestellen Sie das farbige RYA-Buch noch heute!
Das RYA-Buch sagt Ihnen, wie Sie Ihren RYA knüpfen und wie preiswert Sie das Material von uns erhalten können. Die Original RYA-Wolle ist genau in Farben und Menge auf das von Ihnen gewählte Muster abgestimmt.

RYA Nr. 73 »Grönland« entworfen von Jette Thyssen

BESTELLSCHEIN:
Firma Gerhard Dieckhoff
479 Paderborn, Abt. RYA 4
Karlstraße 20

Bitte senden Sie mir das dänische RYA-Buch in deutscher Sprache.
(Schutzgebühr von DM 2,80 liegt in Marken bei.)

Name: _____

Wohnort: _____

Straße: _____

LAUSANNE IST EINE REISE WERT

»Schöner wohnen« berichtet von der Schweizerischen Landesausstellung 1964

Hamburg, Amsterdam, Genf — in zwei Stunden überspringt das Flugzeug die Grenzen von fünf europäischen Ländern. Danach ist das letzte Stück, die Bahnfahrt von Genf nach Lausanne, wie eine Reise in die gute alte Zeit: Vor den Stationsgebäuden stehen altertümliche, grüngestrichene Gartenbänke. Vor den Häusern blühen betuliche Hortensien (bei uns Neumodischen verächtlich Fleischerblumen genannt) und Tränende Herzen in Massen, vor den Fenstern arglose Geranien in Töpfen. Aber die freundliche Garnierung kann das Übel nicht verbergen, das den Fremden so heimelig stimmt: Auch dieser gesegnete Landstrich entlang den Ufern des Genfer Sees, ist vollgekleckert mit hausbackenen Eigenheimen, zersiedelt, wie man fachmännisch sagt. Dieses vertraute Wort wird man am Ziel der Reise, auf der »Expo« in Lausanne, wiederfinden: vorgehalten wird es allen, die lesen können, auf großen Schrifttafeln: »Der Wohlstand breitet sich aus. Schöneres Leben für alle (1946—1959)«, erfährt man dazu, und »Die Hochkonjunktur zeigt ihre Schattenseiten (1960—1963)« und »Das Problem ist international«. Spätestens am Lausanner Bahnhofsplatz hat man es schon verstanden: Der Taxifahrer ist Italiener, Gastarbeiter wie viele andere in der Schweiz. Die Straßen sind voller Autos. Fernsehkameras an den Kreuzungen sollen helfen, die Wege offen zu halten für alle, die in diesen Wochen hierher kommen. Denn alle Wege führen zur »Expo«, zur Schweizerischen Landesausstellung 1964. Alle 25 Jahre soll sie zeigen, worauf die Schweizer stolz sein dürfen und was sie unternehmen müssen, um auch 25 Jahre später wieder stolz sein zu können auf das, was sie bis dahin erreicht haben werden. Der erste Weg, dem der folgsame Besucher der Expo nachzugehen hat, ist der »Weg der Schweiz«, die Selbstdarstellung des Schweizervolks: eine geraffte Staatskunde vom Ursprung in der Kargheit des bergigen Landes und von seinen Bewohnern, die einst zäh begonnen, dann fleißig und erfinderisch weitergewirkt haben, und die es als tolerante, freie und weltoffene Bürger eines unabhängigen Staates im Herzen Europas wahrlich weit gebracht haben.

Durch ein spitziges Zeltgebirge aus Kunststoff: der »Weg der Schweiz«.

Das nationale Selbstbewußtsein wird gepflegt in einer Folge herrlich einfacher, prismenartiger Gehäuse aus Holz und Kunststoffhaut: etwas pathetisch dort, wo Pathos angebracht sein mag, alles in allem aber leichthin, in einer knappen, sachlichen Sprache ohne Umschweife, und sehr vordergründig. Der gemächliche Geranientopf von der Eisenbahnfahrt begegnet uns hier wieder, einsam auf einer Konsole vor nackter Wand, gegenübergestellt einem elektronischen Monstrum: »Menschen bleiben!« ist der Kommentar dazu.

Reizvoller Picknickplatz am schattigen Seeufer: Baumstümpfe zum Aussuchen.

Was können wir von diesen Schweizern lernen, denen Trivialitäten unter der Hand zu menschlich-sympathischen Gesten geraten? Was hat uns diese Völkerversammlung auf der Drehscheibe Europas zu sagen, deren einzelne Mitglieder so selbstbewußt und zugleich so kritisch sind gegen sich und andere? Und so nüchtern. Denn der »Weg der Schweiz« endet nicht mit der Verheißung herrlicher Zeiten, sondern mit bohrenden Fragen: »Ist wirklich alles so wohlbestellt?« Oder suggestiver: »Warum ist das Durcheinander nicht mehr statthaft?« Er endet unter Bäumen, auf einem mauerumstandenen stillen Rasenhof. Auf den Mauern steht geschrieben: Wählen und wagen, wahren und wehren, wissen und wirken — ein fast wagnersches Wigelaweia. Aber nichts Plumpes und Peinliches geht davon aus. Denn was man auch auf dieser Expo zu sehen bekommt — faszinierend ist nicht so sehr,

was uns dort geboten wird, sondern mehr: **wie** es gemacht ist. Alles ist auf den Menschen bezogen, alles ist ihm angemessen. Daß Höhenflüge fehlen, vermißt man nicht, wenn man auf Schritt und Tritt merkt, mit welcher Sorgfalt darüber nachgedacht worden ist, wie man dem Menschen mit all seinen kleinen Unzulänglichkeiten das Leben auf diesem Stückchen Erde leichter und schöner machen kann. Da gibt es zum Beispiel das »Telekanapee«: So treffsicher der Name für dieses Bähnchen ist (eine schier endlose Sitzbank, die sich in vielen Windungen wie ein Perpetuum mobile vom Haupteingang zum Ausstellungszentrum bewegt), so präzise und menschenfreundlich ist die technische Seite dieser Attraktion gelöst. Auch das gebrechlichste Mütterchen kann an den Stationen aus- oder einsteigen, obgleich das »Telekanapee« nicht hält: Es fährt in einer kreisförmigen Schlaufe rund um eine Bodenscheibe, die sich mit gleicher Geschwindigkeit dreht. Ist man aufgestanden, bewegt man sich automatisch in einer Spiralbahn zum Mittelpunkt der Scheibe, wo man über eine gewendelte Rampe entlassen wird. Das alles ist intelligent gemacht, der dienende Mechanismus ist unsichtbar, es geht ohne kräftige Männerfäuste, die beim Aussteigen zupacken, es können in einer Stunde 8300 Menschen elegant, geräuschlos und würdig befördert werden.

Ein anderes Beispiel für diese Art Menschenfreundlichkeit ist das »Relais«, ein Stückchen Seeufer für müde Individualisten, ein Rastplatz unter Bäumen am Strand. Aber auch das Improvisierte ist hier von einer Perfektion, die nicht bevormundet, sondern hilft: im Sand stecken Baumstümpfe, dicke und dünnere, sie ragen mal hoch, mal weniger hoch aus dem Boden, sie stehen einzeln oder in zwanglosen Gruppen umeinander, im Schatten oder in der Sonne. Hier kann man picknicken, was man in Selbstbedienungsläden unmittelbar hinter dem Uferstreifen erstanden hat. Für den Abfall stehen genug Behälter bereit, einfache kleine Tonnen, die zwischen den Baumstümpfen nicht unangenehm auffallen. Es gibt Holzfeuer,

Das lustige Hafenviertel: Gaststätten unter Schmetterlingssegeln

auf denen man bequem sein Bratfleisch zubereiten kann. Weil man dabei schmutzige Finger bekommt, gibt es jeweils unmittelbar daneben eine säuberlich installierte Waschnische, den Blicken abge-

TELEFUNKEN

Bach. So oder so?

Normal – für jeden?
Oder in Stereo-HiFi – für den
Kenner: höchste Brillanz
in der Wiedergabe jetzt auch
bei Rundfunksendungen.
Denn das Steuergerät ›Opus HiFi‹
mit den zwei ›HiFi-Klangboxen‹
hat UKW-Stereo-Empfang.*) Und der
Stereo-Plattenspieler ›HiFi 210‹
sorgt bei Schallplatten für
vollendeten Konzertsaalklang.
Telefunken macht den
Unterschied zwischen so und so.

*)...spricht für TELEFUNKEN

Ihr Heim wird schöner

mit einer geschmackvollen Wohnraumuhr. Warum ist diese Junghans-Heimuhr so geschätzt? - Die Antwort auf eine Umfrage lautete: ● sie ist so anheimelnd ● ihr Bim-Bam-Schlag zaubert eine vertraute Atmosphäre ins Heim ● Pendel und Gewichte machen sie so sympathisch und lebendig ● ein dekoratives Gegengewicht zu modernen Zweckmöbeln ● ein ideales Geschenk für die ganze Familie. Junghans-Heimuhren - zu allen Stil- und Möbelarten passend - erhalten Sie in jedem Uhrenfachgeschäft zum gleichen, vorteilhaften Preis.

Junghans Heimuhr 20/6140
Elegantes Teak-Gehäuse, wohlklingender Bim-Bam-Schlag auf Membrangong (abstellbar) DM 158.-. Ähnliche Modelle: 20/6139 Nußbaum patiniert poliert DM 169.-. 20/6149 Nußbaum poliert DM 169.-.

Junghans-Uhren zeitgenau und zeitgemäß

548 D

Fortsetzung

wandt, aber dennoch genau dort, wo sie hingehört. Und weil hin und wieder doch etwas neben die Abfallbehälter fällt, fährt abends ein kleines Spezialfahrzeug den Strand entlang und macht reinen Tisch — nicht irgendein Fahrzeug, sondern eines, das sich sehen lassen kann.

Derartige Beispiele gibt es überall auf der Expo. Daß man an verschiedenen Stellen auf dem Gelände Garderoben eingerichtet hat, an denen man ohne Gedränge seinen Regenmantel lassen kann (für 30 Rappen), wenn die Sonne scheint, gehört ebenso zu den Selbstverständlichkeiten wie der Hundezwinger, in dem Fiffi bis zehn Uhr abends gut aufgehoben ist, oder der Kindergarten mit Indianerdorf, Mondlandschaft (eine soeben gelandete, formschöne fliegende Untertasse wird von den angehenden Kosmonauten souverän »bewohnt«) und dem guten alten Kasperle-Theater, ein Bezirk, in den die Erwachsenen wie die Topfgucker von höherer Ebene aus hineinsehen können.

Schweizer Musterwohnungen, auch aus der Vogelschau zu betrachten.

»L'art de vivre« — das ist nicht nur der Name einer der größten Abteilungen dieser Expo, das ist auch nicht nur der einzige welsche Titel, der im deutschsprachigen Katalog unübersetzt bleibt: Es ist der Inbegriff der ganzen Expo. Die Kunst zu leben in dieser Zeit und mit unseren Mitteln, das ist es, wovon wir lernen können.

Bevor wir dorthin kommen, wo der theoretische Teil der Lektion dargeboten wird, sind wir bereits mitten in der Praxis, dort, wo uns die Schweizer in natura auf ebenso handgreifliche wie subtile Weise einiges von der Kunst zu leben demonstrieren: Rund um den kleinen Expo-Hafen haben sie ein Dutzend bizarrer, bunter Schmetterlingszelte wie Segel aufgepflanzt, ein lustiges Viertel mit einem Lokal unter jedem Zelt (dennoch sind es keine Bierzelte geworden), mit dem »Casino« unter dem größten Zelt an der Mole, in dem abends zum Beispiel der Schweizer Hazy Osterwald mit seinem, deutschen Fernsehern bestens bekannt, international besetzten Sextett Musik mit Ulk macht. Dazwischen ein kleiner Bärenzwinger (hier wird moderne Architektur ebenso delikat zelebriert wie an augenfälligeren Stellen dieser Expo), ein großes Riesenrad und der schon legendäre Zirkus Knie (seit 180 Jahren Schweizer Familientradition, bekannt durch Carl Zuckmayers »Katharina Knie«), ein zünftiger Jahrmarkt zu Füßen des Aussichtsturms, dessen Plattform drehend auf und nieder fährt (»Spiraltour«). Neben diesen Attraktionen zu Lande gibt es das Mesoscaphe »Auguste Piccard«, ein von dem Schweizer Jacques Piccard konstruiertes U-Boot, das mit 40 Passagieren an 40 Bullaugen in den Fluten des Genfer Sees versinkt (40 Minuten lang für stattliche 40 Franken pro Nase) und allen Gerüchten zum Trotz auch wieder auftaucht, und das Tragflächenboot »Supramar«, das über die Fluten dahinfliegt.

Neben soviel angewandter Lebenslust muß der theoretische Teil der Lektion etwas blaß bleiben. Immerhin ist auch hier der rote Faden erkennbar, der sich durch die ganze Expo zieht: das Lebensdienliche aller geistigen und technischen Anstrengungen. Da wird in der Abteilung »Mensch und Haus« mit Hilfe von fünf komplett eingerichteten Wohnungen gezeigt, daß der Installationskern, in dem sich Bad, WC und Küche zu einer Einheit verbinden, mehr ist als ein kostensparendes Element für den mehrgeschossigen Wohnungsbau: der Raum rund um diesen Kern bleibt in der größten der gezeigten Wohnungen frei für eine mobile Unterteilung durch Schrankwände, die sich nach Bedarf verändern läßt. Noch etwas haben alle Musterwohnungen gemeinsam: die Küchen sind offen zu den Wohnräumen oder lassen sich im Handumdrehen dorthin öffnen. Damit wird nicht nur der »Kerker« aufgebrochen, in den die Hausfrau mit ihrer Zwangsarbeit verdammt ist. Ihr werden auch unnötige Wege erspart, wenn sie die Töpfe vom Herd einfach auf der gleichen Tischplatte ins Wohnzimmer schieben kann. Die Empfehlungen für ein sinnvolles Leben beschäftigen sich nicht nur mit dem Familientisch, der so groß sein soll, daß sich alle daran versammeln können. Sie reichen bis zur Forderung, an den Schulen

Überall auf der Expo sieht man kunstvolle Kunststoffdächer.

Kochkurse auch für Knaben abzuhalten, oder zur weisen Ermahnung, das Haushaltsbudget sorgsam zu planen. Wie überhaupt das Wort »Planen« groß geschrieben wird auf dieser Expo.
Planen soll man seine Wohnungseinrichtung (falsch: das platzraubende Sofa quer übereck) und sein Wohnviertel (falsch: die sture Zeilenreihe); die ganze Stadt, die Region, das Land können nur gedeihen, wenn geplant wird, anstatt »irgendwie und irgendwo« zu bauen. Für alle gilt das, was über Bruson gesagt wurde, ein Bergdorf wie viele andere, das sich in den letzten Jahren schlecht entwickelt hatte: »Die Bewohner von Bruson wissen, daß ihre Zukunft in erster Linie von ihnen selbst abhängt.« Also — so erfährt man — haben sie ein Tätigkeitsprogramm ersonnen. »Sie wissen, daß die Ausführung des aufgestellten Programms ein Gemeinschaftswerk ist.« Schweizer, so liest man zwischen allen Zeilen dieser Expo, werdet aktiv, ehe es zu spät ist! Plant eure Zukunft, damit ihr dem Chaos entgeht! Diesen Appell sollten auch wir uns zu Herzen nehmen, damit wir nicht ersticken an der schlechten Luft unserer Städte, vergiftet werden von unseren Flüssen, damit das Land nicht verwüstet wird von unseren Häusern und damit unsere eigenen vier Wände uns nicht erdrücken. Daß Planen etwas bewirken kann: die Expo selbst ist Beweis und Ermunterung genug. Trotz der Einzelinteressen ungezählter Firmen und Verbände ist diese Ausstellung alles in allem und bis in die letzten Kleinigkeiten aus einem Guß, bei aller Fantasie ein Gebilde der Ordnung und Klarheit, eine Augenweide vom größten Kunststoffzelt bis zum kleinsten WC-Billett, menschenfreundlich und heiter bei aller Formenstrenge, voller Vielfalt und Farbe: ein frischer Hauch von Zukunft!
Und sollten Sie auch planlos glücklich sein — planen Sie eine Reise nach Lausanne! Aber zögern Sie nicht allzu lange, denn in knapp vier Wochen schon ist alles vorbei: die Expo schließt am 25. Oktober.

HABEN DIE SKANDINAVIER KEINE IDEEN MEHR?

»Schöner wohnen« besuchte zwei wichtige Möbelmessen in Skandinavien. Dort trifft sich die internationale Möbelwelt einmal jährlich zu den zeitlich fein aufeinander abgestimmten Messen im norwegischen Stavanger und im dänischen Fredericia. Unser Gesamteindruck sei vorweggenommen: Im Norden nichts Neues. Teakholz ist weiterhin auf dem absteigenden Ast. Leder, Chrom und teure Edelhölzer marschieren stürmisch nach vorn. Aber auch die herkömmlichen Hölzer wie Eiche, Buche, Kiefer und Fichte (gern »blonde« Hölzer genannt) ziehen stetig an. Blond

BOSCH

Zum schöneren Wohnen gehört die moderne Küche!

A 4 2164

Erst die moderne Küche mit dem zeitgemäßen Küchenkomfort schafft die Voraussetzung zum schöneren Wohnen! — Erst die vielseitigen BOSCH Haushaltgeräte machen unser Leben angenehmer und schöner!
Für eine gesunde und vielseitige Ernährung sorgt der BOSCH Kühlschrank. Für alle Ansprüche gibt es geeignete Tisch-, Stand-, Wand- oder Einbau-Modelle. In den geräumigen BOSCH Tischgefriertruhen läßt sich Frischkost auf lange Zeit konservieren.
Die schnelle Zubereitung der Lebensmittel übernimmt die leistungsstarke und vielseitige BOSCH 'neuzeit' Küchenmaschine. Der handliche BOSCH Fix-Quirl ist eine zusätzliche Hilfe.

Das lästige Geschirrspülen kann in der modernen Küche nicht Sache der Hausfrau sein. Der arbeitssichere BOSCH Geschirrspül-Automat findet in jeder Küche bequem Platz.
Die meisten Hausfrauen wünschen sich ihren Waschautomaten in der Küche! In dem großen BOSCH Waschgeräte-Programm findet jeder den für ihn geeigneten Vollautomaten oder Automaten. Das Eindrükken des Programm-Tasters ist die ganze Wascharbeit.

Mühelos ist das Bügeln mit dem BOSCH Bügler, ganz bequem im Sitzen.

Es liegt auf der Hand: Zum schöneren Wohnen gehört die moderne Küche! Der zeitgemäße Küchenkomfort heißt BOSCH!

▲
BOSCH Komfort in der modernen Küche:
Einbaukühlschrank, Tischgefriertruhe, Fix-Quirl, 'neuzeit' Küchenmaschine, Wasch-Vollautomat und Bügler.

An Robert Bosch GmbH,
Abt. WEB 14d, 7 Stuttgart 1,
Postfach 50.
Bitte senden Sie mir ausführliche Prospekte über BOSCH Haushaltgeräte.

Name: _____

Ort: _____

Straße: _____

Was von BOSCH kommt, das ist gut.

Fortsetzung

kontra Prunk also in Nordeuropa?! Es ist schon eine Freude, durch Möbelmessen zu streifen. Vor allem, wenn sie — wie in Stavanger — nicht zu groß sind. Man entdeckt viele alte Bekannte unter den neuen Formen. Gelegentlich will man fröhlich ausrufen: »Hallo, Arne Jacobsen« oder »Hallo, Alvar Aalto«, um gleich darauf reuevoll weiterzugehen, weil im Katalog ganz andere Namen verzeichnet sind. So kann man sich täuschen!

Viel Neues gab es, wie gesagt, nicht. Aber hohe Qualität in Material und Verarbeitung war überall zu finden. Eben diese Qualität ist ein Merkmal norwegischer Möbel, die überwiegend aus kleinen Werkstätten kommen. Um im schweren Konkurrenzkampf gegen das geographisch bevorzugte Dänemark oder gegen das spezialisierte und rationalisierte Schweden bestehen zu können, hat Norwegen auf höchste Qualität gesetzt. Ständig wachsende Exportziffern beweisen, daß Norwegens Möbelbauer auf's richtige Pferd gesetzt haben. Da sah man in Stavanger einen Kieferntisch von Torbjörn Afdal: ein Bild von einem Tisch, rustikal, mit vier soliden Beinen und einer deftigen Platte, in die man am liebsten das Messer hauen möchte, mit dem man zuvor kräftiges Landbrot und geräucherten Bärenschinken geschnitten hat. Ein Tisch für Generationen!

»Variationen über einen Erfolg« zeigten die Designer Rastad & Relling. Den runden Nähtisch, mit dem sie im vergangenen Jahr einen bedeutenden Wettbewerb gewonnen hatten, haben sie inzwischen durch einen im Prinzip gleichen Bartisch und durch einen Rauchtisch ergänzt, wobei vor allem der letztere sich nicht nur durch Funktionstüchtigkeit, sondern auch durch eine Eleganz auszeichnet, die man seinen bekannten Vorgängern nicht ohne Einschränkung zubilligen mag.

Stavanger: Arne Halvorsens vielbeachtete Kiefer-Duft-Stubben.

Den ersten Preis aber könnte man ohne Zögern dem Ausstellungs-Architekten und Möbelentwerfer Arne Halvorsen zuerkennen: Er kreierte in Stavanger das »Duft«-Möbel. Arne Halvorsen ließ in den norwegischen Wäldern eine gutge-

Das ist die collection classica: elegante Einzelmöbel, wertvolle Wohneinrichtungen, freundliche Schlafzimmer — unbegrenzt ist die Skala dieses ausgewogenen Anbauprogramms. Die Varianten cristall, carré und cabinet mit den neuartig verwendeten Komponenten Schleiflack, Kirschbaumholz, Stoff und Siamrohr bedeuten frische Impulse für eine lebendige, behagliche Raumgestaltung. Farbprospekte durch Möbelwerkstätten Hans Jürgenliemk KG, Abt. J 10 4900 Herford, Postfach 542

22E

Das KRUSE-Programm ist eine Küchenlösung im internationalen Stil

Im Kruse-Programm 22 E findet die Hausfrau alle Wünsche erfüllt, eine Sonderausstattung mit Pfiff und durchdacht bis ins letzte Detail.

Fordern Sie bitte noch heute die kostenlose Küchen-Illustrierte mit vielen Einrichtungsbeispielen an.

Gebrüder Kruse Abt. S 7 Melle/Hannover

wachsene Kiefer fällen, in handliche 45-Zentimeter-Stubben zersägen und in die Halle transportieren. Dort legte er passende Kissen auf und gruppierte die intensiv nach Harz und Holz und Frühlingswald duftenden Kloben um eine Tischplatte aus unbehandelter und nicht furnierter Holzfaser — garantiert neutral. Und eine verblüffende (Duft) Wolke!
Den Dänen dagegen ist in diesem Jahr so gut wie gar nichts eingefallen. Nun ist allerdings in Fredericia inzwischen der Platz auf dem Ausstellungsgelände äußerst knapp geworden. Immer mehr kleine und kleinste Firmen drängen zur

Fredericia: Der »Kubus«, ein Tischgestell aus Eiche oder Teak, das durch verschiedene Einsätze mehreren Zwecken dienen kann. Entwurf: Kurt Östervig.

Fredericia: Spielmulden für Kinder aus Oregonpine, entworfen von der dänischen Innenarchitektin Nanna Ditzel. Fotos: Archiv.

Krippe, immer mehr Pioniere des Durchschnittlichen wollen auf der dänischen Welle mitschwimmen.
Es wird auch in Dänemark das große und gut verkaufte Vorbild nachgeahmt. Es scheint aber, als hätten die Kopisten ein schweres Jahr vor sich. Denn es waren kaum originelle Möbel ausgestellt, die nachzuahmen sich lohnen würde. Die meisten bekannten Entwerfer machten offenbar eine große Verschnaufpause, sie ließen sich allenfalls eine noch komfortablere Variation eines schon lange verkauften Modells einfallen. Nanna Ditzel (siehe »Schöner wohnen«, Heft 4/64) ist eine der wenigen, die unentwegt gute Ideen hervorbringt. Schon seit Jahren beschäftigt sie sich fast ausschließlich mit Kindermöbeln. In diesem Jahr zeigte sie eine originelle »Schaukelpfanne« — oder wie sonst man dieses Ding bezeichnen mag. Auf mehreren Ständen sah man Stehpulte, die unsere Ahnen in dumpfen Kontoren benutzten. Auch hier konnte man wie auf anderen Messen beobachten: die Aussteller mit durchschnittlichen und gar nicht so aufregenden Möbeln wurden am meisten von den Einkäufern belagert. Und die meisten dieser Einkäufer sprachen deutsch . . .

Für Freunde hochwertiger Musikwiedergabe

SABA HiFi-Studio-Anlagen

Die gute Form dieser HiFi-Anlage wird Ihnen auffallen. Der kristallklare Klang wird Sie überraschen. SABA Stereo Studio I ist eine nach modernsten Gesichtspunkten entwickelte Anlage im Baustein-System. Steuergerät, Plattenspieler und Tonbandgerät finden dort ihren Platz, wo sie sich der Raumgestaltung am besten einfügen oder wo sie am einfachsten zu bedienen sind. Die HiFi-Lautsprecherboxen werden so angeordnet, daß sie eine breite Stereo-Basis bilden und Ihr Sitzplatz zugleich im günstigsten Hörbereich liegt. SABA Stereo Studio I ist also eine sehr individuelle Anlage. Das Steuergerät besitzt einen eingebauten Stereo-Verstärker mit zwei Gegentakt-Endstufen. Stereophonische Rundfunksendungen werden durch ein Stereo-Leuchtfeld im magischen Band angezeigt. Um jederzeit die bestmögliche Empfangsqualität zu erreichen, besitzt das Gerät Bandbreiten-Umschaltung und UKW-Abstimmautomatic. SABA Stereo Studio I ist der sichere Weg zum besseren Rundfunkhören.

Ausführliche Prospekte über SABA Stereo-Anlagen sowie das übrige Geräteprogramm erhalten Sie im guten Fachgeschäft oder direkt von den SABA-Werken 773 Villingen (Schwarzwald).

SABA
Schwarzwälder Präzision

SCHÖNER WOHNEN
NOTIZEN

Fortsetzung

MIT DER STOPPUHR DURCH DEN BUCKINGHAM-PALAST

Charles G. Bode
schreibt aus London:

Eher würde wohl die britische Insel mit dem europäischen Festland zusammenwachsen, als daß Queen Elizabeth ihren königlichen Palast mit einem modernen Verwaltungsgebäude aus Stahl und Glas vertauschte. Trotzdem hat Ihre Majestät ein offenes Ohr für alle Fragen der Rationalisierung. Sie muß es haben, denn der Buckingham-Palast mit seinen 600 Räumen, 10 000 Fensterscheiben, mehreren Küchen, offiziellen und privaten Speisesälen und kilometerlangen Korridoren zwingt sie dazu.
Sechs Rationalisierungs-Experten der Schatzkanzlei hielten Einzug in den Palast, und sie sind nun schon über ein Jahr dabei, mit Stoppuhren, Rechenschiebern, Zollstöcken und Tabellen das Leben im Schloß »auf Vordermann« zu bringen. Sie schafften es nicht nur, in fast allen Büroräumen der Residenz Schreibtische, Regale und Aktenböcke umzustellen, damit sich die Hofbeamten rationeller beschäftigen können, sie haben auch das »Irrenhaus« des Palastes neu organisiert. Diesen Spitznamen führt das Aktenarchiv der Königin, in dem unter anderem Drohbriefe von meist geistesgestörten Untertanen gegen das Königshaus säuberlich gesammelt und abgeheftet werden. Nur vor dem Arbeitszimmer der Königin mußten die Rationalisierer kapitulieren. Dabei würden sie gerade hier so manches Haar in der Suppe finden. Elizabeth sitzt auf einem sehr wertvollen antiken Lehnstuhl, aber dieses unbequeme Möbel dürfte die königlichen Bandscheiben mehr strapazieren als jeder moderne Schreibtischsessel. Und die vorsintflutliche Telefonanlage links neben dem Schreibtisch, von der Queen höchstpersönlich bedient, hätte eine Postangestellte sicherlich schon längst zur Kündigung getrieben.
All right! Die Arbeitsvereinfacher lassen denn Ihrer Majestät Büro taktvoll links liegen und wenden sich wieder dem Fußvolk der Residenz zu. Noch viele Probleme har-

Buckingham-Palast in London. Foto: Conti.

BARTELS Möbel

- - wenn man was anlegen will!

Schreiben Sie uns, wir senden Ihnen Prospekte und weisen Bezugsquellen nach. BARTELS-WERKE GMBH, 4831 Langenberg (Westf.), Abt. SW 10

ren ihrer Lösung. Wie kann zum Beispiel das Vier-Klassen-System der Badezimmer für das Personal entwirrt, wenn nicht gar beseitigt werden? Und auch diese Preisfrage ist noch zu klären: Wie rationalisiert man die sehr ehrenwerte Tätigkeit von zwei britischen Staatsbürgern, die allein zwei volle Wochentage dafür benötigen, um die 300 Uhren des Palastes aufzuziehen. Damit die Zeit weitergeht!

DAS NEUE BAUHAUS-ARCHIV IN DARMSTADT

Professor Walter Gropius (1919 bis 1928 Leiter des Bauhauses in Weimar und später in Dessau) kam aus Amerika nach Darmstadt und brachte etwas Besonderes mit: Die Pläne für den Neubau des Bauhaus-Archivs, das auf der Darmstädter »Rosenhöhe«, unweit der bekannten ehemaligen Künstler-Kolonie »Mathildenhöhe«, errichtet werden soll. Sobald die Finanzierung sichergestellt ist, sollen die Bauarbeiten beginnen; wahrscheinlich wird das in der ersten Hälfte des nächsten Jahres der Fall sein.

Das Bauhaus-Archiv wurde 1960 gegründet und fand im »Ernst-Ludwig-Haus« auf der Mathildenhöhe eine vorläufige Bleibe. Zum Archiv gehören eine Museums-Abteilung und die Bibliothek. Als Grundstock hierfür stiftete Gropius seine umfangreiche Dokumentensammlung aus der Bauhauszeit. Wie

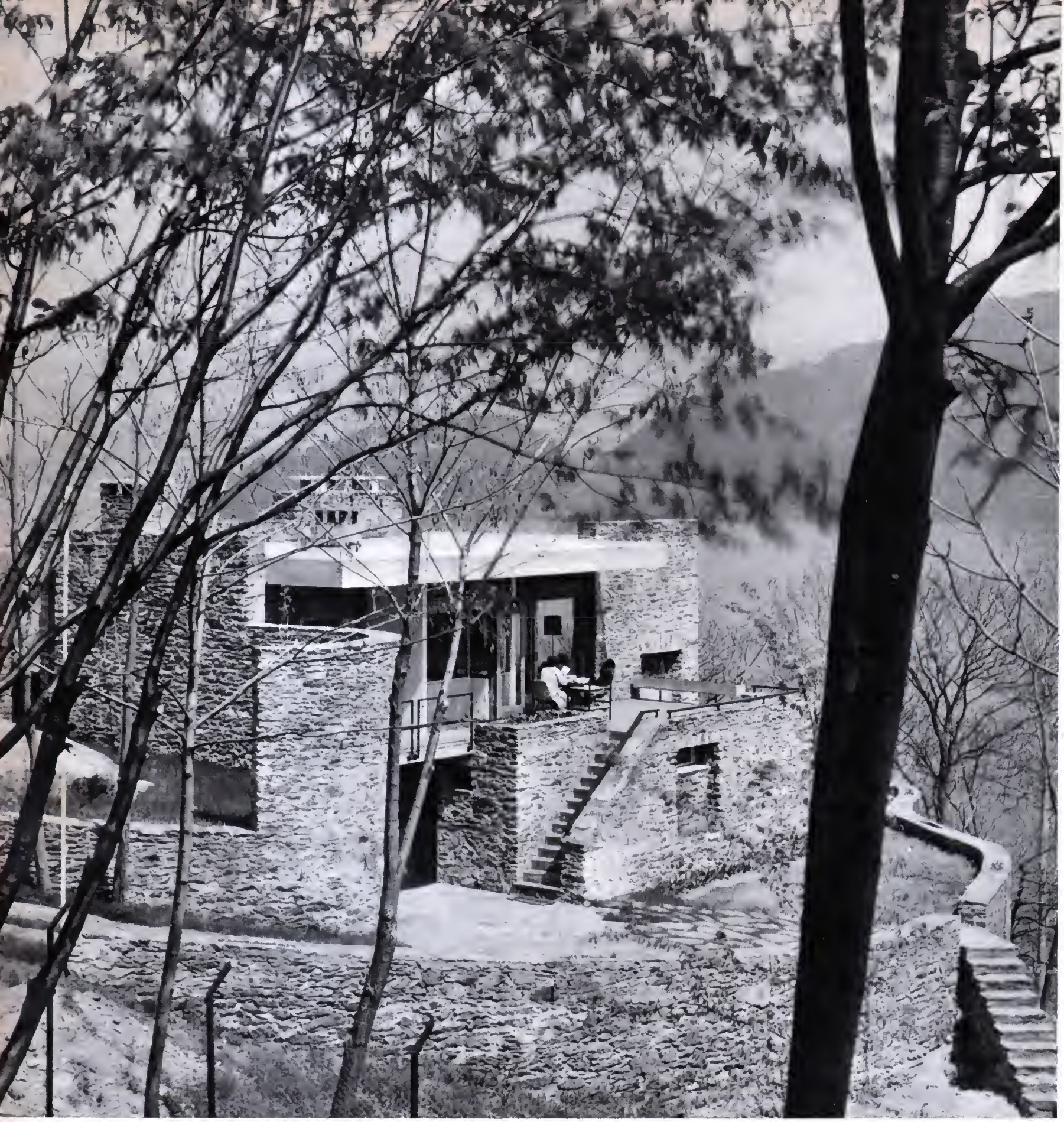
Professor Walter Gropius. Foto: Meier-Ude.

der Direktor des Darmstädter Instituts, Hans M. Wingler, mitteilte, sind die Archivbestände seit 1960 stark angewachsen, so daß die Räume im Ernst-Ludwig-Haus nicht mehr ausreichen. Nur ein Zehntel der vorhandenen Schriftstücke, Zeichnungen, Bilder, Bücher, Textilien, Möbel und Einrichtungsgegenstände ist der Öffentlichkeit heute zugänglich. Der größte Teil der Schätze lagert jedoch noch in Magazinen. Das Institut will aber nicht nur Museum sein, sondern es will aktiv an der Weiterentwicklung der Architektur, der Industrieform, der angewandten Kunst und der Kunstpädagogik teilnehmen. Daher wird der geplante Neubau nicht nur eine Ausstellungs-Galerie und Archivräume, sondern auch Arbeitsräume für Wissenschaftler und Gelehrte enthalten, eine Lösung, die viele Wünsche erfüllt.

Man muß keine Ballerina engagieren, um zu vergleichen, wie schmal ein zusammengeklapptes Dinett ist. Es ist wirklich so schmal, daß eine Handbreit Raum genügt, um es verschwinden zu lassen, wenn man es gerade nicht gebraucht.

Aufgeklappt aber hilft Dinett überall in der Wohnung und im Büro mit 2 großen hitze-, kratz- und säurefesten Tabletts aus Compodur® Sie können unter 5 verschiedenen Tablettfarben, passend zur Einrichtung, wählen. Spielend leicht fahren Sie Dinett auf den kugelgelagerten Rollen.

Dinett besitzen heißt, anderen voraus sein!



STEIN ZUM BERG, GLAS ZUM SEE

Eine feste Burg und ein luftiges »Nest« zugleich ist das Haus eines Holländers in Italien. Es steht auf einem steilen Felsen hoch über dem Comersee. Ein Felsen ist kein bequemer Bauplatz, aber hier wurde die Schwierigkeit geradezu als Vorteil genutzt. Um den Felsen bebauen zu können, mußte sein oberer Teil gesprengt werden. Danach konnte der Felsen gleich zwei Funktionen erfüllen: als solider Baugrund dienen und einen großen Teil des Baumaterials liefern. Denn die Außenmauern und -treppen des Hauses, die Terrasse und die Mauer, die das Grundstück wie einen Burgwall umschließt, entstanden aus dem Felsgestein. Das ersparte nicht nur Baukosten, sondern wirkt sich auch optisch gut aus: Man glaubt, das Haus sei nicht in den Felsen hineingebaut worden, sondern aus ihm gewachsen. Der Architekt ist der Holländer D. H. Willemse.

DS PALLAS

Neu: DS 19 PALLAS, ein CITROEN für höchste Ansprüche an Fahrkomfort, vorbildliche Sicherheit und Luxus-Ausstattung. Dieser neue CITROEN entspricht in seiner technischen Konzeption in allen Punkten dem bekannten DS 19-Serienmodell mit den bewährten CITROEN-Elementen Hydropneumatik, Aerodynamik und Frontantrieb. Hier verbinden sich technische Vorzüge mit anspruchsvoller Eleganz und großzügiger Ausstattung bis ins letzte Detail. DS 19 PALLAS, ein repräsentativer Reisewagen — komfortabel, sicher und elegant. Komfort und Sicherheit — das klassische CITROEN-Fahrgefühl.

CITROEN

STEIN ZUM BERG, GLAS ZUM SEE

Fortsetzung

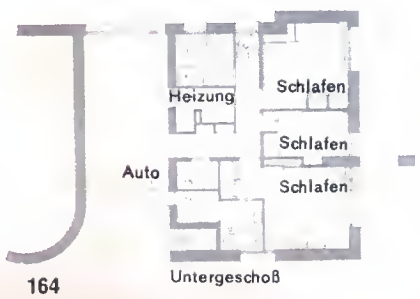
Oben: Diesen Blick hat der Besucher, nachdem er den Eingang passiert hat. Er steht in dem großen lichtdurchfluteten Wohnraum, dessen Fenster sich nach drei Himmelsrichtungen zum See hinwenden. Die Glaswand nach Westen gibt den großzügigsten Ausblick auf den Comersee frei.

Rechts: Die dem See zugewandte offene Hausseite. Aus dieser Sicht wirkt das Haus leicht wie ein Starkasten. Die wichtigsten Räume, nämlich der große Wohnraum mit den wandhohen Glasfenstern und die Schlafräume (darunter) haben Seeblick.

Unten: Zur Bergseite ist das Haus ganz verschlossen. Kein Fenster öffnet sich, nur eine Tür: der Hauseingang (im Foto links). Gegensätzlicher können die Fronten eines Hauses kaum sein.

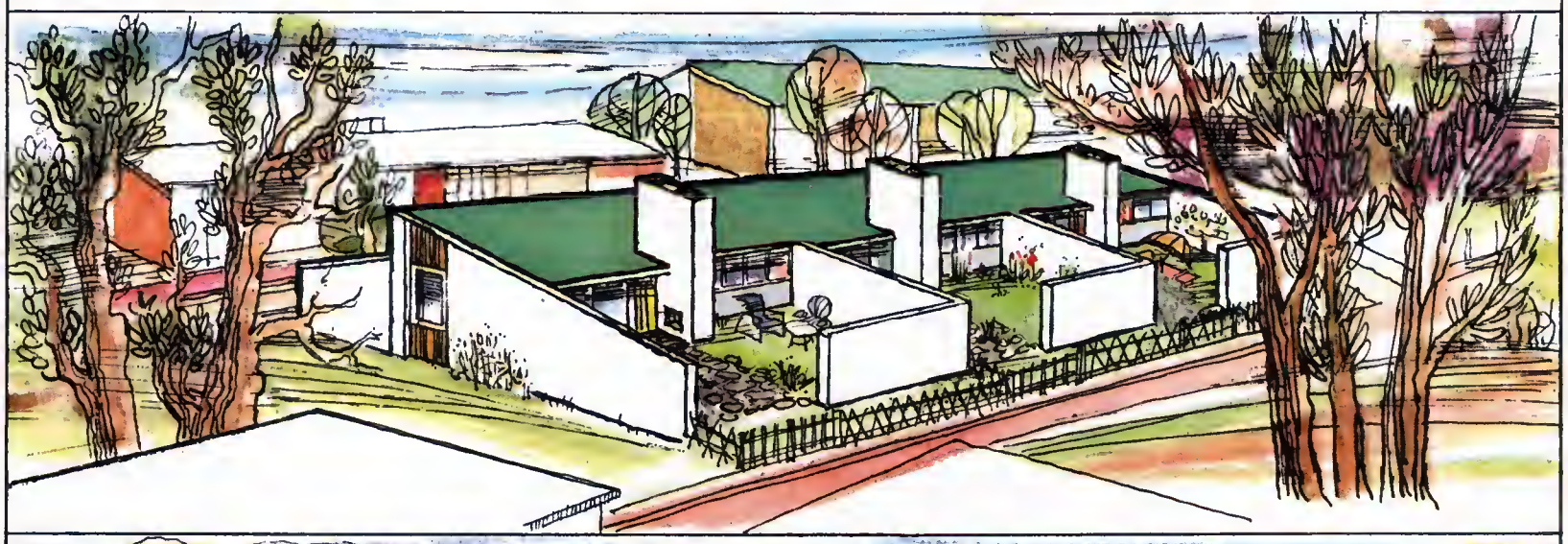
Zu den Grundrissen: Das Haus hat zwei Geschosse: oben liegen die Wohnräume, darunter die Schlafräume mit Fenstern zum See.

Obergeschoß



Untergeschoß

Farbe macht das Reihenhaus zum Einzelhaus



Nicht jeder hat die Möglichkeit, sich ein Haus weit ab vom Lärm der Stadt in reizvoller Umgebung im Grünen zu bauen. Das Reihenhaus muß oft den Wunsch nach einem Eigenheim erfüllen. Wie können Sie aber Ihren Besitz abgrenzen? Wie wird es unverkennbar Ihr Haus?

Farbe hilft unterscheiden. Durch harmonische Farbabstimmung wird die Großfläche des Reihenhauses aufgelockert und in Einzelhäuser unterteilt. Achten Sie aber darauf, daß die licht- und wetterechten anorganischen Weiß- und Buntpigmente von Bayer eingesetzt werden. Dann sieht Ihr Haus auch nach Jahren noch gut aus.

Schon beim Planen daran denken:
Farbe an Ihr Haus. Der Architekt berät Sie.

Coupon: Ausschneiden – Einsenden!

Senden Sie mir bitte kostenlos und unverbindlich den farbigen Prospekt: „Farbig bauen – Zeitgemäß bauen" mit interessanten Anwendungsbeispielen.

An Farbenfabriken Bayer AG
Verkauf Chemikalien/Werbung Q 10
509 Leverkusen-Bayerwerk

Name: _____

Wohnort: _____

Straße: _____

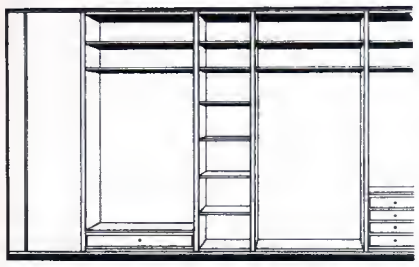
BAYER LEVERKUSEN

An- und Aufbaumöbel zeigt man Ihnen viele.

Gute und weniger gute.

Design: Wanke, Dipl.-Arch. BDA

Lassen Sie sich diese Schrankwand zeigen!

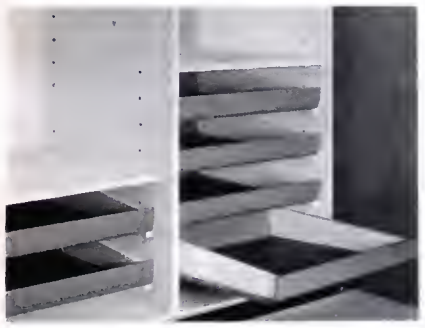


Eine Flötotto-Hochform-Schrankwand ist 2,25 m hoch. Sie besteht aus Einzelschränken, die Sie getrennt placieren können, falls Sie einmal umziehen.

Die Montage? Im Handumdrehen. Leichter und einfacher geht's nicht. Sogar die Türen können Sie ein- und aushängen, ohne vorher Schrauben lösen zu müssen. (Unser ausgefeiltes Spezialscharnier ist ges. geschützt.)

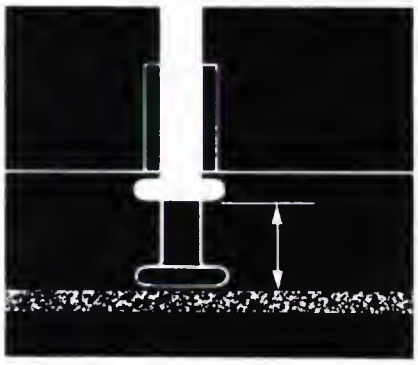
Ein anderer Vorteil: Sie müssen nicht die ganze Wand auf einmal kaufen. Beginnen Sie mit einer Grundeinheit, die Sie um jeweils einen halben Meter erweitern können. Bis Ihre Wand voll ist: Eine Wand voll Möglichkeiten. Eine Wand ohne Raumverlust. Eine Flötotto-Schrankwand.

Sehen Sie sich einen Schrank von innen an.



Die Inneneinteilung ist verstellbar. Sie können Schubkästen, Böden und Garderobenstangen beliebig austauschen und Ihren Wünschen entsprechend anbringen. Die Schubkästen sind aus Schichtholz verformt und haben einen farbigen Polyesterüberzug. Spezialführungen (ges. gesch.) sorgen dafür, daß sie beim Öffnen nicht nach vorn herausfallen.

Haben Sie unebene Fußböden?



Wir haben auch daran gedacht. Im Schranksockel sind Höhenstellschrauben eingebaut. Durch eine Drehung der Stellschraube gleichen Sie alle Unebenheiten des Bodens aus.

Mit den Oberflächen unserer Möbel sind wir gar nicht oberflächlich.

Im Gegenteil: Wir sind stolz darauf, daß wir so kleinlich sind. Wir verarbeiten nur echtes Holz und farbiges Polyester. Unsere Werke sind mit modernsten Maschinen ausgestattet. Und haben seit 50 Jahren Erfahrung in der Herstellung von Qualitätsmöbeln.

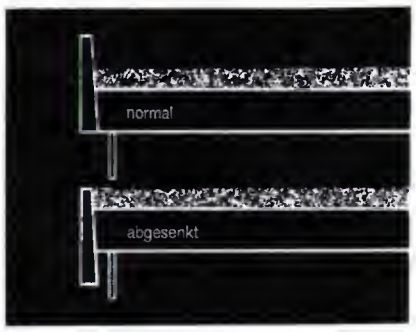
Wie erreichen Sie die oberen Schrankfächer?

Mit diesem Hocker. Sie klappen sein Polster zurück und steigen einfach auf die Spezial-Trittfläche.

Wer sagt, daß Wandecken wertlos sind?

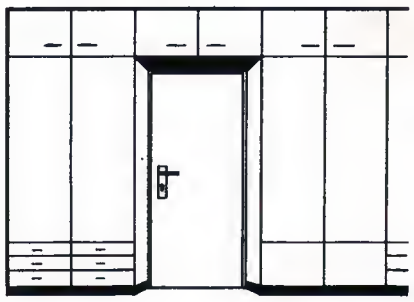
Für die Wandecke haben wir ein spezielles Eck-Anstellteil entwickelt. Aufklappbar! Sie gewinnen wertvollen Ablageraum und können nach beiden Seiten großzügig erweitern.

Was unterscheidet unser Bett von jedem anderen Bett?



Ein Patent. Schauen Sie bitte das Schlafzimmer auf der rechten Seite an. Eine einfache Hebelbewegung genügt, um das Fußteil des Bettes abzusenken. Darüber eine geschmackvolle Tagesdecke, und schon wird Ihr Bett am Tage zu einer ganz neutralen Liege.

Und wo bleibt in der Fertigung das Individuelle?



Besuchen Sie ein Fachgeschäft, das Flötotto-Möbel führt. Äußern Sie Ihre Wünsche, Ihre Maße und Ihre Ideen. Sie erhalten eine Schrankwand, die auf Ihre räumlichen Möglichkeiten zugeschnitten ist.

Wählen Sie bitte aus.

Welche Oberfläche sagt Ihnen besonders zu?

Rio-Palisander?
Nußbaum?
Lärche?
Zeder?
Riegel-Ahorn?
Color?

Wer kann Ihnen eine solch reichhaltige Auswahl bieten – eine Auswahl, die wirklich allen Wünschen gerecht wird? Flötotto!

Flötotto-Möbel tragen ein Gütezertifikat.

Ein Kärtchen am Schrank gibt Ihnen die Bestätigung: Sie kaufen Flötotto. Ein An-, Auf- und Einbausystem im Baukastenprinzip: Zeitlos und klar in Konstruktion und Form. Ausgefeilt im Detail und qualitativ in der Verarbeitung.

Was geschieht, wenn Sie diesen Gutschein an uns einschicken?

Gutschein 1-3/64

Name .....

Wohnort .....

Straße .....

Sie bekommen von uns umgehend eine wertvolle Broschüre. Mit Informationen über das Flötotto An-, Auf- und Einbausystem. Deshalb den Gutschein ausfüllen, ausschneiden und einschikken an:

Möbelwerke Flötotto
4831 Avenwedde / Gütersloh

Flötotto-Möbel erfüllen ihren Zweck: Mehr Raum zum besseren Wohnen

SIND SIE RICHTIG VERSICHERT?

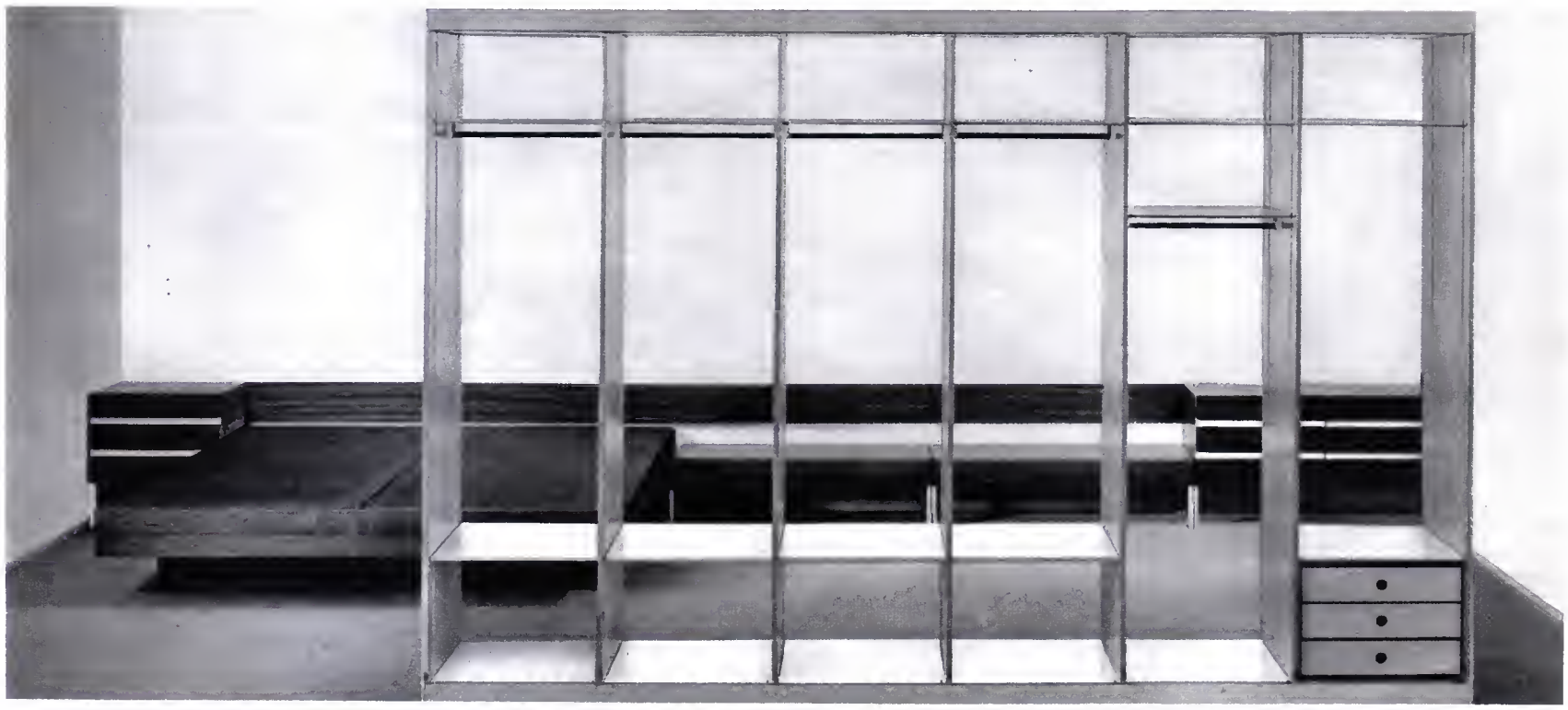
DER BESTE SCHUTZ FÜR WENIG GELD

Der wirtschaftliche Aufschwung hat den meisten Bundesbürgern privaten Besitz beschert. Und wer etwas besitzt, der will seinen Besitz sichern. Kein Wunder also, daß die große, immer noch andauernde »Eigenheim- und Einrichtungswelle« eine neue Welle ausgelöst hat: die »Versicherungswelle«. Wie und wogegen man sich als Hausbesitzer oder als Wohnungsinhaber versichern sollte, darüber wird »Schöner wohnen« in diesem und in den nächsten Heften eingehend berichten. Es hat keinen Zweck, sich nur ins Blaue hinein zu versichern. Für jeden ist es wichtig zu wissen, was man bei einer Versicherung unterläßt und was man beachten muß, um für sich selbst mit möglichst wenig Geld den größten Schutz zu erreichen. »Schöner wohnen« will Ihnen mit dieser Serie dabei behilflich sein und Ihnen Anregungen geben

interlübke 63

Das ist ein »interlübke 63« Schlafzimmer. Es wird gerade aufgestellt. Im Vordergrund erkennen Sie die Schrankkorpusse; aus den eintürigen Elementen werden sie beliebig breit zusammengesetzt. Hier fehlen nur noch Rückteile und Türen. Dann ist die Schrankwand fertig. Universell gliedert eine gut durchdachte Inneneinteilung die Schrankelemente. Diese Einteilung ist variabel für alle Wünsche abzuändern. Das Schlafzimmer gibt es in fünf Holzarten mit effektvollen Furnieren und in Kunststofflack, weißgrau oder grün. Schreiben Sie uns bitte Ihre Anschrift, wir senden Ihnen sehr gern Informationsmaterial. Wohnen Sie vielleicht in Belgien, in Luxemburg, den Niederlanden, Österreich, der Schweiz? Auch hier können wir Ihnen die Vertretungen nennen, wo Sie das Programm »interlübke 63« ausgestellt finden. Gebr. Lübke KG 4832 Wiedenbrück Abteilung W 10

interlübke



Mit der Geburtsurkunde ist keine Garantie auf Sicherheit verbunden. Das findet der Mensch bald heraus und gerade deswegen ist sein Bedürfnis nach Sicherheit um so größer. Er begreift auch schnell, daß er als einzelner gegen die Tücken des Lebens recht wenig ausrichten kann, und dieser Erkenntnis wiederum verdanken die Versicherungsgesellschaften ihre Existenz. Sie können zwar keinen Menschen vor Unglück bewahren, aber sie können die meist sehr kostspieligen Folgen solch eines Debakels erheblich dämpfen. Ganz einfach ausgedrückt: Eine Versicherungsgesellschaft ist nichts anderes als eine Fabrik, die Sicherheit erzeugt und an möglichst viele Kunden verkauft. Die »Ware« Sicherheit findet dabei ihren Ausdruck im Versicherungsvertrag (Police); der Kaufpreis dafür ist die monatliche Prämie, auch Beitrag genannt.

WAS ALLES PASSIEREN KANN

Es ist zwar ein ganz schönes Gefühl, sich in den eigenen vier Wänden geborgen zu wissen. Trotzdem sollte man sich davon nicht zu sehr in Sicherheit wiegen lassen. Ein Mißgeschick — es muß nicht immer gleich ein Unglück sein — kommt schneller als gedacht. Und mit ihm Ärger und Unkosten: Der Briefträger an der Gartenpforte wird vom

Schreck in der Morgenstunde für den Briefträger

Hund gebissen; eine Sturmbö drückt die große Fensterscheibe im Wohnzimmer ein; im Keller sickert unbemerkt Heizöl aus dem Tank und verschmutzt das Grundwasser; auf dem Teppich rutscht ein lieber Gast aus und bricht sich ein Bein; ein

Schreck in der Abendstunde für den lieben Gast

vergessenes Bügeleisen in der Küche verursacht beträchtlichen Brandschaden, oder aus der geplatzten Wasserleitung sprudelt eine kleine Flut ins Herrenzimmer hinein und tröpfelt den darunterwohnenden Nachbarn durch die Decke aufs Haupt. Über soviel Mißgeschick entsetzt, wird die Hausfrau krank, während der Hausherr in einen saftigen Prozeß mit dem Vermieter gerät, der solchen Mietern am liebsten die Kündigung zugehen läßt. Weil aber ein Unglück selten allein kommt, verursacht der Sohn der gramgebeugten Eltern beim Spiel auf der Straße einen Verkehrs-

Farbzarte Tischwäsche von irisette . . .

ein typisches Beispiel aus dem breiten irisette-Programm: gewebt für Frauen, die das Schöne lieben. Wählen Sie das hübscheste Muster in Ihrer Lieblingsfarbe. ✽ irisette macht alles, was Sie sich wünschen können - immer gleich schön, gleich gut und gleich preiswert. Grund genug für Sie, irisette zu kaufen.

Alles Schöne gewebt von irisette

✽

irisette

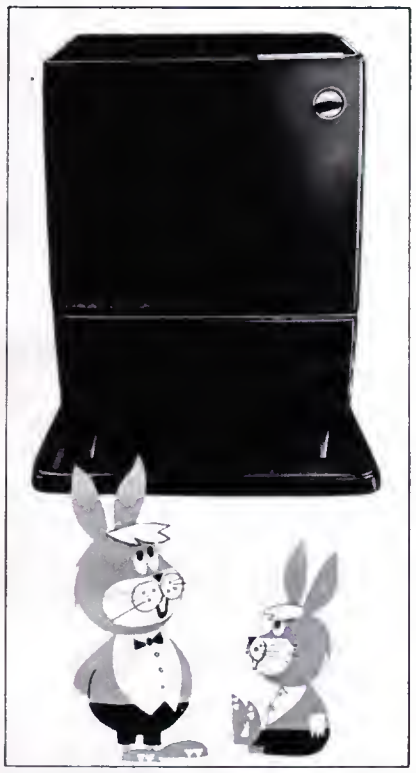
eingetragene Marke für die Produkte aus dem Hause irisette:
Bettwäsche farbig
Bettwäsche farbzart
Bettwäsche cosilind
Legler-Bettwäsche
Kinder-Bettwäsche
Tischwäsche farbzart
Tischwäsche weiß
'Dralon'-Tischwäsche

Auch in der Schweiz und in Österreich erhältlich

✽

Unter den laufenden Kosten eines Hauses stehen die Heizungskosten an erster Stelle

darum ist es empfehlenswert, diesen schon bei der Wahl der Heizungsart gebührende Aufmerksamkeit zu schenken. Mit Ölöfen von Haas & Sohn Wohn- und Geschäftsräume zu beheizen, das verursacht nur niedrige Anschaffungs- und Brennstoffkosten.



Daß die Ölöfen von Haas & Sohn viel Heizkomfort bieten, ist ein weiterer Vorteil dieser bewährten Geräte: zwei Handgriffe nur – Ventil öffnen, einen brennenden Wachsdocht in den Brenner einwerfen, bald darauf wird es im Zimmer warm.
Viele Freunde hat sich der Ölofen MÜNCHEN erworben. Mit einem kleinen Zusatzgerät, dem Aufsatz-Thermostat von Haas + Sohn, kann die Heizleistung automatisch geregelt werden. Dieser unermüdliche Wächter sorgt dafür, daß die gewünschte Zimmertemperatur ständig aufrechterhalten wird.
Bei zentraler Ölversorgung bietet der Öl-Heizautomat MÜNCHEN die Bequemlichkeit einer Zentralheizung und die Vorteile der Einzelheizung. Mehr über die Öl-Heizautomaten von Haas & Sohn steht im Ölofen-Ratgeber 1964/65. Zustellung kostenlos! Alle Haas & Sohn Ölöfen sind auch in Österreich, in der Schweiz, in Frankreich, in Belgien und in vielen anderen europäischen Ländern erhältlich.

HAAS & SOHN

Haas & Sohn, Neuhoffnungshütte, 6349 Sinn/Dillkr. Abt. 414

Service FLEUR DE LYS

Jedes Stück trägt das gravierte Warenzeichen

GALERIE D'EXPOSITION ET MUSÉE
30 bis, RUE DE PARADIS - PARIS X

NUR IN FEINEN FACHGESCHÄFTEN ZU HABEN!

Adressen erhalten Sie durch
die Generalvertretung für
DEUTSCHLAND und ÖSTERREICH

AUGUST WARNECKE
HAMBURG 13
JOHNSALLEE 30

L'ÉDITION PUBLICITAIRE

VERSICHERT?

Fortsetzung

unfall, und Fräulein Tochter, deren Führerschein noch nicht ganz trokken ist, rammt mit Vehemenz das Garagentor und macht Kleinholz daraus. Genug des grausamen Spiels! Diese Fälle genügen, um zu zeigen, mit welchen unliebsamen Überraschungen man im Haus und im Garten stündlich rechnen muß.

DURCH SCHADEN WIRKLICH KLUG?

Deshalb ist es wichtig, daß man für seinen privaten Bereich einmal eine Art Versicherungsbilanz zieht und prüft: Was muß ich sichern, und was habe ich gesichert? Der Ausspruch: »Durch Schaden wird man klug« ist zwar ganz schön und oft auch gut gemeint. Wem nützt aber diese Klugheit, wenn er durch den Schaden plötzlich finanziell am Boden liegt? Es genügt nicht, nur zu überlegen, was man sichern oder versichern muß.
Genauso wichtig ist es, einmal abgeschlossene Versicherungen etwa alle zwei bis drei Jahre daraufhin zu überprüfen, ob die Höhe der Versicherungssumme wirklich noch ausreicht, einen Schaden voll zu dekken. Es wird ja von Jahr zu Jahr alles teurer. Die Erfahrung zeigt immer wieder, daß viele Versicherungsverträge, die vor einem längeren Zeitraum abgeschlossen wurden und unbeachtet zu Hause in der Schreibtischschublade liegen, eine Unterversicherung aufweisen. Im Schadensfalle kann sich diese Tatsache als eine böse Über-

Den Versicherungsvertrag jedes Jahr neu prüfen!

raschung für den Versicherten entpuppen. Das heißt, Höhe und Umfang des seinerzeit abgeschlossenen Versicherungsschutzes reichen heute nicht mehr aus, um den Schaden in voller Höhe decken zu können. Nach geltendem Recht zahlen die Versicherungsgesellschaften aber nur im Rahmen des mit ihnen abgeschlossenen Vertrages.
Dazu ein Beispiel: Hat ein junges Ehepaar vor vier Jahren seine Zweizimmerwohnung gegen Feuer versichert und morgen brennt das inzwischen bezogene Einfamilienhaus ab, dann zahlt die Versicherung eben nur Ersatz für die Zweizimmerwohnung. Die Versicherungsgesellschaft ist im Recht, denn das Ehepaar hat ja auch nur die Prämie für eine Zweizimmerwohnung bezahlt. Man muß also bestehende Versicherungsverträge von Zeit zu Zeit stets erweitern lassen, um im Schadensfall voll und ganz gedeckt zu sein. Ein guter Versicherungsagent wird seine Kunden übrigens von

sich aus schon auf eine mögliche Unterversicherung aufmerksam machen und eine Erhöhung vorschlagen.

NICHT ÜBERREDEN LASSEN!

Der Abschluß einer Versicherung ist reine Vertrauenssache. Meist schließt man sie in den eigenen vier Wänden ab, und zwar nicht nach Schema F, sondern man soll sie den eigenen individuellen Verhältnissen anpassen. Der Versicherungsagent oder Vertreter sollte ein echter Berater sein. Er soll seine Kunden nicht überreden, sondern überzeugen. Auch den Versicherungsgesellschaften ist das lieber, denn sie wollen ja Dauerkunden haben und nicht solche, die aus Verärgerung oder weil sie sich übervorteilt fühlen, morgen wieder kündigen und dann noch über »die Versichung« schimpfen. Ideal ist je-

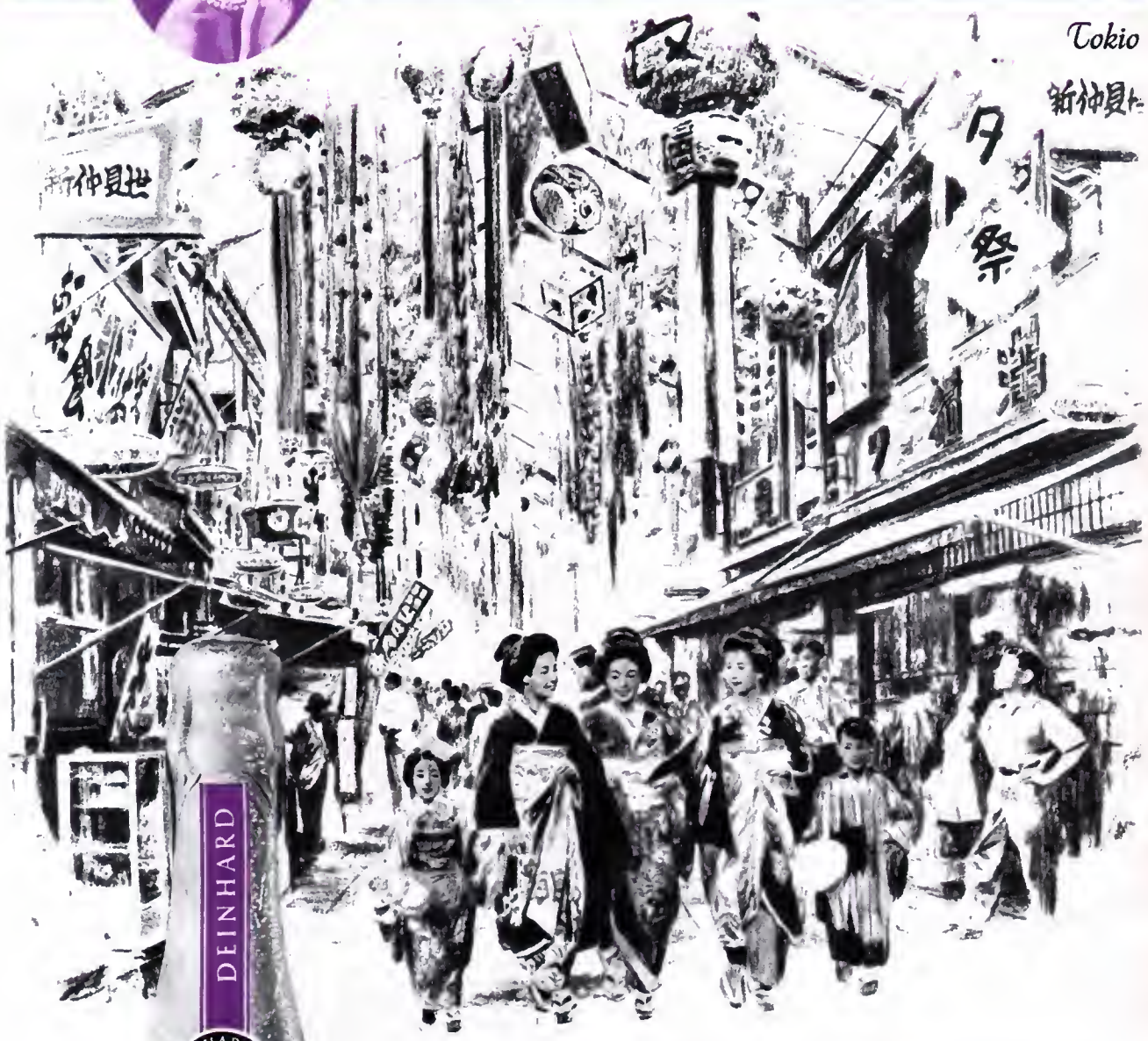
Der Kunde will beraten, nicht überredet werden

ner Vertreter — und davon gibt es gar nicht wenige —, der sich wirklich als Berater fühlt und unter Umständen auch bei einer Verhandlung von einer Versicherungsart abrät, weil der Kunde sie einfach nicht gebrauchen kann. Zu solchen Vertretern kann man Vertrauen haben, mit ihnen lassen sich alle Versicherungsfragen offen besprechen. Dazu gehört dann allerdings, daß man dem Vertreter seine persönlichen Verhältnisse ganz ehrlich schildert. Um so besser kann er dann beraten. Hat man aber einmal Pech gehabt und ist schlecht beraten worden, dann soll man nicht zögern, den Versicherungsvertrag in Übereinstimmung mit seiner Gesellschaft zu ändern. Als Kunde kann man auf eine gute, fachgerechte Beratung bestehen, wie bei einem anderen Kauf auch. Die Versicherungsgesellschaften sehen das ein. Hier noch ein Tip: Es ist von Nachteil, verschiedene Versicherungsverträge aufzusplittern und einen Vertrag bei der Gesellschaft, den anderen bei jener laufen zu lassen. Das stiftet Verwirrung und manch einer weiß im Schadensfall dann gar nicht, welche Firma er schnellstens informieren muß. Man sollte also versuchen, alle Verträge möglichst bei einer Versicherungsgesellschaft unter Dach und Fach zu bringen.

DEN VERTRAG GENAU LESEN!

Wer eine Versicherung abschließt, muß mit der betreffenden Gesellschaft einen Vertrag machen, meist einen sehr umfangreichen und über einen längeren Zeitraum gehenden Vertrag. In einem Vertrag müssen alle Punkte zusammengefaßt werden, die für die Geschäftsabwicklung — sowohl für den, der sich ver-

IN ALLER WELT *Deinhard*



Tokio steht im Blickpunkt der Welt. Zu den Olympischen Spielen treffen sich dort Gäste aus aller Herren Länder. Die bedeutenden Hotels und Restaurants sind darauf eingerichtet und werden den verwöhntesten Ansprüchen gerecht. Dazu gehört eine Weinkarte, auf der Kenner Spitzenqualitäten finden. Natürlich auch Deinhard, den kultivierten deutschen Sekt von internationalem Format, der Freunde in aller Welt hat.

DEIN SEKT SEI

Deinhard

Kenner wissen warum

GRÜNE PFLANZEN *beleben Ihr Heim,*

sie schmücken es und machen es gemütlich. Ihr Blumenhändler erwartet Sie mit einer großen, vielfältigen Kollektion gut geeigneter Zimmerpflanzen. Sie können aus einer Unmenge von Möglichkeiten wählen... und gerade in dieser Jahreszeit sollten Sie Ihr Heim mit neuen grünen Pflanzen verschönern.

Qualität wächst in Dänemark

VERSICHERT?

Fortsetzung

sichern will, wie auch für den anderen Vertragspartner — wichtig sind. Die Versicherungsgesellschaften sind verpflichtet, die Bedingungen auf Verlangen zu übergeben.

Vor der Unterschrift den Vertrag kritisch prüfen

Trotzdem beschleicht viele Leute ein etwas ungutes Gefühl, wenn sie auf der Rückseite eines Versicherungsvertrages die kleingedruckten »Gummiparagraphen« sehen, die angeblich den Gesellschaften immer noch ein Hintertürchen lassen, um im Ernstfall nicht zahlen zu müssen. Diese Sorge ist nicht nötig. Wer die Bedingungen aufmerksam liest, bevor der Vertrag unterschrieben wird, der weiß von vornherein, was er von der Versicherungsgesellschaft erwarten kann und was nicht. Auf keinen Fall darf man die kleingedruckten Paragraphen übergehen. Und wer etwas nicht versteht, der soll den Vertreter lieber »ein Loch in den Bauch fragen«, als daß er später unliebsame Überraschungen erlebt. Das ist das gute Recht eines Kunden, der mit diesem Vertrag Sicherheit kaufen will. Allerdings gibt es auch so sorglose Gemüter, die eine Versicherung abschließen und nicht einmal wissen, was die Gesellschaft im Schadensfall leistet. Oft hört man auch Klagen darüber, daß die Versicherungsleistungen nicht sofort nach Eintritt des Schadenfalls ausgezahlt werden. Die Versicherungsgesellschaften sind

Geld macht nicht alles wieder gut, aber es tröstet

jedoch rechtlich verpflichtet, gewisse Überprüfungen vorzunehmen, bevor sie die Versicherungssumme auszahlen. Auf dem Gebiet der »Schadensregulierung«, wie der Fachmann alle im Zusammenhang mit einer Versicherungsleistung stehenden Maßnahmen nennt, gibt es einen sehr starken Konkurrenzkampf unter den Gesellschaften. Es spricht sich herum, wenn eine Versicherungsleistung möglichst schnell ausgezahlt wird und der Geschädigte Geld in die Hand bekommt. Noch viel schneller aber spricht es sich herum, wenn etwa eine berechtigte Auszahlung durch irgendwelche nicht notwendigen Umstände schleppend vorgenommen wird. Die Versicherungsgesellschaften wissen das selbst. Sie wissen genau, wie schnell man durch eine derartige Verzögerung Kunden verlieren und die Neuwerbung erschweren kann. Sie sind daher bestrebt, auch hier so schnell wie möglich zu arbeiten, wenn die Forderung des Kunden berechtigt ist. Aber eine Überprüfung muß nun einmal sein, denn es gibt auch Leute, die durch einen Versicherungsbetrug schnell zu Geld kommen wollen.

STEUER KANN MAN AUCH NOCH SPAREN

Wer Beiträge für eine Versicherung (Lebensversicherung, Haftpflicht) zahlt, kann einen Teil davon von der Steuer absetzen. Das ist gerade jetzt zum Jahresschluß aktuell. Im Paragraphen 10 des Einkommensteuer-Gesetzes sind gewisse Freibeträge aufgeführt, die jeder Steuerpflichtige vor Berechnung der Einkommens- oder Lohnsteuer von seinem Einkommen abziehen kann. An Hand der Tabelle ist zu überprüfen, ob nicht jemand zuviel Steuern zahlt, weil er seine Sonderausgaben noch nicht ausgenutzt hat. Hier die Beträge, die zur Verfügung stehen:

Personen unter 50	ledig	verh.	Kinder 1	2	3	4
Vollabzugsfähig	1600	3200	3700	4200	4700	5200
Zur Hälfte abzugsfähig	1100	2200	2700	3200	3700	4200

Personen über 50	ledig	verh.	Kinder 1	2	3	4
Vollabzugsfähig	2700	5400	6400	7400	8400	9400
Zur Hälfte abzugsfähig	2200	4400	5400	6400	7400	8400

Eine gewisse Einschränkung gibt es noch für pflichtversicherte Arbeitnehmer bei den vollabzugsfähigen Sonderausgaben. Bei diesen vermindern sich die Freibeträge dieser Spalte um den vom Arbeitgeber geleisteten jährlichen Beitrag zur gesetzlichen Rentenversicherung. Allerdings bei Ledigen bis höchstens 500 Mark, bei Verheirateten bis höchstens 1000 Mark.

Grundsätzlich sind im Rahmen dieser Freibeträge alle Aufwendungen zur staatlichen Rentenversicherung, zur Alters- und Hinterbliebenenversorgung bei privaten Versicherungsgesellschaften sowie zur Unfall-, Haftpflicht- bzw. Krankenversicherung steuerlich absetzbar — soweit sie den gesetzlichen Voraussetzungen entsprechen.

Die zur Hälfte abzugsfähigen Sonderausgaben werden erst dann in Anspruch genommen, wenn die vollabzugsfähigen Sonderausgaben bereits restlos ausgenutzt sind. Übrigens kann man auch die Prämien für die Autohaftpflicht- und Auto-Insassenunfall-Versicherung (die letztere allerdings nur in Höhe des privaten Nutzungsanteils) als Sonderausgaben im Rahmen der obengenannten Freibeträge von der Steuer absetzen. Es lohnt sich also, auch die steuerlichen Vorteile einer Versicherung auszuschöpfen. Das muß bald geschehen, am 31. Dezember 1964 ist es für dieses Jahr zu spät.

In der nächsten Folge:
Die Haftpflicht-Versicherung

(Dokumentation: Mannheimer Versicherungs-Gesellschaft. Zeichnungen: Dietrich Lange.)

YTONG ist wirklich so leicht - und dabei von hoher Druckfestigkeit

Mit diesen YTONG-Vorteilen sollten Sie bei Ihrem Bauvorhaben rechnen. Sie sparen Fracht- und Baukosten durch geringes Gewicht und außergewöhnlich schnelle Verarbeitbarkeit.

7/64

Mit YTONG-Blöcken und Platten erreichen Sie außerdem:

Senkung der Heizungskosten bis zu 40 % durch hervorragende Wärmedämmung

Raumgewinn durch Verringerung der Wanddicken

Gesundes Wohnen durch atmungsaktive Außenmauern

Bauten, die schnell trocknen und sofort bezugsfertig sind.

Deshalb sollten Sie nicht auf die Vorzüge von YTONG verzichten.

Der Baustoff, der sich bewährt hat

YTONG®

für Dach, Decke und Wand

® = eingetr. Warenzeichen

Blöcke · Platten · Tür- und Fensterstürze · Fertigbauteile

★ Von den einzigartigen Vorzügen von YTONG möchte ich mich selbst überzeugen. Senden Sie mir deshalb bitte unverbindlich Ihren kleinen Musterstein mit Prospekt, damit ich die Leichtigkeit, Bearbeitbarkeit, Isolierfähigkeit und Feuerbeständigkeit selbst testen kann.
Auf Postkarte kleben, mit deutlichem Absender portofrei einsenden an:

YTONG HANDEL GMBH
8 München 33 Postfach 960

Das »französische Bett« mit gefederter Ober- und Untermatratze und gepolstertem Kopf- und Fußteil in jeder gewünschten Breite.

TRECA

aus Paris

Möchten Sie noch mehr von TRECA Betten hören? Oder sehen? In diesen Einrichtungshäusern können Sie es:

Aachen Bergs & Heffels KG., Peterstr. 50/52
Aschaffenburg Möbel Schwind, Einsestraße
Augsburg Willmeroth, Phil.-Weiser-Straße 26
Augsburg Hummel & Cie, Schaezlerstr. 17
Baden-Baden Kesperek, Lengestr. 47
Bad Kreuznach Holz KG., Wilhelmstr. 13—15
Bamberg Stenislaus KG., Am Krenen
Bayreuth Scheutz & Sohn, Luitpoldplatz
Berlin W Döhler, Budepester Str. 1
Berlin-Friedenau Neue Wohnkultur, Hauptstr. 92/93
Bielefeld Friedrich A. Eggert KG., Niedernstr. 17
Bochum Neue Wohnform Blennemann, Bongertzstr. 21
Bonn Stumpel & Sohn, Poppelsdorfer Allee 19
Braunschweig Aug. Honigbeum, Schützenstr. 4
Bremen Harry Willems, An der Weide 27/29
Braman Verein. Werkstätten, Am Wall 175
Coburg Konsum Einrichtungshaus
Darmstadt Riegel & Reisse, Luisenpletz 4
Dortmund Rinckiake ven Endert, Westenhellweg 102/106
Düsseldorf Düsseldorfer Bettenhaus, Trinkausstr. 7
Düsseldorf Rinckiake van Endert, Schedowplatz 3/5
Duisburg Einrichtungsheus Kelderoni, Hochhaus
Duisburg Ziemer & Co., Tonhallenstr. 9
Essen Einrichtungshaus Kramm, Am Ratheus
Frankfurt/M. Heiberger, Gr. Friedberger Str. 23
Freiburg i. Br. Dietler, Selzstr./Grünweldstr.
Freiburg i. Br. Scherer, Kaiser-Josef-Str. 263
Fulda Möbel-Kramer, Brauhausstreße 2
Garmisch-Partenkirchen Mex Dreeger
Gelsenkirchen J. Weber, Am Rundhöfchen 4/6
Gießen Ernst Rau OHG, Neuenweg 19
Göttingen Reitemeier KG, Düstere Str. 20
Hagen/Westf. Stellmenn, Ratheuspessege
Hamburg 36 Gebr. Bornhold, Neuer Well 70/82
Hamburg-Lo. Gebr. Bornhold, Osterfeldstr. 16
Hamburg 36 Cerl A. Lübkert, Neuer Jungfernstieg 17
Hamburg 13 Die gute Form, Hens Wichers, Mittelweg 163/4
Hamm/Westf. Herlitz, Behnhofstr. 14/16
Hannover Inneneusstettung Joergensen, Luisenstraße
Hannover Louis Fuge, Königstr. 37A und 18
Heidelberg Telkempheus KG., Am Seegerten
Hof/Saale Sitte, Altstadt 32
Kaiserslautern Kling & Echterbecker
Karlsruhe Markstehler & Berth, Kerlstr. 30
Karlsruhe Kirrmann, Herrenstr. 40
Kassel Hans Busse, Wilhelmstr.
Kempten/Allg. Kerl Hold KG, Am Kornhausplatz
Kiel Einrichtungsheus Roos, Sophienblett 5/7
Koblenz Werkstätten Stock GmbH., Görresplatz
Köln Einrichtungsheus Mey, Richmondstr. 12
Konstanz a. B. Eduard Itta, Perediesstr. 117
Krefeld Schroer, Alte Linnerstr. 129
Krefeld Franz Knuffmenn, Hansestr. 113
Lauterbach/Hessen Kremer, Bahnhofstr. 74
Mainz Holz KG, Flachsmarktstr. 13-17
Mannheim Kling & Echterbecker, Peradepletz
Mannheim Stilmöbel Beuer & Leicher, Plenken 21
Marzig Möbelhaus Aug. Welter, Hochweldstr.
Mindan Hegemeyer, Schern 11/17
München »Die Einrichtung«, Brienner str. 12
Münster Rinckleke van Endert, Rothenburg 14/17
Nördlingen Fritz Sturm, Merktpletz
Nürnberg Theodor Prasser, Königstr. 57/59
Nürnberg Die Reumgestaltung, Keiserstr. 33/37
Pforzheim Weber, Westliche Str. 26
Ravensburg Behr Möbel GmbH., Merktstr. 12/20
Regensburg Bruno Fuhrmenn, Heidpletz
Rheydt Einrichtungshaus Kalderoni, Heuptstr. 30
Rottach-Egern Rohrbech-Hugenberg
Saarbrücken River KG, Behnhofstr. 54
Schwainfurt Precht, An den Schanzen 12
Siegen/Westf. Kleine, Friedrichstr. 131/133
Stuttgart Schildknecht GmbH., Kriegsbergstr. 40
Trier Reiter, An der Römerbrücke
Ulm/Donau Helmkunst Pfeehler, Frauenstr. 9/11
Ulm/Donau Behr Möbel GmbH., Neue Streße 52
Wiesbaden Einrichtungshaus Danker, Friedrichstr.
Würzburg Batzdorf, Augustinerstr. 22
Wuppertal-Elb. Pesche, Friedrich-Ebert-Str. 55/57

BELGIEN
Brüssel Spoo, 28 av. du Mont Kemmsl

ITALIEN
Niederlassung TRECA, 8, Piazza del Liberty, Milano

LUXEMBURG
Luxemburg Claude Reinerd, Rullem, 27 Grend' Rue

ÖSTERREICH
Wien 1 Wiener Handwerk, Franziskenerplatz 1

SCHWEIZ
Niederlassung TRECA, 3 Rue Liotard, Genf

Dreierlei sollten Sie über das berühmte TRECA Bett aus Paris wissen: TRECA ist ein »französisches Bett« mit unübertrefflich gefederter Ober- und Untermatratze und rundum gepolstertem Kopf- und Fußteil — also komfortabler, gesünder, wohnlicher, eleganter. TRECA läßt Ihrem persönlichen Geschmack den denkbar größten Spielraum, denn Stil und Dekoration von Kopf- und Fußteil sowie Füßen bestimmen Sie selbst.

Krone des TRECA »Ensembles« ist die Ausführung mit CAD-SL-Elektro-Automatik: Sie drücken auf einen Knopf und sofort hebt sich, sanft und geräuschlos, das Kopf- oder Fußende der Obermatratze in jede gewünschte Stellung.

Was moderne Ärzte als ideale Übung zur Lockerung verkrampfter Muskeln, zur Harmonisierung des Kreislaufs, für erholsameren Schlaf und frischeres Erwachen empfehlen, bietet die TRECA CAD-SL-Elektro-Automatik auf bequemste Art. Und welche Wohltat für den Kranken!

Die mit superelastischen Stahlfedern nach den internationalen TRECA Pullmen-Patenten gefederten Matratzen sind wunderbar bequem und gesund. Durch seitlich angebrachte Ventile werden sie automatisch entlüftet und klimatisiert. Dazu kommt noch der Extraluxus einer speziellen Sommer- und Winterseite.

Gutschein SW

An TRECA, 764 Kehl/Rh., Heuptstr. 25

Senden Sie mir kostenlos und unverbindlich die bunte, reichbebilderte Schrift »TRECA aus Paris« mit vielen Anregungen zu interessanten Schlafzimmereinrichtungen.

Name:
Ort:
Straße:

»Schöner wohnen«
berichtet über Häuser aus
Fertigteilen (21)

Dieses Fertighaus hat massive Wände aus leichtem Beton

Massive Hauswände sind in der Regel schwere Wände. Erst recht, wenn sie aus Beton gegossen sind. Dieses Haus ist eine Ausnahme von der Regel: Es hat massive, aber leichte Wände aus Beton. Die Firma Josef Hebel GmbH in Emmering bei München stellt Beton her, der leichter ist als Holz: Gasbeton aus pulverfeinem Sand, Kalk, Zement, Wasser und — zu einem guten Teil — aus Luft. Unzählige winzig kleine Luftbläschen machen den Beton locker wie einen gut aufgegangenen Kuchen. Als Treibmittel kommt statt Backpulver Aluminiumpulver in den Teig. Und statt in den Backofen kommt der noch weiche Beton in einen Dampfkessel. Zwölf Stunden später sind stabile Wand- und Deckenplatten fertig. Wie daraus ein »Hebel-Haus« wird, welche Vorzüge und welche Nachteile dieses Fertighaus hat, zeigen wir auf den nächsten beiden Seiten.

Oben: Dem fertigen Haus sieht man seine Fertigteile nicht an.
Rechts: »Hebel-Häuser« werden aus großen massiven Gasbetontafeln zusammengestellt.

Dieses Fertighaus hat massive Wände aus leichtem Beton

Fortsetzung

Seit zwei Jahren liefert die Firma Josef Hebel Gasbeton: schmale Platten, 50 Zentimeter breit, bis sechs Meter lang und bis 20 Zentimeter dick. Als Baumaterial für Baufirmen, als Wand- und Dachplatten für Fabriken, Schulen, Bürogebäude. Seit zwei Jahren liefert »Hebel« auch komplette Einfamilienhäuser. Die schmalen Platten werden in der Fabrik zu geschoßhohen, raumbreiten Tafeln verbunden, die Fenster werden eingesetzt, die Außenseiten der Hauswände bekommen einen putzähnlichen Kunstharzanstrich. An der Baustelle werden die großen Fußboden-, Wand- und Deckentafeln zum Haus zusammengestellt und die Fugen mit Mörtel ausgegossen. Acht Wochen später darf der Käufer in sein »Hebel-Haus« einziehen. Für Verkauf, Montage und Ausbau der Häuser sorgt in Bayern die Hebelhaus-Baubetreuungs GmbH (in München) und in Baden-Württemberg die Fertighaus-Gesellschaft mbH (in Stuttgart).

Vorteile: Gasbeton ist ein idealer Baustoff. Er brennt nicht, fault nicht, ist immun gegen Schädlinge. Sand, Zement und Kalk geben ihm genügend Festigkeit. Er ist leicht und läßt sich leicht bearbeiten. Er läßt sich sägen, bohren und sogar hobeln. Bilder kann man gut an Gasbetonwänden aufhängen und vergessene Elektroleitungen auch nachträglich noch in die Wände legen. Was aber besonders wichtig ist: Gasbeton ist ein »warmer« Baustoff. Die vielen Luftbläschen schützen hervorragend gegen Kälte, halten die Brennstoffrechnung niedrig und im Sommer die Räume angenehm kühl. 20 Zentimeter dicke Gasbetonwände isolieren so gut wie etwa 80 Zentimeter dicke Backsteinmauern. Auch zum Fenster kann die Wärme nicht hinaus: »Hebel-Häuser« haben grundsätzlich Isolier-Glasscheiben. Weniger festgelegt ist die Dachform des Hauses: Der Käufer kann wählen zwischen Flach-, Sattel- und Walmdach. Er darf auch bestimmen, ob sein Haus einen Keller bekommen soll oder ob er Heizung und Vorräte im Erdgeschoß unterbringen will. Um den Keller muß er sich allerdings selber kümmern. Das Haus ohne Keller dagegen wird ihm fix und fertig zu einem festen Preis einschließlich der vorgefertigten Betonfundamente geliefert.

Nachteile: Ein »Hebel-Haus« kann vorerst nur kaufen, wer nahe bei München oder nicht zu weit von

Verträgt Ihr Fußboden so einen Galopp?

Ja - auf PEGULAN können Kinder spielen. Dieser Fußboden hält etwas aus! PEGULAN-Bodenbelag - aus Kunststoff. Unempfindlich gegen Möbelfüße. Schalldämmend, fußwarm, lichtecht in den Farben. Leicht in einem Arbeitsgang zu säubern und zu pflegen. Ohne Wachsen, ohne Bohnern.

PEGULAN-Bodenbelag für's ganze Haus. Das macht sich täglich bezahlt. Zu Ihrer Auswahl: über 10 verschiedene Belagsqualitäten. Für jeden Raum den richtigen Belag. In Bahnen, in Fliesen und Platten. Für jeden Wohnstil größte Auswahl an Farben und Dessins.

Geben Sie Ihrem Fußboden mit PEGULAN die freundlichen Farben und die lange Lebensdauer, die Sie wünschen. Fragen Sie den Fachmann. Wenden Sie sich an den Fußboden-Verleger. Wenn Sie PEGULAN morgens verlegen lassen, können Ihre Kinder schon mittags darauf spielen!

Verlangen Sie Prospekte von Pegulan-Werke AG, 671 Frankenthal · Größter Hersteller von Kunststoff-Bodenbelägen

Stuttgart (bis etwa 100 Kilometer entfernt) ein Grundstück hat. Das Grundstück muß mit schweren Lastwagen befahrbar sein. Denn die massiven, wandgroßen und 20 Zentimeter dicken Fertigteile wiegen doch so viel, daß für den Transport schwere Fahrzeuge nötig sind und ein langer Transportweg unwirtschaftlich ist, obwohl das Haus aus leichtem Material besteht. Die großen Fertigteile können aber auch einem Käufer mit richtig gelegenem Bauplatz Kummer bereiten: weil sie nur geringe Änderungen der Hausgrundrisse gestatten; weil der Käufer nur zwischen drei verschieden großen Häusern wählen kann. Denn »Hebel-Häuser« sind Typenhäuser. Kann sein, daß man unter den wenigen Typen den passenden findet, kann aber auch sein, daß der Grundriß des Traumhauses nicht dabei ist. Diesen Nachteil haben bekanntlich die meisten Fertighäuser, nicht nur die »Hebel-Häuser«. Allerdings werden hier brauchbare Grundrisse angeboten. Der größte Typ (siehe Grundriß unten) ist räumlich gut gegliedert: Der Schlafteil mit dem Bad ist vom Wohnteil durch eine helle Diele getrennt, die sich mit dem Wohnzimmer zusammen auf eine überdachte Terrasse öffnet.

Zu den Fotos: »Hebel-Häuser« werden mit Dach nach Wunsch geliefert. Der Käufer darf wählen zwischen Flachdach (Foto unten), Satteldach und Walmdach (Foto oben). Der Preis des Hauses ändert sich dabei nur wenig, das Aussehen beträchtlich, der Grundriß gar nicht.

Zum Grundriß: Es gibt bisher drei verschieden große »Hebel-Häuser«. Typ I »Castell« hat 131 Quadratmeter Wohnfläche (Zeichnung) und kostet rund 90 000 Mark. Typ II »Domus« mit 111 Quadratmetern bekommt man für rund 81 000 Mark. Typ III »Casa« mit 98 Quadratmeter Wohnfläche kostet rund 65 000 Mark.

Fotos: Sigrid Neubert

Dann verlangen Sie die Rheumalind-Decke KÖRPERGERECHT!

Wenn Sie viel von einer Decke verlangen, wenn Sie sich eine Decke wünschen, die den neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen entspricht, eine Decke, die höchste Qualität bietet, dann ist diese Decke genau für Sie richtig. Denn:

Diese Rheumalind-Decke ist KÖRPERGERECHT.

Das bedeutet: Unten, in der kälteempfindlichen Nierenpartie hat sie besonders viel Füllung und ist weit gesteppt. Dadurch wärmt sie besonders gut. Oben ist sie normal gefüllt und enger gesteppt, denn der stark durchblutete Oberkörper braucht weniger Wärme.

Die Füllung: 100 Prozent reine Schurwolle.

Das bedeutet: Die Rheumalind-Decke KÖRPERGERECHT wärmt, ohne zu hitzen, fördert die Hautatmung und neutralisiert die Transpiration.
Denn Sie wissen ja:

Wolle ist Maßstab für Qualität —

und Qualität ist Maßstab für Rheumalind — aus bester Schurwolle.

Verlangen Sie Rheumalind

Aber Original-Rheumalind muß es sein. Nicht jede Rheuma-Decke ist eine Rheumalind!
Es lohnt sich also, auf die Original-Marke zu achten.

Rheumalind
nach der Billerbeck-Schlafreform
Traumalind

REFORMA-WERKE DÜLTGEN & BILLERBECK, WUPPERTAL · WIEN · BASEL

GIRNOVA, die mehrchorige »Perlon«-Auslegeware

Foyer mit Eingang zur Königsloge Nationaltheater München

Johs. Girmes & Co. AG, Oedt bei Krefeld

Ein Haus in Holland: 1961 für rund 23 000 Mark gebaut.

Ein Haus in Deutschland: 1962 für rund 30 000 Mark gebaut.

Es gibt auch heute noch billige Häuser. Manche sehen sogar besser aus als viele ihrer teuren Nachbarn. Zum Beweis zeigen wir hier und auf den folgenden Seiten

Häuser unter 50 000 Mark

Ein Haus in Dänemark: 1961 für rund 46 000 Mark gebaut.

Ein Haus in Österreich: 1960 für rund 49 000 Mark gebaut.

Keines der vier Häuser ist ein Aschenputtel. Keines steht ärmlich da. Man sieht keinem seinen geringen Preis an. Bauherren konnten Geld sparen, weil gute Architekten nicht mit Überlegungen gespart haben. Die Preise der Häuser überraschen, weil man sich seit Jahren an die Vorstellung gewöhnt hat, ein gutes Haus müsse 70 000 oder 80 000 Mark kosten. Was macht diese Häuser so billig? Kann sein, daß man einen billigen Bauunternehmer gefunden hatte. Kann sein, daß die Jahreszeit, in der die Häuser gebaut wurden, und die Gegend, in der sie stehen (in Holland, Deutschland, Dänemark und Österreich), den Preis günstig beeinflußt haben. Zufälle also, die man nicht in der Hand hat? Dennoch bestimmt immer der Bauherr und sein Architekt, ob ein Haus billig oder teuer wird (»Schöner wohnen« hat darüber in der Serie »Ein Haus — verschiedene Kosten« in den Heften 2/1963 bis 3/1964 ausführlich berichtet). Entscheidend für den Preis eines Hauses sind vor allem die Größe, die Konstruktion, das Baumaterial und die innere Ausstattung.

■ Die Hausgröße: Ein kleines Haus ist billiger als ein großes, vorausgesetzt, beide sind in der Ausführung gleich. Im kleinen Haus kann aber dennoch mehr Platz sein als im großen: Wenn es einen gut durchdachten Grundriß hat, in dem kein Raum verschwendet wird. ■ Die Konstruktion: Mit modernen Baumethoden und Baustoffen kann man jeden Spleen bauen. Ein Haus über einem Wasserfall kostet mehr als eines, das bieder auf der Erde steht. ■ Das Material: Marmorböden sind teurer als ein Holzfußboden. ■ Und schließlich die Ausstattung: Eine vollautomatische Zentralheizung ist sicher sehr angenehm, ein Kanonenofen aber doch viel billiger. Wie sich Ausstattung, Material, Konstruktion und Grundriß auf Preis und Aussehen eines Hauses auswirken, zeigen wir auf den Fotos der folgenden Seiten und mit weiteren Beispielen im nächsten Heft.

Häuser unter 50 000 Mark (Fortsetzung)

23 000 Mark: Ein Haus mit robusten Wänden

Ein kleines Haus in Holland, 1961 für 20 700 Gulden (also rund 23 000 Mark) erbaut. Vieles half hier sparen. Die simple Konstruktion: Die Deckenbalken sind gleichzeitig Dachbalken. Billiges Material: Kalksandsteine kosten weniger als Backsteine. Einfache Ausstattung: Ein Kohleofen ersetzt die Heizung, ein Waschraum das Bad. Den teuren Keller ersetzt ein Schuppen an der Garage (siehe Grundriß rechts).

Ein billiges Haus,
aber keine Massenware.
Ungewöhnlich im Preis,
unverwechselbar in der Form.
Schon außen kann man
dem 85-Quadratmeter-Haus
ablesen, daß innen
kein Quentchen Raum
verschenkt wurde: Die kleinen
Schlaf- und Nebenräume
sind niedriger als
der große Wohnraum.

← Der Wohnraum macht einen
guten Teil des Hauses aus. Er ist groß
und hoch. Dafür nimmt man kleine,
niedrigere Schlafzimmer in Kauf.

Rohe Mauern vertragen mehr als verputzte
und gestrichene Wände. Vor allem
in den Kinderzimmern macht sich das
Sichtmauerwerk schnell bezahlt.

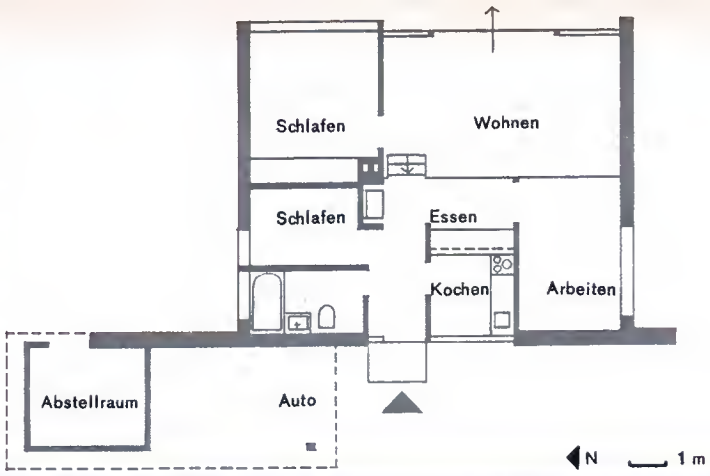
↑ Die einzige Glaswand im Haus:
zwischen der Küche und dem Eingangs-
flur. Die Hausfrau am Herd hat die
Kinder beim Spiel im Flur unter den Augen,
und die kleinen Räume wirken nicht eng.

Wohnhaus in Hoek van Holland. Architekten: van den Broek und Bakema, Rotterdam. Fotos: Anneke Rasp und J. A. Vrijhof.

Häuser unter 50 000 Mark (Fortsetzung)

30 000 Mark: Kompaktes Haus mit hohem Raum

Der sparsame Grundriß macht hier den Preis. 62 Quadratmeter Wohnfläche sind knapp, aber doch Platz genug; weil der Arbeitsraum (optisch) den Wohnraum vergrößert, weil die Küchentheke auch Eßtisch ist, weil es im Hause keinen Flur (außer dem Windfang) gibt. Auch keinen Keller. Dafür Abstellräume über der Schlafkammer und draußen beim Auto. Die billige Heizung: ein Ölofen. Baujahr dieses Hauses: 1962.



Ein kleines Haus für drei Personen. Fürs Auto reicht ein Ziegeldach und eine Hauswand. Wozu denn noch ein teures Garagentor und weitere Wände? Und warum viele Tausender in den Boden stecken, wenn man den »Keller« zu ebener Erde (als Schuppen neben dem Auto) viel billiger haben kann?

← Auf Kosten einer soliden Ausführung wurde nicht gespart. Wände aus sichtbarem Mauerwerk bewahren den Hausherrn vor Ausgaben für Reparaturen.

Der Wohnraum wirkt groß, weil er bis unter die Spitze des schrägen Daches reicht und weil der Arbeitsraum (im Foto links) optisch dazugehört. Der Eßplatz (rechts) darf klein sein, weil entlang der offenen Küchentheke gegessen wird.

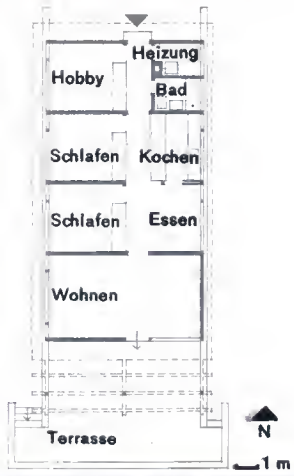
↑ Einfach konstruiert und fest verglast sind auch große Fensterwände noch erschwinglich. Hier wird der Luxus durch billige Asphaltplatten auf dem Fußboden ausgeglichen.

Wohnhaus bei Hamburg. Architekt: Eike Wispler, Maschen. Fotos: Anneke Rasp.

Häuser unter 50 000 Mark (Fortsetzung)

46 000 Mark: Kleines Haus mit großen Fenstern

Ein Haus in Dänemark auf einem Grundstück mit Aussicht aufs Meer. Deshalb ein Haus mit vielen Fenstern. 90 Quadratmeter groß und zentralgeheizt. Dennoch 1961 für nur 80 000 Kronen (also rund 46 000 Mark) gebaut. Billig, weil sorgfältig geplant. Ein einfacher Grundriß ohne Keller, eine sparsame Konstruktion, viele gleiche Teile: gleiche Balken, gleiche Pfosten, gleiche Fenster, gleiche Schränke.



Zwei brüstungshohe Mauern, darauf eine Holzkonstruktion, die vom Zimmermann vorgefertigt wurde. Das einfache Gerüst war schnell aufgestellt und wurde darum billig. Obendrein liefert es gratis den Rahmen für die großen Fensterscheiben.

← Die Holzkonstruktion ist sorgfältig geplant und sauber ausgeführt, sie darf sich darum auch im Wohnzimmer unverkleidet zeigen.

Billige Fichtenholzbretter (beidseitig auf Holzpfosten und Balken genagelt) trennen die Zimmer voneinander. Die Tür zwischen Eßplatz und Küche wird in die doppelte Wand eingeschoben.

↑ Auch so kann man Geld sparen: Im Badezimmer (Foto links) statt einer Wanne eine Brause über dem vertieften Fußboden. Im Schlafzimmer (Foto rechts) sind die Schränke zugleich Zimmerwand.

Wohnhaus in Dänemark. Architekten: Mogens und Jørgen P. Hansen. Fotos: Ulf Nellemose.

Häuser unter 50 000 Mark (Fortsetzung)

49 000 Mark: Zwei Geschosse mit Zentralheizung

Hier unser letztes Beispiel: ein Wohnhaus als Preis für den Gewinner des Preisausschreibens einer österreichischen Zeitung. Ein preiswertes Haus (1960): 112 Quadratmeter Wohnfläche für 315 000 Schilling (also rund 49 000 Mark). Ein vielgebautes Schema: Wohnräume unten, Schlafräume darüber im steilen ausgebauten Dach. Aber ohne Dachfenster, ohne ein abgeschlossenes Treppenhaus und ohne Keller. Darum so billig.

Als Haustür ein einfacher Holzrahmen mit einer Drahtglasscheibe: mit Fensterband und Balken unter dem weit überstehenden Dach ein reizvolles Stück guter Architektur. Und praktisch: Schon vor der Haustür ist man im Trocknen.

Ein Ausschnitt aus der Giebelseite des Hauses. Wo der Dachraum für ein Zimmer zu niedrig wird, bleibt er offen.

Die Fenster der Dachzimmer liegen alle in den Giebelwänden. So können teure – und fast immer häßliche – Dachgauben vermieden werden.

Eine Treppe braucht man, um zu den Schlafräumen unter dem Dach zu kommen. Aber kein teures, platzschluckendes Treppenhaus. Die simple, hölzerne Treppe liegt offen im Wohnraum, trennt Sitzplatz und Eßecke voneinander. Die »offene« Treppe kann man sich hier leisten, weil man sich eine Zentralheizung leisten konnte: eine billige gasgefeuerte Anlage, die weder Tank noch Kokskeller braucht.

Wohnhaus bei Wien. Architekt: Ferdinand Kitt, Wien. Fotos: Iowa Parisini.

FINANZEN

Macht sich ein Haus aus der Kaiserzeit noch bezahlt?

In Hamburgs vornehmen Elbvororten werden — um ein Beispiel aus Westdeutschlands größter Stadt zu nehmen, das aber für viele Städte gilt — Neubaureihenhäuser von 100 Quadratmeter Wohnfläche einschließlich Keller und Garage zu 110 000 bis 120 000 Mark angeboten, und sie gehen weg für diesen Preis. Um die Ecke aber steht eine solide und geräumige Ein- bis Zwei-Familien-Villa inmitten eines 2000 Quadratmeter großen parkartigen Gartens, die für das gleiche Geld zu haben ist. Doch vergeblich: Sie mag die vierfache Wohnfläche und die sechsfache Grundstücksgröße bieten, sie mag herrlichen alten Baumbestand und eine verträumte stille Nebenstraße als Zugabe liefern — keiner will die Villa kaufen, denn sie stammt aus dem Jugendstiljahr 1908, während die neuen Reihenhäuser den Abnahmestempel von 1964 tragen.

So ist es überall, und die Makler wissen ein Lied davon zu singen: Im Grunde genommen viel zu kleine, ziemlich leicht gemauerte Neubauten, die so dicht beieinanderstehen, daß man einander in die Kochtöpfe gucken kann, erfreuen sich fast ungeschmälerter Nachfrage, während es mit dem Verkauf sehr viel preiswerterer Althäuser nur schleppend vorangeht. Heute noch, denn morgen dürfte der Kauf eines älteren Hauses vielleicht schon wesentlich mehr Anreiz bieten, weil die Bau- und Bodenpreise nach kurzer Pause vermutlich wieder anziehen werden und die neugefaßten Vorschriften für die Gebäudeabschreibung in manchem Falle den »Steuervorsprung« des Neubaus etwas zusammenschrumpfen lassen.

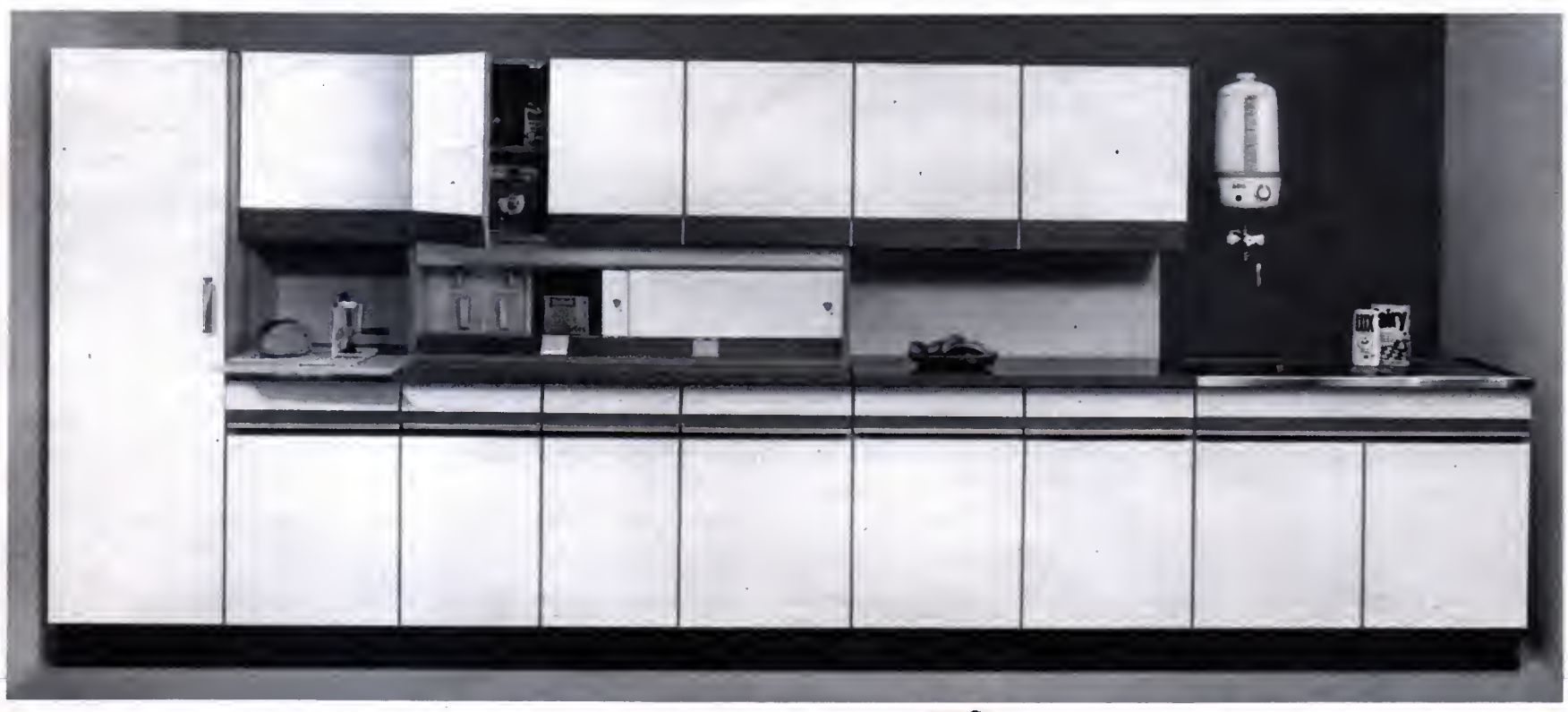
Welche Vorteile — welche Nachteile?

Deshalb ist es gar nicht so abwegig, den Markt für alte Häuser einmal etwas genauer unter die Lupe zu nehmen. Es gilt dabei zu überlegen, daß man beim Kauf eines älteren Hauses in den meisten Fällen für sein Geld mehr Wohnraum bekommt, mehr Grundstück und zuweilen auch eine bessere Wohnlage. Diesen Vorteilen stehen folgende Nachteile entgegen: Erstens zwingt ein altes Haus fast immer zu Kompromissen, das heißt, nahezu jeder muß etwas »in Kauf nehmen«, was er eigentlich gar nicht oder anders hatte haben wollen. Allerdings sollte er sich nicht darüber täuschen, daß auch beim Neubau wegen gewisser Bauvorschriften und Finanzierungsgrenzen allerlei Wünsche offenbleiben müssen. Zweitens sind bei einem Altbau Renovierungs- und Umbaukosten meistens ebensowenig abzuschätzen wie der voraussichtliche Zeitpunkt fälliger Reparaturen. Hier dürfte ein geldlicher Unsicherheitsfaktor liegen, der größer ist als beim Neubau, obwohl auch dort verblüffend viele Kosten entstehen, mit denen der Bauherr am Anfang nicht gerechnet hat. Und drittens kostet beim Altbau die bloße Tatsache des Besitzwechsels mehr als beim Neubau: Für die Umschreibung im Grundbuch gibt es keinerlei Gebührenerlaß, und sowie das erworbene Haus älter als zehn Jahre ist, muß beim Kauf Grunderwerbssteuer in Höhe von 7 Prozent des Vertragspreises und danach dann regelmäßig die volle Grundsteuer gezahlt werden.

Auch die vielgepriesene 7b-Abschreibung fällt bei Altbauten nicht ins Gewicht. So ist selbst bei gebraucht erworbenen Nachkriegsbauten mit der steuerbegünstigten 7b-Abschreibung meist nichts mehr anzufangen, es sei denn, man steigt als »Ersterwerber« (das sind Leute, die ein Haus unmittelbar vom Bauherrn kaufen) innerhalb der ersten zehn oder (bei Häusern, deren Baugenehmigung vor dem 8. März 1960 beantragt worden war) zwölf Jahre in die bereits laufende Abschreibung ein, die hier aber in den wenigsten Fällen noch voll ausgenutzt werden kann.

Der Staat versagt nicht alle Hilfe

Beim Erwerb von Altbauten fallen auch die öffentlichen Wohnungsbaudarlehen fort, die es sonst bei der Anschaffung eines Neubaus gibt. Jedoch versperrt der Staat dem Käufer eines Altbaues nicht alle Hilfe. So können hier die Vorteile eines Bausparvertrags voll und ganz genutzt werden; denn Bausparmittel gelten auch dann als »unmittelbar und unverzüglich zum Wohnungsbau« verwendet, wenn gar nicht neu gebaut, sondern nur ein altes Haus gekauft wird. Ferner können die Bausparmittel zur Finanzierung von Anbauten, Umbauten und Zubauten sowie zur Ablösung von Hypotheken voll eingesetzt werden. Für Anbauten in Form einer echten Wohnraumvergrößerung kann außerdem auch der Altbaubesitzer die erhöhten Abschreibungen auf Wohngebäude in



Eine Küche wie jede andere?

Nein – eine Ergänzungsküche von BULTHAUP mit genau durchdachter, zweckmäßiger Einteilung, mit großräumigem Aufbau der Schränke. Vielleicht wählen Sie erst einmal das Küchenbufett und ergänzen dann wie es Ihnen gefällt und wie es Ihr Geldbeutel verträgt.

Aber achten Sie darauf: BULTHAUP-KÜCHEN zu beziehen über den guten Möbelfachhandel.

multiflex® die Tür die eine Wand ist

Mehr Platz bei gleichem m² Raum

Sie haben 2 kleine Räume. Beide möchten Sie behalten. Sie suchen einen großen. Was nun? Umziehen? – Nein – multiflex einbauen. multiflex verwandelt Ihren Raum nach Wunsch. Da als Fertigbauelement geschaffen, auch nachträglich leicht einzubauen.

Kupon: Bitte senden Sie mir Ihre Prospekte SW

Anschrift: .....

.....

Hüppe **Hüppe & Co.** 29 Oldenburg, Postfach 769 | 7012 Fellbach/Stuttgart, Postfach 148

Ein vorbildliches Schlafzimmer,

das Hülsta-Intermat. Mit seinen genormten Serienelementen in 45er Teilung kann jede Wandfläche vorteilhaft genützt werden. Der 240 cm hohe Etagenschrank ist in jeder beliebigen Breite einbaufähig. Variable Innenaufteilung durch Rasterlochsystem, getrennte Hängemöglichkeit für die verschiedenen Garderobenarten, Böden, Schubkästen, Kleiderstangen wo immer man sie wünscht. Ausgewählt schöne Edelhölzer auch für Doppel- und Einzelbetten, Frisier-, Herren- und Wäschekommoden sowie Eckverbindungen. Mit Hülsta-Intermat läßt sich jeder Raum praktisch einrichten. Einzelheiten und Bezugsquellennachweis direkt durch

Hülsta-Möbelwerk, 4424 Stadtlohn, Abteilung 94.

hülsta intermat

FINANZEN

Fortsetzung

Anspruch nehmen. Das gilt in gleicher Weise für den Anbau einer Garage je Wohnung.

Steuerersparnis auch beim Altbau

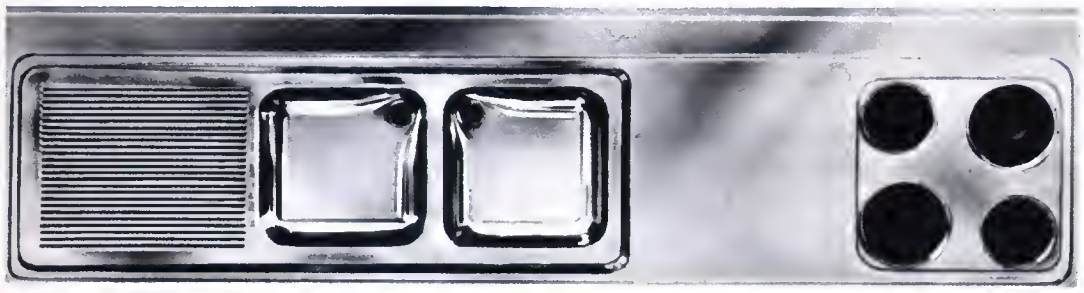
Darüber hinaus winken dem Althausbesitzer noch Vorteile, die der Eigentümer eines Neubaus nicht hat. Hierbei spielt aber das Alter des Hauses eine große Rolle. Als Altbau nämlich werden nur Häuser angesehen, die vor dem Stichtag der Währungsreform (21. Juni 1948) fertiggestellt wurden. Besitzer solcher Häuser können einen erheblichen Teil der Kosten für folgende Arbeiten von der Steuer absetzen:

- Nachträglicher Einbau eines Kochraumes mit Entlüftungsmöglichkeiten, Wasserzapfstelle und Spülbecken, mit Anschlußmöglichkeiten für Kohle-, Gas- oder Elektroherd, mit entlüftbarer Speisekammer oder entlüftbarem Speiseschrank.
- Einbau neuzeitlicher sanitärer Anlagen.
- Einbau eines voll eingerichteten Bades oder Duschraumes je Wohnung.
- Einbau von Anschlußmöglichkeiten für Öfen oder gleichwertige Heizgeräte.
- Einbau von elektrischen Brennstellenanschlüssen und Steckdosen.
- Einbau von Heizungsanlagen aller Art.
- Einbau eines vom übrigen Haus abgetrennten Zugangs für eine Zweitwohnung mit oder ohne Flur.

Wieviel dürfen Sie absetzen? Jährlich bis zu zehn Prozent der Kosten, und zwar über einen Zeitraum von zehn Jahren. Diese nicht jedem Althausbesitzer geläufige Möglichkeit ist in Paragraph 82a Absatz 1 der Einkommensteuerrichtlinien und in deren »Anlage Nr. 7« verankert.

Überdies gewährt der Staat für Instandsetzung und Modernisierung Kredite oder Zinszuschüsse. Kredite aus Bundesmitteln können Althauseigentümer bis zu 600 Mark Monatseinkommen (plus 200 Mark für die Ehefrau und je weitere 100 Mark für jeden anderen Familienangehörigen) beantragen. Gewährt werden für Ein- und Zweifamilienhäuser bis zu 20 000 Mark zum Zins- und Verwaltungskostensatz von zusammen zwei Prozent für höchstens fünfzehn Jahre. Zu ähnlichen Zwecken, vorwiegend aber für den Ausbau von Verkehrsflächen, der Kanalisation und der Hausanschlüsse für Wasser, Strom oder Gas können aus dem knapp bemessenen ERP-Fonds Kredite beantragt werden, die bei einer maximalen Laufzeit von zwölf Jahren fünf Prozent Zinsen kosten und für Mehrfamilienhäuser sogar bis zu einer Höhe von 25 000 Mark bewilligt werden.

Diese ERP-Kredite sind an keine Einkommensgrenze gebunden. Das gleiche gilt für Zinszuschüsse aus Bundesmitteln, durch die Kapital-



Viele Wünsche unter einem Hut

Schicke Hüte sind aus Filz, Seide oder Bast . . . und nicht billig. Leider aber im nächsten Frühjahr nicht mehr in Mode. Unser Modell ist aus Chromnickelstahl 18/8, dabei wirtschaftlich und sicher in 20 Jahren noch modern: die BLANCO-Herd-Spültisch-Kombination. Wissen Sie, wieviel Kilometer Sie täglich zurücklegen müssen, um sämtliche Küchenarbeiten wie Vorbereiten, Kochen und Spülen zu verrichten? Wir wissen es nicht genau, weil wir Ihre Küche nicht kennen. Wir wissen nur, daß Sie abends müde und abgespannt sein müssen. Machen Sie Schluß damit. Sehen Sie sich unser „Modell" an: Auf rund 2 qm Raum könnten Sie – ohne viel Lauferei – alle Küchenarbeiten mühelos erledigen. Ihre Familie freut sich dann abends über eine ausgeruhte Mutti!

BLANCO sorgt für Fortschritt in der Küche

BLANC + CO. METALLWARENFABRIK
7135 OBERDERDINGEN/WÜRTT.

ER SOLLTE NIRGENDS FEHLEN

Formschön und gediegen verarbeitet: das sind die markanten Merkmale des OPAL-Barwagens (Modell 4810). Die Maße: 64 x 36 x 66 cm. Die Ausstattung: Nußbaum, zwei Klappen, Innenraum mit hellem Kunststoff ausgelegt, Spiegelrückwand, Kugellagerrollen. Ein Schmuckstück für jedes moderne Heim. Fragen Sie nach OPAL-Kleinmöbeln bei Ihrem Fachhändler. Prospekte auch durch

OPAL
KLEINMÖBEL

OPAL-Kleinmöbelfabrik, Abt. D 16, 705 Waiblingen (Württ.)

marktkredite zur Modernisierung und Instandsetzung von Altwohnungen auf fünf Jahre um drei Prozent des Ursprungsdarlehens verbilligt werden können. Auch hier sind die Kredithöhen begrenzt, und zwar bei

- Einfamilienhäusern auf 6000 Mark,
- Zweifamilienhäusern auf 7500 Mark,
- Mehrfamilienhäusern auf 30 000 Mark.

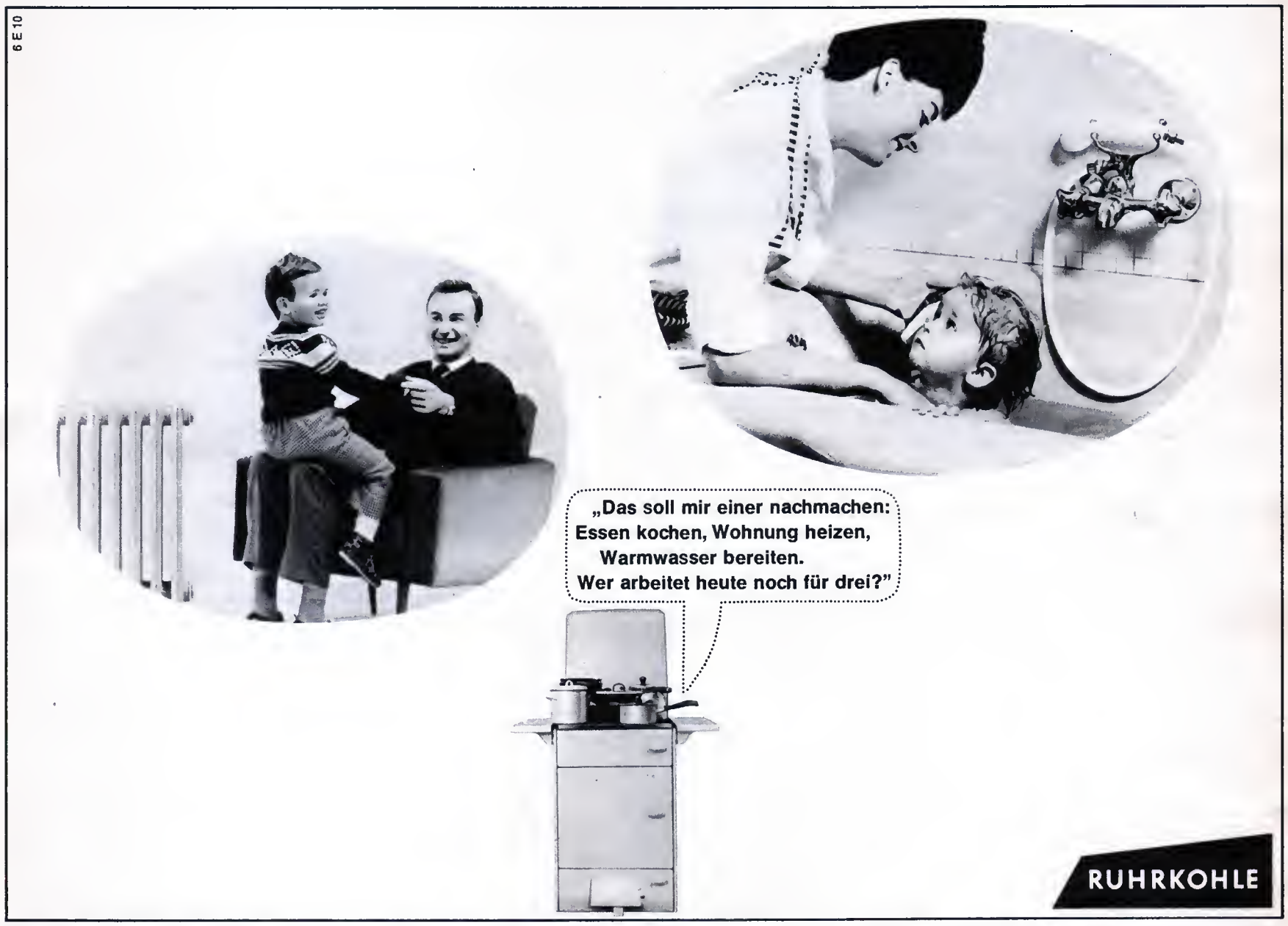
Erst rechnen, dann kaufen

Diese vielen Vorschriften und Möglichkeiten muß derjenige, der sich für den Kauf eines alten Hauses interessiert, genau kennen. Er sollte vorher genau durchrechnen, ob sich unter diesen Umständen der Kauf für ihn lohnen wird oder nicht. Weil aber gerade die voraussichtlichen Reparatur- und Renovierungskosten für einen Laien kaum abzuschätzen sind, ist es obendrein notwendig, zu den Kaufverhandlungen auf jeden Fall einen Architekten mitzunehmen. Das Honorar, das er für diese Beratung nimmt, macht sich allemal bezahlt, und niemand sollte auf diese Beratung verzichten.

Allgemein gültige Ratschläge, wieviel ein Quadratmeter Wohnfläche in einem Altbau kosten darf, lassen sich deshalb vom grünen Tisch her nicht geben. Die Preisvorstellungen eines Käufers richten sich außerdem nicht immer nur nach Zustand und Alter des Objekts, sondern meist auch nach dem persönlichen Geschmack und den Kaufmotiven: Ein Arzt etwa, der für seine sechsköpfige Familie samt Praxis Raum sucht, wird leichter geneigt sein, eine schiefergedeckte Villa aus der Kaiserzeit zu erwerben, als eine Normalfamilie, die sehr viel mehr auch künftige Unterhaltskosten beachten muß. Auch was ein Haus kostet, wenn es »in Betrieb« ist, muß sich ja zwangsläufig im Kaufpreis niederschlagen. Manches solide alte Bauwerk mit dicken Wänden und hohen Räumen schneidet dabei schlechter ab. Das mag vom reinen Materialwert her ungerecht scheinen. Kaufmännisch ist es nur logisch. Dr. W. Meyer-Larsen

Steuervergünstigung für Kunstwerke

Der Fiskus als Förderer der schönen Künste? Eine Gedankenverbindung, die sehr weit hergeholt erscheint. Dennoch gibt sich der Staat im Erbschaftssteuergesetz als Mäzen. Er gewährt Steuervergünstigungen für Kunstwerke und bietet damit einen besonderen Anreiz zum Kauf wertvoller Bilder oder Plastiken. Kunstgegenstände werden dem erbschaftssteuerpflichtigen Nachlaß nicht hinzugerechnet, wenn sie von einem deutschen Künstler stammen, der noch lebt oder seit nicht mehr als fünfzehn Jahr n verstorben ist. Diese Kunstwerke können in vollem Umfange abgesetzt werden, eine Wertgrenze nach oben ist nicht vorgesehen. Die Steuervergünstigung setzt allerdings voraus, daß die Erben nahe Angehörige des Verstorbenen (Kinder, Eltern oder Geschwister) sind. Sie ist auch dann nicht anwendbar, wenn ein Kunsthändler seine Sammlung



Wieso schafft ein Koks-Heizungsherd so viel wie drei Geräte?

Er ist der universale Wärmelieferant. Erstens dient er als Küchenherd! Auf seiner großen Kochplatte kann die Hausfrau schnellkochen, garen, warmhalten – alles zugleich. Zweitens ist er der Heizkessel für die automatisch geregelte Etagenheizung. Und drittens bereitet er warmes Wasser für Küche, Bad und Arbeitsräume. So viel man nur braucht. Zu ungewöhnlich günstigem Preis! Kurz: Der Koks-Heizungsherd ist wirklich eine dreifache Hilfe im Haushalt. Es lohnt sich, ihn einzustellen.

Kohle weil's vernünftig ist

Gutschein SW ▲

für die kostenlose Übersendung der ausführlichen Informationsschrift

Der Koks-Heizungsherd für Stadt und Land

Gutschein bitte auf Postkarte kleben. Absender in Blockschrift angeben (Name, Ort, Straße, Haus-Nr.). Einsenden an die

Ruhrkohlen-Beratung, 43 Essen, Postfach 2

FINANZEN

Fortsetzung

moderner Kunst, die zu seinem Betriebsvermögen gehört, an Angehörige weitervererbt.
Die Steuerbefreiung soll der Förderung zeitgenössischer Künstler dienen. Mit älteren Kunstwerken ist das Finanzamt weniger großzügig. Es läßt einen Abzug vom Nachlaß nur dann zu, wenn ihr gemeiner Wert insgesamt 20 000 Mark nicht übersteigt. Ein echter Rembrandt müßte also zum vollen Wert versteuert werden. Darüber, ob sich diese Steuergrenze auf den ganzen Kunstbesitz des Erblassers bezieht oder ob sie bei jedem Erben gesondert anzuwenden ist, sind sich die Steuerexperten nicht einig. Eine Entscheidung des Bundesfinanzhofs dazu liegt bisher noch nicht vor.
Oft ist es schwierig, zu entscheiden, ob ein Nachlaßgegenstand ein Kunstwerk ist. Es muß sich dabei um sogenannte bleibende Werte handeln. Kunsthandwerk scheidet aus. Erbschaftssteuerfrei bis zu einem Wert von 20 000 Mark sind auch Sammlungen. Dabei spielt es keine Rolle, ob die Sammlung künstlerisch interessant ist. Auch für Briefmarken-, Münzen- oder Waffensammlungen kann man die Steuervergünstigung in Anspruch nehmen. Bibliotheken dagegen gelten nicht als Sammlungen im Sinne dieser Vorschriften. Für sie wird der steuerfreie Betrag nicht gewährt.

Hausbesitzer schon für 100 Mark

Ab 1. Oktober 1964 können Hamburger Bürger für 100 Mark Mitbesitzer eines neuen Stadtteils werden. Sie können dann bei allen Geldinstituten der Hansestadt einen oder mehrere »Hausbesitzbriefe« im Wert von 100 Mark zeichnen. Das ist eine bahnbrechende Neuerung der Geldanlage auf dem Gebiet des Haus- und Grundbesitzes.
Das Objekt, für das dieser Brief jetzt erstmals ausgegeben wird, entsteht in einem Elbvorort und umfaßt drei Hochhäuser sowie 17 dreigeschossige Mietshäuser mit insgesamt 600 Wohnungen. Daneben entsteht das neue Elbe-Einkaufszentrum mit mehr als 30 000 Quadratmeter Geschäftsfläche. Mit dem Bau dieses neuen Viertels in der Hansestadt ist bereits begonnen worden. Alles, was durch Vermietung oder Verpachtung erwirtschaftet wird, fließt den Inhabern des Hausbesitzbriefes zu, mindestens fünf Prozent des Nennbetrages. Praktisch werden fünf Prozent Zinsen garantiert, auch wenn einmal weniger herausgewirtschaftet werden sollte. Weitere Vorteile dieses neuartigen Wertpapiers: Steuererleichterungen durch Abschreibungen, Wertzuwachs bei anhaltender wirtschaftlicher Entwicklung und erstklassige Sicherheiten durch Grundstücke und Gebäude. Der Hausbesitzbrief kann später auch weiterverkauft

HEUTE ENTWICKELT - FÜR MORGEN GEPLANT

★ GE-EL Küche S 100

mit Einbautrennwand

die Küche mit vollendeter Technik und Schönheit
die Küche mit der größtmöglichen Sicherheit
die Küche mit dem markanten Profil

bitte informieren Sie sich über die Möglichkeiten dieser vollausgereiften Küchenkonstruktion mit Einbautrennwand

GE-EL Möbel Abt. Küche, 5 Köln-Ostheim
fordern Sie Prospekte - Bezug über Möbelfachgeschäfte

werden. Erfolgt dies nach mehr als zwei Jahren, bleibt der Gewinn für den Verkäufer steuerfrei. Bau, Verwaltung und Instandhaltung des Stadtviertels übernimmt die »Neue Heimat« in Hamburg.

Jonglieren mit 7b-Abschreibungen

Der bis Ende 1964 noch gültige Abschreibungsmodus nach Paragraph 7b des Einkommensteuergesetzes sieht für die ersten beiden Jahre nach Bezugsfertigkeit jeweils einen Satz von 7,5 und für die folgenden acht Jahre einen Satz von 4 Prozent der Herstellungskosten vor. Man braucht diese Bestimmung aber in den ersten vier Jahren nicht als unabwendbares Schicksal zu betrachten, denn man kann auch variieren. So ist es zum Beispiel möglich, daß man im Jahr der Herstellung durch die volle Absetzbarkeit der Bauzinsen vor dem Einzug ins neue Haus mit dem steuerpflichtigen Einkommen so weit absinkt, daß die volle 7b-Abschreibung von 7,5 Prozent sich steuerlich nicht lohnt. Dann geht man zum Finanzamt und vereinbart für die ersten vier Jahre einen anderen Abschreibungsturnus. Hauptsache, daß man während dieser vier Jahre die 23 Prozent Abschreibung überhaupt verbraucht. In welchen Raten, kann man mit dem Beamten vereinbaren, nur weniger als ein Prozent pro Jahr dürfen es nicht sein.

Allerdings darf man mit den Abschreibungen nicht »vorprellen«. Mehr als nach dem amtlichen Modus zugelassen ist (im ersten Jahr bis zu 7,5, im zweiten bis zu 15, im dritten bis zu 19 und im vierten bis zu 23 Prozent) kann man nicht absetzen. Mit anderen Worten: Absetzungen darf man nur nachholen, niemals aber vorwegnehmen.

Beim Nachholen gibt es aber noch einen weiteren Trick, der gar nicht einmal die Zustimmung des Finanzbeamten erfordert: Wenn sich für den Bauherrn im ersten Jahr nur extrem niedrige Abschreibungssätze lohnen, so soll er dem Finanzamt noch nicht sämtliche Rechnungen einreichen, sondern die noch ungeklärten Rechnungen zurückhalten. Nachträglich entstandene Kosten können nämlich innerhalb der ersten vier Jahre immer noch nachträglich geltend gemacht werden. Das ist eine gute Ausgleichsmöglichkeit, die viele nicht immer wahrnehmen.

Makler muß zahlungsfähige Kunden finden

Mit der Unterzeichnung eines Alleinauftrages vereinbart der Makler in der Regel mit dem Kunden, das Grundstück dürfe nur über ihn verkauft werden. Danach muß der Eigentümer auch jene, die bei ihm wegen des Objekts persönlich vorsprechen, an den Makler verweisen, damit diesem die Provision erhalten bleibt. Tut der Kunde das nicht, muß er Schadensersatz zahlen. Dazu entschied das Oberlandesgericht Nürnberg (Aktenzeichen: 2 U 78/62), der Anspruch auf Schadensersatz setze jedoch voraus, daß der Makler in der ihm gesetzten Frist einen zum Kauf bereiten, zahlungsfähigen Interessenten gefunden hat, so daß ein Abschluß möglich gewesen wäre.

. . . aus dem PROFILIA-Programm 1964/65:

Schlafcouchgruppe in Afrormosia, Bestellnummern 1/64 730 + 2/88 736. Die Couch hat mit dem abgeklappten Rücken eine Liegefläche von 100 x 187 cm. Ein Bettkasten zum Einhängen kann mitgeliefert werden. Polsterung mit Federkernen und Polyätherschaum.

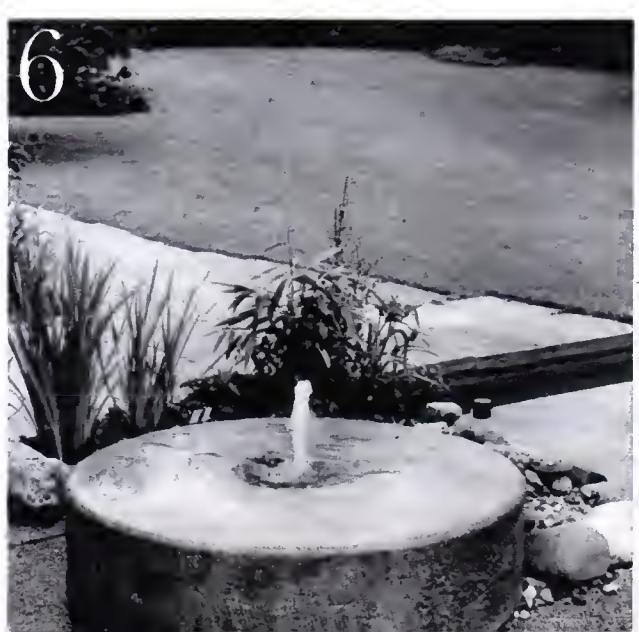
Über 300 Sitzgruppen umfaßt das PROFILIA-Programm 1964/65. Lieferung nur über den Fachhandel. Bitte fordern Sie Prospekte an.

PROFILIA-WERKE • 4722 ENNIGERLOH Abt. 12/64

Zu den Fotos: ❶ Die sparsam bepflanzten Kieselstein-Beete beleben hier im Schachbrett-Muster eine große plattenbelegte Terrasse (Gartenarchitekt Otto Valentin). Die ❷ Gartenanlage, die sich vom Herkömmlichen löst: Kugeln aus Stein und grasbewachsene Pyramiden bestimmen das Bild, das trotz seiner strengen mathematischen Figuren heiter wirkt (Gartenarchitekt Ernst Cramer). ❸ Der Effekt eines Steinbeetes liegt darin, daß Konstruktives wie zufällig wirkt. Steine sollen — wie hier — natürlich liegen, sie dürfen nie „aufgestellt" aussehen. Die hohe bizarre Pflanze im Foto links ist eine Indianer-Nessel. ❹ Steine von besonderer Form und Größe wirken gut für sich allein. Je sparsamer die grüne Dekoration, desto reizvoller das Bild (Gartenarchitekt W. Tiedje). ❺ Findlinge sind für Farne nicht nur aus optischen Gründen gute Nachbarn. Große Steine sind eine Art Klimaanlage: Im Frühjahr halten sie den Boden lange kühl, im Sommer und Herbst dagegen speichern sie die Wärme (Gartenarchitekt P. Buffo, Paris). ❻ Am Rande des Wasserbeckens, umsäumt von kleineren Steinen, gibt dieser Mühlstein dem Springbrunnen einen originellen Rahmen. ❼ Die Kombination aus Findlingen begrenzt ebenso organisch wie reizvoll das stille Wasser.

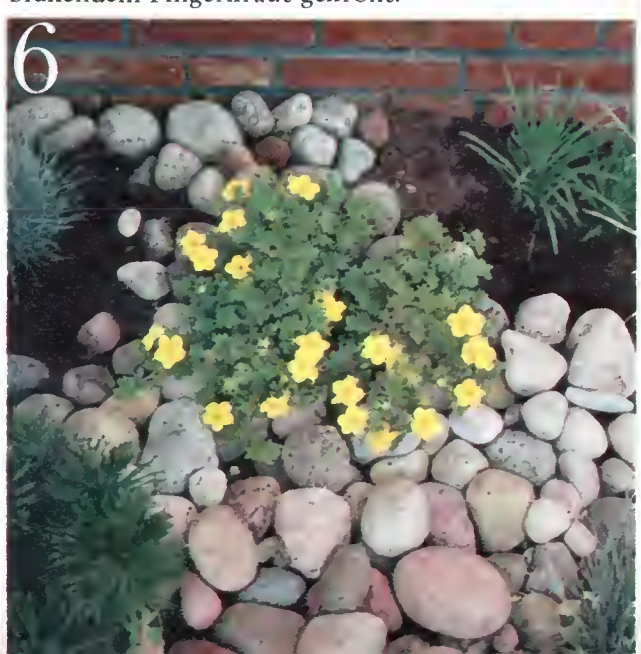
Neues Hobby: Sammeln Sie Steine für Ihren Garten

Steine sammeln macht Spaß. Erst recht, wenn man mit dem Fund den eigenen Garten schmücken kann. Bei den Japanern ist das ein uralter Brauch. Steine haben in Japan sogar symbolische Bedeutung. Sie können Berg oder Tal, sprudelnde Bäche oder stille Wasser darstellen. Bei uns dagegen ist der Stein nur ein dekoratives Element. Er läßt sich deshalb noch vielseitiger verwenden. Die Skala der Möglichkeiten ist groß. Experimentierfreude, Phantasie und das Gefühl für Farbe und Form können sich immer neu entzünden. Unsere Fotos auf diesen und den nächsten Seiten zeigen: Steine haben auch im kleinsten Garten Platz. Steine heben sich nicht nur reizvoll gegen Pflanzen, sondern auch gegen flächige Steinplatten ab. Steine sind im Garten eine unvergängliche Dekoration.



Fortsetzung

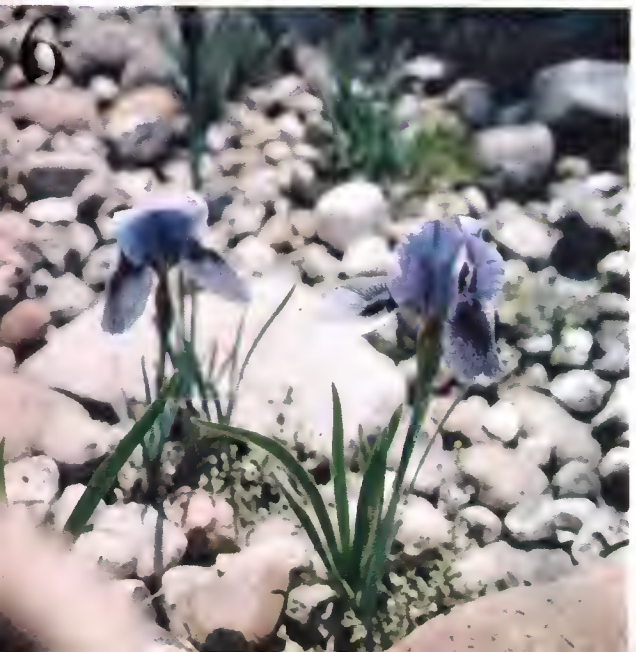
Neues Hobby: Sammeln Sie Steine für Ihren Garten



Zu den Fotos: ❶ Diese Komposition aus gegensätzlichen Formen bezieht ihre Geschlossenheit aus der Farbe. Das helle Graublau des Betons kehrt in den faustgroßen natürlichen Steinen des Steinbeetes wieder. Sogar die Pflanze, eine Agaratum, blüht zu den Steinfarben Ton in Ton (Gartenarchitekt Ernst Cramer). ❷ Vielfältig sind die Möglichkeiten, den mit Platten belegten Garten zu beleben. Hier wurden Platten mit verschiedenen Oberflächen verlegt, einige davon sind für kleine Beete ausgespart. Das lockert den kleinen Garten auf, ohne ihn unruhig wirken zu lassen. Die runden Steine rings um die Beete schaffen einen harmonischen Übergang zu den Waschbeton-Platten mit Kieselstein-Oberfläche. ❸ Mittelgroße Findlinge wirken als Beetabschluß nur in einem großen Garten gut. Hier umschließen sie einen dicken Baumstamm, der von hellen Tulpen umsäumt wird. ❹ Die Imitation eines natürlichen Steingerölls gelingt nur, wenn man versteht, geschickt mit den Größen zu spielen. Es kommt dabei nicht nur auf die sichere Anordnung der großen Brocken, sondern ebenso auf die der kleineren und kleinsten Steine an. Zartes Grün ziert das Geröll. Die gelben Blüten der Gazanien heben sich als fröhliche Farbtupfer ab (Gartenarchitekt K. Plomin). ❺ Auf dem Kieselbeet wachsen Prachtscharte, Gräser und Knöterich gut. ❻ Das Steinbeet wird von blühendem Fingerkraut gekrönt.

Fortsetzung

Neues Hobby: Sammeln Sie Steine für Ihren Garten



Zu den Fotos: ❶ Eine Gruppe aus braungrauen Findlingen und gleichfarbigen kleinen Steinen verbindet die sanften Brauntöne des Nadelgehölzes im Hintergrund mit dem saftigen Grün im Vordergrund. ❷ Der Architektur des Hauses angepaßt ist dieser Garten, den sein Schöpfer »Garten eines Individualisten« genannt hat. Künstlicher und natürlicher Stein sind so angeordnet, daß die Phantasie weiten Spielraum hat. Die verschieden hohen Betonquader wirken inmitten der natürlichen Steine und der zurückhaltenden Bepflanzung wie Trittsteine in einem plätschernden Fluß (Gartenarchitekt Günther Schulze). ❸ Kieselsteine — wie sie das Meer anschwemmt — geben diesen Gräsern einen beziehungsreichen Rahmen. Im Vordergrund ein Büschel Strandhafer. ❹ Die helle Farbe der Hausmauer setzt sich hier in einem Kalksteinbeet fort. Die Spornblumen mit den roten Blüten wachsen gern in Steinfugen. ❺ Kantige granitgraue Steinsplitter betonen hier Zartheit und Leuchtkraft der Adonisröschen. ❻ Beeindruckender noch als überschäumende Farbenpracht sind die beiden blaßlila Wildiris-Blüten in diesem hellen Steinbeet. Formen und Farben von Pflanzen und Steinen sind gut aufeinander abgestimmt. Diese Anordnung wirkt wie aus einem Guß.

Fortsetzung

Neues Hobby: Sammeln Sie Steine für Ihren Garten

Zu den Fotos: ❶ An ein Motiv aus japanischen Gärten erinnert diese kleine Vogeltränke. Bizarre Zweige spiegeln sich im Wasser, das Ufer ist von einem sorgfältig gelegten Mosaik aus Kieselsteinen umsäumt. ❷ Ein Bachgeröll für den großen Garten. Großflächige Trittsteine, Kiesel, eigroße und größere unbearbeitete Natursteine wurden für die Darstellung dieses trockenen Wasserlaufs verwendet. In dem scheinbar willkürlichen Weg des trockenen Baches liegt der Reiz und die Kunst der Gestaltung. Für die Uferbepflanzung wählte man roten Blutweiderich, blauen Lein, Königskerzen, Schafgarben und Ziergräser. ❸ Der wuchtige Findling bekam keine robusten Pflanzen-Nachbarn, sondern zierliche Teppich-Steinbrech. ❹ Von runden hellen Steinen umgeben kommt der üppige Schopf eines Blauschwingels besonders gut zur Geltung. Er gehört zu den Gräsern, die selbst im Winter den Garten noch mit Farbe beleben. ❺ Dieser Mühlstein scheint noch im Garten zu mahlen. Wie das aus Ähren gesprungene Korn liegen hier kleine Feldsteine um und auf dem Stein. ❻ Steine vom Meeresstrand schmücken ein schmales Beet zwischen Hauswand und Terrasse. Gegen die rote Klinkerwand des Hauses und die verschiedenen Grüntöne der Pflanzen heben Sie sich gut ab.

aktuell in Farbe
und Struktur
ein OKA tuftex® Teppichboden
Ihr Teppich nach Maß!

OKA
ein Kennwort
für Teppiche und Teppichboden

OKA Teppiche und Teppichboden erhalten Sie in den Fachabteilungen des Handels

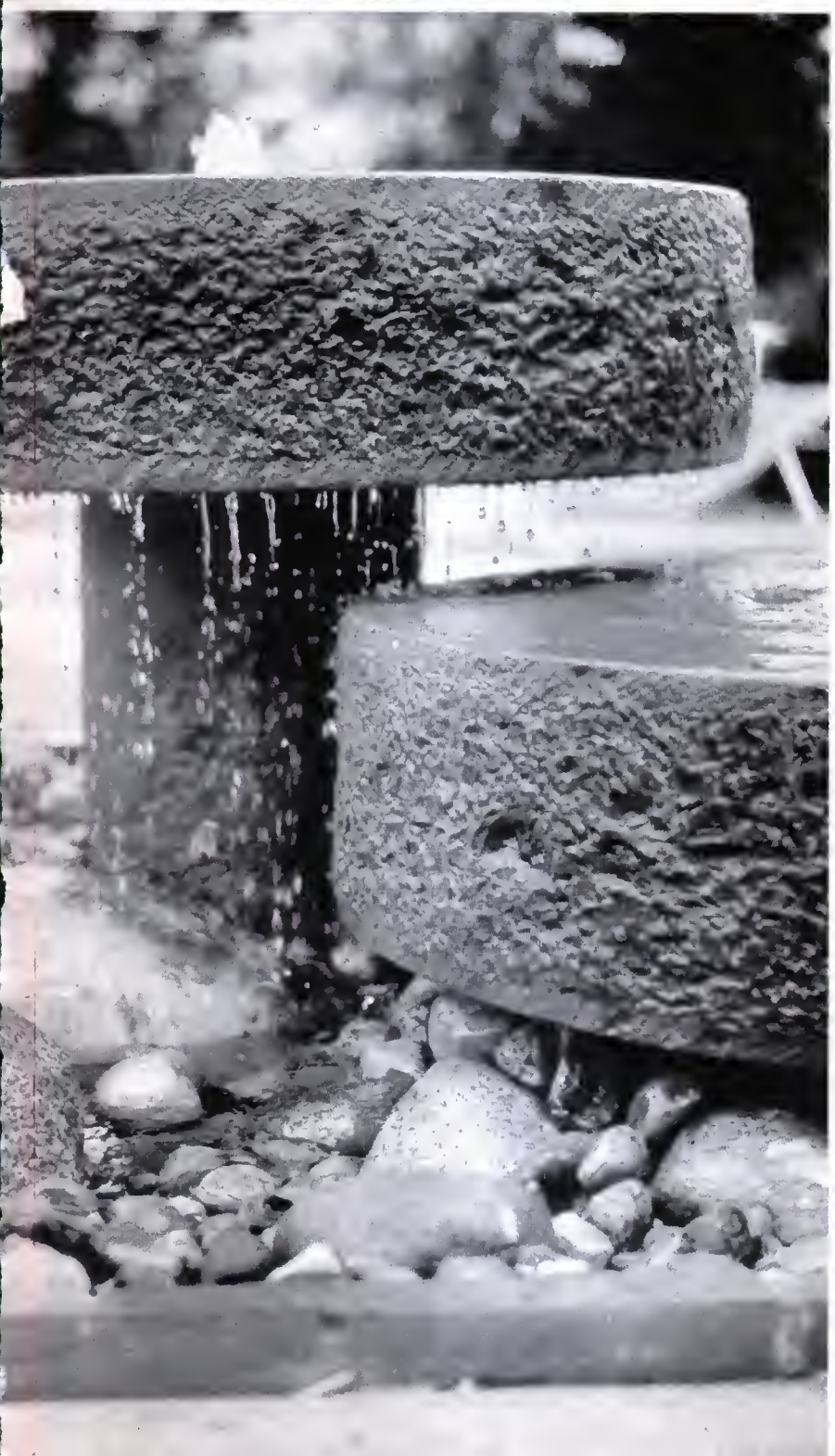
Fortsetzung

Neues Hobby: Sammeln Sie Steine für Ihren Garten

2

Zu den Fotos: ❶ Vor den Steinstufen einer Tür, die Haus und Garten verbindet, fanden die ersten Steine eines Sammlers als Dekoration für den Eingang Platz. ❷ Hier tropft es gemächlich von Stein zu Stein. Der größere der beiden Mühlsteine ist wie ein Pilz im Steinbeet aufgestellt. Die Wasserleitung mündet oben in der Mitte der runden Rieselfläche: Wasser macht Steine glänzend und betont ihre Grundfarben und feinen Zeichnungen.

Fotos: Johannes Apel (2), Jost Camenzind (1), Ernst Deyhle (1), Evelyn Hagenbeck (9), Kipp-Sprüngli (1), Klaus Meier-Ude (1), Mon Jardin (1), Hedda Reidt (1).



Ein guter Schluck

NAVIP SLIVOVITZ
der klassische serbische Slivovitz aus nur frischen, gesunden Pflaumen, nach uraltem Rezept doppelt destilliert und jahrelang gelagert.

NAYIP SLIVOVITZ

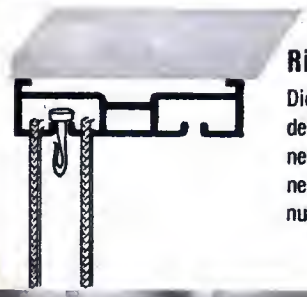
in jeder guten Bar
– auch zu Hause

ALLEINIMPORT:
EPIKUR GMBH
KOBLENZ/RHEIN

Leicht und leise

gleiten Vorhänge und Gardinen an Riloga-Schienen. Das Öffnen und Schließen Ihrer Vorhänge macht Ihnen dann täglich neues Vergnügen. Wollen Sie darauf verzichten? Riloga-Schienen lassen sich jederzeit einfach anbringen. Sie verschönern jede Wohnung, jeden Raum, ob Neu- oder Altbau. Auch das Aufhängen und Abnehmen Ihrer Gardinen ist bei Riloga-Schienen kinderleicht. Hausfrauen wissen das zu schätzen.

Wäre das nicht auch etwas für Sie?



Riloga-Deckengarnitur 3000

Die Kunststoff-Zug-Garnitur mit verdeckt liegender Zugschnur ist ein ganz neuartiges Produkt. Besonders geeignet für neuzeitlich eingerichtete Wohnungen, Küchen, Büros und Bungalows.

Riloga-Aufputz-Schienen

Ein seit Jahren bewährtes Vorhangprofil. Schaumstoffstreifen und Schattenkante gewährleisten sauberen Anschluß zur Decke. Ein Erzeugnis für hohe Ansprüche, darum vorzüglich geeignet für große Räume und Großbauten.

Riloga-Einputz-Schienen

Sie werden schon beim Innenausbau eingeputzt, schließen mit der Decke bündig ab und sind darum nicht sichtbar. Die Vorhänge fallen direkt aus der Decke.

Riloga-Werk · 563 Remscheid · Erzeugnisse der Innendekoration

UR 364 v. Unwerth

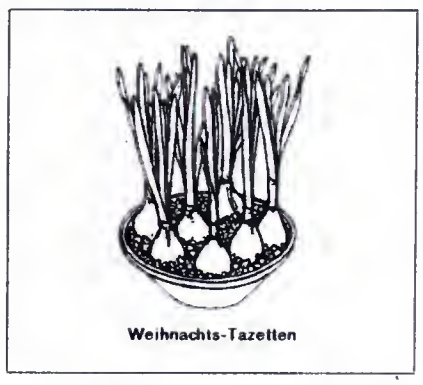
RILOGA

Mein Garten-Tagebuch

Oktober

Dienstag, 1. Oktober. Heute war es zum erstenmal richtig herbstlich unfreundlich. Es regnete. Da ist wohl der Schlauch für dieses Jahr endgültig überflüssig. Wir wischten ihn gründlich sauber, salbten ihn dünn mit Glyzerin und brachten ihn in den Keller. Dort hängt er über dem Schlauchhalter an der Wand. Die Pflanzenschutzspritze haben wir auch gleich geputzt. Bis zur Austriebsspritzung wird sie nicht mehr gebraucht. Es handelt sich zwar nur um eine kleine Hydronettenspritze, aber auch sie lebt länger, wenn sie vor dem Einwintern gründlich gesäubert wird. Die 1-mm-Düse für Spritzungen im Sommer muß ersetzt werden. Sie nutzte sich mittlerweile so ab, daß die Öffnungsgröße nicht mehr stimmt. Die Spritze verbraucht jetzt zu viel Brühe, und wer weiß, vielleicht schadet das Zuviel einmal den Bäumen. Die 2-mm-Düse für die Spritzungen in der Austriebs- und Vorblütezeit ist noch in Ordnung, wie wir feststellten.

Mittwoch, 2. Oktober. Es regnet, regnet, regnet. Wie gut, daß die Buschbohnen abgedeckt sind.

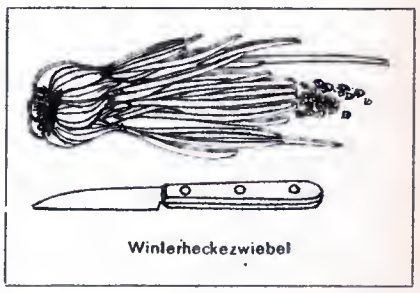


Weihnachts-Tazetten

Schnell holten wir uns eine Mahlzeit. Morgen gibt es Chinakohl, wie Spinat gekocht, und zum Vergleich auch noch richtigen Spinat. Was wohl besser schmeckt? Wir kümmern uns jetzt um das Blumenzwiebeltreiben. Die Zwiebeln dafür sind schon da: Hyazinthen, Krokusse und Narzissen. Alle tauchten wir vorsichtshalber in 0,25prozentige Ceresan-Naßbeize: Krokusse und Hyazinthen eine halbe Stunde, Narzissen zwei Stunden. Die Krokuszwiebeln legten wir in Multitöpfe mit Torfkultursubstrat TKS, verschiedene Sorten bunt durcheinander, für ein kleines Frühlingsbeet. Die Hyazinthen steckten wir mit Hütchen auf Gläser. Ins Wasser kam etwas Holzkohle. Die Weihnachtsnarzissen oder Tazetten pflanzten wir in eine mit Sand und Kies gefüllte Schale. Darin treiben sie besonders leicht. Narzissen sollen besser blühen, wenn man sie vor dem Einpflanzen in 0,1prozentige Glyzerinlösung taucht.

Donnerstag, 3. Oktober. Wir könnten noch einmal Kerbel säen! Im Frühjahr schmeckte uns das Kräutchen ausgezeichnet. Und in drei oder vier Wochen kann man das Kerbelkraut schon ernten. Mit den Kerbelrüben, die wir ebenfalls aussäten, dauert das ein bißchen länger. Ernte erst nächstes Jahr im Herbst! Die Frühjahrsaussaat glückt nicht, denn die Samen verlieren schnell ihre Keimfähigkeit. Reihenabstand 30 Zentimeter. Wir dachten zuerst, Kerbelkraut und Kerbelrüben wachsen aus ein und demselben Samen. Aber das stimmt nicht, es sind zwei verschiedene Pflanzen. Der Kerbel, der das Kraut liefert, heißt botanisch Anthrisus, und der, aus dem die Rüben wachsen, Chaerophyllum. Feinschmecker behaupten, Kerbelrüben kämen gleich nach Froschschenkeln. Die könnten wir unter Umständen ebenfalls im Garten ziehen, im Seerosenbecken vielleicht, aber der Familienrat beschloß, es erst einmal bei Kerbelrüben zu lassen.

Sonnabend, 5. Oktober. Zwar spät, aber nicht zu spät kamen wir an ein paar Ableger von Winterheckenzwiebeln. Sie wuchsen sehr üppig in Baumanns — man muß schon sagen — ziemlich verwildertem Garten. Das beste Zeichen dafür, wie wenig Pflege sie brauchen, gerade das richtige für uns und unseren Kräuterhunger. Die Winterheckenzwiebel ist winterhart und treibt schon ab Februar. Wenn man sie noch mit einer Torfschicht schützt, sogar noch eher. Einstweilen sind



Winterheckezwiebel

es ja erst wenige Pflanzen, im nächsten Juli oder August werden sie dann kräftig geteilt.

Millimetergenau einzupassen

durch die patentrechtlich geschützte THOFIX -Verbindung

Mit dem WUNSCHMASS *) zu FESTPREISEN **)

- **abänderungsfähig** – bis zum raumgerecht eingepaßten Innenausbau selbst über Türen und Fenster hinweg – zu den Termin- und Preisvorteilen der Großserie
- **zerlegbar** – daher leicht transportabel
- **ergänzbar** – wichtig für die „wachsende Familie" und beim eventuellen Umzug
- **Je größer, desto preisgünstiger** durch Einsparung aller doppelten Seiten und Böden
- **Wir senden Ihnen gern unseren ausführlichen Farbkatalog mit Selbstklebe-Musterbogen und Bezugsquellen-Nachweis**

THOME WOHNMÖBEL PROGRAMM THOFIX

Gebr. Thome KG, Möbelfabrik, 7501 Karlsruhe-Forchheim

*) Wunschmaß bedeutet: Alle Typen lassen sich dank ihrer Konstruktion mit dem patentrechtlich geschützten THOFIX-Verschluß in Höhe und Breite beliebig verändern. Dadurch entfallen die sonst üblichen Verblendungen.

**) Der hierfür erforderliche geringe Mehraufwand wird zu Festpreisen durchgeführt.

Ihm bleibt dieser Lärm

erspart,

weil GLASFASER *ihn davor bewahrt!*

Aber nicht nur gegen Lärm, sondern auch gegen Kälte und Wärme ist

GERRIX und BERGLA GLASFASER

der vielfach bewährte und **normengerechte** Dämmstoff.
GLASFASER-Dämmstoffe schaffen echtes Wohnbehagen.
GLASFASER-Dämmstoffe bewirken bemerkenswerte Heizkosten-Ersparnisse.

Bevor Sie bauen

sollten Sie sich deshalb über die Vorteile des Wärme-, Kälte- und Schallschutzes informieren.

Wertvolle Hinweise hierfür gibt Ihnen unsere Broschüre B 34/XK:
„Baukosten sparen, Raum gewinnen, Wohnbehagen steigern, Heizkosten verringern durch GERRIX- und BERGLA-GLASFASER",
die wir Ihnen auf Anforderung sofort zusenden.

Sie erhalten sie kostenlos. Eine Postkarte genügt. Die 15 Pfennig sind wirklich gut angelegt.

Am besten, Sie schreiben gleich heute noch an:

GLASFASER GESELLSCHAFT M.B.H., DÜSSELDORF
FERNRUF 1 41 56 . FERNSCHREIBER 0858-7786 . POSTFACH 3525

Sie legen Wert auf eine moderne arbeitserleichternde Anbauküche internationalen Formats? Sie möchten sich Ihren Küchenraum zweckmäßig, schön und platzsparend einrichten? Sie erwarten technischen Komfort, sorgfältige Verarbeitung und preisgünstigen Einkauf? Dann ist eine Küche aus den 3 ROTTMANN-Programmen für Sie bestimmt richtig. Fordern sie die Prospektserie G O 110.

ROTTMANN MÖBELFABRIK WESTFALIA·HERFORD

...Kochen ohne Gerüche

Ein lang ersehnter Wunsch der Hausfrau ist Wirklichkeit geworden. Haare und Kleider ohne Küchenduft, das ist ideal! Gelöst wird das Problem durch die neue GAGGENAU Dunstabzugshaube. Dieses Gerät reinigt die Küchenluft sicher von allen Fett- und Aromastoffen. Alles was aus dem Kochtopf steigt wird von großen Spezialfiltern aufgenommen und niemand riecht mehr was Sie kochen. Sinnvoll ist die gesamte Konstruktion, die Sicht auf den Herd wird nicht beeinträchtigt, ein Flutlicht bestrahlt hell und angenehm die Kochfläche. Die Anbringung der Haube ist leicht selbst zu machen. GAGGENAU Abzugshauben werden mit und ohne Anschluß für einen Abzugskamin geliefert. Mehr über GAGGENAU Abzugshauben erfahren Sie bei Ihrem Fachhändler.

Die Entfernung der Fett- und Aromastoffe erfolgt durch großflächige Spezialfilter. Ein Gebläse mit großer Saugleistung zieht die Küchendünste nach oben ab.

Die praktische Formgebung ermöglicht gute Kopf- und Sichtfreiheit. Ein Flutlicht bestrahlt die Kochfläche hell und angenehm.

Die Anbringung der Abzugshaube ist leicht selbst zu machen. Bei Geräten ohne Anschluß an einen Abzugskamin können die Filter einmal pro Jahr leicht ausgewechselt werden.

GAGGENAU

EISENWERKE GAGGENAU GMBH 756 GAGGENAU

SCHWEIZ: GAGGENAU APPARATE AG Regensdorf-Zürich, Althardstraße 158 FRANKREICH: GAGGENAU FRANCE S. A. Paris 9e 69, Rue Lafayette ÖSTERREICH: W. Hutsteiner Wien 9 Fluchtgasse 3e BELGIEN: A. Felisse S. A. Liège Ave. de l' Observatoire, 90 HOLLAND: Polenz Nijmegen Koehoekstraße 1 LUXEMBURG: Ferroknepper AG Esch-Alzette Other Streße 7 ITALIEN: FOXGAS Cesseno Magnego Ve via IV novembre, 40

Mein Garten-Tagebuch

Oktober

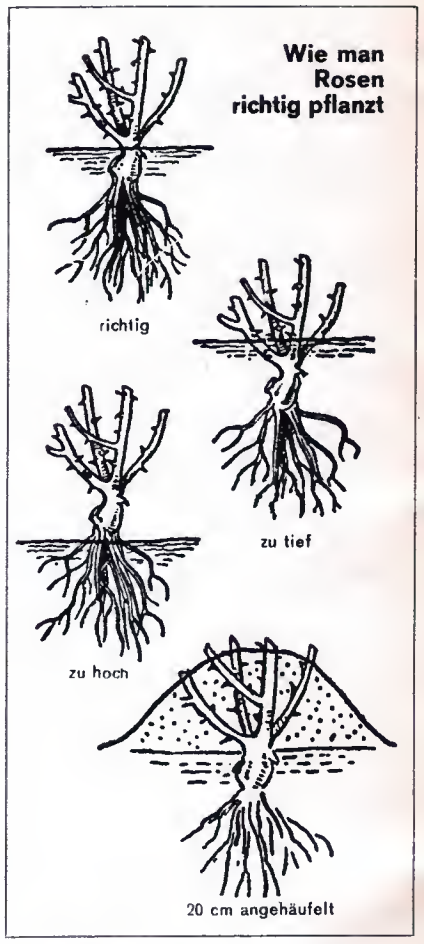
Fortsetzung

Montag, 7. Oktober. Wie halten wir es dieses Jahr mit der Herbstsaat von Einjahrsblumen? Es ginge mit Ringelblumen, Rittersporn, Schlafmützchen, Schleifenblumen und Mohn. Das wollen wir versuchen. Ringelblumen und Rittersporn kommen auf das Schnittblumenbeet, Schlafmützchen, Schleifenblume und Mohn in kleinen Trupps auf das Staudenbeet.

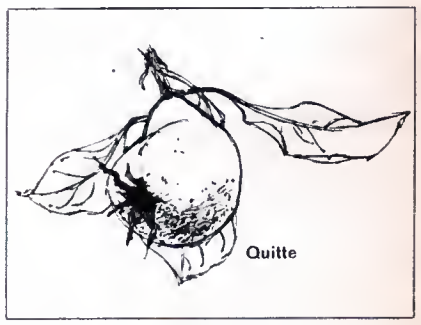
Mittwoch, 9. Oktober. Die Brombeerhecke war immer noch viel zu dicht, selbst nachdem die alten Ruten weg sind. Viele schwache neue konnten noch 'raus und so viel alte, daß jeder Trieb in der Reihe jetzt 20 cm Abstand vom nächsten hält. Etliche Ausläufer, die zu weit von der eigentlichen Reihe wegkommen, entfernten wir ebenfalls. Eine Menge starke Ruten hatten Seitentriebe, die wir auf ein Blatt zurückschnitten.

Donnerstag, 10. Oktober. Wieder Chinakohlernte. Als Spinat schmeckte er mindestens so gut wie der richtige. Heute aßen wir ihn als Wirsing, aber nur das Blattgrün und abends die Stengel als Salat. Wir sind sehr zufrieden. Den Tomaten wurde es zu kühl. Fast alle Früchte wurden unter den Reifehauben rot. Die letzten grünen reifen auf dem Bücherschrank, mit Papier zugedeckt, nach. So haben sie es dunkel und warm.

Freitag, 11. Oktober. Die Rosen sind gekommen, also hieß es Rosen pflanzen. Gut, daß alles soweit bei der Anlage von Trockenmauer und Plattenweg vorbereitet war. Zuerst packten wir die Rosen aus, untersuchten sie, ob sie beim Transport Schaden erlitten hatten und schnitten verletzte Wurzelteile weg. Dann kamen sie ins Wasser, damit sie sich satt trinken konnten. Inzwischen nahmen wir uns den Rasen vor, der noch einen Schnitt nötig hatte. Auch das Laub mußte abgefegt, die Kanten sauber abgestochen, eine schadhafte Stelle ausgebessert werden. Hinterher zurück zu den Rosen. Wir holten Kuhdung und Lehm aus der Nachbarschaft. Aus Lehm, Kuhdung und Wasser bereiteten wir den Brei, in den wir die Wurzeln der Rosen tauchten, ehe wir sie pflanzten. Dadurch wachsen die Rosen besser an. Wurzeln gerade in die Erde senken, Ballen gut umschließen und als Winterschutz etwa auf 20 cm anhäufeln! Der Kuhdunggang brachte uns eine Fuhre Mist ein. Unser Landwirtsnachbar meinte, wer sich so um die Pflanzen sorgt, daß er eigenhändig frische Kuhfladen holt, hätte eine Fuhre Mist wohl verdient, nicht umsonst, versteht sich.



Dienstag, 15. Oktober. Aus Mist machten wir Mistkompost; denn frischer Mist verpufft im Boden. Man muß ihn veredeln, und das geschieht so: Zu der Fuhre Mist holten wir noch eine Fuhre Landerde, beides zusammen setzten wir lagenweise auf wie einen üblichen Komposthaufen. Bevor es richtig Winter wird, setzen wir dann noch einmal um, und im Frühjahr haben wir den besten Dünger, den es gibt, verträglich für alle Kulturen und mit hohem Anteil an Dauerhumus. Nahe



dabei soll demnächst eine Quitte wachsen. Wir entschieden uns für eine großfrüchtige, mildfleischige, birnenförmige Quitte, auf Weißdornunterlage. Die Weißdornunterlage verträgt mehr Kälte als die Quittenunterlage, und die darauf veredelte Sorte trägt früher.

Einrichtungs-probleme kennen wir nicht! Sie?

Dann kennen Sie das Pira-Regal-System noch nicht. Mit dem Pira-System haben Sie für jedes Einrichtungsproblem gleich mehrere Möglichkeiten. Der Schwede Olof Pira hat eine hoch belastbare Konstruktion geschaffen, die ebenso einfach wie genial ist. Pira-Regale gibt es in drei Aufbauarten und mit sehr vielen Einzelelementen. Dadurch ist jede, auch die eigenwilligste Wohnraumplanung möglich. Ihrer Phantasie sind keine Grenzen gesetzt. Dabei sind Pira-Regale sehr leicht aufzustellen und leicht zu variieren. Für jedes Einrichtungsproblem gibt es damit mehrere Lösungen. Bestimmt auch für das Ihre. Wetten? Unseren Prospekt SW 2/64 senden wir Ihnen gern zu.

planmöbel

H. BUSCH + CO
4992 ESPELKAMP-MITTWALD
TELEFON 0 57 72 - 3 73 · FS 09 74 15

STOLBERGER ECKRUNDBETT

patentamtlich geschützt Nr. 1786529
Mit diesem modernen Eckrundbett der internationalen Note möblieren Sie Ihr Schlafzimmer exklusiv. Sie nutzen einen bisher wertlosen Raum: die Ecke – und gewinnen die Zimmermitte. Ihre Schränke sind gut zu stellen und zu öffnen. Stolberger Eckrundbett mit Nachtschränkchen, fünftürigem Kleiderschrank (250 cm breit) und Frisierkommode Nußbaum mit französischer Weiß-Esche
Farbigen Prospekt anfordern. **DM 1990,–**

DER STOLBERGER
Möbelfabrik seit 1898 – Versand
519 Stolberg (Rhld.) · Ruf 36 57/36 58 · Postfach 108

Neuheit

DIELEN-ANBAUMÖBEL
D. B. G. M. gesch.
Variabel zusammenzustellen
Bezugsquellen durch:
WILH. MOESTEL 8510 FÜRHT/BAY
Postfach 284

Lieber gleich einen Kibek-Teppich!

Persergemustert oder modern - apart, attraktiv oder gediegen - was Sie wünschen ● Riesenauswahl, vorteilhafte Kibek-Preise ● Echt-Orient nahezu aller Provenienzen ● Barrabatt oder Teilzahlung ● Fordern Sie kostenlos das Teppichalbum, das Sie behalten können - oder das Originalmuster-Paket für 8 Tage zur Ansicht. Größtes Teppichhaus der Welt

Teppich-Kibek Hausfach 22
22 ELMSHORN

Ein TÄNZER *heizt ein ganzes Haus!*

Ideal für Etagen-Wohnungen, Einfamilien-Häuser und Landwirtschaftsbetriebe: Die moderne Kombination von TÄNZER-Küchenherd und Zentralheizungskessel. Mit einer einzigen Feuerstelle haben Sie eine mollig warme Wohnung, immer heißes Wasser – auch zum Baden – und einen Küchenherd, der jederzeit zum Kochen, Braten und Backen bereitsteht. Ist das nicht eine feine Sache? Und sparsam ist der TÄNZER obendrein.

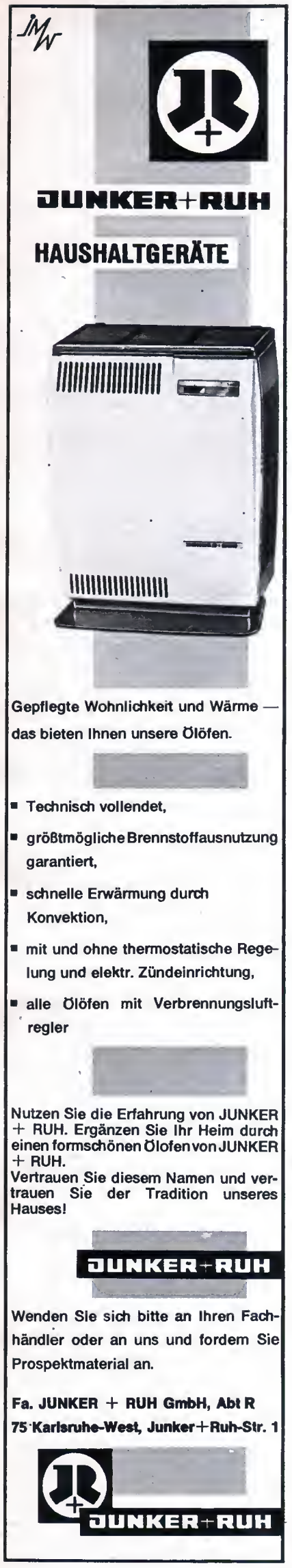
Gratis-Katalog mit Interess. Informationen bitte gleich anfordern!

TÄNZER-WERK-Abt. W 53-3 HANNOVER-L

Sell Einbauküchen

nach Ihren Wünschen von uns geplant, ob aus Stahl oder Kunststoff, immer sind wir bemüht, eine funktionsgerechte und zugleich elegante Lösung zu finden. Unsere Erfolge sprechen seit Jahren für sich.
Kostenlose Beratung und Planung.
Unsere Lieferungen umfassen auch Transport, Einbau und Kundendienst.
Nähere Einzelheiten durch Prospekt 106

Sell-Haus- und Küchentechnik GmbH
6348 Herborn



eine Spitzenqualität!

neu Serie E DBGM

ohne Verzicht auf Laufschienen

1 Mann 20 Minuten

Spezialkeilverbindung keine losen Schrauben. Montage verblüffend einfach, auch vom Laien ausführbar

FELIX FIAND GMBH.
5450 NEUWIED/RHEIN
TEL. 22244-45 · FS 8622898

Neue Küche in 4 Stunden!

Jetzt können Sie's selbst, Küche, Flur, Bad Wohn- und Schlafzimmer noch schöner gestalten – freundlich, praktisch und farbenfroh – mit den neuen selbstklebenden Fußbodenplatten von K + S. Sie selbst fügen Platte an Platte, drücken leicht an und schon ist alles getan. Original DLW-Muster Plastik- u. Kork-Linoleum 30 herrliche Farben. Ab DM 8,80 qm. K + S-Platten haften auf jedem Untergrund. Teilzahlung, Rückgaberecht. Fordern Sie kostenlos Originalmuster und Farbtafeln an.

K + S Fußboden-Versand, GmbH, Hamburg-Billstedt 1 Abtlg. SCW5

Fortsetzung

Mittwoch, 16. Oktober. Zum letzten Male in diesem Jahr nahmen uns die Erdbeeren in Anspruch. Im großen und ganzen sieht es zwischen den Reihen sauber aus, so daß es eigentlich mehr eine Nachkontrolle als richtiges Saubermachen war. Einige Ranken wuchsen noch, wir entfernten sie. Ein paar Unkräuter wollten sich einschmuggeln, das ließen wir aber nicht zu. Dann lockerten wir die Zwischenräume vorsichtig auf und gaben gleichzeitig noch eine fausthohe Lage Torf als Boden- und Winterdecke dazu.

Donnerstag, 17. Oktober. Die Rote Sternrenette, letztes Überbleibsel aus vergangener Hochstammherrlichkeit, lieben die Kinder mehr als alle Goldparmänen, Ingrid Maries und James Grieves zusammengenommen. Das ist doch wenigstens noch ein richtiger Apfelbaum. Niemand schimpft, wenn sie ihn erklettern. Und wie viele Äpfel wachsen darauf! Die Kinder können so viel essen wie sie wollen, sogar schon jetzt, wenn sie die Äpfel ernten, und dann noch einmal um Weihnachten herum. Sie sind geradezu versessen auf die roten Äpfel mit den zahllosen kleinen weißen Sternchen. Die Erwachsenen verzehren indessen mit Kennermiene den Mutterapfel als durchaus anerkennenswerten Ersatz für Cox Orange, einen Apfel, der es in diesem Klima schwer hätte. Während sich die Kinder auf die Rote Sternrenette stürzten, pflückte ich die zweite Spalierbirne Madame Verté. Wir freuen uns schon auf die ersten eßreifen Früchte im Dezember.

Freitag, 18. Oktober. Wie gut, daß die Quittenbestellung noch nicht im Briefkasten war, so konnten wir sie

Blühender Ligusler (ligustrum vulgare)

ergänzen. Jetzt kommen noch sechzig Ligusterpflanzen dazu. Wir hatten gehofft, die frostgeschädigten Pflanzen erholten sich besser und schneller, aber der Neutrieb läßt zu wünschen übrig. Es fehlt einfach ein Stück in der Hecke, und nach jedem strengen Winter wird wieder ein Stück fehlen. Etwas anderes als Liguster zu pflanzen ist auch so eine Sache. Die Hecke um das Grundstück setzt sich sowieso schon aus Liguster, Weißdorn und Rosen zusammen. Die Lücke ist gerade zwischen Weißdorn und Liguster, also bleibt es bei Liguster, aber einer härteren, wenn auch nicht wintergrünen Art, nämlich Ligustrum vulgare. Das ist zwar die allergewöhnlichste, aber eben darum auch härteste Sorte.

Montag, 21. Oktober. Die Luft wird feuchter, die Temperaturen kühler. Den Endivien bekommt es sicher besser, wenn sie von jetzt ab unter Folienschutz stehen, zumal da erst etwa die Hälfte gebleicht ist. Naß gebundene Köpfe faulen schnell.

Dienstag, 22. Oktober. Jahresabschluß für Dahlien, Gladiolen und Knollenbegonien. Sie sehen bereits verfroren aus, obwohl der Frost sie noch nicht überfiel. Darauf wollen wir es auch nicht ankommen lassen.

Dahlienknollen sollen im Winter kopfstehen

Denn nach einem Frost ist es schwieriger, die Sorten auseinanderzuhalten, zumindest die der Dahlien. So nahmen wir zuerst die Dahlien aus dem Boden, etikettierten ganz unten am Stengelansatz und schnitten dann bis auf fünf Zentimeter alles weg. Die Gladiolen und Begonien schnitten wir noch nicht zurück. Sie liegen jetzt im Keller, wo sie erst einmal ganz einziehen sollen (alle grünen Blätter müssen welken und völlig austrocknen!). Später werden wir sie durchputzen, in zucht- und blühfähige Zwiebeln sortieren und in trockenem Torf einschlagen. Die Dahlien stehen im Keller kopf, damit sich keine Feuchtigkeit in den Triebresten hält. So können die Knollen nicht faulen. Die Pelargonien in den Balkonkästen haben ausgedient. Für den nächsten Sommer nehmen wir Kapuzinerkresse. Jetzt bepflanzten wir die leeren Kästen mit roter, rosa und weißer Schneeheide. Dazwischen setzten wir noch Blumenzwiebeln, die wir für diesen Zweck zurückbehielten.

Mittwoch, 23. Oktober. Heute war der Mutterapfel an der Reihe. Er ist Bestandteil unseres Apfelsortiments, weil er ziemlich frosthart ist und außer allgemeiner Gesundheit hohe Widerstandsfähigkeit gegen Schorf mitbringt. Er trägt nicht übermäßig viel, aber verläßlich gute Mittel-

NOVUM 65 – das praktische Kombinationsgeschirr für jeden Tag

„Novum 65" ist ein Porzellangeschirr neuer Art. Die Hausfrau kann sich für ihren Bedarf die einzelnen Stücke selbst zusammenstellen. Die vielseitige Verwendbarkeit bedeutet Kosteneinsparung und Raumausnutzung. Jedes Gefäß hat eine Form, die seiner Funktion entspricht. Kannen tropfen nicht und haben sichere Deckelhalterung. Kaffee- und Suppentassen sind standfest und lassen sich ineinanderstellen. Das Geschirr umfaßt nicht nur Eß- und Serviertelle, sondern auch Gefäße zum Zubereiten und Kochen und zum Aufbewahren im Kühlschrank.

Verlangen Sie bitte Prospekte kostenlos unter Angabe der Nummer 0664 von Lorenz Hutschenreuther AG., Porzellanfabriken, 8672 Selb/Bayern.

Form: Novum 65 Dekor: Novum Blau

Qu

Vollendete Wirkung - ganz und gar zeitgerechte Behaglichkeit

Nicht das Nebeneinander, sondern die Einheit der An- und Aufbaumöbel »form + farbe« führt zu wohnlicher Harmonie. Eine Vielzahl von Kombinationen ermöglicht eine Raumgestaltung ganz und gar nach Ihrem Geschmack und den Gegebenheiten Ihrer Räume. Gern senden wir Ihnen ausführliche Prospektunterlagen »form + farbe« SW 10 und nennen Ihnen Bezugsquellen.

RikoForm Wohnmöbel, 4811 Oerlinghausen

petra

Die Frauenzeitschrift ohnegleichen

Sonderteil:
Jede Frau kann schön sein!

1,50 Mark.
Jetzt
überall zu kaufen.

2

Mein Garten-Tagebuch

Oktober

Fortsetzung

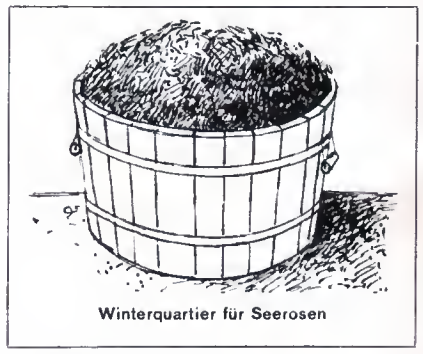
ernten. Wir waren heute jedenfalls, wie in den vergangenen Jahren, mit unserer Ernte ganz zufrieden.

Donnerstag, 24. Oktober. Kaum zu fassen, aber der Rasen wächst immer noch. Und das Laub fällt immer noch. Also heißt es mähen und abfegen. Denn jetzt dauert es zu lange, bis das abgeschnittene Gras vergeht. Durch liegengelassenes Schnittgras und Laub aber bekommt der Rasen schlechte Stellen. Alle Einjahrsblumen und die meisten Stauden sind nun endgültig verblüht. Da gibt es viel zu schneiden, zu stutzen, zu hacken. Die Abfälle kamen in den Kompostbereiter. Vorher schnitten wir die langen, schon fast verholzten Triebe der hohen Stauden in 10 bis 20 Zentimeter lange Stücke. So hielten wir es schon, als noch der Komposthaufen da war. Sonst gibt es später beim Umsetzen nur ein mühsames Gezerre, und der Haufen verrottet nicht gleichmäßig und schnell, weil das ganze zu sperrig ist. Auch im Kompostbereiter wäre es zu sperrig. Es blühen jetzt eigentlich nur noch hohe Herbstastern, ein paar späte, vereinzelte Heleniumblüten, zwei Silberkerzen, die Staudensonnenblume Helianthus salicifolius und die weiße Oktobermargerite Chrysanthemum serotinum. Und dann natürlich auch die Herbstzeitlose, Herbstkrokus und die Sternbergia. Der Duftschneeball hat schon wieder so dicke Knospen, als wollte er jeden Moment aufbrechen. Alle führt er damit an der Nase herum, bis März oder April. Nach dieses Tages Arbeit hatten wir die erste Portion Löffelkraut zum Abendessen wohl verdient, auch wenn noch nicht November und damit vorschriftsmäßige Erntezeit ist.

Freitag, 25. Oktober. Im Gemüsegarten ist es merklich leerer geworden, seit Tomaten, Bohnen, Zwiebeln, Kopfsalat fehlen. Sollten wir jetzt schon das Wurzelgemüse, die Rettiche und Möhren ins Haus holen? Abwarten, wie das Wetter wird. Noch kann es ausreifen. Unter den Patent-Frühbeetfenstern stehen die letzten Buschbohnen und unter Folien die Endivien. Es wachsen Feldsalat und Spinat, einiges ernten wir schon jetzt, anderes im Winter. Denn mit den Buschbohnen ist es bald vorbei, aber etliche Kohlrabi sind noch da, der Chinakohl, das Löffelkraut und die Endivien, also fürs erste doch noch eine stattliche Auswahl.

Sonnabend, 26. Oktober. Feldsalaternte für das Sonntagsessen; und weil wir viel ernten wollen, nehmen wir immer die ersten Blätter von unten weg, das übrige wächst dann noch ein Weilchen und gibt eine zweite Ernte. Wie hält man Wasser zwölf Stunden lang 30 Grad warm? Das Problem beschäftigt uns, weil wir einmal ganz früh Forsythien antreiben wollen und dazu eben solches Wasser nötig ist. Eine Generalprobe bewies, daß sich auf der wärmsten Heizung im Wohnzimmer die Temperatur einigermaßen hält, sofern das Wasser vorher tatsächlich 30 Grad hatte. In dieses Warmwasserbad legten wir also die Zweige um 8 Uhr. Am Abend um 20 Uhr holten wir sie heraus, steckten sie in eine Vase und stellten sie ins Wohnzimmer, also immer noch ziemlich warm. Auf den Erfolg sind wir gespannt. Zum Schluß Ernte der Champagner-Renette, unsere »Spätlese« für den Verbrauch im Januar.

Montag, 28. Oktober. Heute gab es Arbeit und Spaziergang in einem. Unten im Tal wurden Fichten gefällt. Für uns gerade zur rechten Zeit! Denn da gab es so viele



Winterquartier für Seerosen

Zweige, daß es für den Schutz unserer Stauden, Rosen und frischgepflanzten Rhododendren reicht. Ein Säckchen Tannennadeln für eine kleine Schutzdecke brachten wir ebenfalls heim. Dort warteten noch die Seerosen auf uns, die eingewintert werden müssen. Da hier mitunter der Winter recht streng wird, holen wir im Herbst die mit den Seerosen bepflanzten Körbe ins Haus, wo sie im Keller kühl und frostfrei stehen. Vor dem Austrocknen bewahrt sie eine 10 cm hohe Torfschicht, die ab und zu gegossen wird. Moos geht auch. Das Wasser im Teich lassen wir jetzt ab und füllen die Leere mit trockenem Laub. Damit das Laub nicht vom Wind verweht wird, kommt obendrüber Dachpappe. So ist alles gut verwahrt. Wenn man keine Dachpappe hat, kann man ebenso gut starke Tannenreiser nehmen, sie tun den gleichen Dienst. Bei kleineren Teichen braucht das Wasser nicht abgelassen zu werden. Rohrmatten, die bei Frostgefahr auf einem Lattengestell ausgerollt werden, geben ausreichenden Schutz.

Ilse Jaehner führte dieses Gartentagebuch 1963
Zeichnungen: Marguerite Walfridson.

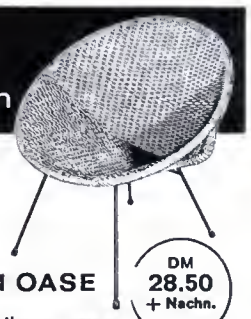
brasilia

das ideale
Möbelprogramm für
jeden Wohnbereich!

Prospekt und
Lieferantennachweis durch
Ernst Lust KG
Möbelfabrik
6840 Lampertheim Abt. SW 24

---

chic
und
behaglich



ist dieser moderne Schalensessel, geschaffen zum „sich wohl fühlen".

Modell OASE

DM 28.50 + Nachn.

Garn senden wir Ihnan unsaran neuen, reichhaltigen Farbprospekt „Tropic-Royal" mit seiner großen Auswahl an bequamen und praktischen Möbeln für Haus, Garten und Terrasse.
Schreiben Sia bitta an:

Indoprodukten GmbH.
205 Hamburg-Bergedorf
Abt. 22

Darauf kommt es an:
Ein Rasenmäher muß einen Rasenteppich pflegen können und auch mit hohem Gras und Unkrautwiesen fertig werden. WOLF-Motor-Rasenmäher sind 6-fach wandelbar. Sie passen sich jedem Rasenzustand an. Prospekt v. Fachh. oder aus 524 Betzdorf, Abt. 16

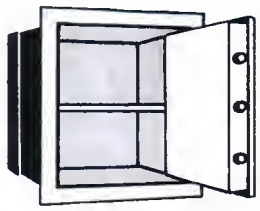
WOLF Geräte

Deutschlands meistgekaufte
Motor-Rasenmäher

Zuverlässige Entlüftung durch den

Fenster-Ventilator XPELAIR V 350 N mit Iris-Verschluß
für Küche, Bad, WC und jeden anderen Raum. Einfache Montage in Fensterscheibe oder Wand.

ADOLF WIEGEL & SOHN · DÜSSELDORF
Abt. SW · Spichernstraße 56 · Fernsprecher 44 12 34 und 44 34 58



Diebessicher · feuersicher
Ob das Haus in Bau oder schon fertig, stets leicht einzumauern. Prospekt anfordern.

MAUERTRESOR
10 Größen zur Auswahl

W. MARSHALL, ABT. 19, STUTTGART, BOLZSTRASSE 8

ALT-DEUTSCHE STIL-MÖBEL

12 Modelle in Nußbaum 235-318 cm breit
ab DM 980,–
DM 1115,– DM 1250,– DM 1277,– DM 1574,–
Unsere Polstermöbel, Alt-Deutsch, passend abgestimmt, werden Ihre Begeisterung finden. Kostenlose Lieferung in Ihre Wohnung. Diskrete, günstige Zahlungs-Abwicklung.
Bitte, fordern Sie unseren Katalog an.

DER STOLBERGER
Möbelfabrik seit 1898 – Versand
519 Stolberg (Rhld) · Ruf 36 57 / 36 58 · Postfach 2208

KROG - MONTAGE - GARAGEN

schlüsselfertig erstellt aus Schwerbeton-Wandelementen

Außengestaltung: Verblendung rot oder gelb, Waschputz oder Sichtbeton.

HEINRICH KROG Spaldingstr. 210 Telefon 24 18 36

MARMOR

praktisch
und
preiswert

vorzüglich
für Treppen
Fußböden
Fensterbänke

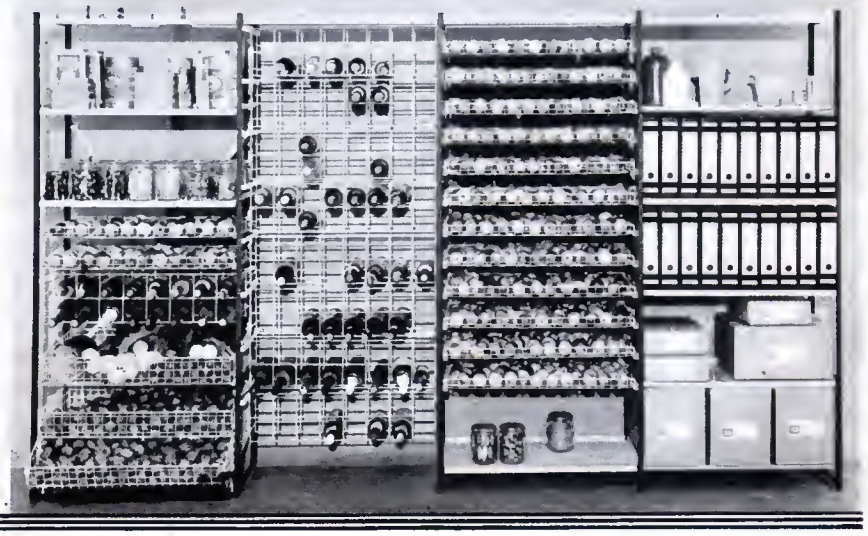
Prospekte und
Fachfirmen-
Nachweis

von der Werbestelle des
Deutschen Marmorverbandes
8 München 15 · Beethovenstraße 8

Ordnung halten

RK SEXTETT REGALE

In der hier abgebildeten Regalwand können Sie mindestens unterbringen: 248 Pfd. Obst, 105 Einmachgläser oder 300 1-kg-Dosen, 1 Ztr. Kartoffeln, 144 Flaschen, verschiedene Gemüse für den 1-Wochenbedarf eines 4-Personenhaushalts und entweder 50 Ordner oder weitere 105 Einmachgläser oder Lagergut verschiedener Art bis 50 kg je Tablar. Und alles geordnet, übersichtlich, platzsparend. Sextett-Regale sind freistehende Anbauregale, die ohne Werkzeug aufzubauen sind (auch von jeder Frau). Die hier abgebildeten Regale werden von **einer** Flügelmutter standfest und tragfest zusammengehalten. Sie sind patentamtlich geschützt. Im Haushalt, Wochenend- und Ferienhaus, Lager, Laden, Labor, Praxis, Büro, Kantine, Gastronomie, Werkstatt, Hobbyraum und nicht zuletzt in Selbstschutzräumen leisten sie gute Dienste. Ein sinnvolles System aus 6 Einzelteilen läßt zahlreiche weitere Variationen zu. Rückgaberecht. Wir liefern fracht- und verpackungsfrei an Ihre Empfangsstation. Fordern Sie Prospekt an von **ROBERT KRAUSE KG.** – Abtl. SA 104 – **(vorm. W. Liebold KG.)**
4992 Espelkamp-Mittwald, **Postf. 130** – Tel. 0 57 72-245 – Telex: 097 418



Was gedeiht im Blumenfenster?

Nur wenige Pflanzen sind »Zimmerhelden«, die sich fast überall in unserer Wohnung wohl fühlen. Die meisten brauchen zum Gedeihen ein bestimmtes Maß an Licht, Luft, Wärme und Feuchtigkeit. Ein Zuviel schadet ihnen ebenso wie ein Zuwenig. Schlecht für fast alle Pflanzen sind das Übermaß an Wärme und trockener Luft, das sie im Winter in zentralgeheizten Wohnungen bekommen, und die heiße Mittagssonne, die durch das Fensterglas verstärkt wird. In einem richtig ausgebauten Blumenfenster (wie man ein solches Fenster technisch einrichtet, haben wir in Heft 7/64 auf Seite 84-87 gezeigt) kann man die Wünsche der einzelnen Pflanzen erfüllen. Sie sollen allerdings ähnliche Ansprüche haben. Wir zeigen auf dieser und den folgenden Seiten sechs Vorschläge für unterschiedliche »Klima«-Verhältnisse.

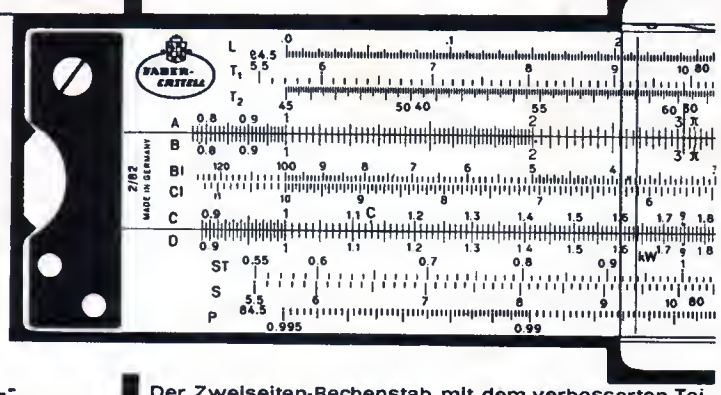
FÜR TEMPERIERTE, OFFENE BLUMENFENSTER

Links: Die Pflanzen-Zusammenstellung eignet sich für ein Fenster nach Osten, Westen oder Süden, mit schattenspendender Jalousette (möglichst außen!). Im Winter brauchen die Pflanzen einen temperierten Bereich von 14—18 Grad. Von links nach rechts: Eine rankende Tradeskantie, zwei Gummibäume, davor ein Feigenbaum, eine Marante mit silbergrauen gefleckten Blättern, dahinter eine Akalyphe mit farbigen Blättern, als Blütenpflanze eine Kalanchoe mit korallenroten und ein Clerodendrum mit weißen, rot getupften Blüten, dahinter mit spitzen, weißbunten Blättern eine Aglaoneme (etwas empfindlich), eine Känguruh-Klimme mit hellgrünen gezähnten Blättern, die grünweiß gestreifte Grünlinie, dahinter ein Schiefblatt mit dunkelroten Blättern, in der Ampel eine Muehlenbeckie. Hier handelt es sich um einen zierlichen Knöterich aus Australien.

Oben: Diese Pflanzen wollen bei gleichen Temperaturansprüchen in einem Blumenfenster stehen, das immer genügend Licht, aber keine direkte Sonne bekommt. In der Ampel: eine Scheinrebe mit dunkelgrünen, im Austrieb violetten Blättern. In der Pflanzenwanne von links nach rechts: eine Geigenfeige, davor eine kleine Bergpalme, ein rankender Efeu, als Blütenpflanze eine Brunfelsie mit zartlila Blüten, eine Kranzschlinge mit dunkelgrünen, ledrigen Blättern, Kalanchoe, Saumfarn, eine Schönmalve mit orangefarbigen Blüten, Hibiskus, Efeu, Alpenveilchen, eine Wachsblume mit rosa Blütendolden und eine junge Zimmeraralie. Die Blütenpflanzen können je nach Jahreszeit ausgetauscht werden. Geeignet sind: Azalee, Hortensie, Edelpelargonie, Elatiorbegonie, Lorrainebegonie. Hortensien blühen rosa, weiß oder blau, die übrigen Pflanzen weiß und vorwiegend in Rottönen.

PLANEN
RECHNEN
ZEICHNEN

und dazu das rechte Arbeitsgerät



CASTELL-
DUPLEX 2/82

Der Zweiseiten-Rechenstab mit dem verbesserten Teilungsbild, das alle trigonometrischen Skalen, einschließlich der ST-Teilung auf der Vorderseite vereinigt und das Direktablesen der Exponential-Werte ohne Wenden des Stabes ermöglicht. Mit doppelter Tangensskala und mit der für hoch- und tiefbautechnische Berechnungen wichtigen reziproken Quadratskala BI.

Auch als Taschenstab: Castell-Duplex Nr. 62/82.

Außerdem die bewährten Sonderrechenstäbe für Berechnungen im Stahlbetonbau Nr. 3/11 und in erweiterter Form Nr. 3/31. Für die Arbeit auf der Baustelle das Taschenmodell Nr. 67/21. Alle Typen für Stahlspannungen bis 2800 kg/cm².

CASTELL-TK
und
TEKAGRAPH

Es gibt nur einen TK, den Castell-TK

Castell-TK und -Tekagraph zeichnen exakt, leicht und lichtpausreif. – Für jeden Fachmann wichtig: die Castell-Zeichenminen sind jetzt in den Härten von 10 H bis 2 B noch schwärzer geworden. Lichtpausen werden also noch klarer als bisher. Castell-Minen zeichnen hervorragend auf Polyesterfilmen.

.... prinzipiell ....
FABER - CASTELL

AV 490/64 R.T

A. W. FABER - CASTELL · STEIN BEI NÜRNBERG

Blumenfenster

Fortsetzung

FÜR DAS WARME, GESCHLOSSENE BLUMENFENSTER

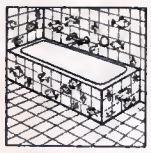
Die Pflanzen in diesem Beispiel gedeihen am besten bei Temperaturen zwischen 18 und 22 Grad Celsius. Weil die meisten von ihnen gleichzeitig eine hohe Luftfeuchtigkeit brauchen, ist für sie ein geschlossenes Blumenfenster mit eigener Heizung in Ost-, Süd- oder Westlage am günstigsten. Das Fenster soll eine Schatteneinrichtung außerhalb der Scheibe haben. In der torfgefüllten Pflanzenwanne stehen von links nach rechts: eine Blattbegonie, ein Fensterblatt mit gefingerten Blättern, davor eine rankende Efeutute, daneben ein ebenfalls rankender Philodendron, dahinter ein Pfeffergesicht, daneben eine Sansevierie mit steifen Lanzenblättern, eine Fittonie, eine blühende Begonie, noch eine hängende grün-gelb gefleckte Efeutute, dahinter eine Flamingoblume mit roter Blüte, schließlich eine gelb getupfte Dieffenbachie. Als Hängepflanzen Geweihfarn (ein Baumgewächs, das auch in unserem Blumenfenster gut auf Ästen gedeiht) und Kanonierblume,

FÜR OFFENE UND GESCHLOSSENE BLUMENFENSTER

Kakteen haben ihre eigenen Wachstumsgesetze, die mit denen der meisten anderen Zimmerpflanzen nicht harmonieren. Außerdem sehen die stacheligen Gebilde in gleicher Gesellschaft reizvoller aus als neben anderen Gewächsen. Zwei gute Gründe, ein Blumenfenster nur mit Kakteen zu bepflanzen! Das Foto zeigt Exemplare verschiedener Gattungen, darunter: Opuntia, Cleistocactus, Cereus, Mammilaria, Euphorbia, in der Ampel hängt ein Korallenkaktus. Ob man für die Kakteen ein offenes oder ein geschlossenes Blumenfenster wählt, hängt davon ab, ob man sich nur an ihren eigenartigen Formen erfreuen will, oder ob man Wert auf blühende Kakteen legt. Im ersten Fall können die Temperaturen im Winter über 14 Grad Celsius ansteigen (offenes Blumenfenster), im zweiten dürfen sie 10 Grad Celsius nicht überschreiten (geschlossenes Blumenfenster). Über die Pflege von Kakteen berichteten wir ausführlich in den Heften 4/64 und 5/64.

Einkaufstips des Monats

Kleines Aquarium im Bad



Aus meinem letzten Tip kennen Sie nun schon die entzückenden decorbilder, die Ihnen so viele Möglichkeiten zum dekorieren geben. Heute ein praktischer Vorschlag: Im Bad ist ja meistens alles schlicht, weiß und leer. Aber gerade Fliesen sind der schönste Hintergrund für die geschwungenen Formen und schillernden Töne der decor-Serie Fische und Seetiere. Ein ganzes Aquarium kann man sich da auf die Wand zaubern, ohne daß die Hygiene darunter leidet. In der kleinen Broschüre „basteln und dekorieren mit bsb-decorbildern" (DM 0,50) finden Sie viele reizende Vorschläge. Schreiben Sie doch noch heute an den decor-Bildverlag, 48 Bielefeld, Postfach 1712.

Lassen Sie Ihr Licht leuchten

Sie haben sicherlich schon überlegt, wie das Lichtproblem in Ihrer Wohnung gelöst werden kann. Sie kennen die Zonen sehr unterschiedlichen Lichtbedarfes. Glühlampen allein können das Problem nicht lösen. Leuchten sind nötig, um das Licht der Lampe für den jeweiligen Zweck zu beeinflussen. STAFF-Leuchten zeichnen sich durch gute lichttechnische Funktion aus, sie wurden für den Wohnraum entwickelt und verbinden überzeugend Funktion mit einem hohen dekorativen Wert. STAFF-Leuchten tragen das VDE-Zeichen. Weitere Auskünfte und den Prospekt schickt Ihnen Staff & Schwarz, 492 Lemgo, Leopoldstraße 35/39.

Worüber Frauen sprechen

Nun, wir wissen es aus einer Umfrage. Meistbesprochenes Thema sind die Krankheiten. Und selbstverständlich steht dabei auch die Frage nach dem Kaffeegenuß im Mittelpunkt. Viele meinen, man müßte doch auf die Gesundheit Rücksicht nehmen, vor allem, wenn es heißt: „Noch ein Täßchen, bitte?" Aber, meine Damen! So etwas gibt es doch gar nicht mehr, seitdem wir Kaffee Hag kennen. Ein Bohnenkaffee, der Herz und Nerven schont, der anregt, der für Leber, Galle und Magen verträglich ist, davon darf man doch ruhig ein Täßchen mehr trinken. Und was das Schöne ist, man hat bei Hag auch den Genuß echten Bohnenkaffees.

Es gibt so'ne und solche . . .

das müssen Sie wissen, wenn Sie eine moderne Anbauküche kaufen wollen. Es ist natürlich unsinnig, von der „modernsten" oder von der „besten" Anbauküche zu sprechen. Aber es gibt Unterschiede in der Kunststoffverarbeitung. Wenn Sie eine HOKA-Küche kaufen, dann wissen Sie: Eine solide handwerkliche Verarbeitung, die praktische Überlegung in der Formgestaltung, bestes Kunststoffmaterial. Die HOKA-Küche verleiht der Frau in ihrem Reich ein Gefühl der Sicherheit und Erleichterung. Verlangen Sie in Ihrem Möbelgeschäft die HOKA-Küche oder schreiben Sie an das bekannte Möbelwerk Oberhokamp, 4906 Elverdissen b. Herford. Sie erhalten von dort Unterlagen und Bezugsnachweis.

Noch ein Wort über Kunststoff

Sie wollten schon lange eine Wandvertäfelung, eine Trennwand, Fensterbänke und Tische selbst basteln? Da kann ich Ihnen einen guten Tip für das vorgefertigte Bauelement HORNITEX-MBR geben, eine ca. 16 mm dicke Platte mit der bewährten HORNITEX-Kunststoff-Oberfläche. Eine einfache Säge, einen scharfen Hobel, mehr brauchen Sie nicht zum Zuschneiden. HORNITEX-MBR hat eine naturmatte Relief-Oberfläche, und gerade sie ist ja so unempfindlich und verleiht den Räumen eine geschmackvolle, wohnliche Note. Kratzer bleiben auf der Relief-Oberfläche unsichtbar. HORNITEX-MBR gibt es in vielen Dessins. Schreiben Sie doch einmal an die HORNITEX-Werke, 4934 Horn/Lippe.

Kleinmöbel in antiker Form

Erst Kleinmöbel geben unseren Räumen den Ausdruck kultivierter Behaglichkeit. Die ILSE-Werke bringen Kleinmöbel auch in antiken Formen. Sie sind begehrt; denn sie sind zeitlos und von bleibendem Wert. Sie sollten einmal den umfangreichen ILSE-Katalog Nr. 120 durchblättern. ILSE-Möbel verwöhnen und machen das Leben angenehmer. Denken Sie einmal an die ILSE-Bar in Chippendale mit Amtomatic! Beim Öffnen des Barwagens hebt sich das Gläserregal automatisch heraus. Auch Ihr modernes Fernsehgerät kann durch Ilse ein Chippendale-Kleid bekommen. Lassen Sie sich informieren, schreiben Sie an die ILSE-Werke, Abt. 10, 3418 Uslar, Postfach 30.

Gestern Utopie, heute Wirklichkeit

Ja, daß Sie heute interkontinentale Fernsehübertragungen sehen können, verdanken Sie Telstar, verdanken Sie den Transistoren. NORDMENDE verwendet in seinen Fernsehempfängern überwiegend Transistoren. Mit sorgfältig angepaßter Schaltungstechnik bieten sie offenkundige Vorteile. Sie erreichen eine noch höhere Empfangsleistung, eine noch größere Betriebssicherheit, eine längere Lebensdauer. Wichtiger für Sie aber ist das gestochen scharfe Bild, der kristallklare Ton, die lebensechten Bilder von wohltuendem Kontrastreichtum. Prospekte schicken Ihnen gern die NORDMENDE-Werke. 28 Bremen 2.

Auf die Atmosphäre kommt es an . . .

und diese können Sie sich in Ihrem Heim selbst schaffen. Wenn Sie es verschönern oder neu einrichten wollen, dann denken Sie an OKA. Die modernen Farbkompositionen eleganter Strukturteppiche werden Sie ebenso begeistern wie die praktischen Gebrauchsvorzüge. Wenn Sie sich für OKA-Teppiche oder Teppichboden entscheiden, spüren Sie bald, wie unempfindlich und wie strapazierfähig sie sind. Von OKA werden auch nur erprobte und zuverlässige Rohstoffe verarbeitet. Wenn Sie Informationsmaterial und Bezugsquellennachweis wünschen, dann schreiben Sie doch einfach an den OKA-RING 3250 Hameln, Postfach 2439.

Moderne Menschen in unserer Zeit

wollen ja nicht rückständig sein, wenn es um das Fensterschutzproblem geht. OSMOdur - Kunststoff - Rolladen werden aus hochwertigem Hart-PVC hergestellt. OSMOdur-Kunststoff-Rolladen sind wetterfest, brauchen keine Farb- oder Konservierungsanstriche, weisen eine hervorragende Stabilität auf. Na – und erst die schönen Farben! Elf verschiedene Ausführungen stehen zur Verfügung. Die glatte Oberfläche läßt sich mühelos reinigen. Abwischen und sie strahlt immer wie neu. Ihr Rolladenfachmann wird Sie gern beraten. Sonst schreiben Sie an das Herstellungswerk Ostermann & Scheiwe, 44 Münster/Westf. Postfach 1081.

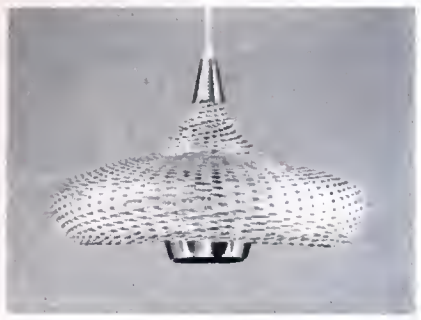
Wer seine Freizeit liebt . . .

möchte sich das mühsame Bügeln und Spannen seiner Gardinen ersparen. Das alles ist möglich, seit wir Gardisette kennen. Nach dem einfachen Waschvorgang werden Gardisette-Gardinen- und Vorhänge sofort wieder dekoriert. Sie brauchen keine Furcht mehr vor dem Zipfeln und Fransen, auch nicht vor dem Einlaufen zu haben. Ein nahtlos eingearbeitetes Bleiband sorgt immer für den eleganten und natürlichen Fall. Sie haben also die Gewißheit, daß Gardisette-Gardinen eine lichte und klare Fläche bilden. Und es gibt so viele Dessins von zeitloser Schönheit. Schreiben Sie vor Ihrem Gardinenkauf nach Emsdetten und fordern von dort die 32-seitige farbige „Fensterfibel" an. Die Gardisette-Heimberatung Abt. ET 2, 4407 Emsdetten, Postfach.

ESCHENBACH PORZELLAN

Eschenbach bringt in seinen Porzellanen eine Verbindung von Schönheit, Qualität und Preiswürdigkeit. „Wien" ist eine gelungene, ausgewogene neue Serviceform, erhältlich mit vielen hübschen Dekors.

PORZELLAN UNSERER ZEIT



Fordern Sie unverbindlich unseren Farbkatalog an. Unser **Wohnraumleuchtenprogramm** enthält moderne Stand-Tisch-Wand- und Hängeleuchten in Teak – Messing – Palisander – Chrom und Korbgeflecht sowie Stil-Leuchten in Bronze. Nutzen Sie die Preisvorteile, die Ihnen unser Spezialhaus bietet.

LEUCHTEN spezial VERSAND

56 Wuppertal-Barmen · Postfach 157

sauna - suomi

hält gesund und jung!

Sauna-Anlagen fürs Haus, komplett eingerichtet, sowie Block- und Wochenendhäuser aus Finnland. Fordern Sie ausführliche Prospektunterlagen und individuelles Angebot von

NOGGERATH & CO. 2 HAMBURG 36

Neuer Wall 75 c · Tel. 36 74 55 · FS. 0211 334

Der neue Waschtisch

FUTURA

GROSSFLACHIG · SACHLICH · 65x56 cm

fordern Sie Prospekte, wir beraten Sie gern.

ZIMMER UND KELLERMANN

DÜSSELDORF

BENZENBERGSTRASSE 40-54

Nur DM 116,-

oder Monatsraten von DM 12,– kostet dieses moderne Schrankmodell. Vollfurniert, verschließbar, verstellbares Fachbrett. Jedes Teil auswechselbar, bei Umzug und Transport völlig zerlegbar. Einfacher Auf- und Umbau. 65x77x32 cm. Bestellen Sie noch heute kostenlos unseren Katalog mit über 60 weiteren Modellen.

GUTSCHEIN Fackelverlag · Abt. N 797 7 Stuttgart · Postfach 442

Name: .....

Anschrift: .....

Spiegelau Kristall ... das noble Glas

Spiegelau-Kristall ... das ist ein großer Name in ganz Europa. Er garantiert für Gläser von höchster Vollendung. Noch heute wird Spiegelau-Kristall mundgeblasen und meisterlich geschliffen. Es ist ein Zeichen von hoher Wohnkultur, echtes Spiegelau-Kristall zu besitzen. Ihr Fachgeschäft zeigt Ihnen gern das noble Glas aus dem Bayerischen Wald.

Möchten Sie Näheres über Spiegelau-Kristall wissen? Wir senden Ihnen gern kostenlos einen Prospekt über unsere neue Kollektion. Bitte schreiben Sie uns. Postkarte genügt.

Spiegelau-Kristall GmbH
8356 Spiegelau
(Bayerischer Wald)

501

Blumenfenster

Fortsetzung

FÜR KÜHLE, OFFENE BLUMENFENSTER

Für wenig geheizte Räume (Wintertemperaturen 8 bis 12 Grad Celsius), Ost-, Süd- oder Westfenster mit Schattenanlagen, aber auch für helle Nordfenster eignet sich die auf beiden Fotos gezeigte Bepflanzung.

Oben (von links nach rechts): Herbstblühende Erika, australische Silbereiche mit feingefiederten Blättern, rankender, weißbunter Efeu, eine Howea-Palme, Becherprimeln, Fuchsie, Zyperngras (muß in wassergefülltem Untersatz stehen, verträgt dann jedes Raumklima), eine Acalypha mit farbigen Blättern, feingefiederter Saumfarn, Alpenveilchen, wieder eine Silbereiche, davor eine rankende Scheinrebe, eine Zimmeraralie mit hellgrünen sternförmigen Blättern. In der Ampel der unverwüstliche und sehr anspruchslose Zierspargel. Er gedeiht gleich gut in kühlen und in warmen Räumen.

Unten: Herbstblühende Erika (lassen sich im Sommer austauschen gegen Cinerarien, Edelpelargonien, Begonien, Pantoffelblumen, Kamellien, Azaleen, Glockenblumen, Becherprimeln, Fliederprimeln, Chinesen-Primeln, Hyazinthen, Tulpen), Clivie mit riemenförmigen Blättern und roten Blüten im Frühling, rankender Efeu, Erika, eine Fuchsie mit hängenden Blütenglocken, dahinter eine Silbereiche, eine kleine Zimmertanne (verträgt nicht mehr als 10 Grad Wärme im Winter), Efeu, eine blühende Azalee und Zypergras.

Die Fotos und Informationen stammen aus dem Buch „Pflanzen und Fenster" von Dr. Wolf-Uwe von Hentig und Architekt Dietrich Noack. Das Buch gibt ausführlich, wissenschaftlich gründlich und doch allgemeinverständlich Auskunft über alle Fragen, die sich beim Planen, Bauen, Bepflanzen und Pflegen von Blumenfenstern und Wintergärten ergeben. Auch für die allgemeine Pflege von Zimmerpflanzen enthält es viele nützliche Hinweise. Das Buch erscheint im Verlag Paul Parey, Berlin und Hamburg, 19,80 Mark.

GANZ GENAU ANSEHEN!

Ein HENKE-Schlafzimmer. Prüfen Sie mit offenen Augen die Details: Die edlen Hölzer, die ausgesucht schönen Furniere. Die saubere Verarbeitung. Die klare Linienführung jedes einzelnen Stücks. Prüfen Sie mit offenen Augen den Gesamteindruck: Die vollendete Gestaltung, die praktische Raumausnutzung, die beliebigen Kombinationsmöglichkeiten. Zufrieden mit dem, was Sie sehen? Ganz offen ein Auge drauf geworfen? Kaufen! Dann können Sie beruhigt Ihre Augen zumachen. Jede Nacht. Denn dazu bauen wir unsere Schlafzimmer. Wir weisen Ihnen gerne nach, wo Sie sich HENKE-Schlafzimmer ansehen können und gut beraten werden.

ARNOLD HENKE OHG, 483 GÜTERSLOH, BACHSTRASSE 1-3

Resopal

die perfekte Küche für die Frau von heute

Wir informieren Sie gern
und senden Ihnen auf Wunsch
unseren Farbprospekt
mit Bezugsquellennachweis

husser anbauküche

S. Husser KG. — 7501 Hochstetten 58 bei Karlsruhe

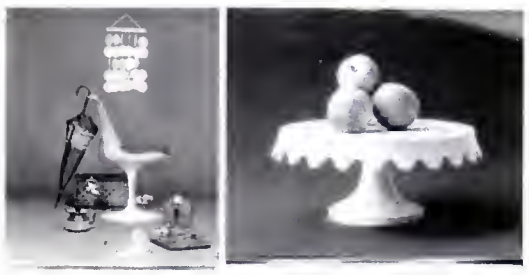
Wer das Gute will, wählt

SCHLINGMANN WERTMÖBEL

Farbprospekte und Bezugsquellennachweis durch
WERTMÖBEL GEBR. SCHLINGMANN · Abt. WSW10
492 Lemgo · Postfach 165

Im nächsten Heft:

Teppiche aus dem Orient
Ihre Farben und Muster kommen erst richtig zur Geltung, wenn man einige wichtige Regeln beim Einrichten des ganzen Raumes beachtet. Sie müssen nicht unbedingt an der Wand hängen.



Der 24. Dezember rückt näher!
Ein farbiger Weihnachtsbazar bringt auf 10 Seiten viele Anregungen für kleine und große Geschenke, mit denen man Freude macht und die auch der Wohnung zugute kommen.

Häuser für wenig Geld
Wir setzen die im letzten Heft (»Häuser unter 50000 Mark«) begonnene Reihe fort und zeigen weitere Beispiele: Häuser ab 50000 Mark, die sich sehen lassen können.

Der Garten am Reihenhaus
Wie legt man ihn an? Was muß man dafür bezahlen? Was kann man selber machen? Die Erfahrungen eines Reihenhaus-Bewohners geben Antwort auf diese Fragen.

Außerdem: Licht für jede Stimmung. Winterliche Suppen. Umbau: Etagenheizung. Farbige Früchte im Herbstgarten. Versicherungsserie: Haftpflicht. Und vieles andere.

Das nächste Heft erscheint am 28. Oktober 1964

...frohgestimmt...
...Freude am Leben...
Zwischen jungen Leuten eine zwanglose Unterhaltung –
im Kreise von Freunden ein interessantes Gespräch – und natürlich MARTINI »on the rocks«.
Wo immer Sie sind, mit MARTINI – gut gekühlt – auch mit Soda –
bereiten Sie Ihren Gästen und sich selbst eine Freude – Schluck für Schluck.
MARTINI
on the rocks!
zu jeder Gelegenheit

Möchten Sie so wohnen - oder so?

— — — oder überhaupt g a n z anders?

Ein Problem wäre es nicht; denn mit O M N I A lassen sich alle nur denkbaren Einrichtungswünsche erfüllen. Ob Ihre Wände schmal sind oder hoch, breit oder schräg, ob Sie um Ecken herum oder über Türen hinweg möblieren wollen . . . mit O M N I A geht's!

Dieses geniale Möbel-System kann Sie schnell dazu verleiten, Ihr eigener Innenarchitekt zu werden; denn die Möglichkeiten, damit ganz nach I h r e n Wünschen zu variieren, sind wirklich unbegrenzt. Und der Preis? Durchaus erschwinglich!

Also: Wenn Sie heute oder demnächst vor einem scheinbaren Einrichtungsproblem stehen, erinnern Sie sich bitte an

OMNIA Möbel von Hilker

Prospekte und Bezugsquellennachweis durch Möbelfabrik Ernst Hilker & Co. Abt. A/10, 493 Detmold, Postfach 22